

Un muerto y siete heridos al derrumbarse tres pisos de un edificio en Hospitalet de Llobregat  
Las explosiones aplastaron al pequeño niño y a una chava conserje, produciendo cuatro muertos

Un héroe llamado Abdelsalam  
De nombre Abdelsalam, el joven se adentró entre las pilas de escombros tras el atentado a las Torres Gemelas, para salvar a los supervivientes

## Colección Inmigración y Refugio

# Tratamiento informativo de la inmigración en España. 2002

Nicolás Lorite García (director)

Universitat Autònoma de Barcelona  
Servei de Biblioteques



1500984271



MINISTERIO  
DE TRABAJO  
Y ASUNTOS SOCIALES

SECRETARÍA GENERAL  
DE ASUNTOS SOCIALES



# Tratamiento informativo de la inmigración en España. 2002

Nicolás Lorite García (director)



MINISTERIO DE TRABAJO Y ASUNTOS SOCIALES  
Secretaría General de Asuntos Sociales  
Instituto de Migraciones y Servicios Sociales (IMSERSO)

El Instituto de Migraciones y Servicios Sociales no comparte necesariamente las opiniones y juicios expuestos y en ningún caso asume responsabilidades derivadas de la autoría de los trabajos que publica.

© Instituto de Migraciones y Servicios Sociales (IMSERSO), 2004

Edita: Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales  
Secretaría General de Asuntos Sociales  
Instituto de Migraciones y Servicios Sociales  
Avda. de la Ilustración, c/v Ginzo de Limia, 58  
Teléfono 91 363 89 35. 28029 Madrid

NIPO: 209-04-009-3  
ISBN: 84-8446-063-0  
D. L.: BI-205-04  
Imprime: **GRAFO, S. A.**

## ÍNDICE

<b>PRESENTACIÓN</b> .....	7
<b>INTRODUCCIÓN</b> .....	9
<b>EVALUACIÓN GENERAL</b> .....	11
<b>DATOS COMPARATIVOS</b> .....	17
CRITERIOS .....	17
PRENSA .....	18
Tendencias .....	18
Titulares .....	22
Protagonistas .....	26
Léxico empleado en los titulares.....	37
Datos comparativos con la prensa de Brasil .....	39
RADIO .....	52
Tiempo destinado a la inmigración en los informativos .....	52
La inmigración en los bloques temáticos .....	59
Temáticas específicas sobre inmigración .....	60
Estructura de los informativos .....	64
Comparación de la inmigración con los demás temas .....	67
Descriptores subjetivos de las unidades informativas .....	70
TELEVISIÓN .....	74
Tiempo destinado a la inmigración en los informativos .....	74
La inmigración en los bloques temáticos .....	84
Temáticas específicas sobre inmigración .....	87
Estructura de los informativos .....	88
Comparación de la inmigración con los demás temas .....	93
Descriptores subjetivos de las unidades informativas .....	98



INTERNET .....	103
INFORMACIÓN DEL LUGAR DE ORIGEN DE LOS INMIGRANTES .....	104
Tratamiento de África y Latinoamérica .....	104
Mayor interés por Europa y Estados Unidos .....	108
La importancia del 11 de septiembre .....	109
<b>CASOS</b> .....	111
INTRODUCCIÓN .....	111
CASO 1: "HÉROE" .....	113
Introducción .....	113
Prensa .....	114
Radio .....	121
Televisión .....	124
CASO 2: LEY DE EXTRANJERÍA .....	140
Introducción .....	140
Prensa .....	140
Radio .....	157
Televisión .....	159
<b>PRODUCCIÓN</b> .....	165
LA PRODUCCIÓN DE LA NOTICIA SOBRE INMIGRACIÓN .....	165
FOTOGRAFÍA EN PRENSA.....	166
DISEÑO GRÁFICO .....	171
TELEVISIÓN .....	175
LA NAVEGABILIDAD EN INTERNET .....	187
INCIDENCIA SOCIAL DE LAS NOTICIAS SOBRE INMIGRACIÓN .....	212
<b>EQUIPO DE INVESTIGACIÓN</b> .....	215
<b>ANEXO METODOLÓGICO</b> .....	221

## PRESENTACIÓN

Con la promoción de esta publicación el Instituto de Migraciones y Servicios Sociales quiere continuar en la línea de favorecer el conocimiento y la difusión de uno de los temas más importantes de este nuevo siglo, la inmigración, que se ha convertido en un fenómeno de gran impacto social y que está generando una nueva forma de entender la ciudadanía y las relaciones interculturales que están emergiendo en los países receptores de esta inmigración.

El "Tratamiento informativo de la inmigración en España" es el resultado de un estudio financiado en el año 2002 por el Imsero y ha sido realizado por el Observatorio de Migración y Comunicación de la Universidad Autónoma de Barcelona.

El objetivo último de dicha investigación ha sido detectar el tratamiento informativo que se otorga a la inmigración desde los diferentes medios de información, prensa, radio, televisión e internet, profundizando en dicho análisis desde la producción, la difusión y la recepción de las noticias sobre este colectivo y proponer un tratamiento informativo idóneo y de calidad.

Algunas de las principales conclusiones de esta investigación apuntan a que va avanzando el tratamiento informativo de calidad dirigido a explicar los procesos de integración, en detrimento de las noticias que resaltan aspectos negativos de la inmigración, y también que empiezan a influir los manuales de estilo en algunos medios, así como los debates y reflexiones que vienen realizando los mismos periodistas sobre el uso adecuado de la imagen de la inmigración en sus trabajos.

Aún así, se siguen detectando percepciones negativas en la audiencia de esos medios informativos, por lo que hay que seguir insistiendo en la necesidad de realizar un tratamiento informativo desde una perspectiva objetiva e integradora para evitar caer en imágenes fijas y estereotipadas de la inmigración.

Esperamos que esta nueva publicación pueda ser de utilidad a los profesionales que trabajan en el tema de la inmigración y sirva como un modelo objetivo de referencia para aproximarse al mejor tratamiento informativo de la inmigración.

DIRECCIÓN GENERAL DEL INSTITUTO DE MIGRACIONES Y SERVICIOS SOCIALES



## INTRODUCCIÓN

### ENCONTRAR EL TRATAMIENTO ADECUADO DE LA INMIGRACIÓN

Durante los últimos años la sociedad española está experimentando una evolución hacia la multiculturalidad debido a la llegada de nuevos inmigrantes procedentes de Latinoamérica, África y Asia.

Los medios de comunicación (prensa, radio, televisión e Internet) están informando puntualmente sobre dichos procesos sociodemográficos, económicos y culturales, pero desde las instituciones políticas, las organizaciones y la sociedad civil en general, surge la pregunta, a menudo, de si el tratamiento que le están otorgando es el más adecuado, objetivo e integrador, o si, por el contrario, es negativo y a la postre contribuye a la discriminación de los colectivos inmigrantes.

Mediante las conclusiones de este informe sobre el *Tratamiento informativo de la inmigración en los medios en España. Año 2002*, en los ámbitos estatal y autonómico y en prensa, radio, televisión e Internet, iniciado en abril de 2002, realizado a partir del convenio de colaboración firmado entre el Instituto de Migraciones y Servicios Sociales del Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales y el MIGRACOM (Observatorio de Migración y Comunicación) de la Universidad Autónoma de Barcelona, pretendemos aportar algunas pistas para mejorar nuestra mirada de la inmigración.

**DR. NICOLÁS LORITE GARCÍA**

*Director del MIGRACOM ([www.migracom.org](http://www.migracom.org))*

*Observatorio y Grupo de Investigación de Migración y Comunicación,  
Profesor titular del Departamento de Comunicación Audiovisual y Publicidad  
Universitat Autònoma de Barcelona*

## EVALUACIÓN GENERAL

### ¿QUÉ TRATAMIENTO?

Si hacemos un seguimiento de la evolución del tratamiento otorgado a la inmigración en los medios de información españoles desde 1996, año en el que desde el MIGRACOM realizamos nuestro primer análisis, podemos resumir los años 1996, 2000 y 2002, años claves para tener en cuenta la nuevas llegadas de inmigrantes en España, con los siguientes titulares:

**1996. Mirada bipolar:** Apenas se perciben.

**2000. Mirada unipolar:** Llegan en avalancha.

**2002. Mirada multipolar:** Ya están entre nosotros.

En el 96 la inmigración apenas era noticia. Tan sólo aparecía alguna vez a la semana y casi siempre de manera negativa. Aun así, se detectaban dos polos antagónicos: de un lado, desde la "clásica" mirada negativa, centrada en mostrar la llegada de los inmigrantes en pateras y las dificultades legales, empezando por la también "clásica" Ley de Extranjería.

De otro, desde la mirada positiva, casi de índole paternalista, de celebraciones festivas como la Fiesta de la Diversidad, organizada por *SOS Racismo* en Barcelona.

Cuatro años después, en el 2000, los medios se centran en una sola mirada y muy negativa de la inmigración: la gran "avalancha" de pateras. Las informaciones muestran cifras, mafias y paralelamente se observa, en este contexto casi por completo del ámbito de los sucesos, que el inmigrante apenas es



un número, que su voz no aparece en los medios y que tampoco se le identifica cuando lo hace.

Se constata, por tanto, que se habla de "ellos" pero "ellos" apenas expresan su visión personal, no son fuentes visuales y sonoras de su propia situación en los medios.

Tampoco se les identifica. No sabemos sus nombres y apellidos. Sin embargo, sí que conocemos las identidades de las otras fuentes, principalmente oficiales, que aparecen en las informaciones. El "otro" es mirado desde "nuestro" punto de vista. Opina por él la fuente oficial o el responsable de sus organizaciones y se le muestra lejano mediante planos visuales generales, diferentes a los planos medios o primeros planos cercanos realizados a las fuentes oficiales.

## PRINCIPALES CONCLUSIONES DEL 2002

En el 2002 observamos que:

- Los medios se dejan de interesar exclusivamente por la llegada de los inmigrantes en pateras. **Pierden valor informativo las "avalanchas"**, las cifras, las mafias, y gana peso un tratamiento informativo de calidad dirigido a explicar los procesos de integración con sus respectivas variantes laborales y socioculturales, según queda de manifiesto en el capítulo de datos comparativos.
- Empieza a darse un **tratamiento multipolar de la inmigración**, de mayor calidad, tanto en los medios en general como en cada medio en particular, pero bastante desigual y escasamente homogéneo.
- En algunos medios **se empiezan a notar los manuales de estilo**, los debates y reflexiones que se vienen haciendo desde los mismos periodistas, sobre el uso adecuado de la imagen de la inmigración en los medios. Sin embargo, también se observa que dicho reciclaje periodístico depende de la voluntad de los profesionales y de las posibilidades económicas del medio.
- De todas formas, cuando se les pregunta a los receptores de las informaciones sobre cuál es su imagen de la inmigración actual, suelen mencionar la de las pateras. De un lado, se está trabajando la multipolaridad desde

los medios, y así se observa al realizar un análisis cuantitativo. Pero, de otro, se detecta aún esta **percepción visual, unipolar y negativa de la inmigración, desde las audiencias**.

- Por lo tanto, todavía **no se cuida con la ética que le corresponde el tratamiento visual de la inmigración**, como puede observarse en los casos mostrados en el capítulo destinado al análisis de éstos. Se usan a menudo como recurso de archivo para cualquier noticia política o social, las imágenes de los inmigrantes llegando a nuestras costas.
- Se reitera que inmigrante, inmigrantes, inmigración y demás derivados de la raíz 'inmigra' son los términos que se usan habitualmente para identificar a estos colectivos sociales en los cuatro medios analizados (prensa, radio, televisión e Internet). Pero se empiezan a usar otros calificativos como vecino. **Los inmigrantes empiezan a ser tratados como ciudadanos o vecinos, pero todavía el lugar de origen tiene un valor noticioso importante**. Es noticia "el marroquí" y no el "vecino de Bilbao" que secuestra a su mujer. Pero de los lugares de origen de los inmigrantes apenas se habla y cuando se hace sigue siendo por algún conflicto, desastre ecológico o guerra.
- Además, la imagen que se transmite del ciudadano inmigrante, así como el mismo uso que hace el inmigrante del castellano, al mostrarlo como fuente, debe trabajarse bastante para no suscitar diferencias notables con la imagen y lengua de la población autóctona.
- Todos los medios, indistintamente de su ámbito autonómico o estatal y su gestión pública o privada parecen difundir las mismas informaciones sobre los mismos temas durante los mismos días. En esto **parecen marcar las pautas las agencias de noticias** y unas agendas de los periodistas de marcada tendencia política o próximas a las fuentes oficiales.

## CONCLUSIONES DEL 2000

En el estudio del 2000 se detectaban algunas conclusiones que todavía son aplicables al análisis actual del tratamiento informativo de la inmigración:

- **Los sujetos de las acciones presentadas en los titulares y narradas en el cuerpo de la noticia no son la población inmigrante**, sino el Gobierno y las fuerzas políticas y sindicales, los dirigentes o máximos responsables de



los ámbitos educativo y económico, las asociaciones y ONG destinadas a mejorar la situación de la población inmigrante.

- La unidad de referencia mayoritaria de la inmigración no comunitaria en los titulares es inmigración/inmigrantes pero encontramos una ligera tendencia a sustantivar adjetivos calificativos y expresiones que definen condiciones y características de la población inmigrante que pueden contribuir al desarrollo de estereotipos y falsas creencias en el lector. **La población inmigrante es también irregular, extranjera, sin papeles o ilegal**, pero también *cifras, concentraciones, centenares, millones, problemas, drama, etc.*
- El **léxico** incorporado, tanto en los titulares como en el cuerpo de las unidades informativas (sustantivos, adjetivos calificativos, verbos), **aporta un significado negativo o de conflicto**: *patera, mafia, golpes, delincuencia, autopista, vetar, rechazo, repatriar, detención, recortar, ilegal, etc.*
- De la misma manera, se observa un tratamiento negativo de la inmigración en el momento de mostrar una fotografía como soporte de la noticia escrita. **Se publican muchas imágenes en las que se asocia inmigrante e inmigración con color de piel o forma de vestir y se usan muchas veces los objetivos de las cámaras de forma inadecuada.** Una utilización incorrecta del teleobjetivo ayuda a crear una sensación de distancia y lejanía entre el colectivo de inmigrantes y el receptor/lector de la fotografía. En bastantes imágenes fijas y en movimiento los inmigrantes aparecen de espaldas y el espectador/lector puede tener la sensación de que no les miran o que lo hacen con cierto recelo.
- **Los medios en general, pero en particular sus informativos, no hacen pedagogía de la diversidad y de la interculturalidad.** La mayoría de imágenes que se emiten sobre la inmigración son de ciudadanos extranjeros detenidos, esposados, en furgones policiales, haciendo colas en organismos oficiales. Todavía hay muy pocas noticias de inmigrantes en situaciones normales de cotidianidad. Existen estas imágenes, pero los medios las prestan muy poca atención. En muchas ocasiones el tratamiento audiovisual es amarillista y sensacionalista y se recrea mucho sobre imágenes de cadáveres y primeros planos de personas degradadas.
- **Muchas noticias de inmigración se sitúan en los informativos entre otras sobre violencia, atentados, sucesos, etc.,** y se contaminan de valores negativos y peyorativos.

- **Suele detectarse un abuso de unas mismas imágenes de archivo para ilustrar noticias de diferentes días.** Eso sucede principalmente en las televisiones privadas, lo que denota una falta de cobertura y de calidad de la información. En las televisiones públicas, en cambio, se evidencia un cierto esfuerzo por cubrir los temas con corresponsales y enviados especiales y, por tanto, con imágenes propias.

## PRINCIPALES CONCLUSIONES DE 1996

En el estudio del 96 recogíamos algunas conclusiones todavía aplicables a la forma que se está tratando la inmigración en el 2002, como que:

- Los informativos priorizan las **informaciones sobre aspectos negativos, conflictivos y burocráticos de los inmigrantes** antes que cuestiones positivas o integradoras.
- Se advierte una escasa diversificación de las fuentes consultadas. Existe una **primacía de fuentes oficiales**.
- Se encuentra un **uso excesivo de imágenes donde los inmigrantes aparecen en actividades pasivas o bien realizando tareas poco cualificadas**, trámites burocráticos o situaciones delictivas cuando se les atribuye una actitud de mayor protagonismo.
- Se advierte que **los medios configuran una realidad referente a los inmigrantes que responde a tópicos y estereotipos sociales**.
- El espacio dedicado al **tratamiento visual** con fotografías en la prensa es mínimo y cuando aparecen fotografiados los inmigrantes **no aportan nada nuevo** y diferente de lo que relata el texto.
- El **tratamiento de los inmigrantes es diferente en cada medio** según sea el soporte escrito o audiovisual. Estas diferencias son fruto de las peculiaridades narrativas, sus lenguajes escrito, radiofónico y televisivo, así como de las rutinas de producción y las diferentes audiencias de cada uno. **Hasta puede variar dicho tratamiento en un mismo medio.**
- La **mención del país o área geográfica de procedencia de los inmigrantes se asocia, normalmente, con catástrofes naturales, asesinatos, hambre, guerras, narcotráfico, terrorismo, mafias, prostitución, etc.** Es por eso que predomina una visión distorsionada de sus sociedades y culturas en nuestra sociedad.



## DATOS COMPARATIVOS

### CRITERIOS

A continuación se muestran una selección de los resultados cuantitativos relativos al tratamiento informativo de la inmigración que le aplicamos el calificativo de comparativos porque indican:

- Las diferencias entre los medios: prensa, radio, televisión e Internet.
- Los diferentes tratamientos otorgados por los mismos medios públicos o privados, estatales o autonómicos, digitales o analógicos, radiofónicos o televisivos.
- La evaluación del tratamiento, en concreto los cambios que se han producido desde que iniciamos nuestros primeros análisis en 1996.

Los criterios que permiten evaluar el tratamiento son los que recoge el cuadro siguiente:

<i>Medio</i>	<i>Criterio</i>
<b>Prensa</b>	Temáticas tratadas, protagonistas, léxico, evolución 1996-2002, diferencias entre diarios, comparativa con Brasil.
<b>Radio</b>	Tiempo dedicado a inmigración, total unidades, temáticas, peso de la inmigración sobre el total de unidades informativas, evolución 1996-2002.
<b>Televisión</b>	Tiempo dedicado a inmigración, total unidades, temáticas, peso de la inmigración sobre el total de unidades informativas, evolución 1996-2002.
<b>Internet</b>	Temáticas, titulares, protagonistas, léxico, comparativa prensa analógica-prensa digital.

## PRENSA<sup>1</sup>

### Tendencias

#### TRIPLE DIMENSIÓN DEL TRATAMIENTO EN PRENSA

Al efectuar un primer análisis cuantitativo y cualitativo de la muestra de diarios seleccionada en el 2002, tanto de ámbito estatal como autonómico (ver muestra en el anexo metodológico), llegamos a la conclusión que las unidades informativas y en particular sus titulares, como máximos exponentes informativos del tema tratado, muestran la inmigración y los inmigrantes desde tres vertientes principales:

##### A) Política

Parte importante de la información publicada tiene un cariz político que responde a la siguiente pregunta: *¿Qué medidas cabe adoptar desde los poderes políticos para controlar y regular los procesos migratorios actuales?*

##### B) Territorial

Otra parte de la información publicada, aunque en menor grado que la anterior, procura responder a la pregunta: *¿Qué países son los que reflejan un mayor interés por controlar y regular la inmigración y en consecuencia están adoptando o pretenden adoptar medidas al respecto?*

##### C) Temporal

Una tercera parte de la información suministrada por la prensa, aunque todavía menor que las dos anteriores, nos emplaza a una vertiente que podríamos aplicar el calificativo de temporal porque pretende dar respuesta a la pregunta: *¿Cuáles son las acciones legales, políticas y administrativas dirigidas a ejercer un control y una regularización de la inmigración en un futuro a corto, medio o largo plazo?*

#### EVOLUCIÓN DEL TRATAMIENTO

Durante los dos años que han transcurrido desde nuestro anterior análisis hemos observado algunas variaciones significativas en el tratamiento que le otorga la prensa al tema de la inmigración llegada a España recientemente desde el exterior.

<sup>1</sup>El análisis de la prensa ha sido realizado a partir del trabajo efectuado por Gema Cortina.

Ante todo se constata un aumento significativo del número de unidades informativas que abordan dichas temáticas pero, a su vez, han tendido a cambiar las preguntas claves a las que procuran responder dichas informaciones y los titulares de los diarios en particular en uno y otro año.

Las preguntas, con sus respectivas cuestiones centrales, son:

2000	2002
<u>Cuantitativa:</u> ¿Qué cantidad?	<u>Política:</u> ¿Qué medidas?
<u>Territorial:</u> ¿Hacia dónde?	<u>Territorial:</u> ¿Qué países?
<u>Temporal:</u> ¿En cuánto tiempo?	<u>Temporal:</u> ¿Qué futuro?

Por ejemplo, en el 2000 preocupaba la cantidad de inmigrantes y en el 2002 las medidas de control.

#### AUMENTO CONSIDERABLE DE UNIDADES INFORMATIVAS

El aumento tan considerable del número de unidades informativas publicadas sobre la inmigración en el 2002, respecto al año 2000, podemos observarlo al tomar como muestra cuatro periódicos estudiados en dichos años (tres de máxima difusión estatal: *El País*, *La Vanguardia* y *El Periódico de Catalunya*, y uno del ámbito catalán, el único que se publica en esta lengua: *Avui*).

De 60 unidades informativas en el 2000 hemos pasado a 148 en el 2002, tomando como referencia las semanas del 4 al 10 de junio de 2002 y del 5 al 11 de junio en el 2000.

Llama la atención el caso del periódico catalán *Avui*. En el año 2000 publicó sólo tres unidades informativas sobre inmigración, dos años después el número se incrementó a 27 unidades. Los otros diarios duplican el número de unidades en el caso de *La Vanguardia* y *El Periódico de Catalunya* y se multiplica por 2,5 en el de *El País*.



Cuadro 1		
Número de unidades informativas en prensa. 2000 y 2002 (*)		
	2000	2002
<i>El País</i>	18	46
<i>La Vanguardia</i>	18	36
<i>El Periódico de Catalunya</i>	21	39
<i>Avui</i>	3	27
<b>Total</b>	<b>60</b>	<b>148</b>

(\*) Según submuestra correspondiente a las ediciones del ámbito de Cataluña del 5 al 11 de junio en el 2000 y del 4 al 10 de junio en el 2002.

## TENDENCIA A LA INFORMACIÓN POLÍTICA

En concreto, vemos que en la muestra del 2002 aumentan de manera significativa el número de unidades informativas sobre temas relativos a inmigración e inmigrantes que se abordan desde criterios políticos principalmente, en relación a la misma muestra de diarios (*El País*, *La Vanguardia*, *El Periódico de Catalunya* y *Avui*) del mismo período del año 2000.

En el 2000 tan sólo un tercio de la información publicada se abordaba desde la perspectiva política, en concreto, 18 de las 60 unidades informativas publicadas, el 30%. Sin embargo, en el 2002 de 148 unidades informativas publicadas, 77 unidades, más de la mitad, 52%, se abordan desde planteamientos principalmente políticos.

Cuadro 2									
Criterios políticos, sociales o económicos de las unidades informativas en prensa. 2000-2002 (*)									
	<i>El País</i>		<i>La Vanguardia</i>		<i>El Periódico de Catalunya</i>		<i>Avui</i>		Total
	2000	2002	2000	2002	2000	2002	2000	2002	2000 2002
Ámbito Político	7	22	2	21	9	17	0	17	18 77
Ámbito Social	9	21	14	14	12	20	3	9	38 64
Ámbito Económico	2	3	2	1	0	2	0	1	4 7
<b>Total</b>	<b>18</b>	<b>46</b>	<b>18</b>	<b>36</b>	<b>21</b>	<b>39</b>	<b>3</b>	<b>27</b>	<b>60 148</b>

(\*) Según submuestra correspondiente a las ediciones de dichos diarios del 5 al 11 de junio en el 2000 y del 4 al 10 de junio de 2002.

## NUEVOS AGENTES Y MATICES POLÍTICOS EN EL 2002

La información política sobre inmigración adquiere mayor protagonismo en el año 2002 debido a que el tratamiento informativo deriva hacia múltiples matices no aparecidos en el 2000.

Los protagonistas principales de las noticias durante ambos años son las fuentes oficiales o agentes políticos, pero se observa un cambio significativo de ámbito geográfico de referencia.

En el 2000 los agentes políticos pertenecían principalmente a España, sin embargo en el 2002 el contexto geográfico de referencia tiende a ser el europeo. En el 2000 era el Gobierno español el que actuaba desde nuestro país y nuestras fronteras; sin embargo, dos años después, en el 2002, es un Gobierno español quien amplía su territorio y actúa desde el espacio europeo con sus respectivas políticas comunitarias. Entra en juego, por tanto, la concepción de Europa como sujeto activo de la acción de los temas políticos relativos a los procesos migratorios.

Asimismo, irrumpen en la escena informativa otros agentes no estrictamente políticos, pero relacionados con el debate político de la inmigración igualmente, como la Iglesia.

En concreto, algunos de los nuevos sujetos que se han incorporado al debate político sobre la inmigración son los que se subrayan en el cuadro siguiente, tomando como referencia los ejemplos de dos medios escritos como *El País* y *La Vanguardia*:

EL PAÍS	LA VANGUARDIA
"El Parlamento italiano aprueba una ley que crea el delito de inmigración clandestina."	"La Cámara Baja italiana endurece la ley Bossi-Fini para controlar inmigrantes."
"La Iglesia cree "inmoral" la reforma legal anunciada por el gobierno."	"Prodi rechaza las críticas y alega que no puede contentar a todos."
"Europa considera al inmigrante como un objeto y no una persona."	"El partido de Haider se felicita del endurecimiento del asilo en la UE."
"50 municipios de la UE critican el endurecimiento de las leyes de inmigración."	"Ampliar la UE generará un flujo de 300.000 inmigrantes al año."



## DIFERENCIAS CON EL AÑO 1996

El principal tema que preocupaba en 1996 en los diarios, en las pocas unidades informativas que empezaban a aparecer por entonces sobre los temas de inmigración, era el de **la llegada de inmigrantes**, abordado desde un tratamiento tan negativo como cuando se muestra en la actualidad.

Otro tema que ya empezaba a destacarse en el 96, aunque de manera embrionaria, **era la Ley de Extranjería**. La primera reforma de la Ley con las correspondientes opiniones políticas y repercusiones sociales.

Asimismo, aparecían algunas unidades informativas sobre la vida de los colectivos inmigrantes en España, desde una vertiente muy positiva, como es el caso de *la Festa de la Diversitat*, organizada por SOS Racismo en Barcelona.

### Titulares

#### UNIDADES DE REFERENCIA DE LA INMIGRACIÓN

Las unidades de referencia utilizadas para denominar a la inmigración y a los colectivos inmigrantes en los titulares de los diarios analizados, en la muestra del 2002, pueden estructurarse según las tipologías recogidas a continuación:

#### 1. La principal unidad de referencia sobre la inmigración es, lógicamente, **inmigración** y derivados como **inmigrantes**

Esta referencia a menudo se acompaña de sustantivos y adjetivos calificativos que complementan la información y tienden a otorgarle connotaciones políticas, legislativas, sociales, asistenciales, y hasta más o menos integradoras de acuerdo con los criterios ideológico-políticos y empresariales reflejados más en la línea editorial del diario que en la unidad informativa.

En este sentido seguimos observando un tratamiento que viene dado por los tres casos siguientes:

- A. Sustantivo + inmigrante/s o inmigración.
- B. Inmigrante/s o inmigración + adjetivo calificativo.
- C. Cifras o porcentajes + inmigrante/s o inmigración.

#### Caso A: Sustantivo + inmigración o inmigrantes

Política, ley, red de asistencia, regularización, centro o centros de acogida, etc., son algunos de los sustantivos principales con los que se asocia la inmigración o los inmigrantes en los titulares de los diferentes diarios analizados, indistintamente de sus ámbito de difusión y línea editorial, según puede apreciarse en la muestra siguiente:

- "Retraso de la UE para crear **una política de inmigración** común" (ABC, edición de Madrid, 07-06-02, p. 26).
- "**La Ley de Inmigración** italiana no es racista y España va a tener una similar" (El Mundo, edición estatal, 08-06-02, p. 13).
- "El Parlamento italiano aprueba una severa y controvertida **ley de inmigración**" (El País, 05-06-02, ediciones de Madrid, Cataluña, p. 16, y Andalucía, p. 15).
- "ERC propondrá reprobar **la política de inmigración** del Gobierno central" (El Periódico de Catalunya, 01-06-02, p. 20).
- "Suecia advierte del riesgo de ceder a **la política de inmigración** de la ultraderecha." (La Vanguardia, 02-06-02, p. 10).
- "El Gobierno vasco creará **una red de asistencia a inmigrantes**" (El Diario Vasco, 08-06-02, p. 32).
- "El Gobierno vasco ultima la creación de **una red de asistencia a inmigrantes**" (El Correo Español, 08-06-02, portada).
- "El Cabildo de Tenerife dilata el proyecto del **centro de inmigrantes**" (Canarias 7, 05-06-02, p. 10).
- "La nueva Ley de Extranjería liquidará **la regularización de inmigrantes** 'sin papeles'" (La Provincia, 06-06-02, portada).
- "**La política de inmigración** del Gobierno español es un absoluto desastre." (La Voz de Galicia, 08-06-02, p. 16).
- "Aznar exige el abandono de las 'máscaras de hipocresía' para abordar **la política de inmigración**" (Sur de Málaga, 05-06-02, p. 18).

#### Caso B: Inmigración + adjetivo calificativo o viceversa

Uno de los adjetivos calificativos más frecuentes con los que se trata a nivel informativo la inmigración y los inmigrantes, según hemos constatado en los



diferentes diarios analizados de distintos ámbitos geográficos, es **ilegal**. También se usan, aunque menos, **clandestino** o **sin papeles**:

- "La Cumbre de Sevilla abordará medidas concretas contra la **inmigración ilegal**" (ABC, edición estatal, 04-06-02, p. 28).
- "Condenado un cura por introducir en España un **inmigrante ilegal**" (ABC, edición de Madrid, 08-06-02, p. 18).
- "Los **inmigrantes clandestinos** no podrán obtener jamás un permiso de residencia" (El Mundo, edición estatal, 06-06-02, p. 8).
- "La Cumbre de Sevilla impulsará el visado europeo para frenar la **inmigración ilegal**" (El Mundo, edición estatal, 07-06-02, p. 12).
- "La Guardia Civil halla a 17 **inmigrantes clandestinos** al revisar 4.137 contenedores" (El País, edición estatal, 03-06-02, portada).
- "El 80% de los europeos, **contra la inmigración clandestina**" (El País, ediciones estatal, 30-05-02, p. 7).
- "Italia utilizará la Armada para frenar el desembarco de **inmigrantes ilegales**" (Canarias 7, 05-06-02, p. 11).
- "Rajoy anuncia una reforma de la ley para 'ser contundente' con la **inmigración ilegal**" (El Faro de Vigo, 06-06-02).

#### **Caso C:** Cifras + inmigrantes o inmigración

A la inmigración todavía se le sigue asociando en el año 2002 con las cifras aunque en menor grado que en los años precedentes, según hemos podido constatar en el presente estudio. De todas formas, son titulares que relacionan la inmigración con cantidades y a la vez con la manera de llegar y los motivos de la expulsión. Este es el caso de titulares como los que se recogen en la muestra de diarios de los ámbitos estatales o regionales analizados como los siguientes:

- "Interceptadas en Fuerteventura dos pateras con **36 inmigrantes**" (ABC, edición estatal, 07-06-02, p. 20).
- "Detenidos en Canarias **166 inmigrantes** en dos días" (El Mundo, ediciones de Cataluña y Andalucía, 03-06-02, p. 15 en Cataluña, p. 18 en Andalucía).
- "Interior notifica la expulsión del país a **130.000 inmigrantes**" (La Voz de Galicia, 07-06-02, portada).

- "Interceptan dos pateras con **36 inmigrantes**" (El Correo Español, 07-06-02, p. 14).
- "Inmigración: Valencia, Cataluña, Madrid y Andalucía absorben el **70% de los inmigrantes**" (El Diario Vasco, 30-05-02, p. 3).

#### **2. Adjetivos calificativos**

Los inmigrantes o la inmigración aparecen en los titulares de los diarios analizados, asociados con adjetivos calificativos relativos a la nacionalidad o la situación legal, principalmente.

Por tanto, en los titulares de los diarios analizados se sigue asociando la nacionalidad, la cultura de procedencia o cualquier otro signo de identidad del lugar de origen de los inmigrantes con actos delictivos o ilegalidad:

- "Detenido el **argelino** que mató a una mujer en un gimnasio" (ABC, edición de Madrid, 11-06-02, p. 34).
- "Los **musulmanes** recurrirán al Rey si no se les reconoce la religión" (El Mundo, ediciones de Andalucía, Cataluña y Madrid: 31-05-02, p. 33, en Andalucía, y p. 35 en Cataluña y Madrid).
- "Detenidos 64 **"sin papeles"** en Lanzarote" (El País, ediciones de Madrid, Cataluña y Andalucía, p. 24).
- "Dos pateras traen a 58 **subsaharianos**" (La Vanguardia, 27-05-02, p. 34).
- "Unos 300 **musulmanes** rezarán en la futura mezquita de la Minilla" (Canarias 7, 09-06-02, p. 20).
- "Aznar pide que la UE sancione a los países que envían **irregulares**" (La Provincia, 04-06-02, portada).
- "El cambio de la ley provocará la expulsión inmediata de 130.000 **indocumentados**" (La Voz de Galicia, 07-06-02, p. 17).
- "España exigirá visado a más países, incluidos algunos **latinoamericanos**" (Sur de Málaga, 07-06-02, p. 26).

Cabe tener en cuenta la mirada multipolar de los medios. Por ejemplo, el 27 de mayo de 2002 muere asfixiada una persona, proveniente de Marruecos, al intentar pasar a España por una verja fronteriza.

Para El País y La Vanguardia es "menor marroquí":



- "Un **menor marroquí** atrapado al intentar cruzar la valla fronteriza de Melilla" (*El País*, en las tres ediciones analizadas, Madrid, Cataluña y Andalucía, p. 25 en Andalucía y Madrid, p. 24 en Cataluña, 27-05-02).
- "Un **menor marroquí** muere asfixiado al intentar cruzar la frontera con Melilla" (*La Vanguardia*, 27-05-02, p. 34).

Para *El Periódico de Catalunya* es "joven magrebí":

- "Un **joven magrebí** muere asfixiado en la frontera de Melilla" (*El Periódico de Catalunya*, 27-05-02, p. 23).

Para *El Correo Español* es "menor magrebí" el 27 de mayo y al día siguiente "joven marroquí":

- "Un **menor magrebí** muere atrapado cuando intentaba entrar en Melilla" (*El Correo Español*, 27-05-02, portada).
- "Nadie reclama el cadáver del **joven marroquí** atrapado en una reja" (*El Correo Español*, 28-05-02, p. 14).

*El Diario Vasco*, *ABC* y *La Voz de Galicia* no asocian al joven con ningún calificativo relativo a su lugar de origen. En sus titulares es únicamente "menor" o "joven":

- "Fallece atrapado un **menor** en una verja de Melilla" (*El Diario Vasco*, 27-05-02, p. 23).
- "Nadie reclama el cadáver del **joven**" (*El Diario Vasco*, 28-05-02, p. 8).
- "Muere un **menor** atrapado en la reja de la frontera con Melilla" (*ABC*, ediciones de Madrid y Cataluña, 27-05-02, portada).
- "Un **menor** muere asfixiado en la verja de Melilla" (*La Voz de Galicia*, 27-05-02, p. 16).

## Protagonistas

### LOS PROTAGONISTAS DE LAS ACCIONES NO SON LOS INMIGRANTES

Al formular la pregunta *¿quién es el sujeto de las acciones que se relatan sobre la inmigración?* a los titulares analizados, se comprueba que los inmigrantes aparecen en muy pocas ocasiones como sujetos que realizan la acción narrada.

Dicha práctica informativa no sólo se reitera sino que se ha aumentado considerablemente en los dos años transcurridos desde nuestro anterior estudio, realizado en el año 2000, en diarios como *El País*, *La Vanguardia*, *El Periódico de Catalunya* y *Avui*.

Además, dicho tratamiento se reproduce habitualmente también en los diarios que analizamos por primera vez en la muestra del año 2002, tanto del ámbito estatal como del autonómico (ver muestra de diarios en el anexo metodológico).

En concreto, los protagonistas principales de la actualidad noticiada en los titulares de las unidades informativas sobre inmigración son:

- A: Representantes del sector político: entidades, partidos políticos, portavoces, secretarios o miembros de los partidos, gobiernos, presidentes, Unión Europea, etc.
- B: Leyes, entidades y figuras del ámbito jurídico.
- C: Políticas de inmigración de diferentes ámbitos: europeo, español, autonómico.
- D: Fuerzas de seguridad del Estado o Ministerio de Interior.
- E: El Defensor del Pueblo o el Síndic de Greuges.
- F: Organismos internacionales, asociaciones y ONG.
- G: La Iglesia o sus representantes
- H: Otros sujetos de la sociedad civil.

### A. Los representantes políticos y sus instituciones como principales sujetos de la acción

Políticos como Mariano Rajoy, José Luis Rodríguez Zapatero, José María Aznar o instituciones como el Gobierno español y los parlamentos autonómicos, español o europeo, suelen ser los protagonistas principales de la inmigración. Se anteponen sus voces a las de los representantes de los inmigrantes y sus organizaciones. Ejemplos en esta línea se recogen a continuación:

- "Rajoy aclara que a la Ley de Extranjería sólo le darán retoques sin importancia" (*ABC*, edición de Madrid y Cataluña, 12-06-02, portada).



- **"Zapatero** pide al Gobierno que responda al informe de la ONU sobre inmigración" (ABC, edición de Madrid, 10-06-02, p. 37).
- **Aznar:** "Hay que desincentivar la inmigración ilegal" (El Mundo, ediciones de Madrid, Cataluña y Andalucía, p. 12 en Madrid y Cataluña y p. 10 en Andalucía).
- **"El Parlamento italiano** aprueba una severa y controvertida ley de inmigración" (El Mundo, edición de Cataluña, 05-06-02, p. 16).
- **"La UE** 'acordonará' policialmente los aeropuertos para evitar la inmigración ilegal" (El Mundo, edición estatal, 31-05-02, p. 20).
- **"La CEOE** afirma que advirtió al **Gobierno** hace dos meses de los fallos del cupo de inmigrantes" (El País, ediciones de Madrid, Cataluña y Andalucía, 12-06-02, p. 15).
- **"Maragall** propone un pacto sobre inmigración después de acusar a la derecha de ladrar" (La Vanguardia, 29-05-02, p. 27).
- **"La UE** teme una gran inmigración desde el Este" (El Periódico de Catalunya, 30-05-02, p. 13).
- **"El eje Aznar-Blair** pide medidas para frenar a los 'sin papeles' (El Periódico de Catalunya, 29-05-03, p. 11).
- **"El Gobierno catalán** abrirá oficinas en el exterior para contratar inmigrantes" (Avui, 31-05-02, portada, titular traducido del catalán).
- **"El Cabildo de Tenerife** dilata la creación del proyecto del centro de inmigrantes en Tenerife" (Canarias 7, 05-06-02, portada).
- **"Piqué** advierte con "consecuencias" a los países que no controlen la inmigración" (La Provincia, 05-06-02, p. 6).
- **"El ejecutivo austriaco** obliga a los inmigrantes a estudiar alemán" (Sur de Málaga, 06-06-02, p. 21).
- **"El Gobierno vasco** ultima la creación de una red de asistencia a inmigrantes" (El Correo Español, 09-06-02, portada).
- **"El Gobierno austriaco** obligará a los inmigrantes a hablar alemán" (El Faro de Vigo, 06-06-02, p. 33).

## B. Leyes y políticas de inmigración de ámbitos autonómico, español y europeo

El sujeto de la información es a veces una figura legal que intenta regular el marco jurídico relativo a la inmigración. La Ley de Extranjería se erige como el principal referente de las acciones referidas a los inmigrantes.

Dicha temática podemos considerarla "clásica" y básica de las noticias sobre inmigración desde hace años. Ya era información destacada de los titulares de la prensa en los años 1996 y 2000, según constatamos en nuestros anteriores informes.

De todas formas, en el estudio del 2002 hemos detectado una novedad: se incorporan a los titulares la información relativa a la legislación sobre otros países, principalmente europeos. Muchas veces sólo aparece el nombre del país que elude el del gobierno que impulsa la nueva legislación.

- **"Dinamarca** limita la inmigración y recorta las ayudas a los refugiados" (El País, ámbito estatal, 01-06-02, portada).
- **"Alemania** fija fuertes límites a la entrada de ciudadanos de 22 países" (El País, ámbito estatal, 02-06-02, portada).
- **"La Ley de Inmigración italiana** no es racista y España va a tener una similar" (El Mundo, edición Andalucía, 08-06-02).
- **"Italia** endurece la ley y expulsará a los inmigrantes que se queden sin trabajo" (ABC, ámbito estatal, 05-06-02, portada).
- **"La Cámara Baja italiana** endurece la ley de inmigración" (La Vanguardia, 05-06-02, p. 9).
- **"Italia** echará al inmigrante que pierda el trabajo" (El Periódico de Catalunya, 05-06-02, portada).
- **"Italia** expulsará a los extranjeros cuando finalicen sus contratos" (Sur de Andalucía, 05-06-02, p. 19).
- **"El director vasco de inmigración** pide a Aznar que reconsidere la **Ley de Extranjería**" (El Correo Español, 10-06-02, p. 16).
- **"La reforma de la Ley de Extranjería** llevará a la clandestinidad a miles de inmigrantes" (El Diario Vasco, 07-06-02, portada).



- **"La nueva Ley de Extranjería** liquidará la regularización de inmigrantes 'sin papeles'" (*La Provincia*, Canarias, 06-06-02, portada).

### C. Fuerzas de seguridad del Estado español

Las fuerzas de seguridad del Estado español o a veces el Ministerio de Interior aparecen como sujetos principales de la acción e incluso como portavoces en aquellos casos en los que se realizan detenciones, principalmente en los controles fronterizos, así como los relativos a delitos y sucesos en los que se encuentra implicada la población inmigrante.

Asimismo, esta voz oficial aparece ligada a la notificación de actuaciones o incluso cifras relativas a expulsiones.

- **"Interior** notifica la expulsión del país a 130.000 inmigrantes" (*La Voz de Galicia*, 07-06-02, portada).
- **"La Policía**, en alerta ante la posible avalancha de inmigrantes" (*La Provincia*, 04-06-02, p. 29).
- **"La Policía** detiene a 25 inmigrantes sin papeles en Sevilla para evitar que se sumen al encierro" (*Sur de Andalucía*, 12-06-02, p. 20).

### D. Entidades y figuras del ámbito jurídico

A veces suelen aparecer jueces que emiten veredictos o vierten opiniones con respecto a procesos legales de ciertos inmigrantes que aparecen implicados en ciertos delitos o relativas a los marcos de regularización en materia de inmigración:

- **"Hacienda, justicia** e inmigración copan las quejas al Defensor del Pueblo" (*El Faro de Vigo*, 06-06-02, p. 31).

### E. El Defensor del Pueblo o el Síndic de Greuges

Este representante político y jurídico de la ciudadanía suele aparecer casi siempre, en los titulares de actualidad, como mediador entre partes enfrentadas, como es lógico por la función que le corresponde, aunque precisamente por eso suele ser de las voces oficiales que se manifiestan a favor de los colectivos inmigrantes:

- **"El Defensor del Pueblo** critica las condiciones de los centros de inmigrantes" (*Canarias 7*, 07-06-02, p. 10).
- **"El Defensor del Pueblo** no ve salida al encierro de los inmigrantes" (*El Correo Español*, 16-06-02, p. 23).

En algunas comunidades autónomas como Cataluña aparecen en los titulares de la prensa las actuaciones del Síndic de Greuges (persona que ejerce las mismas funciones que el Defensor del Pueblo en el territorio catalán) relativas a la inmigración:

- **"El Síndic** pide a los dirigentes que no vinculen inmigración a delito" (*El Periódico de Catalunya*, 30-05-02, p. 16).

### F. Organismos internacionales, asociaciones y ONG

Como protagonistas principales de las informaciones sobre los inmigrantes aparecen ciertas organizaciones como la ONU, con sus respectivos informes periódicos, en este caso sobre su situación y en particular sobre los menores en los centros de acogida, así como ciertas ONG que organizan actos a favor de su integración o replican la propuesta del Gobierno sobre la reforma de la Ley de Extranjería:

- **"Cáritas** destinó el año pasado 165 millones de euros a los más necesitados" (*ABC*, edición estatal, 02-06-02, p. 38).
- **"La ONU** critica a España por el trato a menores en los centros de acogida" (*La Voz de Galicia*, 08-06-02, p. 16).
- **"Una ONG** vinculada al OPUS abre un centro de inmigrantes en El Raval" (*La Vanguardia*, 06-06-02, p. 32).
- **"Tres ONG** convocan en Cádiz un foro sobre inmigración" (*El País*, edición de Andalucía, 05-06-02, p. 6 suplemento Andalucía).
- **"Tres ONG** de Guipúzcoa afirman que las ideas del Gobierno sobre inmigración blindan Europa" (*El Diario Vasco*, 13-06-02, p. 8).

### G. La Iglesia

La Iglesia como tal o bien sus representantes, como los obispos por ejemplo, e incluso instituciones como la Conferencia Episcopal, aparecen como prota-



gonistas principales de los titulares de los diarios en temas como el debate político sobre la Ley de Extranjería y en particular sobre el control de la inmigración en España.

- "El **Episcopado** abrirá nueva pastoral sobre inmigración" (*ABC*, edición estatal, 09-06-02, portada).
- "La **Iglesia** también se opondrá a la reforma de la Ley de Extranjería que prepara Aznar" (*El Mundo*, edición estatal, 09-06-02, portada).
- "Los **obispos** preparan otra pastoral contra la política de inmigración" (*El País*, edición estatal, 09-06-02, portada).
- "La **Iglesia** ataca al Gobierno por la reforma de la Ley de Extranjería" (*El Periódico de Catalunya*, 09-06-02, p. 36).
- "La **Iglesia** transmitirá al Gobierno su descontento por la Ley de Extranjería" (*El Faro de Vigo*, 09-06-02, p. 29).
- "La **Iglesia** volverá a enfrentarse al Gobierno con una pastoral contra la Ley de Extranjería" (*La Voz de Galicia*, 09-06-02, p. 18).
- "Los **obispos** niegan estar preparando una pastoral contra la próxima Ley de Extranjería" (*La Voz de Galicia*, 10-06-02, p. 17).
- "La **Conferencia Episcopal** niega que prepare un documento sobre la reforma de la Ley de Extranjería" (*El Faro de Vigo*, 10-06-02, p. 36).

En dichos titulares se observa que: *ABC* escribe "Episcopado", *El Mundo* usa "la Iglesia" y *El País* se decanta por "los obispos".

En Galicia, *El Faro de Vigo* y *La Voz de Galicia*, el mismo día 9 de junio, usan "la Iglesia"; sin embargo, el día siguiente titulan "Los obispos" y "La Conferencia Episcopal".

#### H. Otros sujetos implicados de la sociedad civil

En los titulares analizados también aparecen como protagonistas de las acciones otras personas de muy distinta índole, que por diversas razones se les asocia con la inmigración, pero que, al igual que los casos anteriores, tampoco forman parte de los colectivos inmigrantes.

Estos protagonistas aparecen a veces asociados a estas temáticas por alguna anécdota o información pintoresca. Se incluyen en lo que de alguna manera podríamos denominar la apuesta "positiva" e "integradora" del diario que pretende contrarrestar las bastantes noticias negativas sobre la inmigración. Por ejemplo: "Un estudio dice que los palmeros aceptan bien a los inmigrantes" (*Canarias 7*, diario de Las Palmas, 04-06-02, p. 31).

De todas formas, la mayoría de las veces aparecen en los titulares estos otros protagonistas por alguna actitud u opinión personal o algún suceso o acto delictivo:

- "Apedreado **el vigilante** de un centro de acogida de Melilla" (*ABC*, edición estatal, 28-05-02, p. 19).
- "Heridos **dos vigilantes** de un centro de Melilla" (*El Mundo*, edición estatal, 28-05-02, p. 16).
- "Condenados **tres guardas de seguridad** a penas que suman 21 años por retener, robar y humillar a un marroquí" (*El País*, edición estatal, 06-06-02, p. 16).
- "El 25% de **los jóvenes de Osona** son hostiles con los extranjeros" (*Avui*, 07-06-02, p. 20, titular traducido del catalán).
- "El 80% de **los europeos** cree que la lucha contra la inmigración debe ser una prioridad" (*El Faro de Vigo*, 30-05-02, p. 36).
- "La **mujer** secuestrada por su compañero marroquí teme que éste rapte a su hijo" (*Canarias 7*, 07-06-02, p. 63).

También puede darse el caso de que este actor principal del titular es la página web de un colectivo nazi: "Una web nazi incita a agredir a vascos, gays e inmigrantes" (*El Periódico de Catalunya* 30-05-02, p. 17).

#### LA INMIGRACIÓN O LOS INMIGRANTES COMO SUJETOS PRINCIPALES DE LA ACCIÓN EN LOS TITULARES

En la muestra de diarios analizada aparecen los inmigrantes o la inmigración como sujetos principales de la acción y de la actualidad narrada en las unidades informativas analizadas con mucha menos frecuencia que los demás actores no inmigrantes expuestos en los párrafos anteriores.



La inmigración o los inmigrantes o cualquier otro sustantivo o adjetivo relativo a dicho colectivo son protagonistas principales o sujetos de la acción en los titulares de la prensa debido a:

- A. Situaciones en las que se narra su llegada a España o Europa.
- B. Situaciones en las que se narran sus procesos de integración.
- C. Circunstancias como el control y la regularización.
- D. Delitos y sucesos en los que aparece implicada la población inmigrante.

#### A. Situaciones en las que se narra la llegada de inmigrantes a España o a la Unión Europea

Los inmigrantes continúan protagonizando la actualidad por las llegadas en pateras a la geografía española. Cabe señalar, no obstante, que hemos observado un cierto retroceso de este tipo de noticias en todos los medios para dar paso a un tratamiento más de signo político.

En muchas de estas situaciones el sujeto de la acción o inmigrante no viene precedido por el término inmigración y sus derivados, sino por otros sustantivos o verbos que aluden a las condiciones en las que viaja (patera, embarcaciones, etc.), y a la manera en que se produce la acción.

También se le suele añadir la dimensión cuantitativa o cifras, aspecto este con el que se le sigue asociando, aunque en menor grado que en años anteriores.

Se observa, además, que se usa "inmigrantes" pero también "sin papeles" e "ilegales".

- "Interceptadas en Fuerteventura dos pateras con 36 inmigrantes" (ABC, edición estatal, 07-06-02, p. 20).
- "Detenidos en Canarias 166 inmigrantes en dos días" (El Mundo, edición estatal, 03-06-02, p. 15).
- "Detenidos 64 'sin papeles' en Lanzarote" (El País, edición estatal, 03-06-02, p. 24).
- "Un millar de temporeros llega a Lleida y no encuentra trabajo" (La Vanguardia, 29-05-02, p. 27).

- "2001: Llegaron a Europa 1,05 millones de inmigrantes" (El Periódico de Catalunya, 31-05-02, p. 3).
- "Interceptan a cerca de 200 indocumentados en las costas de Canarias" (La Voz de Galicia, 03-06-02, p. 19).
- "Otros 64 inmigrantes llegaron a Lanzarote" (El Diario Vasco, 03-06-02, p. 9).
- "Una nueva avalancha de pateras deja en las costas de Lanzarote y Fuerteventura a otros 165 inmigrantes" (La Provincia, 03-06-02, portada).
- "La salida de pateras se traslada a Marruecos al existir menor control" (Sur de Málaga, 03-06-02).

#### B. Situaciones en las que se narran procesos de integración de los inmigrantes en España o en los países receptores

Dichos procesos de integración tienen lugar en el ámbito cultural, poblacional, educativo, económico, religioso, sociocomunicativo, etc. Y se observan desde la doble perspectiva de la integración o el intento de integración del inmigrante en las dinámicas y situaciones del país receptor, o bien desde su intención por normalizar sus tradiciones y hábitos de su lugar de origen en su nuevo entorno.

- "Los musulmanes irán a los tribunales si no se contratan a sus docentes" (ABC, edición estatal, 01-06-02, p. 37).
- "Los inmigrantes tardan 33 meses en obtener sus papeles" (El Mundo, edición estatal, 28-05-02, p. 16).
- "40 imanes aprenderán catalán para dar ejemplo de integración" (El País, edición de Cataluña, portada del suplemento de Cataluña).
- "La Ley de Extranjería deja en suspenso las becas de 50 estudiantes marroquíes" (El País, edición de Andalucía, p. 8 del suplemento de Andalucía).
- "Una asociación árabe integrará a inmigrantes" (El Periódico de Catalunya, 27-05-02, p. 37).



- "Castigo a **trece presos musulmanes** por **obligar a rezar** a otros reclusos" (*El Periódico de Catalunya*, 02-06-02, p. 35).
- "Trece presos musulmanes intentan **imponer su religión** en el penal de Salamanca" (*La Voz de Galicia*, 02-06-02, p. 19).
- "Trece internos musulmanes protagonizan incidentes en una cárcel por **su religión**" (*El Faro de Vigo*, 02-06-03, p. 87).
- "Aíslan a presos musulmanes por **obligar** al resto de reclusos **a rezar**" (*Sur de Andalucía*, 02-06-02, p. 29).
- "Compromiso de los **imanes** por conocer mejor la **realidad catalana**" (*Avui*, 05-06-02, portada).
- "**Los locutorios** se convierten en **centros de reunión** de inmigrantes" (*Sur de Málaga*, 10-06-02).
- "**La Comunidad Islámica de Madrid** apoya la Mezquita de La Minilla" (*Canarias 7*, 05-06-02, p. 18).

### C. Circunstancias políticas y legales que desde el debate político se tratan sobre el control y la regularización de la inmigración

Podemos considerar en este caso los titulares que hacen referencia a los inmigrantes como protagonistas de informaciones que hablan de la Ley de Extranjería o de los controles fronterizos. De todas formas, el inmigrante no suele ser el actor principal de estas unidades informativas sino toda una serie de agentes sociales, políticos e institucionales que ya mencionamos anteriormente. No es normal encontrar titulares que se refieran directamente al colectivo como:

- "Los inmigrantes clandestinos no podrán obtener jamás un permiso de residencia" (*El Mundo*, edición estatal, 06-06-02, p. 8).

### D. Delitos y sucesos en los que aparece implicada la población inmigrante

Los inmigrantes siguen ocupando bastante protagonismo como actores principales de diferentes delitos y sucesos en los que se ven implicados como autores o receptores en sus nuevos lugares de residencia.

En estos casos encontramos claras asociaciones de la población inmigrante con su país de origen:

- "Una **inmigrante ecuatoriana** sin papeles, **asesinada** en el bar que limpiaba por dos atracadores" (*El Mundo*, edición de Madrid, 09-06-05, portada del suplemento de Madrid).
- "Juicio contra **18 extranjeros** acusados de explotar como **esclavos a inmigrantes**" (*El País*, edición de Madrid, portada del suplemento de Madrid).
- "El **cubano** que **mató** a su novia dice que lo hizo cegado por los insultos" (*Canarias 7*, 04-06-02, p. 15).
- "Un **joven marroquí** se jugó la vida para **rescatar** a dos de los vecinos" (*El Faro de Vigo*, 04-06-02, p. 47).
- "Detienen a un **marroquí** por el presunto **secuestro** de su mujer e hijo donostiarra" (*El Correo Español*, 04-06-02, portada).

### Léxico empleado en los titulares

Los diferentes titulares de las unidades informativas sobre inmigración encontradas en los diarios analizados pueden agruparse, según el léxico empleado, en las tipologías siguientes relativas a sustantivos, verbos y adjetivos:

#### A. Sustantivos

- Sustantivos que hacen referencia al marco político y legal que pretende regular y establecer un control de la inmigración y al diálogo entre instituciones políticas, administrativas, sociales, económicas y religiosas que se lleva a cabo para tal fin:  
*Plan, papeles, diálogo, proyecto, arraigo, informe, vías, obligaciones, expulsión, visado, petición, permiso, Pastoral, pacto, convenio, reforma, ley, leyes, fortaleza, quejas, exigencia, documento, acuerdos, residencia, etc.*
- Sustantivos que le aplican algún calificativo a la inmigración:  
*Fenómeno, ilegalidad, etc.*
- Sustantivos que hacen referencia a la dimensión espacial y geográfica a la que afecta la realidad de la inmigración. En este sentido nos encontramos con nombres propios de países y alusiones europeas referentes al marco político que envuelve el tema de la inmigración, a países de ori-



gen de los inmigrantes, así como de las zonas receptoras de inmigrantes y los lugares en los que son interceptados en su intento de llegar ilegalmente, a otros países:

*Países, Europa, Italia, Holanda, UE, Canarias, Tenerife, Sevilla, Marruecos, Madrid, España, Melilla, Ceuta, costas canarias, Luxemburgo, Archipiélago, Las Palmas, etc.*

- Nombres propios de los políticos (a nivel europeo, español y autonómico) implicados en el debate sobre la regularización y control de la inmigración:  
*Aznar, Zapatero, Rajoy, etc.*

## B. Verbos

- Verbos que reflejan el debate político que sostienen los diferentes agentes entorno a la inmigración. En general, éstos denotan la actitud de enfrentamiento que existe entre las distintas posturas políticas:

*Dilata, insistir, critica, plantea, mina, descarta, arremete, pactan, llama, explique, afirma, rechaza, pide, reclama, propone, advierte, etc.*

- Verbos que definen las diferentes acciones tomadas desde los sectores político, administrativo y policial para ejercer un control de la inmigración. Cabe destacar el cariz negativo de la mayoría de estos verbos, así como el hecho de que estén conjugados en tiempo futuro, en la mayoría de los casos se están anunciando las consecuencias de la aplicación de determinadas medidas políticas, legales y administrativas:

*Arremete, frenar, cerrará, notifica, provocará, expulsa, interceptan, obligará, advierte, liquidará, permite, no acabarán, oponerse, acoger, se blindará, limitar, sancione, expulsará, finalicen, admitirá, acogerá, aprueba, no podrán, no bastará, impulsará, desarticula, etc.*

- Y una tercera serie de verbos, en participio, utilizados en todas aquellas circunstancias que definen situaciones en las que la población inmigrante ha sido interceptada en el momento en el que llega a los países receptores, o bien aquellas situaciones en las que aparecen implicados en sucesos o delitos. Son casos en los que el verbo, casi siempre al inicio del titular, enfatiza y otorga relevancia al hecho que va asociado con el sujeto, en este caso la población inmigrante:

*Detenido, ingresa, detenidos, desmantelada, etc.*

## C. Adjetivos

- Adjetivos calificativos que hacen referencia al origen de la inmigración:  
*cubano, marroquí, colombianas, latinoamericanos, marroquíes, nigerianas, brasileñas, húngaros, etc.*
- Adjetivos calificativos que aluden a la condición de la inmigración y sus protagonistas:  
*ilegales, irregulares, etc.*

## Datos comparativos con la prensa escrita de Brasil<sup>1</sup>

A la vez que se llevaba a cabo el análisis del tratamiento informativo de la inmigración en los medios de información en España quisimos tomar algunas referencias comparativas desde la prensa escrita de Brasil. Los diarios analizados fueron: *Correio do Povo* y *Zero Hora*, con sede en la ciudad de Porto Alegre, estado de Río Grande do Sul; *Folha de São Paulo*, con sede en la ciudad de São Paulo, y *Jornal do Brasil*, de Río de Janeiro.

Cabe subrayar, que seleccionamos dichos medios desde la zona sur del país, en concreto desde el entorno de Porto Alegre (Río Grande do Sul) porque es un lugar que además de ser conocido actualmente por haber sido durante tres años seguidos la sede del Fórum Social Mundial y transmitir desde ahí el conocido "Espíritu de Porto Alegre", es uno de los lugares claves de la geografía brasileña de acogida de todo tipo de inmigraciones históricas y contemporáneas, desde las alemanas e italianas de los siglos XIX y XX a las actuales de países vecinos como Chile, Uruguay, Bolivia, Paraguay o Argentina, y por ser una de las puertas principales de entrada del MERCOSUR. Asimismo, es un entorno desde el que se sigue con interés estas temáticas por estas audiencias eminente inmigrantes.

La recogida y análisis de material expuesto a continuación ha sido coordinada por Denise Cogo, directora del Grupo de Investigación "Medios y Multiculturalidad", con sede en UNISINOS (Universidade do Vale dos Sinos, São Leopoldo, Porto Alegre, Brasil).

Se recogieron un total de 98 unidades informativas publicadas entre el 28 de mayo y el 28 de junio de 2002.

<sup>1</sup> Trabajo coordinado y redactado por Denise Cogo.



Cuadro 3 Análisis de prensa, Porto Alegre, Brasil 2002 <sup>1</sup>		
Nombre del periódico	Ciudad	Unidades sobre inmigración
<i>Zero Hora</i>	Porto Alegre	34
<i>Folha de São Paulo</i>	São Paulo	28
<i>Correio do Povo</i>	Porto Alegre	24
<i>Jornal do Brasil</i>	Río de Janeiro	12
<b>Total</b>		<b>98</b>

(1) Unidades aparecidas en: *Correio do Povo* y *Zero Hora*, con sede en la ciudad de Porto Alegre, estado de Río Grande do Sul; *Folha de São Paulo*, con sede en la ciudad de São Paulo, y *Jornal do Brasil*, de Río de Janeiro, del 28 de mayo al 28 de junio de 2002.

### Temáticas

Las políticas y regularizaciones de los flujos migratorios son las constantes que marcan la construcción de la experiencia migratoria en el contexto brasileño en los periódicos analizados en detrimento de temas o unidades informativas sobre la cotidianidad o realidad social de los inmigrantes.

Las *Leyes de Inmigración* de la Unión Europea, Estados Unidos, Portugal, Dinamarca, etc., son el tema central del conjunto de noticias sobre las migraciones, publicadas por los cuatro periódicos en el período analizado. En concreto representan el 44,3% del total de las 98 unidades publicadas.

Le siguen las notas que informan sobre conflictos de los inmigrantes con la policía (16,3%).

Mediante dicho tratamiento, la "criminalización" se revela con una de las marcas de la producción de sentido de los medios escritos brasileños sobre las experiencias migratorias contemporáneas. Denominados como "ilegales", "clandestinos", "irregulares", "refugiados", "deportados", los inmigrantes son tratados desde una perspectiva negativa porque en todo momento se les identifica con aspectos policiales y temas como intolerancia, violencia, desempleo, aislamiento, control, pobreza, condenas, fiscalización, deportación, expulsión, tráfico ilegal o detención.

### Titulares

Los titulares de algunas de las unidades analizadas son ilustrativos de ese carácter de "criminalización" en que los inmigrantes, a pesar de que lleguen a ocupar un rol como ciudadanos, aparecen, la mayoría de las veces, como "pacientes" o "experimentadores" de las acciones de "otros", generalmente de autoridades o de aparatos policiales, como sucede con parte de las unidades informativas publicadas por la prensa española. Algunos titulares en este sentido son:

- "Dinamarca endurece regras para imigração." (Dinamarca endurece las leyes para inmigración) (*Folha de São Paulo*, 01-06-2002, p. A-13).
- "Portugal endurece sua legislação contra imigração." (Portugal endurece su legislación contra inmigración) (*Folha de São Paulo*, 08-06-2002, p. A-7).
- "UE tenta apertar controle de imigrantes" (UE intenta intensificar su control de inmigrantes) (*Folha de São Paulo*, 30-05-2002, p. A-14).
- "Visto para estrangeiro, trabalhar fica difícil." (Visado para extranjero, trabajar se vuelve difícil) (*Folha de São Paulo*, 16-06-2002, p. B-9).
- "EU cogita punir país de origem de imigrante" (EE.UU. considera penalizar país de origen del inmigrante) (*Folha de São Paulo*, 14-06-2002, p. A-10).
- "UE quer força para coibir clandestinos" (UE quiere forzar para desalentar clandestinos) (*Correio do Povo*, 31-05-2002, p. 10).
- "Portugal fecha suas portas à imigração" (Portugal cierra sus puertas a la inmigración) (*Correio do Povo*, 07-06-2002, p. 13).
- "UE ameniza o tom contra ilegais" (UE ameniza el tono contra ilegales) (*Correio do Povo*, 22-06-2002, p. 8).
- "UE lança ofensiva contra imigrantes" (UE lanza la ofensiva contra inmigrantes) (*Correio do Povo*, 19-06-2002, p. 6).
- "Sistema controlará estrangeiros nos Estados Unidos" (Sistema controlará extranjeros en los Estados Unidos) (*Jornal do Brasil*, 23-06-2002, p. 12).



43



## CNBB acolhe migrante com missa na chegada

**Celebração foi na Estação Rodoviária da Capital**  
 Foi em comemoração à Semana Nacional do Migrante, que ocorre todos os anos sempre na terceira semana de junho, o arcebispo de Porto Alegre, dom Dedeus Grings, rezou ontem à tarde uma missa no Posto de Orientação ao Migrante, na Estação Rodoviária de Porto Alegre. Promovida pela Confederação Nacional dos Bispos do Brasil (CNBB), a liturgia teve o objetivo de sensibilizar a sociedade sobre a problemática migratória, de conscientização e acolhida dos migrantes.



Arcebispo Grogas falou pela Semana Nacional do Migrante

Em Porto Alegre, as Irmsãs Missionárias de São Carlos Borromeo chegaram na "Missão Escalatrabiana - Posto de orientação ao Migrante", na sala 52 no segundo andar da Estação Redentivista. No local, que funciona das 8h às 17h, as Irmsãs encontram os migrantes em dificuldades a alergias, problemas de saúde, assistência social, Conselho Tutelar, Polícia Civil e Sistema Nacional de Emprego. Além disso, oferecem cursos de alfabetização e de formação profissional. Atualmente, a coordenadora da Missão Escalatrabiana, Ir. Maria Eugênia Muraro, desde outubro de 1999, quando foi transferida, e possui 17 atendidas a 14 mil pessoas procedentes de diversas localidades. "O importante é que as mulheres possam ter um tempo para cuidar de si, que precisam de apoio e solidariedade porque já passaram muito, estão com o êxodo rural, enfrentando dificuldades de inserção social, cultural e sociológica", afirma a Sr.ª Sathéria Burattini, que ministra uma oficina de pintura no local.

## Túnel do Tempo

## A emigração das imigrações



Ese tratamiento diferenciado, "positivo", está asegurado, en cierto modo, por la intervención de organizaciones y pastorales de acogida a los inmigrantes, vinculadas, por ejemplo, con la Conferencia Nacional de los Obispos del Brasil (CNBB) que ha actuado para transmitir en los medios de comunicación una agenda ciudadana a favor de los inmigrantes extranjeros, especialmente los latinoamericanos, en circulación o establecidos en Brasil.

## Proyección del imaginario europeo

Las migraciones orientadas a los países pertenecientes a la Unión Europea constituyen el tipo de experiencia migratoria contemporánea más comentada en los periódicos brasileños observados, alcanzando un porcentaje de 34,7% del total de las 98 unidades informativas analizadas, seguido, de las llamadas *migraciones históricas*, especialmente de alemanes e italianos que se establecieron en la región sur de Brasil en el siglo XIX e inicios del siglo XX, que suponen el 25,5% del total de las 98 unidades informativas.

Las migraciones históricas tienen mayor presencia en los dos periódicos de Porto Alegre —*Zero Hora* y *Correio do Povo*— que en los otros dos difundidos a todo el país —*Folha de São Paulo* y *Jornal do Brasil*—, debido a que los estados del sur del Brasil cuentan con mayor presencia de migración europea, sobre todo de italianos y alemanes.

Ese tratamiento "positivo" de exaltación, observado con la cobertura de la trayectoria de italianos y alemanes que emigraron al sur de Brasil en contraposición al tratamiento negativo

en clave de "criminalización" que determina la cobertura de las migraciones contemporáneas en el mismo periódico, hay que entenderlo desde la lógica por la fascinación y/o rechazo que vinculan a América Latina con Europa.

**FORTALEZA EUROPA** Uma das propostas é a de que nações de onde saem os imigrantes ilegais não recebam ajuda do bloco

## UE cogita punir país de origem de imigrante



**OPERAÇÃO**

Em meio ao apogeu eleitoral dos partidos antirracismo, ministério

da UE (União Europeia) adotaram ontem um plano de ação para lidar com a imigração ilegal. O projeto pode incluir punições aos países de origem dos clandestinos. O plano deve ser endossado por líderes dos países do bloco em uma reunião em Sevilha (Espanha).

Lideres por Espanha e Reino Unido, os ministros do Interior discutiram em Bruxelas soluções práticas e calendários comuns para combater a imigração clandestina, uma das principais questões exploradas por partidos de extrema direita nos 15 países da UE.

“Se políticos democratas não se apegarem em lidar com as questões difíceis relacionadas à imigração, ao longo do tempo o ambiente global se tornará um terreno fértil para as pessoas apoiarem cada vez mais soluções extremistas”, disse o ministro do Interior britânico, David Cameron, em uma carta.

Os ministros aprovaram uma proposta da Espanha, que ocupa atualmente a presidência do bloco. Isso reflete a importância da

te os países "terceiros" de que eles  
devem cooperar com o combate à  
imigração ilegal ou enfrentar con-  
sequências mais específicas.

O ministro do Interior espanhol, Mariano Rajoy, disse que países de trânsito ou de origem de clandestinos devem reprimir o tráfico de seres humanos e a fraude de documentos, reforçar o controle de fronteiras e fazer cam-

Mas ele evitou especificar se sanções punitivas poderiam ser impostas a países que não cumpram as exigências do bloco, afirmando que isso era uma pergunta para os ministros das Relações Exteriores da UE, que devem se

O ministro de Migração e Auxílio

Os *hury blair*, de tornar a escola humanitária e países pobres condicionais à sua colaboração no combate a imigração clandestina.

Refletindo preocupações de grupos de defesa dos direitos humanos, Kadish afirmou: "A

Os ministros também concordaram em acelerar o trabalho para a elaboração de uma política comum de afluência energética.

O ministro do Interior da França, Nicolas Sarkozy, em sua primeira sessão da UE, reagiu a plano comum em sítio de qualidade "Políticas europeias de imigração, segurança e proteção de fronteiras estão tornando diário de nossa vida". As coisas estão avan-

Max, para diplomatas com mais experiência na UE, muito trabalho ainda é necessário para trazer formas e acatado em ações.

Segundo a Comissão Europeia, 660 mil pessoas imigram legalmente ao bloco todos os anos. Os governos dos 15 países afirmam que outros 500 mil imigrantes ilegais também entram na região. Em 1996, estimava-se que 3 milhões de pessoas residissem ileg.

Las informaciones analizadas contribuyen, por consiguiente, a la transmisión de un imaginario europeo en el contexto brasileiro capaz de mostrar Europa como un continente de emigración que nos aportó matrices culturales europeas, italianas, alemanas, portuguesas y españolas, imprescindibles en la construcción de un Brasil moderno, y como una Europa, a la vez, como un fructífero continente receptor de inmigración en la actualidad, capaz de atraer un número creciente de inmigrantes, incluyendo los latinoamericanos.

Ese imaginario sobre Europa es alimentado, incluso, por el protagonismo institucional de la Unión Europea como una de las principales fuentes de información privilegiada por los periódicos en el tratamiento de las migraciones. El desequilibrio de fuerzas entre la Unión Europea y Mercosur en lo que se refiere a la relevancia de las políticas de regularización de las migraciones y a la presencia de las agencias en los dos bloques en la prensa internacional, contribuyen a una mayor o menor presencia institucional de cada uno de estos bloques como fuente de información en los periódicos analizados.

En este sentido habría que indagar qué tipo de repercusión provoca en la sociedad brasileña esa manera de mostrar las migraciones contemporáneas en



la que Europa es construida como lugar "deseado" de emigración, si tenemos en cuenta que los medios de comunicación se constituyen en fuentes de información fundamentales para aquellos que deciden migrar.

### Tratamiento de calidad

Ese carácter "positivo" que se le otorga a la cobertura de las migraciones históricas en los periódicos analizados, al contrario de lo que se observa con el tratamiento negativo otorgado a las migraciones contemporáneas, se subraya con el tratamiento preferente dado a las contribuciones artísticas y culturales, así como a las diferentes celebraciones de los descendientes o el patrimonio de los inmigrantes europeos en Brasil.

Incluso que tal perspectiva de positividad deba ser analizada a partir de dos criterios de calidad informativa que están relacionados a un uso diverso de las fuentes informativas y de los puntos de vista de audio y/o visuales y textuales, conforme vienen llamando la atención los estudios realizados desde el MIGRACOM (Observatorio de Migración y Comunicación) de la Universidad Autónoma de Barcelona, que apuntan también hacia la posibilidad de la interpretación plural de las informaciones por parte de los lectores o desde la recepción multicultural. En definitiva, el tratamiento de las migraciones no puede ser evaluado desde el punto de vista de aquellos temas considerados universalmente positivos, como las festividades, sino debe ser visto también por la posibilidad de que cualquier acontecimiento relacionado con la realidad inmediata de los inmigrantes sea tratado adecuadamente a partir de criterios de calidad informativa.

Un ejemplo de ese uso diverso de estos criterios de calidad informativa se observa en la producción fotográfica con que se muestra el contraste de las migraciones históricas y contemporáneas en los periódicos brasileños analizados. A pesar de que la contribución artística y cultural de la migración italiana en el sur de Brasil sea, por ejemplo, destacada en una foto publicada por uno de los periódicos de Porto Alegre, el tratamiento estético y periodístico parece de inferior calidad y deja mucho que desear con respecto a otra foto procedente de una agencia de noticias que muestra un tema negativo como fue el encierro de inmigrantes africanos en la Universidad Pablo Olavide de Sevilla, pero que merece un mejor tratamiento estético y visual, aunque tales inmigrantes aparezcan asociados a una situación conflictiva y por lo tanto negativa del colectivo.



*Inmigrantes en Sevilla (Zero Hora, 16-06-2002).*



*El coro de los inmigrantes canta para turistas en el Sur de Brasil (Jornal do Brasil, 9-6-2002).*



Los cuatro periódicos analizados muestran las transformaciones de esa migración histórica en producto mediático a través de la divulgación de telenovelas y teleseries producidas y difundidas en emisoras de televisión como la *Red Globo*, eso no ocurre con la contemporánea. Al focalizar la trayectoria de inmigrantes italianos, españoles y portugueses en Brasil, esa divulgación de la producción televisiva compite entre canales en esa exaltación de las migraciones históricas.



### Ocho experiencias de flujos migratorios

Las tipologías de las migraciones tratadas en la cobertura de los periódicos brasileiros se complementa, además, con ocho categorías de flujos o experien-

cias migratorias contemporáneas tratadas en los cuatro periódicos brasileiros analizados, según muestra el cuadro siguiente:

1. Los Estados Unidos como la "gran" nación receptora de inmigrantes de distintos orígenes, especialmente los latinoamericanos, incluyendo los brasileños.
2. Las migraciones de exiliados y refugiados.
3. Las migraciones "sofisticadas" motivadas sobre todo por el trabajo intelectual (llamado "drenaje" o "de evasión de cerebros"), representadas, recientemente, por la creciente migración hacia Brasil de académicos argentinos y uruguayos.
4. Migraciones con referencia a atracciones turísticas, especialmente ligadas a las migraciones históricas de alemanes e italianos en el sur de Brasil.
5. Los flujos migratorios internos al MERCOSUR, representados, por ejemplo, por los llamados "brasiguaios".
6. Las migraciones "ilegales" en el contexto brasileño, especialmente de inmigrantes sudamericanos, como bolivianos y peruanos; y de asiáticos, como chinos y coreanos.
7. La experiencia de los inmigrantes asiáticos en el contexto brasileño, traducida en el éxito socioeconómico de descendientes de inmigrantes japoneses y coreanos.
8. Las migraciones internacionales de deportistas, atletas, futbolistas, etc. en el ámbito deportivo.

A partir de la presencia de esas diferentes migraciones en los cuatro periódicos observados, se evidencia, incluso, un contraste entre dos categorías de experiencia migratoria contemporánea: una *migración simple* (de los indeseados), representada por los ilegales, indocumentados, clandestinos y refugiados, que se contrapone a una *migración sofisticada* (de los deseados y disputados), representada por la movilidad de académicos y profesionales especializados en busca de un mejor estatus profesional y ascenso socioeconómico.

"Visto para estrangeiro trabalhar fica difícil" (Visado para extranjero trabajar se vuelve difícil) es el título de una de las noticias publicadas por la *Folha*



FOLHA DE S.PAULO

DINHEIRO

domingo, 10 de junho de 2002

MERCADOS E SERVIÇOS Setor de imigração do Ministério do Trabalho exige qualificação técnica e remuneração mínima

Visto para estrangeiro trabalhar fica difícil

DÓLAR E CAMPO

**As maiores altas**  
No campo, na semana passada (14.4)

Commodities PIB	Unidades PIB

**As maiores baixas**  
No campo, na semana passada

Índice CBO Dólar	Índice CBO Real

**Bovexpro**  
No campo, na semana passada

Índice CBO Real

**Bovexpro**  
No campo, na semana passada

Índice CBO Real

**Bovexpro**  
No campo, na semana passada

Índice CBO Real

**Bovexpro**  
No campo, na semana passada

Índice CBO Real

**Bovexpro**  
No campo, na semana passada

Índice CBO Real

**Bovexpro**  
No campo, na semana passada

Índice CBO Real

**Bovexpro**  
No campo, na semana passada

MATHIAS DAS REAÇÕES

Especie

Série

Mês

Ano

Mês

Ano

Mês

Ano

Mês

Ano

Mês

Ano

Mês

Ano

Mês

Ano

Mês

Ano

Mês

Ano

Mês

Ano

Mês

Ano

Mês

Ano

Mês

Ano

Mês

Ano

Mês

Ano

Mês

Ano

Mês

Ano

Mês

Ano

Mês

Ano

Dados de 1991 a 2001

MATHIAS DAS REAÇÕES

Especie

Série

Mês

Ano

Mês

Ano

Mês

Ano

Mês

Ano

Mês

Ano

Mês

Ano

Mês

Ano

Mês

Ano

Mês

Ano

Mês

Ano

Mês

Ano

Mês

Ano

Mês

Ano

Mês

Ano

Mês

Ano

Mês

Ano

Mês

Ano

La universalización de la categoría "inmigrante" o de las categorías étnicas implicadas en los procesos migratorios son otros matices a tener en cuenta del tratamiento periodístico dado a las migraciones en los diarios analizados de Brasil.

50

Las cifras son otro de los mecanismos recurrentes en la cobertura sobre las migraciones en los periódicos analizados al igual que sucede con la prensa española, sirviendo menos para aportar comprensión sobre un fenómeno de carácter sociocultural y más para la producción de un ambiente de inestabilidad e incluso de pánico. La cuantificación de las migraciones acaba contribuyendo, además, a enfocar el tema desde la perspectiva económica simple antes que desde su perspectiva intercultural compleja. Ejemplos encontrados en este sentido son:

[...] A pesar de que entre 300 mil y 500 mil personas llegaron ilegalmente a Europa Occidental cada año, el número de los que piden asilo disminuyó en la última década, de 673.947 en 1992 a 384.334 en el año pasado (*Zero Hora* - 21 de junio de 2002, p. 32).

De todas formas este enfoque cuantitativo y economicista de la inmigración no elimina totalmente la perspectiva intercultural en las construcciones noticiosas de la prensa brasileña sobre las migraciones. Eso se evidencia a través de algunos de los reportajes locales, entrevistas y artículos de opinión encontrados en los periódicos analizados.

51



A 22, domingo, 23 de junho de 2002
MUNDO
FOLHA DE SP. PAUL

EUROPA À DIREITA Para a francesa Catherine Wihtol de Wenden, limitar a entrada de estrangeiros é atitude "irresponsável"

# 'Imigração é modernização', diz analista

ALCANTARA/REUTERS

A questão da imigração esteve no centro dos debates da cúpula da União Europeia (UE) em Bruxelas, que reuniu entre sexta-feira e domingo os líderes dos 15 países-membros da União Europeia. Para a cientista política francesa Catherine Wihtol de Wenden, o objetivo dos líderes foi responder à expansão da extrema direita na Europa e reduzir a distância entre as decisões nacionais e as formulações conjuntas no âmbito da UE.

A impressão que se tem é que os países não aceleraram no sistema que fabrica um, daí essa defesa, essa resistência, entre a soberania nacional e a concretização da Europa", diz.

Wihtol de Wenden é diretora de pesquisas no Centro de Estudos e Pesquisas Internacionais, especializada em migrações internacionais. Na sua opinião, a imigração vive hoje um mal-entendido, e o controle das fronteiras, sobre o qual tem insistido os governos, é apenas um pequeno aspecto do problema.

"A imigração é uma fonte de desenvolvimento e de modernização das mentalidades e de desenvolvimento político e democrático", diz ela, na entrevista a seguir.

de que se trata de uma situação como a da má de obra, que muitos países ainda utilizam contra o emprego (lançando tráfico de trabalhadores).

Folha - Qual a importância do tema de imigrantes?

De Wenden - Na França, há muitos de estrangeiros aqui, setores em que naturalmente os franceses se candidatam para ocupar cargos - todos aqueles que trabalham em setores de mão de obra imigrante. Esses setores funcionam bastante bem e o fluxo de estrangeiros é também bastante bom, em parte.

Folha - A migração de imigrantes implica também a da saída na Europa?

De Wenden - Claro. Não há um sistema europeu de imigrantes.

Folha - O que a senhora pensa a respeito da hipótese de os países europeus pressionarem os outros países a fechar as fronteiras?

De Wenden - Penso que isso é muito perigoso. Ela leva a restrições em termos econômicos e de mão de obra para a Europa e deixa a porta aberta dos países para outros países do mundo, como o E.U. Canadá. É uma atitude irresponsável. Além disso, não é como se os países de onde os imigrantes vêm não tivessem de trabalhar as fronteiras, porque

## RADIO

### Tiempo destinado a la inmigración en los informativos

El tiempo que destinan los informativos radiofónicos analizados (ver muestra en el anexo metodológico) a abordar las diferentes temáticas en las que puede estar implicada directa o indirectamente la inmigración actual, ha aumentado considerablemente desde 1996, año en que iniciamos nuestros primeros análisis.

De todas formas, para que a este indicador temporal pueda otorgársele el valor interpretativo y evaluativo que le corresponde, lo comparamos a continuación con los resultados obtenidos en diferentes oleadas anteriores, teniendo en cuenta:

- Las mismas etapas de los años anteriores: 1996 y 2000.
- Los ámbitos de recepción estatal y autonómico.
- El criterio público o privado de la emisora.

- Y una muestra de emisoras de elevada presencia en sus ámbitos de recepción: Radio Nacional de España, Cadena SER, Catalunya Ràdio, Radio Galega y Euskadi Irratia durante las dos oleadas de 2002, Canal Sur Radio la primera oleada de mayo-junio y Telemadrid Radio y Onda Cero durante la segunda oleada de octubre-noviembre de 2002.

### Ámbito estatal. Año 2002. RNE y Cadena SER

Si agregamos el tiempo que destinan las dos radios de ámbito estatal Radio Nacional de España y Cadena SER en sus informativos de tarde-noche a informar sobre los diferentes temas y subtemas de actualidad con los que se relaciona la inmigración llegada recientemente a la geografía española, obtenemos el porcentaje de **8,98%**, durante la primera oleada de mayo-junio.

Este porcentaje es algo mayor en la Cadena SER (9,31%) que en la cadena pública, RNE (8,70%), aunque dicha diferencia porcentual es poco significativa.

Este 8,98% de promedio de las dos radios de ámbito estatal es bastante significativo si lo tenemos en cuenta sobre el total de tiempo informativo analizado de ambas radios. Supone que uno de cada diez minutos del tiempo que destinan ambos informativos radiofónicos de tarde-noche a emitir el total de sus unidades informativas está dedicado a la cobertura de la inmigración y en concreto a las nuevas migraciones llegadas a España actualmente.

Cuadro 4			
Radio. Ámbito estatal. Primera Oleada. Año 2002 <sup>1</sup>			
Tiempos y porcentajes de inmigración en los informativos			
	RNE	SER	Total
Inmigración	0:24:43 (8,70%)	0:22:35 (9,31%)	0:47:18 (8,98%)
Otras informaciones	4:19:29 (91,30%)	3:40:02 (90,69%)	7:59:31 (91,02%)
Tiempo total analizado <sup>2</sup>	4:44:12 (100%)	4:02:37 (100%)	8:46:49 (100%)

(1) Informativos de tarde-noche de Radio Nacional de España (RNE) y Cadena SER, de las tres semanas de lunes a viernes, del 27 de mayo al viernes 14 de junio de 2002.

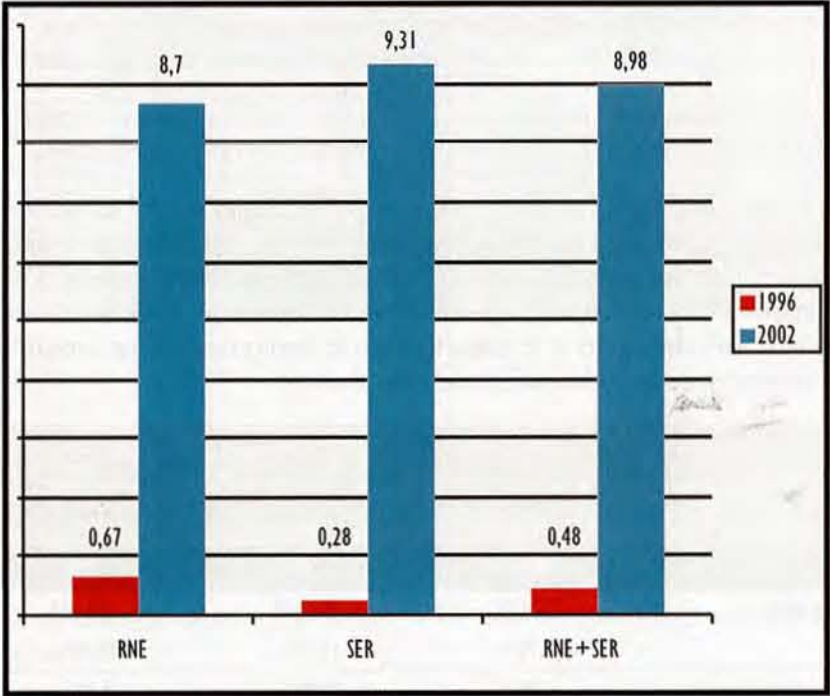
(2) Tiempo medido en horas, minutos y segundos por este orden, de izquierda a derecha. Ej.: 11 horas, 20 minutos y 29 segundos.



**Evolución 1996-2002**

El porcentaje agregado de los dos informativos de tarde-noche de estas dos cadenas estatales de máxima audiencia y cobertura en todo el Estado español (Radio Nacional de España y Cadena SER) ha pasado del **0,48% en 1996** al **8,98% en el 2002**, durante el mismo período anual de mayo-junio.

GRÁFICA 1  
RADIO. ÁMBITO ESTATAL  
PORCENTAJES DE TIEMPO DESTINADO A LA INMIGRACIÓN. 1996 Y 2002<sup>1</sup>



(1) Informativos de tarde-noche de Radio Nacional de España (RNE) y Cadena SER de las oleadas de mayo-junio de 1996 y 2002.

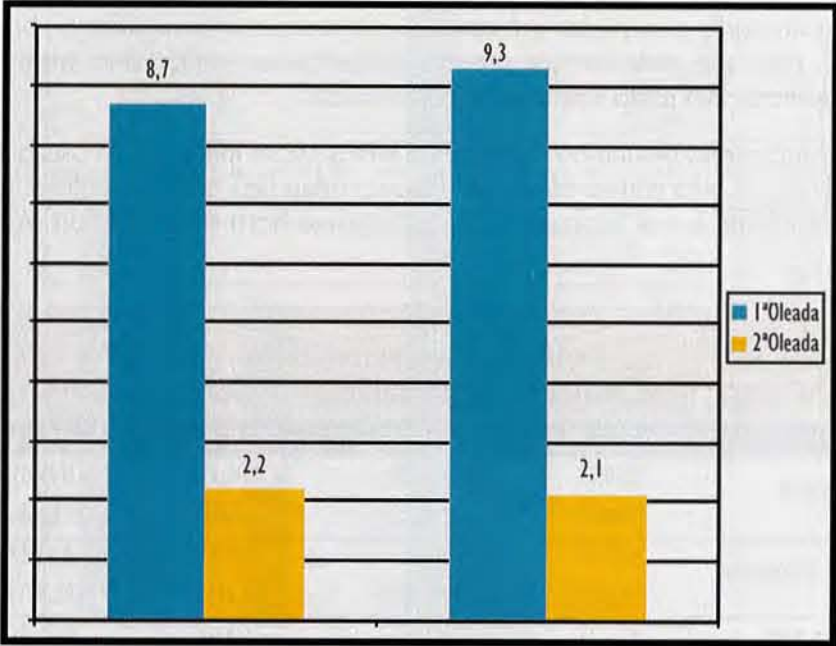
**Año 2002. 2.ª oleada de octubre-noviembre**

De todas formas, con la radio informativa sucede lo mismo que con la televisión informativa. Dichos porcentajes bajan considerablemente de la primera oleada de mayo-junio a la segunda de octubre-noviembre del 2002.

Ello obedece a los mismos criterios productivos informativos observados con los demás medios analizados, es decir, a los cambios del valor noticia, y en particular a los de los criterios de noticiabilidad y actualidad en cada momento.

Estos datos demuestran, a la vez, la permeabilidad informativa de los medios. Cuando un acontecimiento o un determinado aspecto de la realidad es noticia, lo es en todos los medios de información a la vez, indistintamente de las peculiaridades productivas del medio y de que su ámbito de recepción sea autonómico o estatal.

GRÁFICA 2  
RADIO. ÁMBITO ESTATAL<sup>1</sup>. PORCENTAJES DE TIEMPO DESTINADO A LA INMIGRACIÓN<sup>2</sup>.  
1ª Y 2ª OLEADAS. AÑO 2002



(1) Informativos de tarde-noche de Radio Nacional de España (RNE) y Cadena SER de las oleadas de mayo-junio y octubre-noviembre de 2002.

(2) Porcentajes agregados de las dos cadenas: SER y RNE.



Durante la segunda oleada de octubre-noviembre tomamos como referencia una tercera cadena de ámbito estatal como Onda Cero para observar principalmente determinadas cuestiones relativas al tratamiento, tenidas en cuenta en el análisis de casos específicos.

El porcentaje de tiempo destinado a inmigración del boletín informativo de las 20 horas de esta cadena privada estatal es tan sólo del 0,25%. Lo que quiere decir que dedica tan sólo 34 segundos de las 3 horas, 42 minutos y 31 segundos analizados durante dicha oleada, a temas relativos a la inmigración.

Ámbito autonómico

Al analizar los informativos de tarde-noche de las cuatro radios autonómicas, tenidos en cuenta a nivel cuantitativo en la primera oleada de 2002: catalana (Catalunya Ràdio), vasca (Euskadi Irratia), gallega (Radio Galega) y andaluza (Canal Sur Radio), observamos que los tiempos destinados a la inmigración en cada uno de los informativos de estas emisoras difieren bastante entre sí. Hay que recordar que son noticiarios que se emiten a la misma hora de tarde-noche en cada comunidad autonómica.

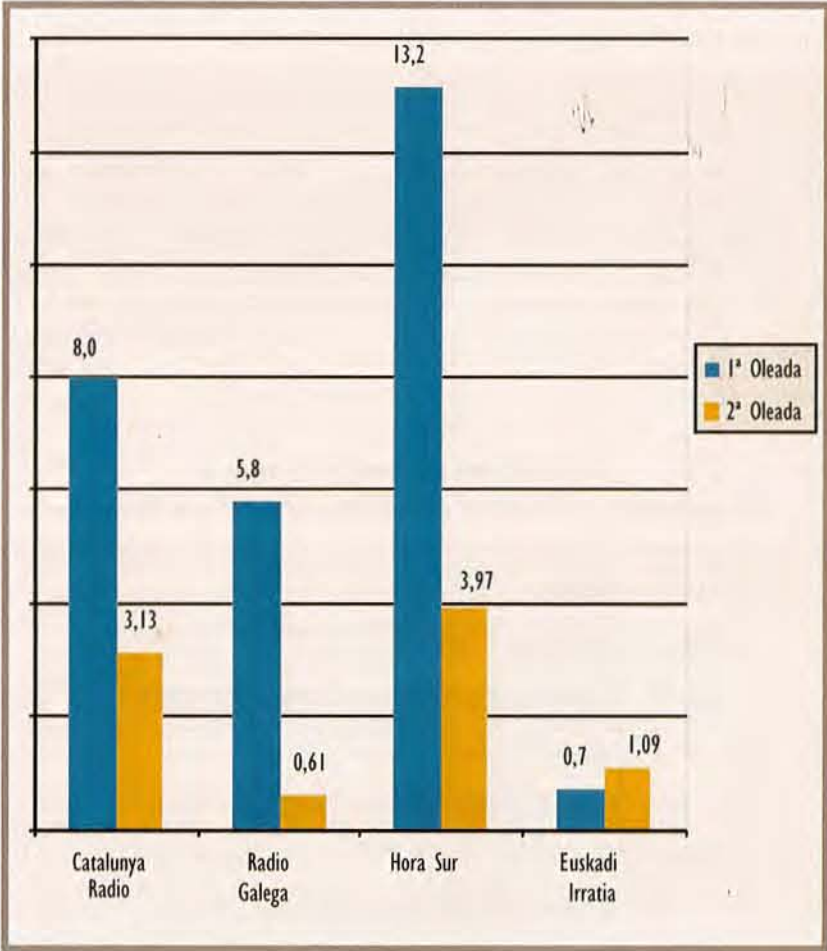
Los porcentajes de tiempo destinado a temas sobre inmigración oscilan entre el 13,16% del informativo *Hora Sur Noche*, difundido a toda Andalucía, y el 0,73% del emitido por Euskadi Irratia a la misma hora a todo el País Vasco.

Cuadro 5				
Radio. Ámbito autonómico <sup>1</sup>				
Tiempo destinado a la inmigración <sup>2</sup> . 1.ª oleada. Año 2002				
	Catalunya Ràdio	Radio Galega	Euskadi Irratia	Canal Sur Radio
Inmigración	0:30:03 (8,00%)	0:22:14 (5,82%)	0:00:37 (0,73%)	0:29:09 (13,16%)
Resto información	5:43:34 (92,16%)	6:00:0 (94,18%)	1:24:04 (99,27%)	3:12:22 (86,84%)
Tiempo total	6:13:37	6:22:14	1:24:41	3:41:31
analizado	(100%)	(100%)	(100%)	(100%)

(1) Informativos de tarde-noche de las cuatro emisoras autonómicas.  
(2) Oleada realizada durante tres semanas, de lunes a viernes, del lunes 27 de mayo al viernes 14 de junio de 2002.

No obstante, estos porcentajes descienden considerablemente durante la segunda oleada de octubre-noviembre de 2002, al igual que ocurre con las radios de ámbito estatal y las televisiones autonómicas y estatales analizadas, menos con Euskadi Irratia, aunque se trata, en este caso, de un porcentaje muy poco significativo.

GRÁFICA 3  
RADIO. ÁMBITO AUTONÓMICO.  
PORCENTAJES DE TIEMPO DESTINADO A LA INMIGRACIÓN. 1ª Y 2ª OLEADAS. AÑO 2002



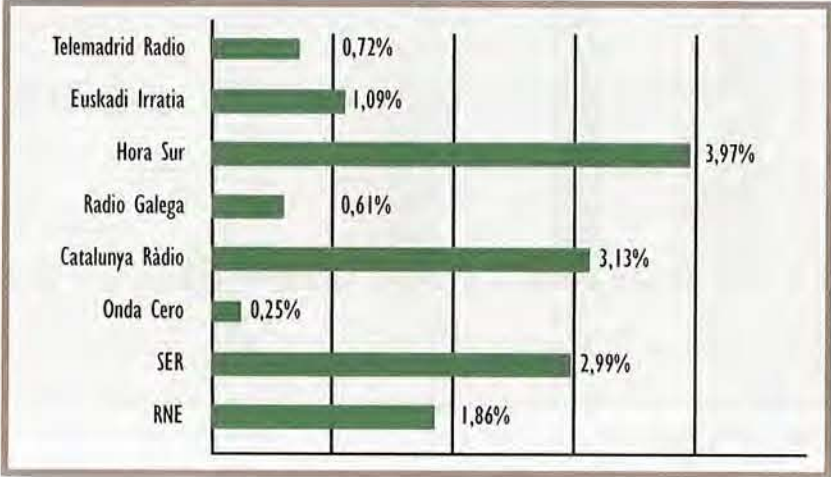


El porcentaje de tiempo que destina el informativo *Hora Sur*, de Canal Sur Radio en Andalucía, es casi el mismo que la suma de los porcentajes de los otros tres informativos autonómicos, también de tarde-noche, de Catalunya Ràdio, Radio Galega y Euskadi Irratia.

Por tanto, la radio andaluza dedica más tiempo que las otras radios autonómicas a la inmigración, pero tal vez queda desproporcionado este mayor tratamiento en relación con la dimensión real del tema en la comunidad. Es decir, el tiempo destinado, por ejemplo, en la radio autonómica de Cataluña es bastante inferior si tenemos en cuenta que la comunidad catalana es un lugar tan del interés de las nuevas inmigraciones como la comunidad andaluza.

A estas referencias podemos añadir algunos datos relativos al análisis efectuado del informativo de tarde-noche de Telemadrid Radio de la segunda oleada de 2002. El noticiario radiofónico de la Comunidad de Madrid dedica tan sólo un 0,72% de su tiempo a temas directamente relacionados con inmigración durante dicho período anual de octubre-noviembre. Este porcentaje es inferior al que obtienen *Hora Sur* y *Catalunya Ràdio*, en los ámbitos andaluz y catalán, pero está algo por encima del de los informativos de la misma hora de la *Radio Galega* y *Euskadi Irratia*. Aun así nos movemos en márgenes escasamente significativos.

GRÁFICA 4  
RADIO. ÁMBITO AUTONÓMICO Y ESTATAL.  
PORCENTAJES DE TIEMPO DESTINADO A LA INMIGRACIÓN. 2ª OLEADA. AÑO 2002



La inmigración en los bloques temáticos

Las unidades informativas sobre inmigración se abordan principalmente desde los bloques temáticos de "España" e "Internacional" de los informativos de tarde-noche de las emisoras de radio analizadas.

Dichos bloques están dedicados principalmente a temas políticos, aunque parte de las unidades informativas son mixtas. Es decir, el núcleo central de la temática desarrollada puede ser político pero se asocia fácilmente con temas sociales y a veces con algún suceso.

Cuadro 6 Radio. Ámbitos estatal y autonómico Tiempo dedicado a la inmigración en los bloques temáticos <sup>1</sup> . 1.ª oleada. Año 2002 <sup>2</sup>						
	Radio Nacional de España	Cadena SER	Catalunya Ràdio	Radio Galega	Canal Sur Radio	Euskadi Irratia
España y/o autonomía (3)	0:09:02	0:11:40	0:17:46	0:10:47	0:22:14	0:00:11
Internacional	0:13:56	0:07:30	0:07:12	0:07:53	0:05:01	0:00:26
Economía	0:00:00	0:00:00	0:00:00	0:01:41	0:00:00	0:00:00
Sociedad	0:01:45	0:03:25	0:05:05	0:00:00	0:01:54	0:00:00
Sucesos	0:00:00	0:00:00	0:00:00	0:01:53	0:00:00	0:00:00

(1) Informativos de tarde-noche de las tres semanas de lunes a viernes, del 27 de mayo al viernes 14 de junio de 2002.

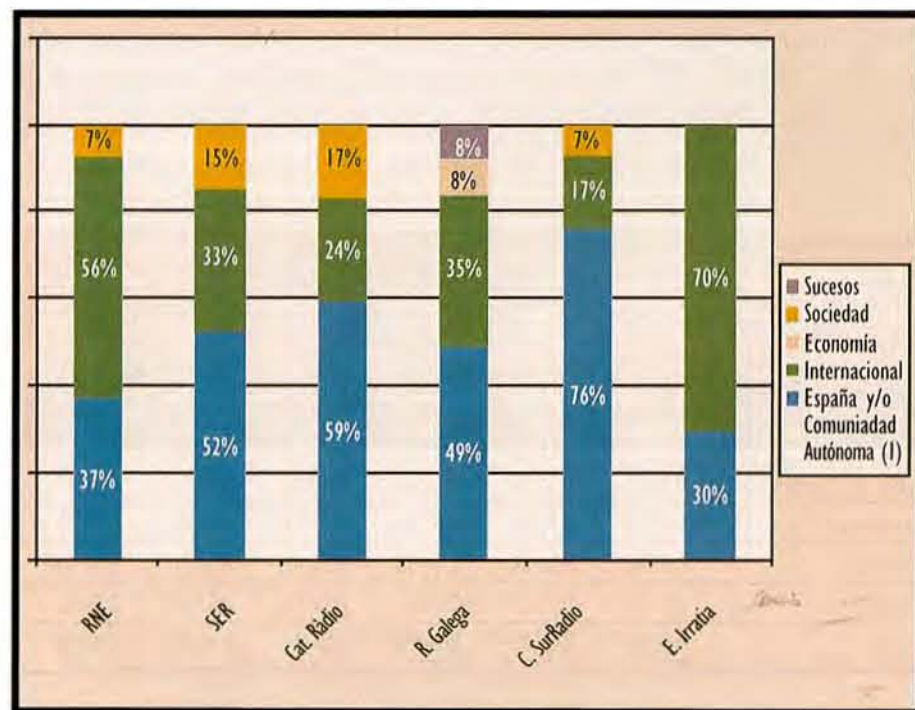
(2) Tiempo medido en horas, minutos y segundos por este orden, de izquierda a derecha. Ej.: 11 horas, 20 minutos y 29 segundos.

(3) En el caso de los informativos de las radios autonómicas las unidades informativas sobre inmigración pertenecen a política de España o de la comunidad en la que emite esta radio autonómica.

El tiempo de inmigración se reparte entre los bloques de informaciones referentes a la actualidad política, principalmente, de la comunidad autónoma, o bien de España o Internacional, sobre todo Unión Europea, en los diferentes informativos analizados de los diferentes ámbitos tenidos en cuenta.



GRÁFICA 5  
RADIO. ÁMBITOS ESTATAL Y AUTONÓMICO  
TIEMPO DEDICADO A INMIGRACIÓN EN LOS BLOQUES TEMÁTICOS. 1ª OLEADA. AÑO 2002



(1) En el caso de los informativos de las radios autonómicas, las unidades informativas sobre inmigración pertenecen a política de España o de la comunidad en la que emite esta radio autonómica.

### Temáticas específicas sobre inmigración

En los bloques temáticos de España e internacional se abordan asuntos específicos relativos a la inmigración reciente llegada a la geografía española como la "Ley de Extranjería" o las "Políticas de inmigración europeas".

En concreto, los informativos de tarde-noche de lunes a viernes de las dos emisoras de cobertura estatal, Radio Nacional de España (RNE) y Cadena SER, tienden a abordar temáticas como las que muestra el cuadro 7:

Cuadro 7  
Radio. Ámbito estatal  
Temáticas específicas sobre inmigración. 1ª oleada. Año 2002

	Radio Nacional de España	Cadena SER
Ley de extranjería	0:01:38	0:04:00
Redes, detenciones, delitos, etc.	0:02:36	0:06:54
Países europeos	0:00:34	0:01:42
Unión Europea	0:13:22	0:05:48
Educación	0:00:00	0:01:18
Racismo	0:01:45	0:01:21
Integración	0:00:00	0:00:46
Otras	0:04:48	0:00:46
Tiempo total analizado	0:24:43	0:22:35

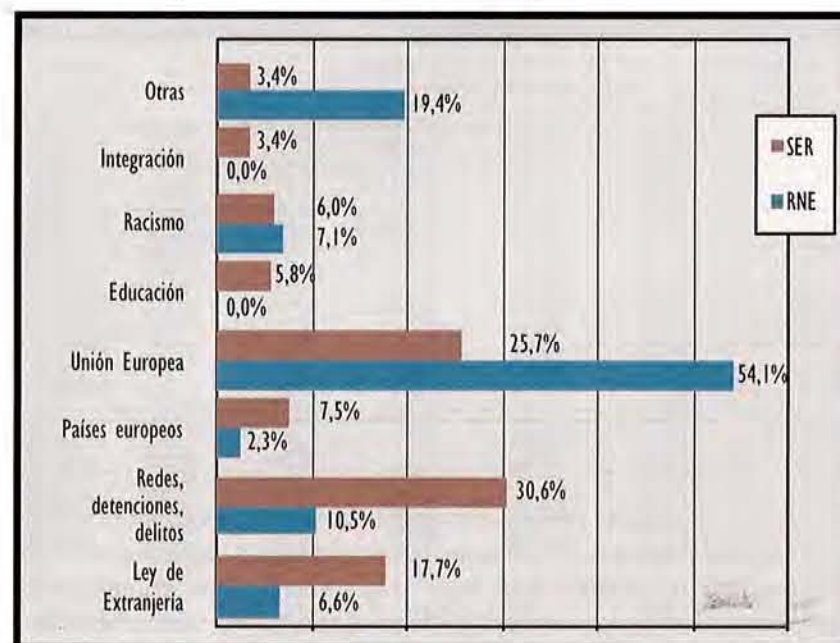
Esto quiere decir que ambos informativos radiofónicos difunden a todo el territorio español aspectos de carácter político como la regularización legal del colectivo (aunque implicando muy poco a los propios inmigrantes como protagonistas principales de las unidades informativas, como tendremos ocasión de ver más adelante en el análisis cualitativo de los casos seleccionados) antes que de tipo delictivo. Siguen apareciendo noticias sobre la llegada en pateras pero en el 2002 parece preocupar más cómo solucionar la estancia de los inmigrantes desde las políticas de inmigración española y de los países de la Unión Europea.

De todas formas se observan algunas diferencias significativas en lo referente a la tendencia más social o política de una u otra cadena. Temas como la integración social de los inmigrantes en el seno de la sociedad civil española o los relativos al ámbito educativo, no son abordados por el informativo de tarde-noche de RNE durante el período analizado, sin embargo, representan el 10% del tiempo del informativo *Hora 20* de la Cadena SER.

No obstante, la cadena privada SER dedica más tiempo que la pública RNE a cuestiones relativas a "redes, detenciones y delitos" de inmigrantes con informaciones en las que aparecen denominados como inmigrantes o por sus gentilicios principalmente (escuchar el CD adjunto, caso 2).



GRÁFICA 6  
RADIO. ÁMBITO ESTATAL.  
PORCENTAJES DESTINADOS A TEMÁTICAS ESPECÍFICAS SOBRE INMIGRACIÓN  
1ª OLEADA. AÑO 2002



Con las radios autonómicas analizadas se observa, al igual que con las de ámbito estatal: los tiempos destinados a las temáticas informativas sobre inmigración tienden a concentrarse en asuntos como la Ley de Extranjería y la Unión Europea como sujetos principales de la acción.

De todas formas se localizan ciertas diferencias entre dichas cadenas que resaltamos a continuación y que pueden observarse en el cuadro 8 y gráfica 7 siguientes, como que:

- El tiempo que destinan en el informativo de la Radio Galega a la Unión Europea dobla al de Catalunya Ràdio y Canal Sur Radio respectivamente.
- El informativo de Canal Sur Radio parece bastante más preocupado por el tema de las llegadas y regularizaciones de los inmigrantes que los otros informativos autonómicos.

- Sin embargo, el informativo de la Radio Galega comparte su tiempo europeo con el de sucesos en los que están implicados los inmigrantes, denominados éstos como inmigrantes en las informaciones o por el calificativo del país de origen.
- El informativo de Catalunya Ràdio emite una serie de temáticas informativas (35% de tiempo total) difíciles de agregar con las anteriores, que abordan aspectos sociológicos, urbanísticos y religiosos. La radio catalana tiende por tanto a otorgarle valor informativo a otros aspectos de la realidad social de la inmigración que no son abordados por las otras radios.
- Temas como la educación, el racismo o la integración de los inmigrantes en nuestra sociedad apenas son noticia en los informativos de estas radios, según recoge el cuadro 8 y la gráfica 7:

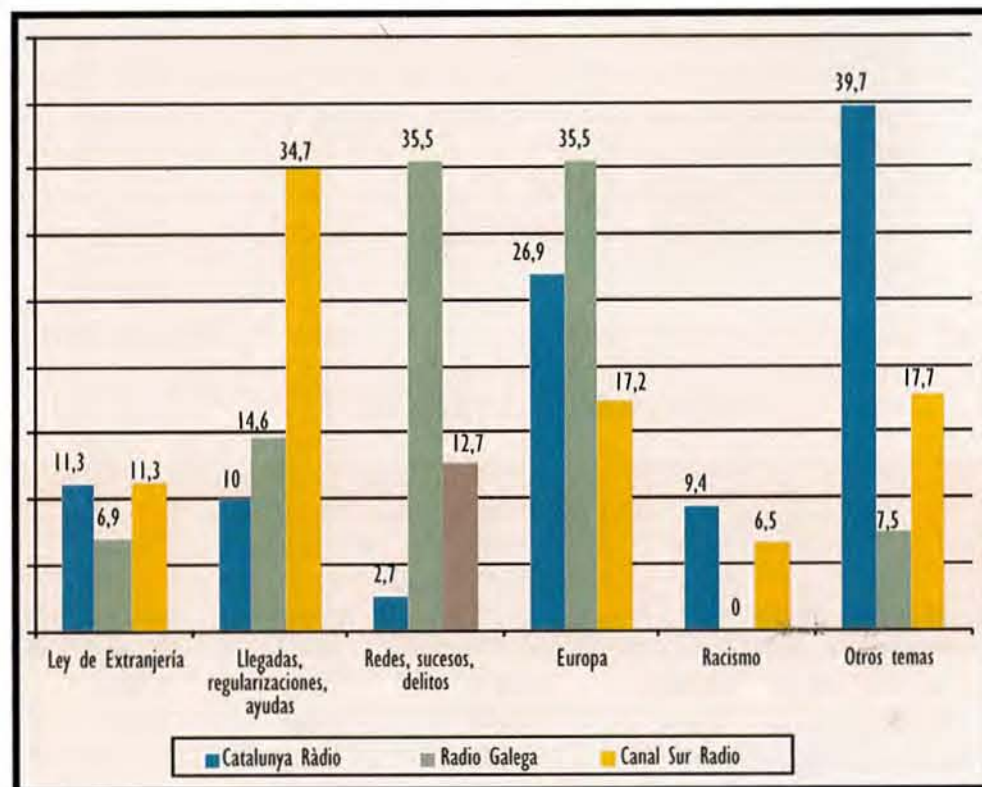
Cuadro 8  
Radio. Ámbito autonómico  
Tiempos de las temáticas específicas sobre inmigración.  
1ª oleada. Año 2002

	Catalunya Ràdio	Radio Galega	Canal Sur Radio	Euskadi Irratia
Ley de Extranjería	0:05:19	0:01:33	0:03:17	0:00:00
Llegadas, regularizaciones	0:03:01	0:00:00	0:10:07	0:00:11
Redes, sucesos, delitos	0:00:49	0:07:52	0:03:42	0:00:00
Unión Europea	0:04:35	0:07:53	0:05:01	0:00:26
Economía	0:00:00	0:01:41	0:00:00	0:00:00
Educación	0:01:00	0:00:00	0:00:00	0:00:00
Racismo	0:02:50	0:00:00	0:01:54	0:00:00
Integración	0:01:15	0:00:00	0:00:00	0:00:00
Otros temas	0:11:14	0:03:15	0:03:43	0:00:00

La gráfica 7 muestra la importancia que tiene en los informativos de Catalunya Ràdio, Radio Galega y Canal Sur Radio, los temas de inmigración relacionados con aspectos como las "llegadas, regularizaciones", "Europa" o las "Políticas europeas de inmigración", las "redes, sucesos y delitos" o la "Ley de Extranjería":



GRÁFICA 7  
RADIO. ÁMBITO AUTONÓMICO  
TEMÁTICAS ESPECÍFICAS SOBRE INMIGRACIÓN. 1.ª OLEADA. AÑO 2002



### Estructura de los informativos

El tratamiento de la inmigración hay que observarlo, además, desde la óptica de la estructura temática de los programas informativos radiofónicos analizados.

En nuestro estudio hemos podido constatar que los temas sobre inmigración se entrelazan con otras noticias, principalmente consideradas del ámbito político de España, de las comunidades autonómicas o bien del bloque habitual de internacional.

En concreto, Gobierno y vida parlamentaria de España, terrorismo, principalmente ETA, Europa, casi todo relativo a la Unión Europea, así como Sociedad y Economía, son los macrotemas habituales a los que se incorpora la inmigración.

Cuadro 9  
Radio. Ámbito estatal  
Bloques temáticos de los informativos  
Tiempos y porcentajes<sup>1</sup>. 1.ª oleada. Año 2002<sup>2</sup>

	RNE		SER	
	Tiempo	%	Tiempo	%
Gobierno y vida parlamentaria	0:54:34	19,20	0:55:28	22,86
Terrorismo, ETA	0:17:56	6,3	0:27:25	11,30
Otros temas políticos	0:13:02	4,59	0:05:12	2,14
Europa	0:36:11	12,73	0:21:29	8,85
Estados Unidos	0:12:22	4,35	0:07:44	3,19
Sociedad	0:43:37	15,35	0:44:35	18,38
Economía	0:40:48	14,36	0:36:41	15,12
Resto	1:05:42	23,12	0:44:03	18,16
<b>Total</b>	<b>4:44:12</b>	<b>100</b>	<b>4:02:37</b>	<b>100</b>

(1) Tiempos y porcentajes calculados sobre el tiempo total analizado de los informativos de ambas cadenas de radio durante la 1.ª oleada de 2002.

(2) Informativos de tarde-noche de las tres semanas de lunes a viernes, del 27 de mayo al viernes 14 de junio de 2002.

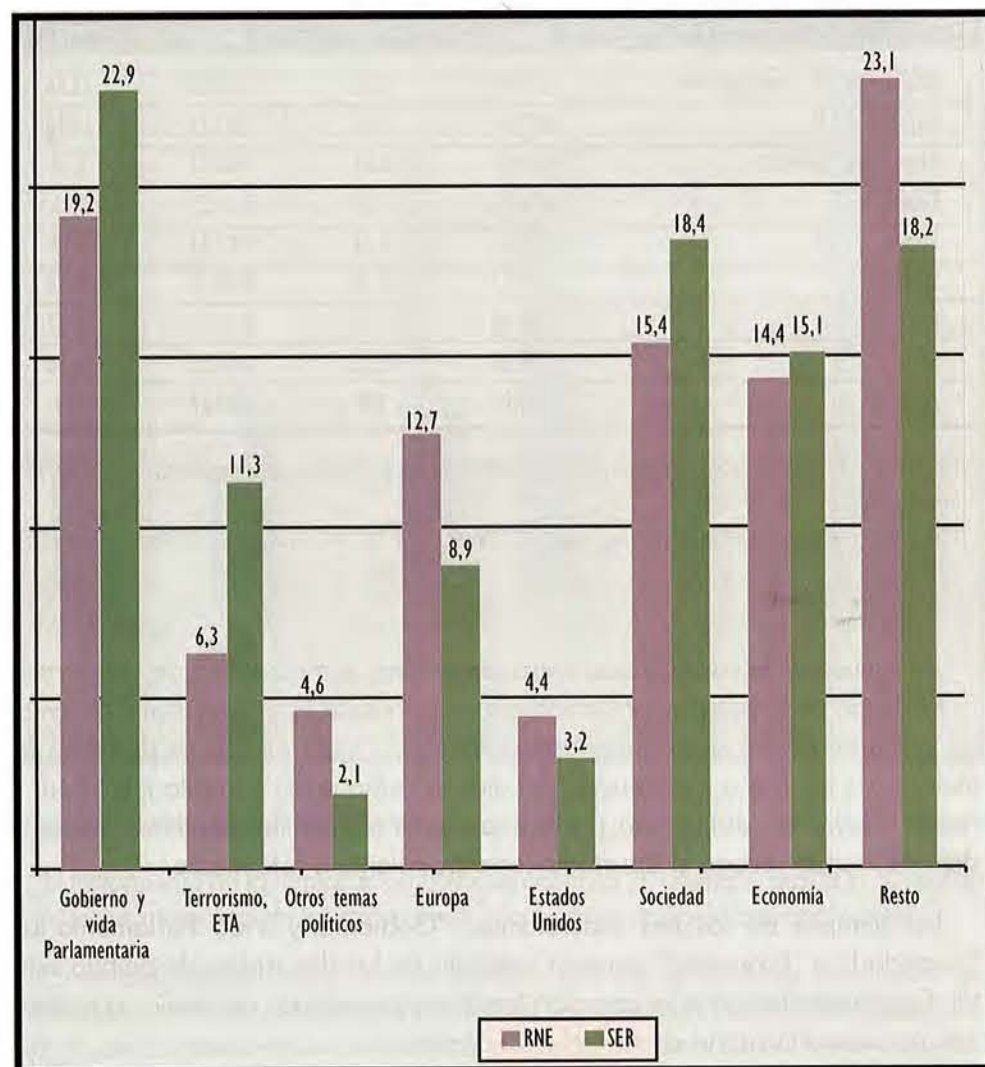
En el caso de la radio queda fuera del análisis el macrotema de "Deportes". Es tradición en la programación radiofónica abordar estos temas al margen de los informativos en programas especializados. Como mucho se destacan los titulares de las dos o tres noticias del día. La radio no es como la televisión. El medio televisivo destina una parte importante de sus informativos diarios al deporte, según recoge el apartado correspondiente a este medio.

Los tiempos de los tres macrotemas: "Gobierno y Vida Parlamentaria", "Sociedad" y "Economía" parecen coincidir en las dos radios de ámbito estatal. Eso quiere decir que se abordan temas muy parecidos en medios que abarcan un mismo territorio en su radio de acción.

Dicho proceso guarda relación, además, con las agendas de los periodistas. Sobre este particular puede leerse el apartado sobre producción del estudio.



GRÁFICA 8  
RADIO. ÁMBITO ESTATAL  
BLOQUES TEMÁTICOS DE LOS INFORMATIVOS<sup>1</sup>. 1.ª OLEADA. AÑO 2002.



(1) Porcentajes calculados sobre el tiempo total analizado de los informativos de ambas cadenas de radio.

Cuadro 10  
Radio. Ámbito autonómico. Estructura de los informativos.  
Tiempos y porcentajes<sup>1</sup>. 1.ª oleada. Año 2002<sup>2</sup>

	Catalunya Ràdio Tiempo	%	Radio Galega Tiempo	%	Canal Sur R. Tiempo	%	Euskadi Irratia Tiempo	%
Gobierno y vida parlamentaria	0:26:38	7,1	0:34:55	9,1	0:23:30	10,6	0:11:35	13,7
Terrorismo, ETA	0:16:39	4,5	0:24:31	6,1	0:06:02	2,7	0:08:20	9,8
Otra información política de la Comunidad autonómica	0:34:47	9,3	1:13:25	19,2	0:24:46	11,2	0:04:35	5,4
Europa	0:33:28	9,0	0:53:47	14,1	0:43:21	19,6	0:06:56	8,2
Estados Unidos	0:10:41	2,9	0:02:30	0,7	0:01:27	0,7	0:01:04	1,7
Sociedad	0:52:21	14,0	1:24:57	22,2	0:23:48	10,7	0:06:42	7,9
Economía	1:23:07	22,2	0:26:39	7,0	0:43:16	19,5	0:04:58	5,9
Resto de información local	1:55:56	31,0	1:21:30	21,3	0:55:21	25,0	0:40:31	47,8
Total	6:13:37	100	6:22:14	100	3:41:31	100	1:24:41	100

(1) Tiempos y porcentajes calculados sobre el tiempo total analizado de los informativos de dichas cadenas de radio durante la 1.ª oleada de 2002.

(2) Informativos de tarde-noche de las tres semanas, de lunes a viernes, del 27 de mayo al viernes 14 de junio de 2002.

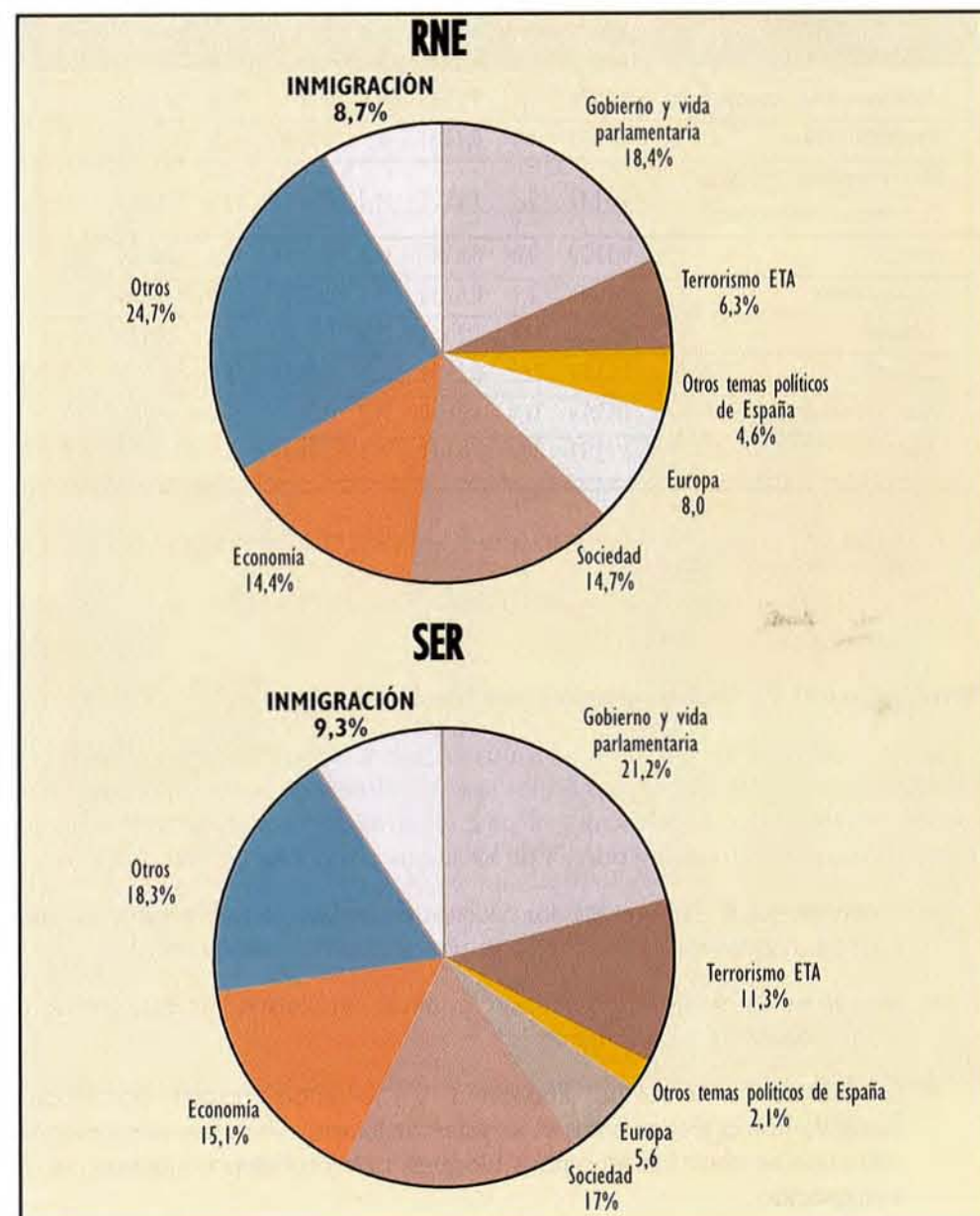
### Comparación de la inmigración con los demás temas

Si segmentamos las unidades informativas sobre inmigración de cada uno de los bloques temáticos principales en los que se estructuran los informativos, mostrados anteriormente, y valoramos el peso efectivo sobre la estructura temporal total de todo el informativo y parcial de los temas principales, observamos que:

- El tiempo que le destinan las dos cadenas de ámbito general a temas relacionados con la inmigración es bastante similar al tema "Terrorismo y ETA".
- Los temas de inmigración ocupan la mitad del bloque temático principal "Gobierno y vida parlamentaria".
- Los bloques temáticos de "Economía" y "Sociedad" arrojan porcentajes bastante homogéneos entre sí. Los demás temas, diferentes a la inmigración, que se abordan en ambos bloques, arrojan tiempos similares al de inmigración.



GRÁFICA 9  
RADIO. ÁMBITO ESTATAL  
COMPARACIÓN DE LA INMIGRACIÓN CON LOS DEMÁS TEMAS. 1.ª OLEADA. AÑO 2002.



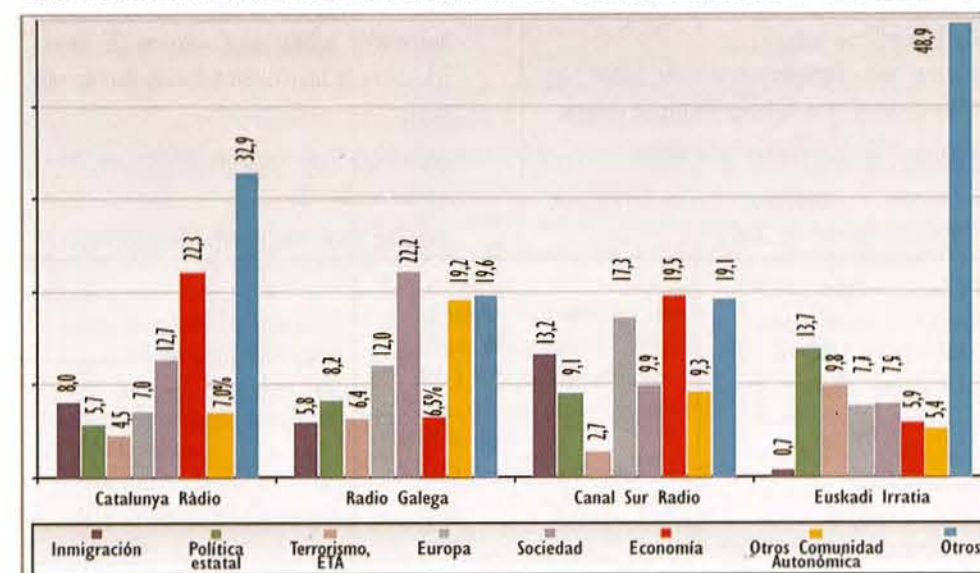
Cuadro 11  
Radio. Ámbito autonómico<sup>1</sup>. 1.ª oleada. Año 2002<sup>2</sup>

	Catalunya	Ràdio	Radio Galega	Canal Sur R.	Euskadi Irratia			
	Tiempo	%	Tiempo	%	Tiempo	%		
INMIGRACIÓN	0:30:03	8,0	0:22:14	5,8	0:29:09	13,2	0:00:37	0,7
Terrorismo, ETA	0:16:39	4,5	0:24:31	6,4	0:06:02	2,7	0:08:20	9,8
Otras informaciones políticas de su comunidad	0:26:10	7,0	1:13:25	19,2	0:20:31	9,3	0:04:35	5,4
Europa	0:26:16	7,0	0:45:54	12,0	0:38:20	17,3	0:06:30	7,9
Sociedad	0:47:16	12,6	1:24:57	22,2	0:21:54	9,9	0:06:42	7,9
Economía	1:23:07	22,3	0:24:58	6,5	0:43:16	19,5	0:04:58	5,7
Otros temas locales	2:02:47	32,9	1:14:53	19,6	0:42:16	19,1	0:41:24	48,9
Gobierno y vida parlamentaria	0:21:19	5,7	0:31:22	8,2	0:20:03	9,0	0:11:35	13,7
TOTAL	6:13:37	100	6:22:14	100	3:41:31	100	1:24:41	100

(1) Tiempos y porcentajes calculados sobre el tiempo total analizado de los informativos de dichas cadenas de radio durante la 1.ª oleada de 2002.

(2) Informativos de tarde-noche de las tres semanas, de lunes a viernes, del 27 de mayo al viernes 14 de junio de 2002.

GRÁFICA 10  
RADIO. ÁMBITO AUTONÓMICO. PORCENTAJE DE INMIGRACIÓN SOBRE BLOQUES TEMÁTICOS. 1ª OLEADA. AÑO 2002





**Descriptorios subjetivos de las unidades informativas**

Una selección de los descriptorios subjetivos<sup>1</sup> de las unidades informativas sobre inmigración de Radio Nacional de España, Cadena Ser, Catalunya Ràdio, Radio Galega y Euskadi Irratia, permiten observar (ver cuadros 12 y 13 a continuación) ciertas similitudes y algunas diferencias en los dos informativos de ámbito estatal y autonómicos. En todos ellos se habla del encierro de inmigrantes en la Universidad Pablo de Olavide de Sevilla y de los acuerdos sobre inmigración en la Unión Europea.

Cuadro 12 Radio. Ámbito estatal Principales descriptorios subjetivos de las unidades informativas sobre inmigración. 1.ª oleada 2002	
RNE	SER
<ul style="list-style-type: none"> <li>Amnistía Internacional denuncia un aumento de la represión a los inmigrantes tras el atentado 11-S.</li> <li>Evoluciona bien el guarda jurado herido por 4 menores marroquíes.</li> <li>Cumbre de Roma: control de las fronteras europeas frente a la inmigración.</li> <li>Andalucía: desarticulada una red de inmigrantes ilegales.</li> <li>Aznar visita Portugal y prepara la Cumbre de Sevilla con el tema de inmigración como principal.</li> <li>Cumbre de Sevilla sobre inmigración.</li> <li>Encierro de inmigrantes en la Universidad Pablo de Olavide de Sevilla.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cumbre europea de los 15 y Rusia con el tema de inmigración como principal.</li> <li>Cumbre de Roma sobre inmigración.</li> <li>Reforma de la Ley de Extranjería.</li> <li>Informe sobre la situación precaria de los centros de acogida de inmigrantes.</li> <li>Inmigración en Europa.</li> <li>Intervención policial en el encierro de inmigrantes en la Universidad Pablo de Olavide en Sevilla.</li> <li>Datos sobre la escolarización de hijos de inmigrantes en España.</li> <li>Polémicas declaraciones sobre la inmigración.</li> </ul>

<sup>1</sup> Titulares a modo de resumen de la unidad informativa sobre inmigración, redactados por el equipo de análisis de la investigación al vaciar los informativos.

Cuadro 13 Radio. Ámbito autonómico Principales descriptorios subjetivos de las unidades informativas sobre inmigración 1.ª oleada 2002		
Catalunya Ràdio	Radio Galega	Canal Sur Radio
<ul style="list-style-type: none"> <li>Un imán declara que la sociedad catalana es racista.</li> <li>Cifras sobre las expulsiones de extranjeros</li> <li>Pacto de la Inmigración en Cataluña.</li> <li>Creación de una legislación contra la inmigración ilegal en la Unión Europea.</li> <li>Más deportaciones de inmigrantes ilegales en Gran Bretaña.</li> <li>Rajoy admite modificación Ley Extranjería.</li> <li>Cumbre UE: Aznar demanda cambios en materia de inmigración</li> <li>Italia endurece Ley Inmigración.</li> <li>Acuerdo de imanes de Barcelona para que conozcan la cultura catalana.</li> <li>Inmigración e inseguridad ciudadana.</li> <li>Un marroquí hiere a su esposa en Lleida.</li> <li>El Gobierno estudia suprimir la regularización de inmigrantes por arraigo.</li> <li>Reforma Ley de Extranjería.</li> <li>Búsqueda de alojamiento para las personas que viven en malas condiciones en Ciutat Vella-Barcelona.</li> <li>Contratación de la mano de obra extranjera en los países de origen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Arrestados siete colombianos que querían secuestrar a un empresario gallego</li> <li>Ministros de Interior de la UE aprueban en Roma la creación de una policía para control de fronteras.</li> <li>Juicio por la muerte del constructor coruñés (se hace referencia a que la acusada es cubana)..</li> <li>Desarticulada una red de prostitución de colombianas.</li> <li>Declaraciones de Aznar sobre la política comunitaria de inmigración</li> <li>Derrumbe de un edificio en Hospitalet de Llobregat. Intervienen dos inmigrantes.</li> <li>Ilegalización de HB en el Parlamento y denuncia del terrorismo, el racismo y la xenofobia.</li> <li>Aznar en Italia: preparación de la Cumbre de Sevilla</li> <li>PSOE afirma que PP ha fracasado en materia de inmigración.</li> <li>Aumento considerable en Galicia del número de afiliados a la Seguridad Social; destaca el número de mujeres inmigrantes.</li> <li>Visita de Aznar a Portugal (se habla de los temas de inmigración).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cumbre de Sevilla, inmigración.</li> <li>Policía de frontera e inmigración.</li> <li>Red de tráfico de inmigrantes en Málaga.</li> <li>Reyerta entre colombianos.</li> <li>Desalojo de inmigrantes en El Ejido.</li> <li>Cumbre de Sevilla con el tema de inmigración.</li> <li>Operación Paso del Estrecho.</li> <li>Endurecimiento de la Ley de Extranjería.</li> <li>Agresión en centro de menores de inmigrantes.</li> <li>Un argelino condena asesinato de género en Málaga.</li> <li>Problemas en el centro de recogida de menores inmigrantes.</li> <li>Sindicatos contra la denuncia de agresiones</li> <li>Foro sobre la Inmigración en Cádiz.</li> <li>Acuerdos del Parlamento andaluz/inmigración.</li> <li>Europa: posibles castigos a los países emisores que no controlen la inmigración ilegal.</li> <li>Encierro de inmigrantes en Sevilla.</li> </ul>



Con el informativo de tarde-noche de Catalunya Ràdio puede observarse en el cuadro siguiente la tendencia a tratar los temas de inmigración desde lo europeo y local y desde la integración socio-cultural-religiosa. Además, del interés por los temas racistas y xenófobos en el 96 pasamos al de la legislación y regularización de la inmigración desde el marco catalán, estatal y de la Unión Europea.

Cuadro 14 Catalunya Ràdio Principales descriptores subjetivos de las unidades informativas sobre inmigración. 1996-2002		
1996	2000	2002
<ul style="list-style-type: none"><li>— Skins y nuevo código penal.</li><li>— Hamburgo: juicio a neonazi norteamericano.</li><li>— Inicio Festa de la Diversitat de SOS Racismo bajo el lema de migraciones.</li><li>— Alemania: restricción ley de asilo.</li><li>— Adopciones de niños rusos.</li><li>— Tres años para un joven cabeza rapada racista y xenófobo.</li><li>— Agresión racista en Premià de Mar.</li><li>— Conferencia sobre inmigrantes de Gambia en la Unión Europea.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>— La Generalitat estudia una ley para distribuir inmigrantes en las escuelas.</li><li>— Alud de inmigrantes detenidos. La Generalitat quiere competencias.</li><li>— Nueva oleada de inmigrantes en la costa del sur: Gibraltar y Canarias detenidos.</li><li>— Las mafias se justifican por el cambio de la ley.</li><li>— Falta personal especializado en Catalunya. Posibilidad de contratar inmigrantes del Este para suplirlo.</li><li>— El flujo de inmigrantes que intentan entrar sin papeles no para.</li><li>— CCOO denuncia a la empresa de seguridad del Marmagnum por expulsar árabes sólo por ser marroquí.</li><li>— Enrique Múgica es contrario a modificar la Ley de Extranjería.</li><li>— La Conselleria de Drets Civils pide investigar las denuncias por agresiones y discriminación racista.</li><li>— Entrevista a Luisa Fernanda Rudi (presidenta del Congreso de los Diputados). Habla de la Ley de Extranjería.</li><li>— La policía de l'Hospitalet detiene a dos jóvenes implicados en la agresión a un magrebi.</li><li>— CCOO de Terrassa denuncia la captación de mujeres inmigrantes como prostitutas.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>— Un imam declara que la sociedad catalana es racista.</li><li>— Cifras sobre las expulsiones de extranjeros.</li><li>— Pacto de la Inmigración en Cataluña.</li><li>— Creación de una legislación contra la inmigración ilegal en la Unión Europea.</li><li>— Más deportaciones de inmigrantes ilegales en Gran Bretaña.</li><li>— Rajoy admite modificación Ley Extranjería.</li><li>— Cumbre UE-Aznar demanda cambios en materia de inmigración.</li><li>— Italia endurece Ley Inmigración.</li><li>— Acuerdo de imanes de Barcelona para que conozcan la cultura catalana.</li><li>— Inmigración e inseguridad ciudadana.</li><li>— Un marroquí hiere a su esposa en Lleida.</li><li>— El Gobierno estudia suprimir la regularización de los inmigrantes por arraigo.</li><li>— Reforma de la Ley de Extranjería.</li><li>— Búsqueda de alojamiento para las personas que viven en malas condiciones en Ciutat Vella-Barcelona.</li><li>— Contratación de la mano de obra extranjera en los países de origen.</li></ul>

Las temáticas desarrolladas en las informaciones sobre inmigración son diferentes en la Cadena SER en el 2000 y el 2002, según muestra el cuadro siguiente:

Cuadro 15 Cadena SER Principales descriptores subjetivos de las unidades informativas sobre inmigración. 2000-2002	
2000	2002
<ul style="list-style-type: none"><li>— Cándido Méndez relaciona la Ley de Extranjería con declaraciones de Arzalluz sobre Inmigración.</li><li>— Un miembro del PNV proclama su condición de inmigrante por solidaridad.</li><li>— Más policía en el barrio de Lavapiés para evitar altercados provocados por inmigrantes magrebíes.</li><li>— Datos sobre inmigración ilegal en España que el gobierno presentará en Europa.</li><li>— El Consejo de Ministros estudia la modificación de la Ley de Extranjería.</li><li>— El PSOE no considera imprescindible la reforma de la Ley de Extranjería.</li><li>— CCOO considera que no existe justificación para reformar la Ley de Extranjería.</li><li>— En Bruselas se discute cómo parar avalanchas de inmigrantes.</li><li>— 227 detenidos sin papeles en Gibraltar.</li><li>— Reunión de los ministros del Interior de Marruecos y España, hablan de las mafias de inmigrantes.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>— Cumbre europea de los 15 y Rusia con el tema de inmigración como principal.</li><li>— Cumbre de Roma sobre inmigración.</li><li>— Reforma de la Ley de Extranjería.</li><li>— Informe sobre la situación precaria de los centros de acogida de inmigrantes.</li><li>— Inmigración en Europa.</li><li>— Intervención policial en el encierro de inmigrantes en la Universidad Pablo de Olavide en Sevilla.</li><li>— Datos sobre la escolarización de hijos de inmigrantes en España.</li><li>— Polémicas declaraciones sobre la inmigración.</li></ul>



## TELEVISIÓN

### Tiempo destinado a la inmigración en los informativos

El tiempo que destinan los informativos televisivos a la inmigración se ha incrementado de manera notable desde 1996, al igual que en la prensa y la radio.

Con los datos cuantitativos obtenidos realizamos el mismo análisis comparativo que con la radio para que pueda otorgársele el valor interpretativo y evaluativo que le corresponde.

En concreto, tenemos en cuenta: las dos oleadas de mayo-junio y octubre-noviembre de 2002, las oleadas precedentes de mayo-junio de los años 1996 y 2000, los ámbitos estatal y autonómico de las cadenas televisivas y el carácter público o privado de las emisoras.

#### ÁMBITO ESTATAL. AÑO 2002. TVE, A 3 Y TELE 5

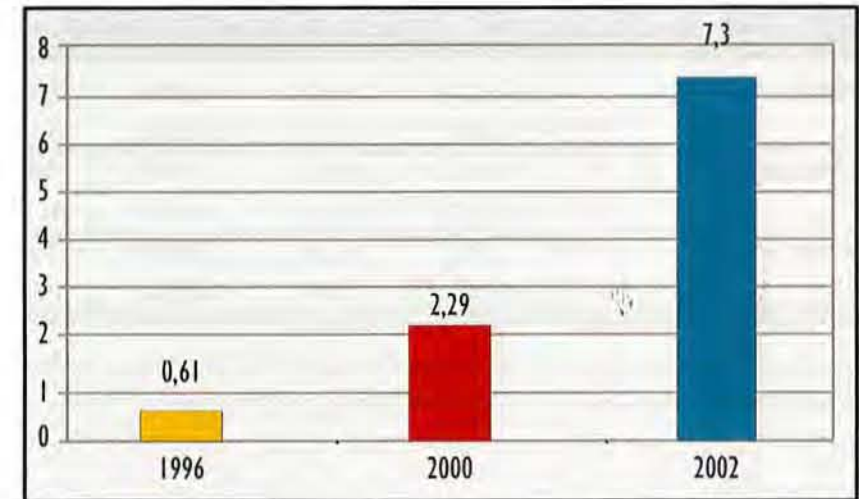
De la muestra analizada en la primera oleada del 2002, efectuada entre el lunes 27 de mayo y el domingo 16 de junio, observamos que las tres televisiones de cobertura estatal (TVE, Tele 5 y Antena 3) dedican un **7,30%** de su tiempo a informar sobre temas en los que se implica directa o indirectamente la población inmigrante en sus unidades informativas de los telenoticiarios de tarde-noche.

Dos años antes, en el año 2000 y durante el mismo período de mayo-junio (en concreto durante la oleada del 22 de mayo al 19 de junio), el porcentaje conjunto de unidades informativas sobre inmigración de los informativos de tarde-noche de las tres cadenas de televisión era bastante inferior: **2,29%**.

Seis años antes, en el año 1996 y también durante un mismo período anual (la oleada se efectuó del 6 de mayo al 2 de junio por entonces), las tres cadenas de ámbito estatal (TVE, Tele5 y Antena3) destinaban tan sólo un **0,61%** del tiempo de sus informativos de tarde-noche a las temáticas relacionadas directa o indirectamente con la inmigración.

El tiempo destinado a unidades informativas sobre inmigración en los informativos televisivos de tarde-noche, vemos que **se ha multiplicado por tres en los dos años que han mediado desde el 2000, y por diez en los seis que han**

GRÁFICA 11  
TELEVISIÓN. ÁMBITO ESTATAL<sup>1</sup>  
PORCENTAJES DE TIEMPO DESTINADOS A INMIGRACIÓN. 1996, 2000 Y 2002<sup>2</sup>



(1) Márgenes agregados de TVE, Tele 5 y A-3.

(2) Informativos de tarde-noche de TVE, A-3 y Tele 5 de las oleadas de mayo-junio de cada año.

transcurrido desde nuestra primera observación del tratamiento informativo de la inmigración no comunitaria en 1996, si tomamos como referencia el tiempo total de las tres cadenas de ámbito estatal analizadas (TVE, Tele 5 y Antena 3).

#### Muestra desagregada de cada informativo televisivo

Los datos obtenidos de la primera oleada del 27 de mayo al 16 de junio del 2002, en cada una de las tres cadenas de ámbito estatal analizadas indican que el tiempo que destinan en el informativo de tarde-noche de la emisora privada Tele 5 a los temas de inmigración es algo superior (9,30%) al de la otra televisión privada, Antena 3 (7,05%). Ambas se sitúan por encima de la televisión pública estatal, Televisión Española, que obtiene un porcentaje del 5,49%.



**Cuadro 16**  
**Televisión. Ámbito estatal**  
**Tiempos y porcentajes de inmigración en los informativos**  
**1ª oleada. Año 2002<sup>1</sup>**

	<b>TVE</b>	<b>Tele 5</b>	<b>A-3</b>	<b>Total</b>
<b>INMIGRACIÓN</b>	0:37:20 (5,49%)	1:06:08 (9,30%)	0:33:20 (7,05%)	2:16:48 (7,30%)
<b>Otras informaciones</b>	10:43:53 (94,51%)	10:44:56 (90,70%)	7:19:09 (92,95%)	28:47:14 (92,70%)
<b>Tiempo total analizado<sup>2</sup></b>	11:20:29 (100%)	11:51:04 (100%)	7:52:29 (100%)	31:04:42 (100%)

(1) Informativos de tarde-noche de TVE, A-3 y Tele 5 de lunes 27 de mayo al domingo 16 de junio, ambos inclusive.

(2) Tiempo medido en horas, minutos y segundos por este orden, de izquierda a derecha. Ej.: 11 horas, 20 minutos y 29 segundos.

## Año 2000

Dos años antes, y durante el mismo período de mayo-junio del año 2000, en concreto del 22 de mayo al 19 de junio, la cadena pública estatal Televisión Española (TVE) dedicaba menos de la mitad del tiempo destinado en el mismo período del año 2002, a informar de temas relacionados con la inmigración, en concreto, el 2,11% del tiempo total analizado de sus telediarios de tarde-noche.

Dicho margen, ya era inferior al de las otras dos cadenas privadas Tele 5 y Antena 3. En concreto, la cadena privada Tele5 dedicaba más tiempo que las otras dos emisoras a ofrecer informaciones sobre inmigración, aunque con un porcentaje bastante inferior al del 2002: 2,68%.

De todas formas, apenas se detectaban diferencias significativas entre los porcentajes obtenidos por cada una de las tres cadenas de ámbito estatal en el 2000. En este sentido se da un cambio cuantitativo importante según hemos observado anteriormente con los tiempos obtenidos en la primera oleada de 2002.

**Cuadro 17**  
**Televisión. Ámbito estatal**  
**Tiempos y porcentajes de inmigración en los informativos**  
**Año 2000<sup>1</sup>**

	<b>TVE</b>	<b>Tele 5</b>	<b>A-3</b>	<b>Total</b>
<b>INMIGRACIÓN</b>	0:17:06 (2,11%)	0:22:18 (2,85%)	0:18:05 (2,32%)	0:57:29 (2,29%)
<b>Otras informaciones</b>	13:30:03 (97,89%)	12:40:50 (97,15%)	15:41:07 (97,68%)	40:51:54 (97,71%)
<b>Tiempo total analizado<sup>2</sup></b>	13:47:09 (100%)	13:03:02 (100%)	15:59:12 (100%)	41:49:23 (100%)

(1) Informativos de tarde-noche de TVE, A-3 y Tele 5 del lunes 22 de mayo al domingo 19 de junio de 2000.

(2) Tiempo medido en horas, minutos y segundos por este orden, de izquierda a derecha. Ej.: 11 horas, 20 minutos y 29 segundos.

## Año 1996

Durante un período similar de mayo-junio del año 1996, en concreto del lunes 6 de mayo al domingo 2 de junio, Antena 3 superaba a Tele 5 y TVE aunque por entonces nos movíamos en tiempos de unidades de inmigración esca-

**Cuadro 18**  
**Televisión. Ámbito estatal**  
**Tiempos y porcentajes de inmigración en los informativos. Año 1996<sup>1</sup>**

	<b>TVE</b>	<b>Tele 5</b>	<b>A-3</b>	<b>Total</b>
<b>INMIGRACIÓN</b>	0:02:50 (0,50%)	0:03:36 (0,58%)	0:02:59 (0,80%)	0:09:25 (0,61%)
<b>Otras informaciones</b>	9:19:03 (99,50%)	0:15:54 (99,42%)	6:09:05 (99,20%)	25:44:02 (99,39%)
<b>Tiempo total analizado<sup>2</sup></b>	9:21:53 (100%)	10:19:30 (100%)	6:12:04 (100%)	25:53:27 (100%)

(1) Informativos de tarde-noche de TVE, A-3 y Tele 5 de lunes 6 de mayo al domingo 2 de junio de 1996, ambos inclusive.

(2) Tiempo medido en horas, minutos y segundos por este orden, de izquierda a derecha. Ej.: 11 horas, 20 minutos y 29 segundos.



samente significativos: tan sólo 9 minutos y 25 segundos, agregando el tiempo que destinaban las tres cadenas de televisión en sus informativos de tarde-noche a la unidades informativas sobre inmigración, según recoge el cuadro 18.

### **Evolución 1996-2002**

En concreto, el tiempo que han destinado las tres cadenas estatales (TVE, Tele 5 y A-3) en 1996, 2000 y 2002 a temas relacionados con la inmigración venida a España durante estos seis años, ha aumentado considerablemente.

Los 9 minutos y 25 segundos que destinaban en conjunto los tres informativos de tarde-noche de las tres cadenas televisivas de ámbito estatal en 1996 (0,61%), es muy inferior no sólo del tiempo agregado de las tres mismas televisiones en el 2000 y 2002 sino del que dedican cada una de ellas a estas temáticas en cada uno de estos dos últimos años.

La subida de Tele 5 en el 2002 es algo mayor que la de las otras dos cadenas estatales, sin embargo, se trata de un incremento que obedece al interés social de la cadena. En los informativos se incluyen reportajes cortos (de unos



(1) Informativos de tarde-noche de TVE, A-3 y Tele 5 de las oleadas de mayo-junio de cada año.

cuatro minutos) sobre los procesos de integración social y laboral de los nuevos inmigrantes en España.

### **Año 2002. 2.ª oleada de octubre-noviembre**

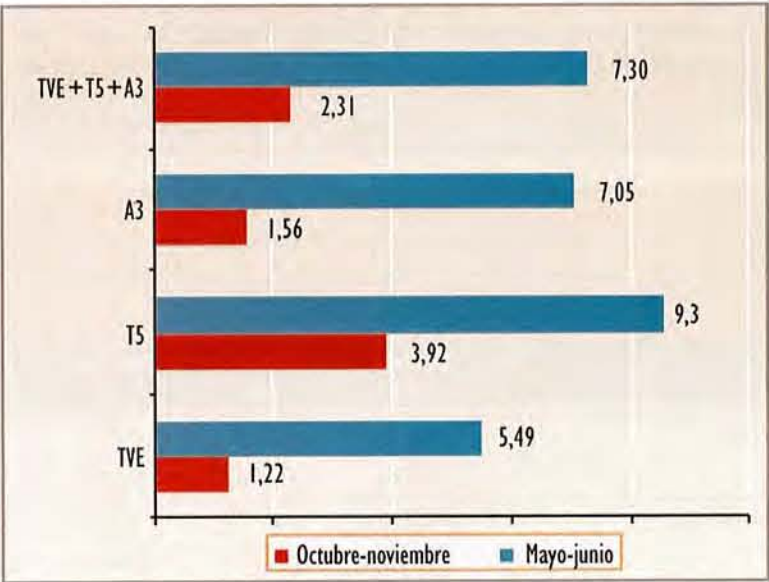
En el presente estudio del 2002 observamos que los porcentajes de unidades informativas sobre inmigración descienden considerablemente de la primera oleada de mayo-junio a la segunda de octubre-noviembre.

Se trata de un descenso similar en los informativos analizados de tarde-noche de las tres cadenas estatales como muestra el cuadro siguiente:

GRÁFICA 13

TELEVISIÓN. ÁMBITO ESTATAL

PORCENTAJES DE TIEMPO DESTINADOS A INMIGRACIÓN 1.ª Y 2.ª OLEADAS DE 2002



Este descenso tan considerable de informaciones sobre un mismo tema entre una oleada y otra de un mismo año, constata lo que venimos reiterando en otros apartados de este informe sobre los cambios radicales de la producción informativa televisiva y de los demás medios relacionados con los criterios productivos y receptivos, y de alguna manera son diferencias que ya se habían constatado en estudios anteriores como el del año 1996.



La producción informativa varía de acuerdo con criterios como actualidad y noticiabilidad, y ambos guardan relación con saturación y novedad informativas. Esto quiere decir que es evidente que ha aumentado considerable el tiempo destinado a inmigración desde el año 1996, y durante un mismo período anual de mayo-junio, pero eso no significa que se mantengan estas mismas informaciones de manera constante durante todo un año. La producción informativo-temática es cíclica y hay que tener en cuenta dichas transformaciones para ajustar en mayor grado nuestra evaluación transitoria del tratamiento de la inmigración.

### Ámbito autonómico

Al analizar los informativos de tarde-noche de las tres televisiones autonómicas: catalana (TV3), vasca (ETB) y gallega (TVG) más la referencia de Canal Sur durante la primera oleada y Telemadrid durante la segunda oleada de 2002, podemos constatar que el tiempo destinado a la inmigración por los informativos de tarde-noche de las televisiones autonómicas de Cataluña (TV3) y Andalucía (Canal Sur) dobla al de las televisiones de Galicia (TVG) y el País Vasco (ETB).

<p>Cuadro 19</p> <p>Televisión. Ámbito autonómico</p> <p>Tiempos y porcentajes de inmigración en los informativos<sup>1</sup></p> <p>1.ª oleada. Año 2002</p>				
	Cataluña TV3	Galicia TVG	País Vasco ETB	Andalucía CSA
INMIGRACIÓN	0:50:32 (7,35%)	0:24:50 (3,65%)	0:22:41 (3,94%)	0:58:51 (8,60%)
Otras informaciones	10:37:16 (92,65%)	10:54:40 (96,35%)	9:12:38 (96,06%)	10:25:17 (91,40%)
Tiempo total analizado <sup>2</sup>	11:27:48 (100%)	11:19:30 (100%)	09:35:19 (100%)	11:24:08 (100%)

(1) Informativos de tarde-noche de lunes 27 de mayo al domingo 16 de junio, ambos inclusive.

(2) Tiempo medido en horas, minutos y segundos por este orden, de izquierda a derecha. Ej.: 11 horas, 20 minutos y 29 segundos.

El tiempo destinado a unidades informativas sobre inmigración en los informativos de tarde-noche de las televisiones autonómicas parece guardar relación con el interés que adquiere el tema en cada comunidad autonómica.

El tiempo destinado a información sobre inmigración es directamente proporcional al peso, principalmente demográfico y cultural, de los colectivos inmigrantes en cada uno de los ámbitos regionales analizados.

En estos informativos autonómicos se constata, además, el mismo incremento importante que en los del ámbito estatal.

Este es el caso, por ejemplo de Televisió de Catalunya (TV3) que ha crecido del 0,70% de unidades informativas sobre inmigración en 1996, al 7,35% en el año 2002, pasando por el 2,75% del 2000, porcentajes obtenidos los tres en los mismos períodos de mayo-junio.

<p>Cuadro 20</p> <p>Televisió de Catalunya (TV3)</p> <p>Tiempos y porcentajes de inmigración en los informativos<sup>1</sup></p> <p>1.ª oleada. Año 2002</p>			
	1996	2000	2002
INMIGRACIÓN	0:03:50 (0,70%)	0:20:47 (2,75%)	0:50:32 (7,35%)
Otras informaciones	9:02:21 (99,30%)	12:16:02 (97,25%)	10:37:16 (92,65%)
Tiempo total analizado <sup>2</sup>	9:06:11 (100%)	12:36:49 (100%)	11:27:48 (100%)

(1) Informativos de tarde-noche de TV3, según oleada de mayo-junio de cada año.

(2) Tiempo medido en horas, minutos y segundos por este orden, de izquierda a derecha. Ej.: 13 horas, 47 minutos y 9 segundos.

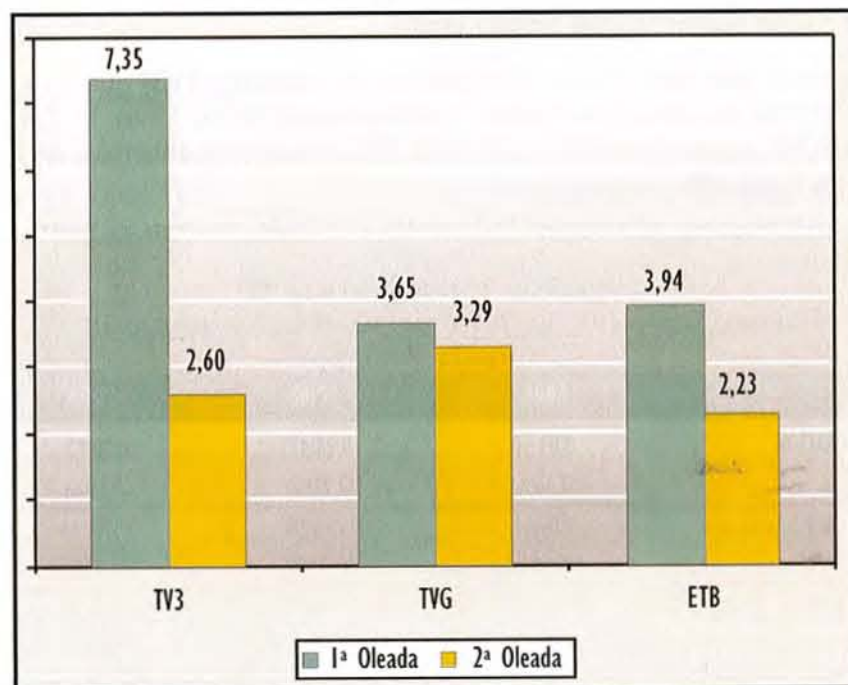
Al comparar el tiempo que destina a la inmigración durante las dos oleadas del 2002 los informativos de tarde-noche la cadena catalana (TV3), observamos que se da el mismo descenso porcentual significativo que con los informativos de las cadenas de ámbito estatal.

En el caso de TV3 se desciende del 7,35% de la primera oleada de mayo-junio al 2,60% de la segunda de octubre-noviembre.



Lo mismo ocurre, aunque en menor grado, con los informativos de tarde-noche de las otras dos cadenas autonómicas analizadas durante las dos oleadas del 2002, de la Televisión de Galicia y del primer canal del País Vasco: Euskal Telebista.

GRÁFICA 14  
TELEVISIÓN. ÁMBITO AUTONÓMICO  
PORCENTAJES DE TIEMPO DESTINADOS A INMIGRACIÓN. 1.ª Y 2.ª OLEADAS DE 2002

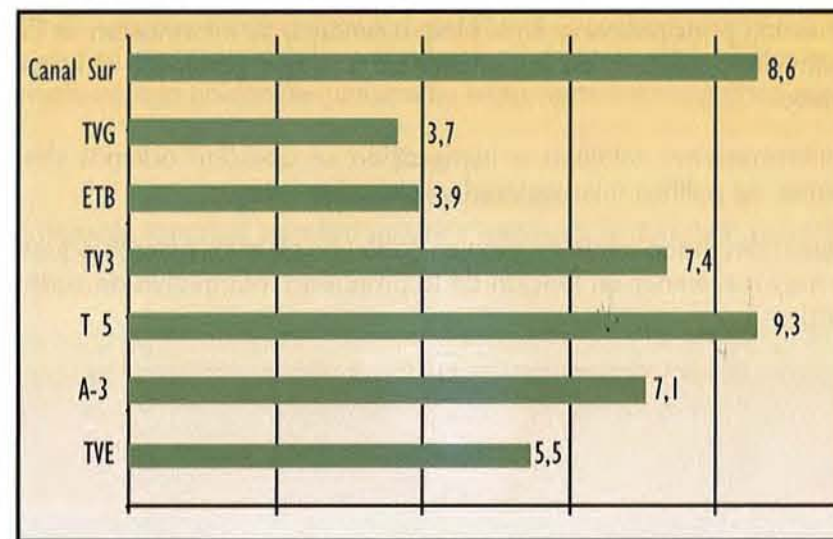


#### Comparativa estatal-autonómica

Los informativos de tarde-noche de Tele 5 y Canal Sur son los que muestran los porcentajes de tiempo de inmigración más elevados de las siete televisiones consideradas durante la primera oleada de mayo-junio de 2002 (ver gráfica 15).

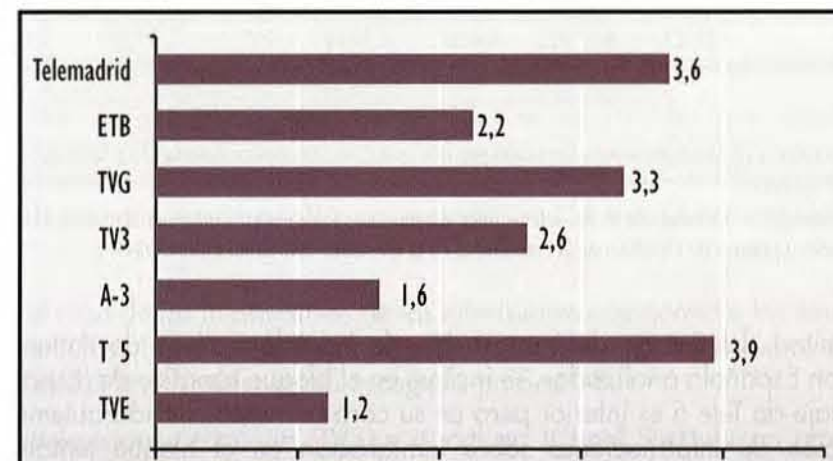
De la muestra de la segunda oleada del 2002, los informativos de tarde-noche de Telemadrid obtienen un porcentaje de tiempo destinado a temas de inmigración superior al resto de telenoticiarios analizados, excepto el de Tele 5. Nos obstante, hay que señalar que nos movemos, en esta segunda oleada, en porcentajes de tiempos de inmigración poco significativos (ver gráfica 16).

GRÁFICA 15  
TELEVISIÓN. ÁMBITO AUTONÓMICO Y ESTATAL  
PORCENTAJES DE TIEMPO DESTINADOS A INMIGRACIÓN<sup>1</sup>. 1.ª OLEADA. AÑO 2002



(1) En los informativos de tarde-noche de las diferentes televisiones analizadas.

GRÁFICA 16  
TELEVISIÓN. ÁMBITO AUTONÓMICO Y ESTATAL  
PORCENTAJES DE TIEMPO DESTINADOS A INMIGRACIÓN<sup>1</sup>. 2.ª OLEADA. AÑO 2002



(1) En los informativos de tarde-noche de las diferentes televisiones analizadas.



La inmigración en los bloques temáticos

Durante la primera oleada de mayo-junio de 2002 las unidades informativas de inmigración de los informativos de las televisiones estatales y autonómicas se insertan principalmente en el bloque temático de información de España, principalmente política, o de la comunidad a la que pertenece el informativo autonómico.

Las informaciones relativas a inmigración se abordan además desde los macrotemas de política internacional, sociedad o sucesos.

El tiempo destinado a inmigración en cada uno de estos macrobloques temáticos es mayor o menor en función de la propuesta informativa de cada cadena televisiva.

Cuadro 21 Televisión. Ámbito estatal y autonómico Tiempo dedicado a la inmigración en los bloques temáticos <sup>1</sup> 1.ª oleada. Año 2002 <sup>2</sup>							
	Televisión Española	Tele 5	Antena 3	Televisió Catalunya TV3	Televisión Galega	Canal Sur	Euskal Telebista
España <sup>3</sup>	0:16:58	0:24:30	0:16:50	0:34:44	0:09:22	0:43:08	0:09:02
Internacional	0:10:51	0:05:33	0:04:27	0:03:36	0:07:56	0:08:25	0:03:25
Economía	0:04:55	0:00:00	0:01:22	0:00:00	0:00:00	0:00:00	0:01:55
Sociedad	0:01:34	0:26:20	0:04:11	0:12:12	0:01:57	0:07:18	0:05:26
Sucesos	0:03:02	0:09:45	0:06:30	0:00:00	0:05:35	0:00:00	0:02:53

(1) Informativos de tarde-noche de las tres semanas de lunes 27 de mayo al domingo 16 de junio, 2002.

(2) Tiempo medido en horas, minutos y segundos por este orden, de izquierda a derecha. Ej.: 11 horas, 20 minutos y 29 segundos.

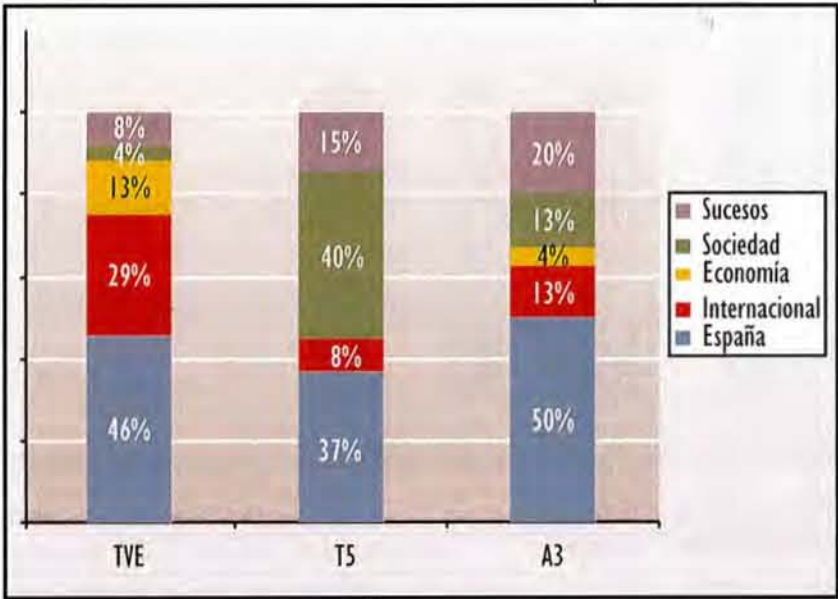
(3) En el caso de los informativos de las televisiones autonómicas las unidades informativas sobre inmigración pertenecen a política de España o de la comunidad en la que emite este canal autonómico.

La mitad del tiempo de inmigración de los informativos de Antena 3 y Televisión Española analizados, se incluye en el bloque temático de 'España'. El porcentaje de Tele 5 es inferior pero en su caso aumenta considerablemente la proporción de informaciones sobre inmigración en el bloque temático de 'Sociedad'. Ya hemos señalado que la cadena privada Tele 5 emitió por enton-

ces una serie de reportajes breves sobre la integración social de los inmigrantes, en este informativo y eso tal vez distorsionó algo dichos tiempos de inmigración de la cadena privada.

Antena 3 parece inclinarse por la bipolaridad "Sucesos-España". Es la cadena que dedica más tiempo de las tres estatales a informar sobre delitos en los que están implicados la población inmigrante, según vemos en la gráfica siguiente:

GRÁFICA 17  
TELEVISIÓN. ÁMBITO ESTATAL  
DISTRIBUCIÓN PORCENTUAL DEL TIEMPO DEDICADO A INMIGRACIÓN EN LOS BLOQUES TEMÁTICOS<sup>1</sup>.  
1.ª OLEADA. AÑO 2002



(1) Informativos de tarde-noche de las tres semanas del lunes 27 de mayo al domingo 16 de junio de 2002.

En el caso de los informativos de las televisiones autonómicas los tiempos de inmigración se reparten de forma desigual en cada una de las cuatro cadenas autonómicas analizadas, según recoge la gráfica 18.

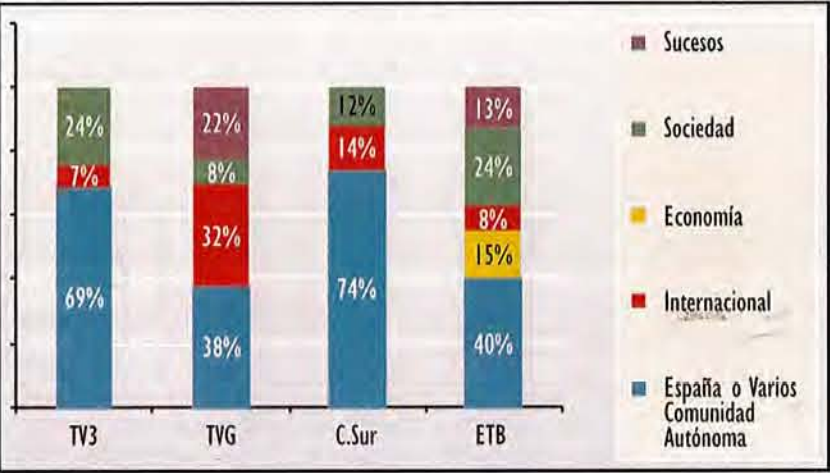
Las televisiones catalana (TV3) y andaluza (Canal Sur) ubican preferentemente las unidades informativas sobre inmigración en el bloque de política de



su respectiva comunidad o de España. Sin embargo, las televisiones gallega y vasca las distribuyen algo más entre todos los bloques, incluidos los de internacional y sociedad.

La inmigración como suceso o delito se la destaca algo más en la Televisión Galega y Euskal Telebista. De todas formas hay que relativizar al máximo dicha conclusión porque no hay que olvidar que nos movemos con márgenes de tiempo de inmigración escasamente significativos.

GRÁFICA 18  
TELEVISIÓN. ÁMBITO AUTONÓMICO  
DISTRIBUCIÓN PORCENTUAL DEL TIEMPO DEDICADO A INMIGRACIÓN EN LOS BLOQUES TEMÁTICOS<sup>1</sup>.  
1.ª OLEADA. AÑO 2002



(1) Informativos de tarde-noche de las tres semanas del lunes 27 de mayo al domingo 16 de junio de 2002.

**Año 2000**

En el 2000 la cadena pública estatal TVE destinaba la cuarta parte del tiempo de informaciones sobre inmigración no comunitaria a la Ley de Extranjería.

Sin embargo, la cadena privada de ámbito estatal Tele 5, dedicaba un tiempo insignificante, tan sólo 44 segundos, a informar sobre este tema político y se decantaba por informar de ciertos sucesos (12 minutos de los 22 destinados a inmigración) en los que estaban implicados los inmigrantes como la mani-

festación por el supuesto acoso de un ecuatoriano a una chica que degeneró en violencia contra el alcalde (30 y 31 de mayo de 2000).

El perfil informativo de la cadena catalana TV3 es algo diferente al de las otras cadenas, en especial al de las dos privadas de ámbito estatal: Tele 5 y Antena 3. Es la única cadena que se preocupa por entonces de emitir reportajes complementarios a las noticias estrictas sobre la realidad del inmigrante grabada desde su propia realidad, y de mostrar otras dinámicas socio-culturales de los nuevos colectivos inmigrantes en los entornos de Barcelona y Cataluña.

**Temáticas específicas sobre inmigración**

Los tiempos que le destinan los informativos de tarde-noche de las diferentes cadenas televisivas analizadas a temas como el de la integración social de los inmigrantes, las políticas europeas de inmigración, la Ley de Extranjería o las llegadas de nuevos inmigrantes es algo diferente.

Cuadro 22 Televisión. Ámbito estatal Tiempos de las temáticas específicas sobre inmigración. 1.ª oleada. Año 2002 <sup>1</sup>			
	TVE	Tele 5	Antena-3
Ley de Extranjería	0:02:18	0:09:58	0:02:22
Llegadas, regularizaciones, etc.	0:02:09	0:04:36	0:03:48
Acciones, concentraciones de inmigrantes	0:01:57	0:06:26	0:01:28
Redes, delitos, bandas, sucesos, etc	0:00:56	0:00:00	0:01:58
Países de Europa e inmigración	0:00:00	0:00:19	0:00:00
Unión Europea: políticas, reuniones sobre inmigración	0:09:08	0:05:14	0:03:19
Trabajo y problemas de explotación laboral de los inmigrantes	0:04:55	0:00:00	0:01:22
Incorporación de niños inmigrantes a la escuela	0:00:00	0:02:07	0:00:00
Integración de la inmigración (familiar, religiosa, cultural, económ.)	0:00:00	0:24:13	0:04:11
Sucesos en los que aparece implicada la población inmigrante	0:08:11	0:10:26	0:07:08
Otros temas sobre inmigración	0:07:46	0:02:49	0:08:34
Total tiempo analizado	0:37:20	1:06:08	0:33:20

(1) Informativos de tarde-noche de las tres semanas del lunes 27 de mayo al domingo 16 de junio de 2002.



En cualquier caso queda patente el interés de las cadenas televisivas analizadas, de ámbitos autonómicos y estatales, por desarrollar temas sobre inmigración desde diferentes ámbitos informativos. En los años anteriores la producción informativa sobre inmigración estaba muy centrada en la llegada de inmigrantes y apenas se tenían en cuenta temas como el de la integración social y las medidas políticas desde el entorno europeo.

Cuadro 23 Televisión. Ámbito autonómico Tiempos de las temáticas específicas sobre inmigración. 1.ª oleada. Año 2002 <sup>1</sup>				
	Televisió de Catalunya	Televisión Galega	Canal Sur Televisión	Euskal Telebista
Ley de Extranjería	0:05:23	0:00:00	0:00:51	0:04:02
Llegadas, regularizaciones, concentración de la población inmigrante, etc.	0:06:36	0:00:00	0:07:18	0:01:27
Acciones, concentraciones de los inmigrantes	0:01:36	0:02:04	0:16:02	0:01:56
Redes, delitos, bandas, sucesos, etc., de la población inmigrante	0:05:35	0:08:29	0:05:22	0:04:30
Países de Europa (Francia, Italia, etc.)e inmigración	0:02:41	0:01:46	0:00:00	0:02:04
Unión Europea: políticas, reuniones sobre inmigración	0:00:33	0:04:29	0:08:25	0:00:00
Otras sobre inmigración en Europa: medidas, controles, etc.	0:00:22	0:01:41	0:00:00	0:01:21
Problemas de explotación laboral de los inmigrantes	0:00:00	0:00:00	0:00:00	0:01:55
Incorporación de niños inmigrantes a la escuela	0:00:00	0:00:00	0:00:00	0:02:13
Racismo, xenofobia	0:03:59	0:01:57	0:00:00	0:03:13
Integración de la inmigración (familiar, religiosa, cultural, económica)	0:08:13	0:00:00	0:07:18	0:00:00
Sucesos en los que aparece implicada la población inmigrante	0:00:00	0:05:35	0:00:00	0:02:53
Otros temas sobre inmigración	0:00:00	0:00:00	0:00:00	0:01:56
Total tiempo analizado	0:50:32	0:24:50	0:58:51	0:22:41

(1) Informativos de tarde-noche de las tres semanas del lunes 27 de mayo al domingo 16 de junio de 2002.

### Estructura de los informativos

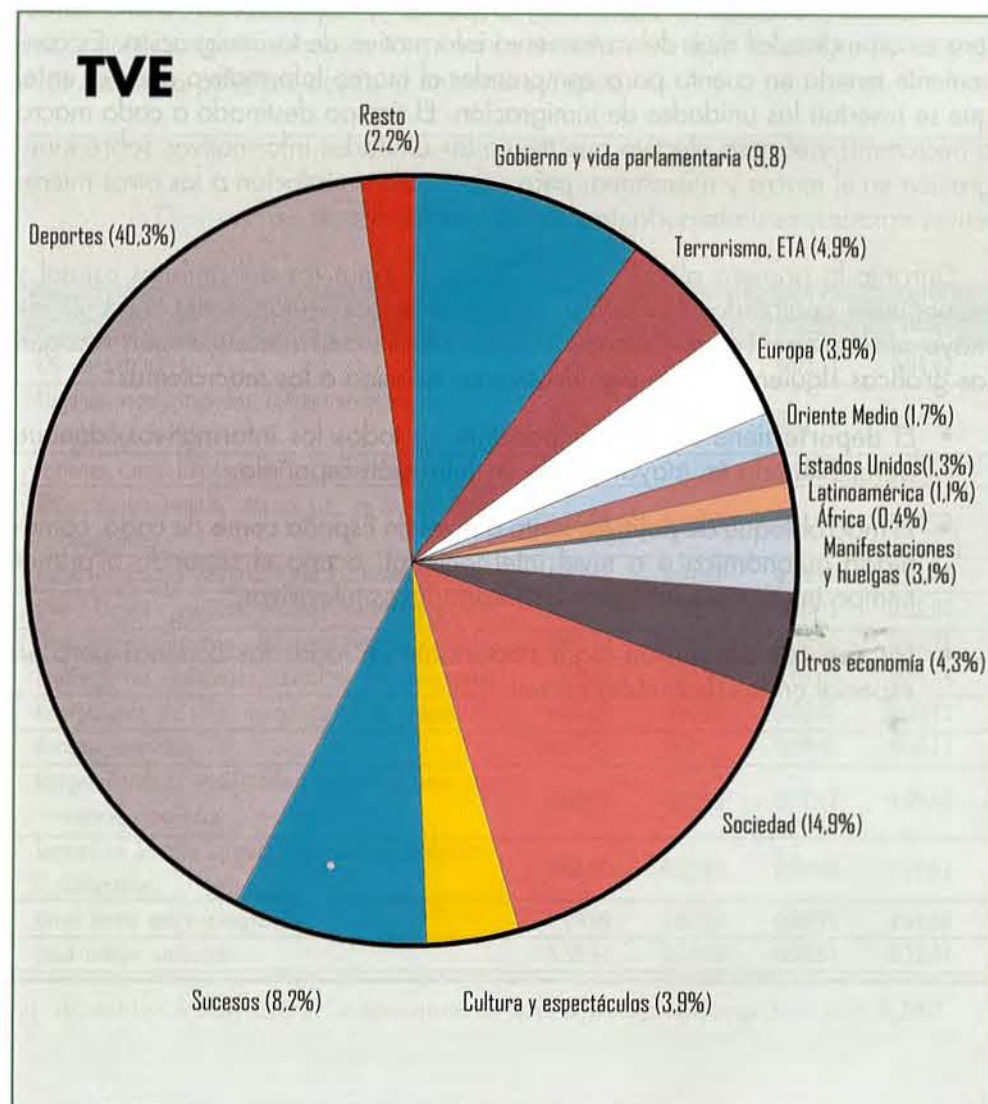
Los informativos televisivos analizados, tanto los de ambitos estatal como autonómicos, se estructuran en bloques temáticos como 'Política de España', 'Política Internacional', 'Sociedad', 'Economía', 'Deportes' y 'Espectáculos'. Dicha estructura es un indicador más del tratamiento informativo de la inmigración. Es conveniente tenerla en cuenta para comprender el marco informativo general en el que se insertan las unidades de inmigración. El tiempo destinado a cada macro o microtema y el peso efectivo que tienen las unidades informativas sobre inmigración en el macro y microtema, pero sobre todo en relación a los otros microtemas tratados, es un importante elemento evaluador.

Durante la primera oleada de 2002 los informativos del ámbitos estatal y autonómico analizados (de tarde-noche de las tres semanas del lunes 27 de mayo al domingo 16 de junio de 2002), muestran en síntesis, según recogen las gráficas siguientes, algo significativo en relación a los macrotemas:

- El **deporte** tiene un peso importante en todos los informativos, aunque parece tenerlo en mayor grado en Televisión Española.
- El macrobloque de **política**, tanto a nivel de España como de cada comunidad autonómica o a nivel internacional, ocupa el segundo o primer tiempo importante en todos los informativos televisivos.
- Los **sucesos** ocupan un lugar importante en todas las cadenas pero en especial en las de ámbito estatal.

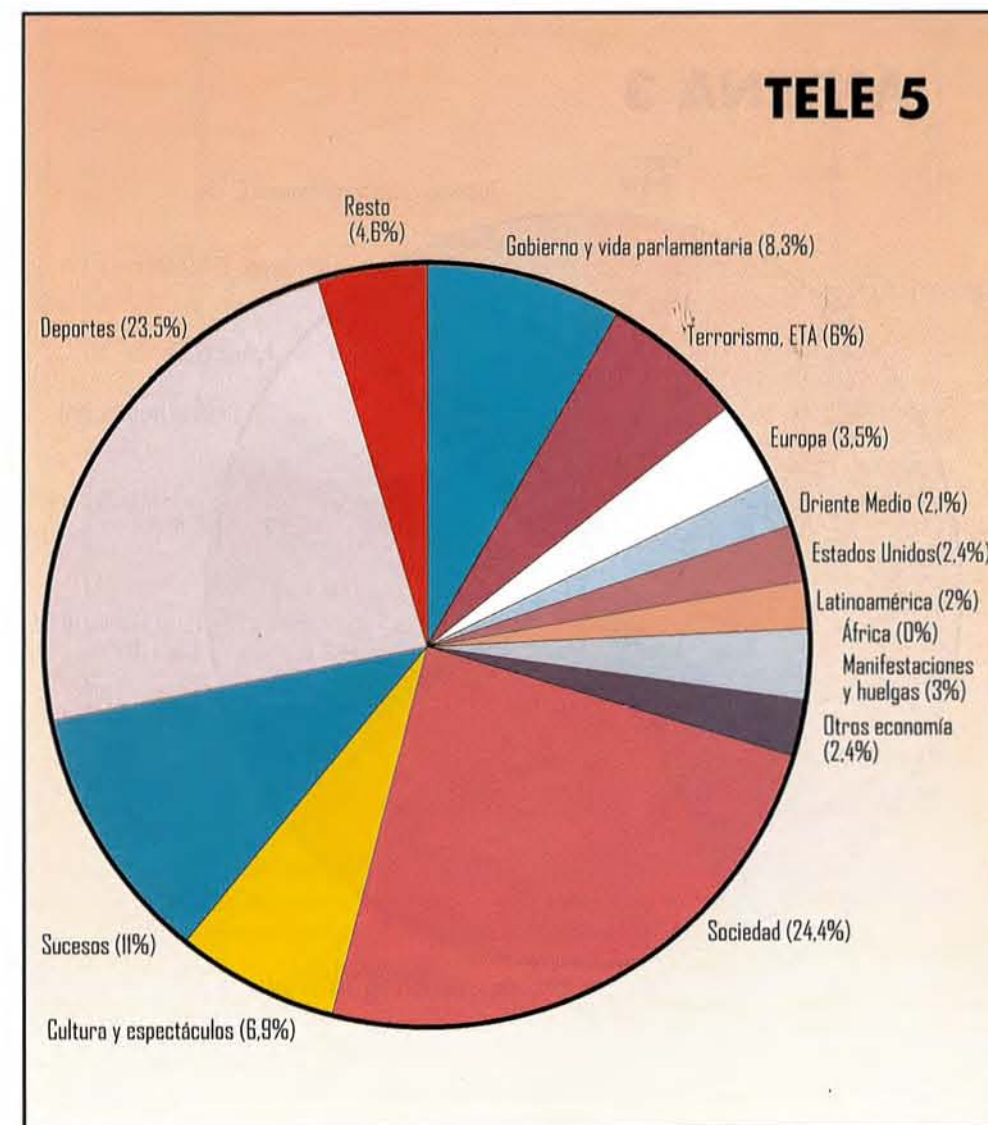


GRÁFICA 19  
TELEVISIÓN ESPAÑOLA (TVE). ÁMBITO ESTATAL. BLOQUES TEMÁTICOS DE LOS INFORMATIVOS<sup>1</sup>.  
1.ª OLEADA. AÑO 2002<sup>2</sup>



(1) Porcentajes calculados sobre tiempo total analizado de los informativos de la cadena durante la 1.ª oleada de 2002.  
(2) Informativos de tarde-noche de las tres semanas de lunes 27 de mayo al domingo 16 de junio de 2002.

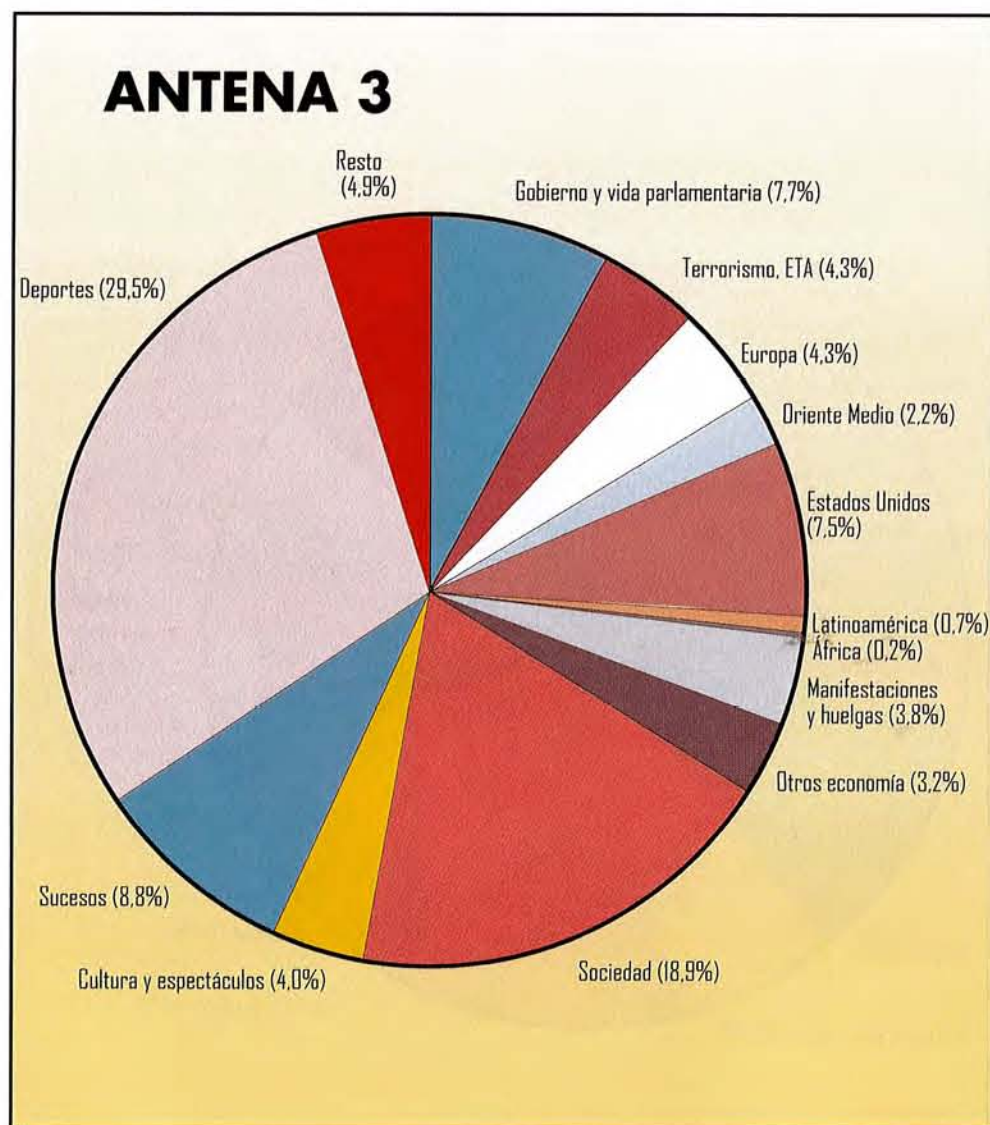
GRÁFICA 20  
TELE 5. BLOQUES TEMÁTICOS DE LOS INFORMATIVOS<sup>1</sup>.  
1.ª OLEADA. AÑO 2002<sup>2</sup>



(1) Porcentajes calculados sobre tiempo total analizado de los informativos de la cadena durante la 1.ª oleada de 2002.  
(2) Informativos de tarde-noche de las tres semanas de lunes 27 de mayo al domingo 16 de junio de 2002.

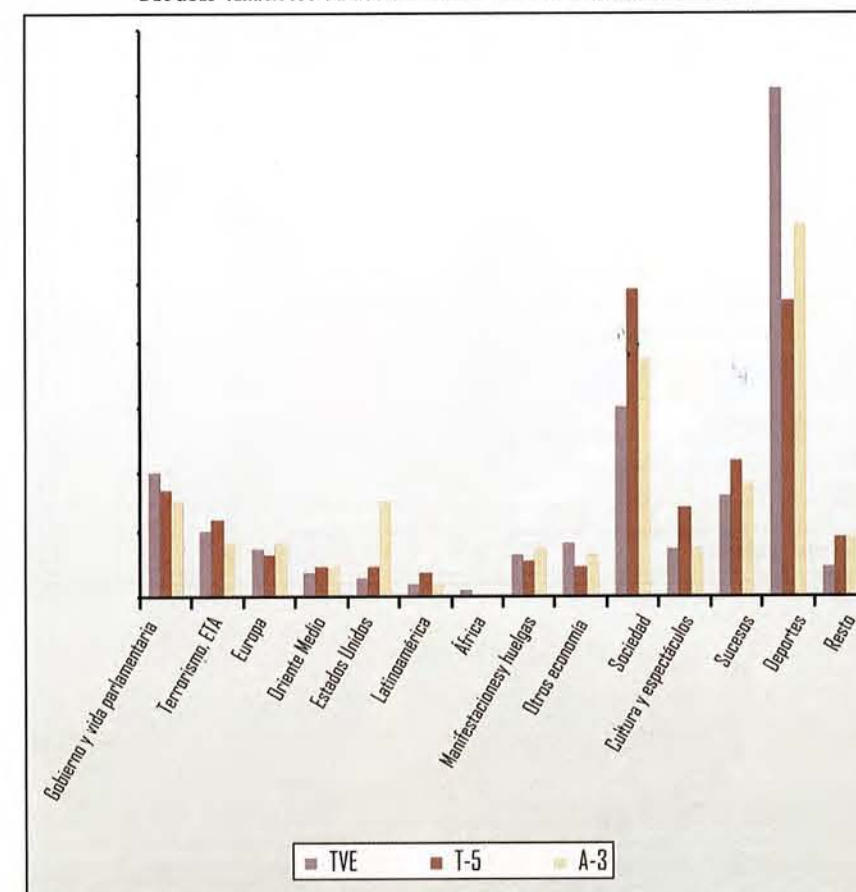


GRÁFICA 21  
**ANTENA3 TELEVISIÓN. ÁMBITO ESTATAL.**  
**BLOQUES TEMÁTICOS DE LOS INFORMATIVOS<sup>1</sup>. 1.ª OLEADA. AÑO 2002<sup>2</sup>**



(1) Porcentajes calculados sobre tiempo total analizado de los informativos de la cadena durante la 1.ª oleada de 2002.  
 (2) Informativos de tarde-noche de las tres semanas de lunes 27 de mayo al domingo 16 de junio de 2002.

GRÁFICA 22  
**TELEVISIÓN. ÁMBITO ESTATAL.**  
**BLOQUES TEMÁTICOS DE LOS INFORMATIVOS. 1.ª OLEADA. AÑO 2002<sup>1</sup>**



(1) Porcentajes calculados sobre el tiempo total analizado de los informativos de tarde-noche de dichas cadenas televisivas del 27 de mayo al 16 de junio de 2002.

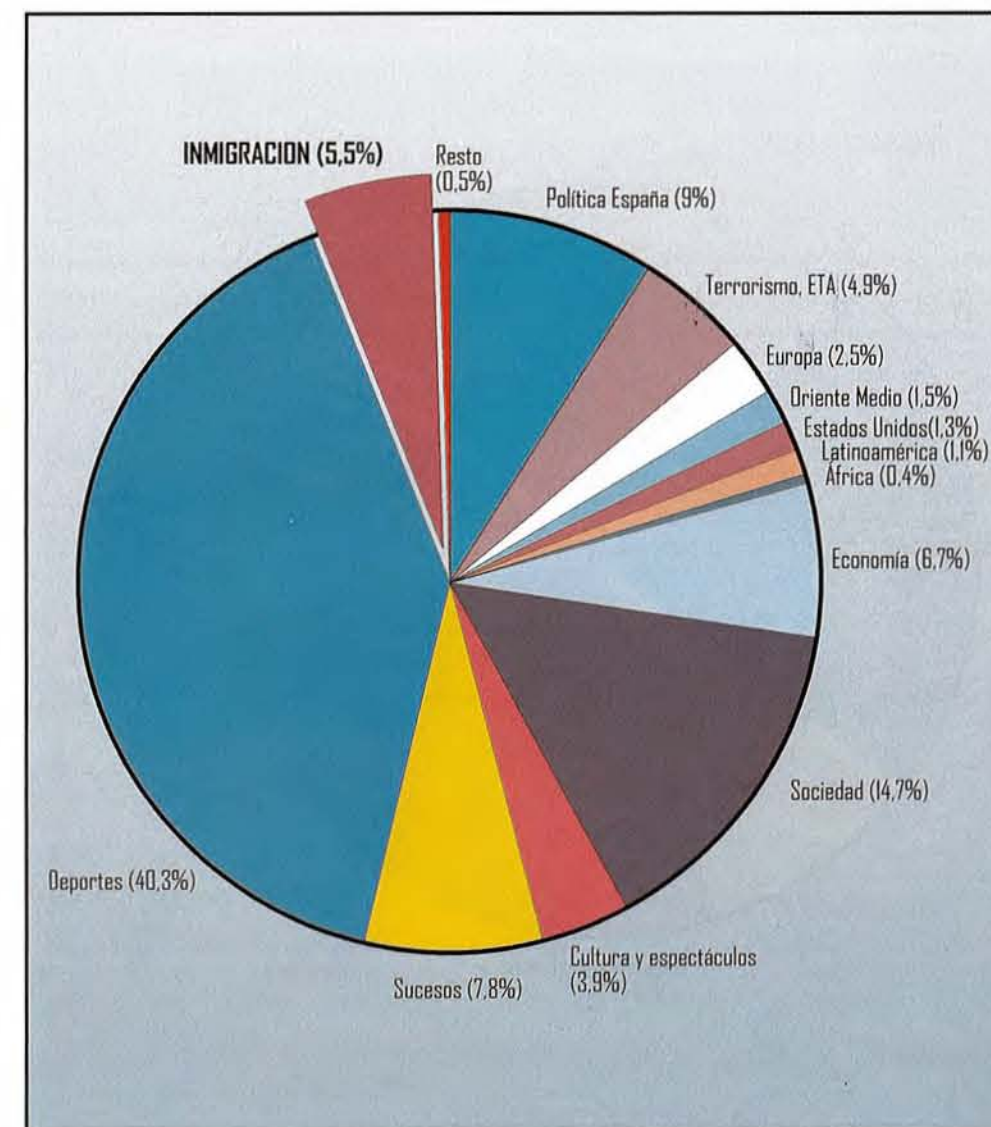
### Comparación de la inmigración con los demás temas

Si extraemos las unidades informativas sobre inmigración de los macro y micro bloques temáticos, mostrados en las gráficas anteriores (de la 19 a la 22) observamos que los tiempos destinados a abordar la inmigración están por encima a los dedicados a subtemas importantes y habituales de las informaciones diarias desde hace años como el de 'Terrorismo, ETA', según recogen el cuadro y gráficas siguientes.



Cuadro 24			
Televisión. Ámbito estatal			
Comparación de la inmigración con los demás temas. 1ª oleada, año 2002			
	TVE	Tele 5	Antena3
<b>INMIGRACIÓN</b>	<b>0:37:20</b>	<b>1:06:08</b>	<b>0:33:20</b>
Política en España	1:01:08	0:48:36	0:31:21
Terrorismo, ETA	0:33:32	0:42:30	0:20:07
Europa	0:17:16	0:19:12	0:17:50
Oriente Medio	0:10:11	0:15:06	0:10:29
Estados Unidos	0:08:39	0:16:51	0:33:21
Latinoamérica	0:07:29	0:13:58	0:03:32
África	0:02:50	0:00:00	0:00:50
Economía	0:45:41	0:37:56	0:31:46
Sociedad	1:39:50	2:27:19	1:25:14
Cultura y espectáculos	0:26:14	0:49:06	0:18:45
Sucesos	0:52:47	1:10:27	0:39:13
Deportes	4:34:24	2:47:13	2:19:16
Otras	0:03:08	0:16:42	0:07:25
<b>Tiempo total analizado</b>	<b>11:20:29</b>	<b>11:51:04</b>	<b>7:52:29</b>

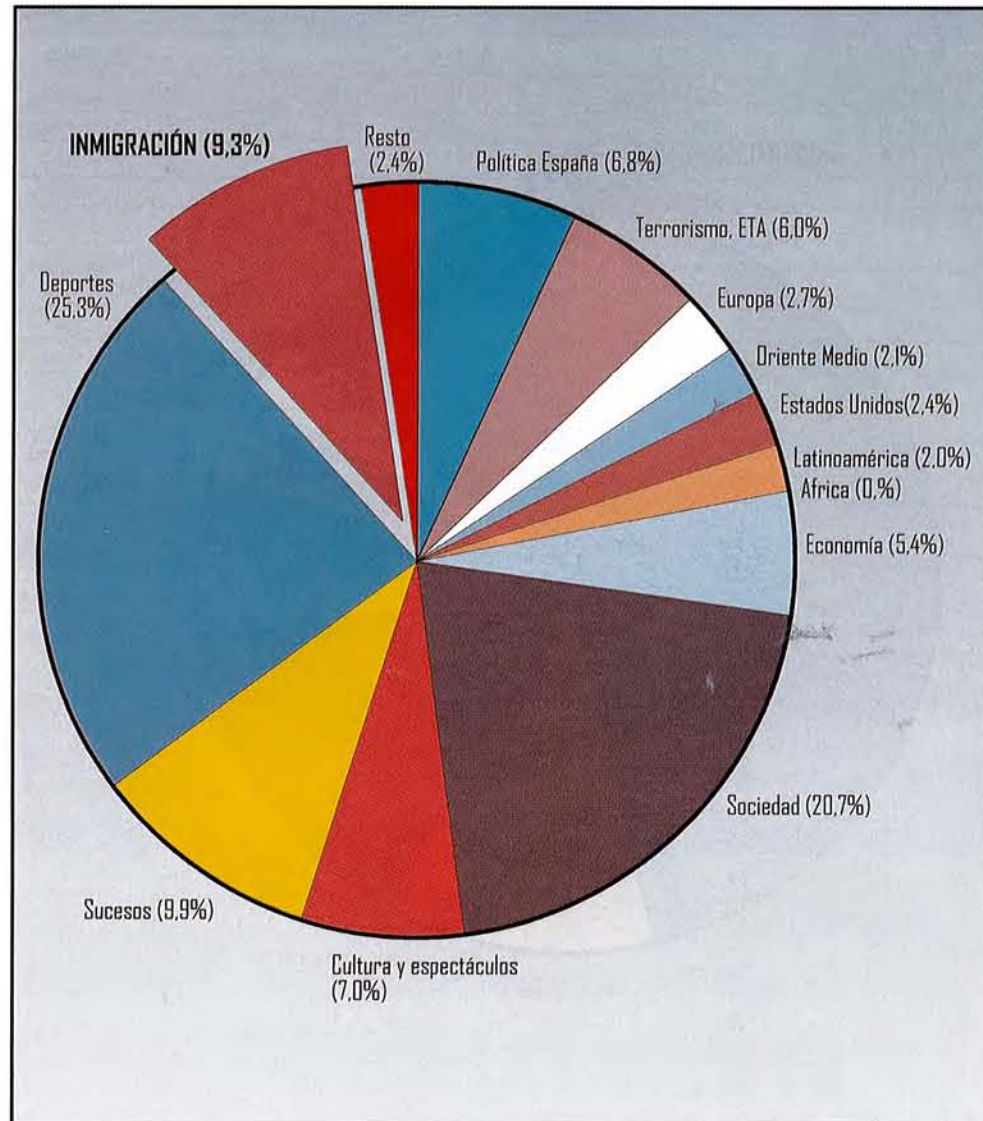
GRÁFICA 23  
TELEVISIÓN ESPAÑOLA (TVE). ÁMBITO ESTATAL. COMPARACIÓN DE LA INMIGRACIÓN CON LOS DEMÁS TEMAS.  
1.ª OLEADA. AÑO 2002<sup>1</sup>



(1) Porcentajes calculados sobre tiempo total analizado de los informativos de la cadena durante la 1.ª oleada de 2002.

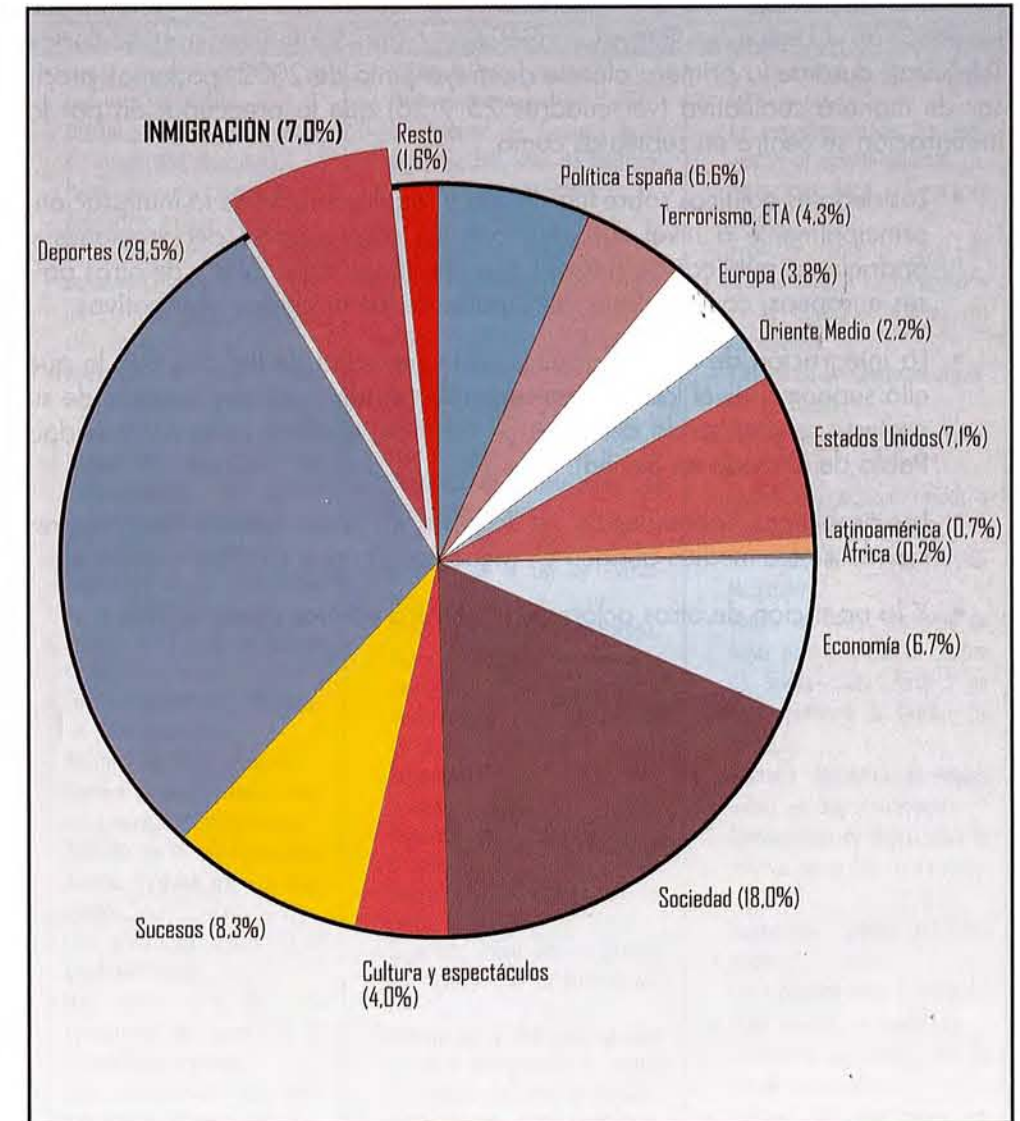


GRÁFICA 24  
**TELE 5. ÁMBITO ESTATAL. COMPARACIÓN DE LA INMIGRACIÓN CON LOS DEMÁS TEMAS.**  
**1.ª OLEADA. AÑO 2002<sup>1</sup>**



(1) Porcentajes calculados sobre tiempo total analizado de los informativos de la cadena durante la 1.ª oleada de 2002.

GRÁFICA 25  
**ANTENA 3. ÁMBITO ESTATAL. COMPARACIÓN DE LA INMIGRACIÓN CON LOS DEMÁS TEMAS.**  
**1.ª OLEADA. AÑO 2002<sup>1</sup>**



(1) Porcentajes calculados sobre tiempo total analizado de los informativos de la cadena durante la 1.ª oleada de 2002.



## Descriptores subjetivos de las unidades informativas

Si seleccionamos por orden cronológico los descriptores subjetivos<sup>1</sup> de las unidades informativas sobre inmigración de las tres cadenas de ámbito estatal (Televisión Española, Tele 5 y Antena 3) y las cuatro de ámbito autonómico (Televisó de Catalunya, Televisión Galega, Canal Sur Televisión y Euskal Telebista), durante la primera oleada de mayo-junio de 2002, podemos precisar de manera cualitativa (ver cuadros 25 y 26) que la preocupación por la inmigración se centra en subtemas como:

- Los debates políticos sobre legislación y regularización de la inmigración, principalmente a nivel europeo, con las consiguientes declaraciones y apariciones públicas de ciertos líderes políticos, españoles y de otros países europeos, como actores principales de las unidades informativas.
- La integración de los inmigrantes en la sociedad de llegada con lo que ello supone a nivel laboral, por ejemplo, desde variantes como el de su protesta reivindicando derechos (el caso del encierro en la Universidad Pablo de Olavide en Sevilla).
- Los problemas habituales de las llegadas en pateras, que siguen apareciendo en los medios aunque en menor grado que en años anteriores.
- Y la aparición de otros actores en la esfera política como la Iglesia.

<sup>1</sup> Titulares a modo de resumen de la unidad informativa sobre inmigración, redactados con criterios periodísticos por el equipo de análisis de la investigación al vaciar los contenidos de los informativos.

Cuadro 25  
Televisión. Ámbito estatal  
Principales descriptores subjetivos de las unidades sobre inmigración  
1.ª oleada 2002

TVE	TELE 5	ANTENA 3
<ul style="list-style-type: none"> <li>– Menor magrebí atrapado en una verja en Melilla.</li> <li>– Debate político de inmigración e inseguridad ciudadana.</li> <li>– Política de inmigración de los 15.</li> <li>– Asociación: policía fronteriza - terrorismo - inmigración ilegal.</li> <li>– Zapatero propone el control de las fronteras para la inmigración ilegal.</li> <li>– Nueva llegada de inmigrantes indocumentados en dos pateras a las costas canarias.</li> <li>– Llegan 116 inmigrantes a las costas canarias.</li> <li>– Derrumbe de un edificio en L'Hospitalet del Llobregat.</li> <li>– Regulación de la inmigración en la Unión Europea</li> <li>– Empleo en España: el trabajo de los inmigrantes.</li> <li>– Fuerteventura: llegan dos pateras con inmigrantes.</li> <li>– Reforma Ley de Extranjería.</li> <li>– Cumbre de Sevilla tendrá como tema central la inmigración.</li> <li>– Reforma de la Ley Extranjería.</li> <li>– Austria: medidas para la integración.</li> <li>– Cifra récord de afiliados a la Seguridad Social.</li> <li>– Una mujer y su hijo son secuestrados por su marido de nacionalidad marroquí.</li> <li>– Gira europea de Aznar para preparar la Cumbre de Sevilla.</li> <li>– Políticas de inmigración y otros aspectos que se tratarán en la Cumbre de Sevilla.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Menor marroquí muerto.</li> <li>– Menores marroquíes en Melilla.</li> <li>– Un Informe de Amnistía Inter. denuncia 300 casos de maltratos a inmigrantes en España.</li> <li>– Reforzar la frontera.</li> <li>– La adopción de niños en España.</li> <li>– Nueva tarjeta digital para entrar en España desde Marruecos.</li> <li>– Reportaje sobre los trabajadores inmigrantes en España.</li> <li>– Reportaje sobre el trabajo de los inmigrantes en el sector de la construcción.</li> <li>– Políticas de inmigración en España y en Italia.</li> <li>– Gira Europea de Aznar.</li> <li>– Reforma de la Ley de Extranjería.</li> <li>– Leyes de Extranjería en Europa.</li> <li>– Reportaje sobre los jornaleros inmigrantes.</li> <li>– Declaraciones sobre la reforma de la Ley de Extranjería.</li> <li>– Reportaje sobre asistentes inmigrantes.</li> <li>– Reportaje sobre musulmanes en España.</li> <li>– Reportaje sobre chinos en España.</li> <li>– Reportaje sobre los inmigrantes que trabajan en los puertos vascos.</li> <li>– Informe de la ONU sobre el trato de niños inmigrantes en centros de acogida de Ceuta y Melilla.</li> <li>– Asesinado un joven ecuatoriano en el centro de Madrid.</li> <li>– Tráfico ilegal de mujeres procedentes de África.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Los problemas de los inmigrantes "sin papeles".</li> <li>– La incorporación de los inmigrantes al ejército español.</li> <li>– Inmigración ilegal y llegada de pateras.</li> <li>– Reportaje sobre la labor del ejército español en la vigilancia de la llegada de pateras con inmigrantes.</li> <li>– Motines en un centro de menores en Melilla.</li> <li>– La Ley de Extranjería danesa reduce la inmigración.</li> <li>– Llegan 166 indocumentados a Fuerteventura y Lanzarote.</li> <li>– Derrumbe de un edificio en Hospitalet.</li> <li>– Ronda de visitas europeas de Aznar para preparar la Cumbre de Sevilla.- Gira europea de Aznar previa a la Cumbre de Sevilla.</li> <li>– Violencia doméstica en matrimonio de origen marroquí.</li> <li>– Declaraciones de Rajoy sobre la reforma de la Ley de Extranjería.</li> <li>– Explotación laboral de inmigrantes.</li> <li>– Carta pastoral sobre Extranjería.</li> <li>– Mujer ecuatoriana asesinada.</li> <li>– Conferencia Episcopal sobre la Ley de Extranjería.</li> <li>– Encierro de inmigrantes en Sevilla.</li> <li>– El sector de la hostelería necesita cubrir puestos de trabajo.</li> </ul>



<p>Cuadro 25</p> <p>Televisión. Ámbito Estatal</p> <p>Principales descriptores subjetivos de las unidades sobre inmigración</p> <p>1.ª oleada 2002</p>		
TVE	TELE5	ANTENA3
<ul style="list-style-type: none"> <li>Los trabajadores de Andalucía que cotizan a la Seguridad Social: aumenta el número de extranjeros.</li> <li>Puntos básicos de la política de inmigración que Aznar propondrá en Sevilla.</li> <li>Alemania: Cumbre sobre el Hambre y se hace referencia a la inmigración.</li> <li>Encierro de inmigrantes en la Universidad de Sevilla.</li> <li>Control de la inmigración.</li> <li>Ley de Extranjería.</li> <li>Encierro de inmigrantes en Sevilla.</li> <li>25 años de libertad.</li> <li>Detención de inmigrantes del encierro de Sevilla.</li> <li>Luxemburgo: Consejo Europeo sobre el control de la inmigración ilegal.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nuevas opiniones sobre la reforma de la Ley de Extranjería.</li> <li>Encierro de inmigrantes en Sevilla.</li> <li>Inmigrantes escondidos en un camión.</li> <li>El Gobierno español opina sobre la legislación en materia de inmigración.</li> <li>Acuerdo en Bruselas para sancionar a los países de origen de los inmigrantes por la inmigración ilegal.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Más informaciones sobre el encierro de inmigrantes en Sevilla.</li> <li>Opiniones de Zapatero sobre la inmigración.</li> <li>Arenas responde a las declaraciones de Zapatero</li> <li>Inmigración en el marco de la Unión Europea.</li> </ul>

<p>Cuadro 26</p> <p>Televisión. Ámbito autonómico</p> <p>Principales descriptores subjetivos de las unidades informativas sobre inmigración. 1.ª oleada 2002</p>			
TV3	TV GALEGA	CANAL SUR	ETB
<ul style="list-style-type: none"> <li>Informe de Amnistía Internacional sobre la inmigración.</li> <li>La situación de los inmigrantes en Redova (Tortosa).</li> <li>Debate sobre si hay</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Detenidos colombianos como banda extorsionadora.</li> <li>Nueve detenidos de nacionalidad colombiana pasan a disposición judicial acusados de robo.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Informe Amnistía Internacional sobre abuso y malos tratos a inmigrantes.</li> <li>Nietos de inmigrantes españoles adquieren la nacionalidad.</li> <li>Manifestación contra el</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Amnistía Internacional informa de los malos tratos y de la inmigración.</li> <li>Una mujer venezolana denuncia insultos por parte de los funcionarios de la grúa.</li> </ul>

(Sigue ➡)

<p>Cuadro 26</p> <p>Televisión. Ámbito Autonómico</p> <p>Principales descriptores subjetivos de las unidades informativas sobre inmigración. 1ª oleada 2002</p>			
TV3	TV GALEGA	CANAL SUR	ETB
<p>suficientes agentes de seguridad en Catalunya.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Estadísticas sobre la inmigración en las prisiones.</li> <li>Aumento del índice de pobreza.</li> <li>Gira de Maragall: expone en Girona medidas previstas por su partido para la inmigración.</li> <li>Terrorismo e inmigración en Gran Bretaña y España.</li> <li>La Generalitat de Catalunya llega a un acuerdo para mejorar relaciones con la comunidad musulmana.</li> <li>Los imanes de Barcelona no saben hablar catalán.</li> <li>Rajoy afirma que la UE quiere equiparar la Ley de Extranjería a la de otros países europeos.</li> <li>Italia: la inmigración ilegal se convertirá en delito.</li> <li>El Gobierno central estudia la reforma de la Ley de Extranjería.</li> <li>La Conferencia Episcopal desmiente que esté preparando una pastoral contra la Ley de Extranjería.</li> <li>400 inmigrantes se encierran en Sevilla.</li> <li>Olot: matrimonio cubano esperó más de un</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Balance de accidentes de tráfico (se dice: "un boliviano y tres españoles muertos en un accidente en Barcelona").</li> <li>Derrumbe de un edificio en Hospitalet: dos inmigrantes sacan a los afectados de los escombros.</li> <li>Ex cura de Salamanca vive en Lugo con su mujer, una ex monja peruana.</li> <li>Portugal: Aznar se entrevista con el primer ministro para tratar temas de inmigración en la Cumbre de Sevilla.</li> <li>Argelia: detenido un argelino por la muerte de una mujer en un gimnasio de Barcelona.</li> <li>400 inmigrantes se encierran en la Universidad en Sevilla para pedir su regularización.</li> <li>Una ecuatoriana hallada muerta en el bar en el que trabajaba en Madrid.</li> <li>Jornadas de inmigración española, italiana y argentina.</li> <li>Antidisturbios cargan contra los inmigrantes encerrados en la Universidad de Sevilla</li> <li>Encierro de inmigrantes en la Universidad de Sevilla.</li> </ul>	<p>presidente del Foro contra la Inmigración.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>El Ejido: orden de desalojo de las viviendas de Las Novias ocupadas por inmigrantes.</li> <li>El 48% de los inmigrantes en España son mujeres.</li> <li>La Cumbre de Sevilla contra la inmigración ilegal.</li> <li>Operación Paso del Estrecho.</li> <li>La inmigración se tratará en la Cumbre de Sevilla.</li> <li>Nuevos matrimonios entre mujeres inmigrantes y hombres onubenses.</li> <li>Reforma de la Ley de Extranjería.</li> <li>Asesinato de una mujer ecuatoriana.</li> <li>Datos sobre prostitución.</li> <li>Encuentro por reagrupación familiar de una familia cubana.</li> <li>Repartición equitativa entre países.</li> <li>Detenido un extranjero que vendía viagra falso.</li> <li>Desalojo de inmigrantes del campus universitario de Sevilla.</li> <li>Críticas al gobierno y su Ley de Extranjería por parte de Izquierda Unida y PSOE.</li> <li>Regulación de la entrada de inmigrantes en la frontera.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Bilbao: protestas y amenazas de dos rumanos para conseguir la devolución de sus pasaportes.</li> <li>Duras críticas a la Ley de Extranjería propuesta por Aznar.</li> <li>La Iglesia y la ONU critican la Ley de Extranjería española.</li> <li>Encierro de inmigrantes en Sevilla.</li> </ul>

(Sigue ➡)



<p>Cuadro 26</p> <p>Televisión. Ámbito autonómico</p> <p>Principales descriptores subjetivos de las unidades informativas sobre inmigración. 1.ª oleada 2002</p>			
TV3	TV GALEGA	CANAL SUR	ETB
<p>año para la reagrupación familiar con su hijo.</p> <p>— Juicio por el asesinato de un marroquí en Barcelona.</p> <p>— Encierro de inmigrantes en la Universidad de Sevilla.</p> <p>— Ciutat Vella (Barcelona): los rusos ya cuentan con un refugio cultural.</p> <p>— Reunión de los primeros ministros para tratar el tema de la inmigración.</p> <p>— Datos sobre la inmigración en Cataluña.</p> <p>— Partidos catalanes ante la inmigración.</p> <p>— Nuevas informaciones sobre el encierro de inmigrantes en Sevilla.</p> <p>— Final de la gira catalana de Pascual Maragall: críticas a la política de inmigración del gobierno central.</p> <p>— Elecciones en Francia: debate sobre seguridad pública e inmigración, tema central de la campaña electoral.</p> <p>— San Vicens de Castellet: detienen a cuatro jóvenes por atacar con un cóctel molotov la casa de una familia marroquí.</p> <p>— Final de la gira política de Pascual Maragall con el tema central de la inmigración.</p>		<p>— Operación Paso del Estrecho.</p> <p>— Cumbre de Sevilla.</p> <p>— Localizados tres menores inmigrantes.</p>	

(Sigue →)

## INTERNET

### Tratamiento de la inmigración en las versiones digitales de los diarios

Tras la observación y recogida de información en las dos oleadas de mayo-junio y octubre-noviembre de 2002, se pueden llegar a algunos primeros apuntes que consideramos de interés para profundizar en futuras recogidas de materiales en Internet, relativos a los protagonistas de las unidades informativas, las tipologías de unidades, las temáticas y secciones y las diferencias con la prensa convencional en papel.

- Los diarios distinguen entre las noticias que abarcan el fenómeno migratorio como un flujo de **personas** que desean cambiar su lugar de residencia, que se considera como el colectivo inmigrante, y los extranjeros en general. Dentro de lo que se puede considerar como ese colectivo inmigrante, también se puede distinguir un tratamiento diferente entre:
  - Personas que llegan a España, o viven en España, en condiciones poco afortunadas, ilegales, y que conforman la imagen tópica del inmigrante, al igual que sucede con los otros medios analizados
  - Quienes aun siendo inmigrantes vienen a España, o viven en España con recursos económicos y respaldo legal similar al de cualquier español. Por ejemplo, un jubilado inglés o alemán que ha decidido trasladarse a España. En cualquier caso, este segundo colectivo queda fuera de nuestro análisis.
- Las **unidades informativas** que protagonizan personas que concuerdan con lo que hemos llamado la imagen tópica del inmigrante, se enmarcan, por lo general, bajo dos tipologías:
  - Informaciones relacionadas con el hecho migratorio en sí: llegada de pateras, problemas de papeles, legislación relacionada o mafias, por ejemplo. Aquí no hay diferencias con la prensa en papel ni con la radio y la televisión.
  - Informaciones de corte "amarillista" o negativo directamente: relacionadas con asesinatos, robos o narcotráfico entre otros que en este caso Internet tampoco se diferencia con los otros medios.



- Otro elemento para valorar el tratamiento que cada diario otorga al tema de la inmigración es la dedicación de **secciones especiales**.

Los diarios que procuran un tratamiento más profundo del tema son *El País* y *La Vanguardia*, ya que dedican secciones íntegras a la recopilación de este tipo de noticias, según recogemos más adelante en el apartado destinado a la navegabilidad de Internet.

Este hecho hace que la lectura de este tipo de informaciones sea más rica. No es posible reconstruir los hechos a partir de la versión analógica, en cambio en la versión digital, el lector puede consultar los antecedentes de los hechos. Quien lee sobre esta temática en la versión digital no sólo puede ver la noticia que desea, sino que puede extender su conocimiento acerca del tema.

Así, estos diarios digitales, no sólo se preocupan por el hecho en sí como noticia de la llegada de más pateras, sino que generan una reflexión posterior al enlazar las noticias entre sí.

El ABC y *El Mundo* realizan también un tratamiento especial de este tema, y no caen en informaciones de corte "amarillista" o nota "roja" de sucesos, directamente.

Son los diarios digitales más pequeños los que realizan un tratamiento más superfluo del tema, ya que se centran en llegadas masivas de personas, o en notas amarillas. Se puede decir que estos diarios se limitan a informar sobre ciertos acontecimientos.

## INFORMACIÓN DEL LUGAR DE ORIGEN DE LOS INMIGRANTES

### Tratamiento de África y Latinoamérica

Los países, áreas geográficas o incluso continentes de origen de los inmigrantes apenas se abordan en los informativos de las emisoras de radio y televisión analizadas de los diferentes ámbitos estatal y autonómico. Esta tendencia viene reiterándose desde el primer estudio realizado en el 96.

Si tomamos como referencia las radios de ámbito estatal analizadas observamos que los 3 minutos y 49 segundos que dedica Radio Nacional de España

a ofrecer informaciones de África, desde una perspectiva socio-política, del tiempo total de 4 horas, 44 minutos y 42 segundos analizado, durante las tres semanas de la primera oleada de 2002 (del 27 de mayo al 14 de junio de 2002), es tan sólo para dar a conocer los resultados de las elecciones al parlamento de Argelia, ganadas por el FLN, y para informar sobre la libertad provisional de Lamina Lawal en Nigeria por todo el tema de su probable lapidación.

La Cadena SER no dedica tiempo al continente africano durante el periodo analizado, ni tampoco a países de África como Marruecos o los de la zona subsahariana que como se sabe son los que se nombran más a menudo en bastantes informaciones referentes a la llegada de inmigrantes a la geografía española.

Cuadro 27  
Radio. Ámbito estatal.  
Tiempo destinado a las zonas de origen de los inmigrantes<sup>1</sup>

	RNE	SER
Gobierno y vida parlamentaria incluida inmigración	0:54:34	0:55:28
Terrorismo, ETA en España	0:17:56	0:27:25
Otros temas políticos sin inmigración en España	0:13:02	0:05:12
Otros temas de inmigración en España	0:07:24	0:07:40
Europa total con UE e inmigración	0:36:11	0:21:29
Unión Europea sin otros temas de Europa	0:33:51	0:18:14
Estados Unidos con 11 de septiembre	0:12:22	0:07:44
Estados Unidos, sólo 11 de septiembre	0:10:22	0:05:13
Oriente Medio	0:03:06	0:05:39
África	0:03:49	0:00:00
Latinoamérica	0:06:40	0:01:23
Tiempo total analizado (2)	4:44:12	4:02:37

(1) El cuadro sólo muestra el tiempo de algunos subtemas analizados.

(2) Tiempo total analizado de los informativos de tarde-noche de la 1.ª oleada de 2002. Dicho tiempo es superior, por tanto, a la suma de los subtemas seleccionados en el cuadro de la muestra total.

A Latinoamérica dedican más tiempo que a África ambos informativos radiofónicos de cobertura a todo el territorio español.



RNE destina 6 minutos y 40 segundos para mostrar cómo se exilió a Colombia un político venezolano, ex golpista, cómo determinados líderes de Venezuela son acogidos en la embajada española y cómo Duhalde exige al Senado argentino obedecer al Fondo Monetario Internacional derogando la ley de subversión económica.

El minuto y 23 segundos de la SER también está dedicado a la situación conflictiva de Venezuela.

En el caso de las tres televisiones de cobertura estatal (TVE, T-5 y A-3) se da el mismo tratamiento casi insignificante de las zonas de origen de los inmigrantes. Los tres informativos de tarde-noche destinan algo más de tres minutos en conjunto a mostrar algún tema relacionado con África, en concreto las elecciones en Argelia al igual que la radio.

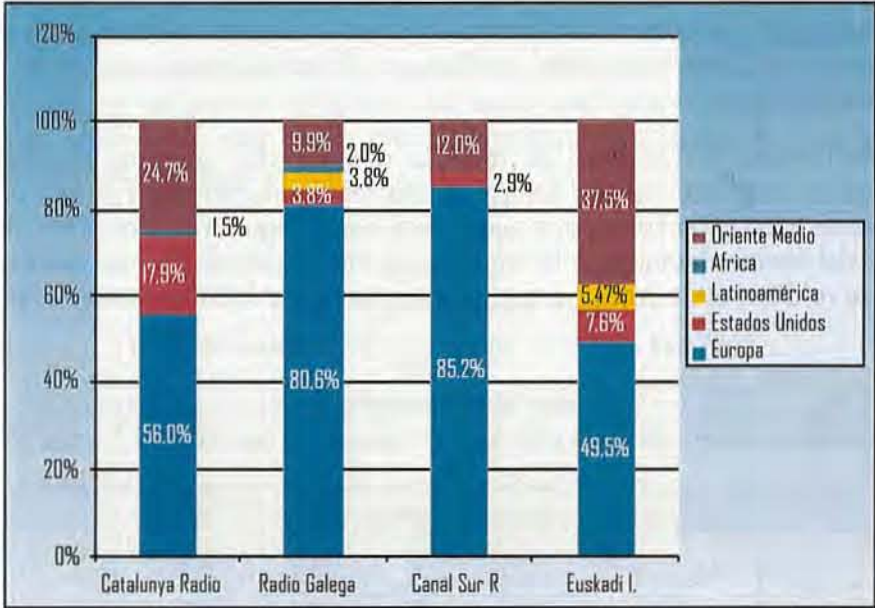
La cobertura de Latinoamérica en la televisión es algo superior a la radio. La cadena privada Tele 5 llega a destinar 13 minutos con 58 segundos, un 2% de su tiempo total analizado. En este caso preocupa la crisis Argentina, y ciertas actuaciones políticas conflictivas en Cuba y las mafias del narcotráfico en Colombia.

Cuadro 28 Televisión. Ámbito estatal Tiempo destinado a las zonas de origen de los inmigrantes <sup>1</sup>			
	TVE	Tele 5	Antena 3
Gobierno y vida Parlamentaria, incluida inmigración	1:06:21	0:59:17	0:36:31
Terrorismo, ETA en España	0:33:32	0:42:30	0:20:07
Europa incluida inmigración	0:26:24	0:24:45	0:20:20
Unión Europea incluida inmigración	0:21:33	0:14:19	0:07:20
Estados Unidos con 11 de septiembre	0:08:39	0:16:51	0:35:18
Estados Unidos, sólo 11 de septiembre	0:06:38	0:10:53	0:20:25
Oriente Medio	0:11:34	0:15:06	0:10:29
África	0:02:50	0:00:00	0:00:50
Latinoamérica	0:07:29	0:13:58	0:03:32
Deportes	4:34:24	2:47:13	2:19:16
Tiempo total analizado (2)	11:20:29	11:51:04	7:52:29

(1) El cuadro sólo muestra el tiempo de algunos subtemas analizados.  
(2) Tiempo total analizado de los informativos de tarde-noche de la 1.ª oleada de 2002. Dicho tiempo es superior, por tanto, a la suma de los subtemas mostrados en el cuadro.

Un país como Ecuador, del que proceden bastantes de los inmigrantes residentes en España actualmente, no se aborda en ninguno de los informativos radiofónicos y televisivos analizados en un período como ese del año 2002 en el que no cesa de ingresar población proveniente de dicho país.

GRÁFICA 26  
RADIO. ÁMBITO AUTONÓMICO  
PORCENTAJES DE TIEMPO DESTINADOS A LAS ZONAS DE ORIGEN DE LOS INMIGRANTES. 1.ª OLEADA. AÑO 2002<sup>1</sup>



(1) Porcentajes relativos al tiempo total agregado de Europa, Estados Unidos, Latinoamérica, África y Oriente Medio en los informativos analizados.

	Catalunya Radio	Radio Galega	Canal Sur Radio	Euskadi Irratia
Europa	0:33:28	0:53:47	0:43:21	0:06:56
Estados Unidos	0:10:41	0:02:30	0:01:27	0:01:04
Latinoamérica	0:00:00	0:02:30	0:00:00	0:00:46
África	0:00:53	0:01:21	0:00:00	0:00:00
Oriente Medio	0:14:44	0:06:37	0:06:06	0:05:15



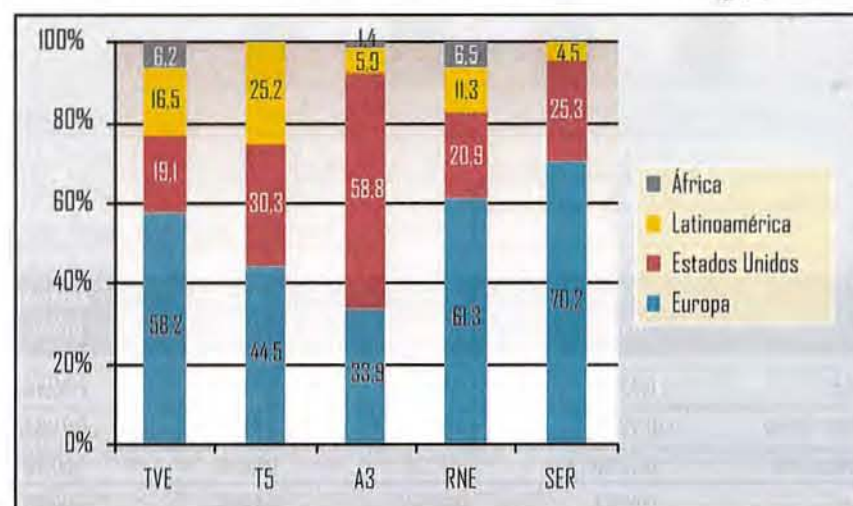
En las radios de ámbito autonómico se observa la misma tendencia que con las de cobertura estatal. En este caso vemos, al incorporar el conflicto de Oriente Medio, que preocupa mucho más dicho tema que todo lo relativo a África y Latinoamérica. Ambos continentes quedan bastantes relegados en las informaciones difundidas por las cuatro cadenas analizadas, según se observa en la gráfica y cuadro anteriores.

### Mayor interés por Europa y Estados Unidos

En la gráfica siguiente verificamos el mayor interés de la cadenas de radio y televisión de cobertura estatal por Europa y Estados Unidos que por África y Latinoamérica.

Los tiempos varían pero se constata que las dos emisoras de radio y Televisión Española destinan tiempos bastantes significativos a Europa, principalmente a la Unión Europea, y que ambas áreas llegan a ocupar parte importante del tiempo destinado a la información internacional. No hay que olvidar que se resaltan estos datos porque la procedencia de los inmigrantes es princi-

GRÁFICA 27  
RADIO Y TELEVISIÓN. ÁMBITO ESTATAL  
PORCENTAJES DE TIEMPOS DESTINADOS A LAS ZONAS DE ORIGEN DE LOS INMIGRANTES. 1.ª OLEADA 2002<sup>1</sup>



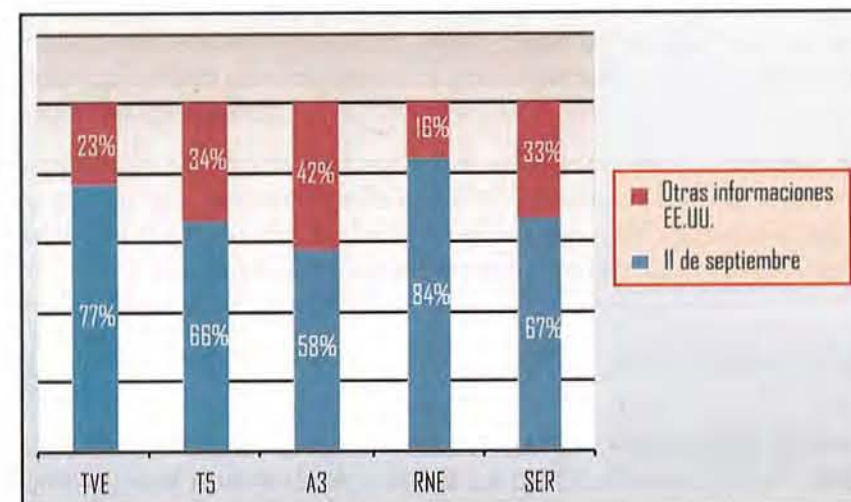
(1) Porcentajes relativos a los tiempos agregados de África, Latinoamérica, Estados Unidos y Europa.

palmente africana y latinoamericana. Ratificamos con ello lo poco o nada informadas que están las audiencias multiculturales españolas sobre la actualidad de los países de los inmigrantes africanos y latinoamericanos.

### La importancia del 11 de septiembre

Los datos obtenidos permiten verificar la importancia que seguía teniendo el 11 de septiembre durante el período analizado de mayo-junio de 2002, siete meses después. Las cadenas de radio y televisión de ámbito estatal destinan parte importante del tiempo a las repercusiones internacionales de dicha jornada histórica vistas desde el país americano. Ello da pie a varias interpretaciones que no es posible constatar con estos datos como ¿cuál debe ser el impacto efectivo de esta visión oficial americana antiárabe continua en la población autóctona española?

GRÁFICA 28  
RADIO Y TELEVISIÓN. ÁMBITO ESTATAL  
TIEMPO DESTINADO A LOS ESTADOS UNIDOS. 1.ª OLEADA. AÑO 2002





## CASOS

### INTRODUCCIÓN

El tratamiento informativo de la inmigración debe analizarse desde ciertos criterios cualitativos, principalmente visuales, sonoros y textuales, e, incluso, desde la sincronía entre los tres lenguajes, además desde las referencias cuantitativas tenidas en cuenta en el capítulo anterior, si deseamos realizar un ejercicio cuali-cuantitativo que nos permita acercarnos en mayor grado a un dictamen final más próximo a la realidad objetiva que los ensayos subjetivo-ideológicos.

Dicho acercamiento metodológico, a este objeto de estudio, es, a su vez, uno de los más apropiado para recomendar posteriormente un uso adecuado de la inmigración en los medios.

La manera en que están expuestos a continuación estos materiales en este formato textual hay que entenderla como propia del investigador audiovisual que muestra la audiovisibilidad desde las limitaciones del diseño bidimensional y textual. Sobre este particular pueden encontrarse algunas explicaciones algo más detalladas en el anexo metodológico.

De la muestra del 2002 se seleccionan dos casos para efectuar dicho análisis cualitativo:

- Un primer caso denominado **"Héroe"** sobre la intervención de dos inmigrantes en el rescate de dos víctimas en el hundimiento de un edificio en Barcelona y al que le aplicamos dicho calificativo porque es así como se le denomina al inmigrante en algunos medios.
- Un segundo caso sobre la **Ley de Extranjería**: tomamos como muestra algunas referencias de tratamiento que se otorga a un tema como éste



que hay que aplicar el calificativo de "clásico" porque ya es habitual en los medios de información españoles desde la aprobación de la primera ley a mediados de los noventa.

Este material se puede leer, oír y ver en el CD adjunto al informe junto con otros materiales sobre casos como:

- El **encierro de inmigrantes en la Universidad Pablo de Olavide de Sevilla**: mostramos una selección de unidades informativas de un conflicto como éste que cabe considerar como de las protestas más significativas de los inmigrantes en España.
- Mafias y pateras: no hay que olvidar el que también es un tema "clásico", aunque en este estudio hemos observado un importante retroceso cuantitativo en relación a los años 1996 y 2000.
- Otros casos sobre unidades informativas significativas recogidas en el siguiente listado.

#### Una lista temática

Los dos casos analizados han sido seleccionados de la lista siguiente de diferentes aspectos principales, desde los que hemos observado que se aborda la inmigración actual en la prensa, radio, televisión e Internet en el año 2002:

- Accidentes de inmigrantes o en los que intervienen inmigrantes.
- Agresiones a inmigrantes.
- Agresiones de inmigrantes.
- Amor/matrimonios interculturales.
- Caso Ejido.
- Centros de acogida.
- Costumbres adaptadas.
- Cumbre de Sevilla.
- Encierro Universidad Pablo Olavide en Sevilla.
- Idioma/Lengua.
- Informes: Amnistía Internacional.
- Inseguridad ciudadana.
- Ley de Extranjería.

- Leyes de inmigración en Europa.
- Mafias y redes de inmigrantes.
- Menores inmigrantes.
- Mujer inmigrante.
- Nacionalidad española del inmigrante.
- Operación paso del Estrecho.
- Pateras.
- Población, informes.
- Pobreza en la calle.
- Policía aduanera.
- Política internacional en inmigración.
- Política nacional e inmigración.
- Prisiones.
- Religión.
- Solidaridad.
- Trabajo.
- Viajes: Aznar con la "Cumbre de Sevilla" principalmente

#### CASO 1: "HÉROE"

##### Introducción

El 3 de junio del 2002 se hunde un edificio en L'Hospitalet de Llobregat, ciudad colindante a Barcelona. La noticia es portada de casi todos los medios. El derrumbe provoca la muerte de una persona, otras dos quedan atrapadas entre los escombros. Dos hombres que vivían enfrente logran salvarlas. Los hombres, supuestos inmigrantes de origen marroquí y/o magrebí, son calificados así por algunos medios, otros le aplican, además, el apelativo de héroes, sin embargo, en algunos se les llama vecinos nada más y en algunos ni siquiera aparecen como fuentes informativas, no se les asocia con el suceso.

Dicho tratamiento tan distinto de estos dos actores principales, de supuesto origen inmigrante (supuesto porque se les considera inmigrantes pero desconocemos si en algún momento se verificó dicha procedencia), da pie a pensar que no hay un criterio homogéneo para informar sobre datos informativos



complementarios como el de la adscripción sociocultural de las fuentes. Se da esta mirada multipolar de la inmigración, durante una etapa demográfica histórica sin precedente que a nivel periodísticos podría calificarse como de transitoria hacia la construcción consensuada de manuales de estilo de referencia general.

Esta manera tan distinta de citar los inmigrantes en cualquier evento o suceso como éste, puede derivar en un tratamiento inadecuado, y, a la postre, en la proyección de una mirada "simpática" aunque de tinte despectivo y según cómo hasta xenófoba y racista hacia los "otros", porque no es lo mismo denominar al inmigrante con el calificativo de "vecino" simplemente, como lo hacen algunos medios como *Televisión Española (TVE)* y *Televisió de Catalunya (TV3)*, que titular en portada de un diario de amplia tirada como el ABC: "Un inmigrante, héroe de la tragedia de Hospitalet", y escribir en la información un texto capaz de subrayar: "...un joven inmigrante marroquí...".

## PRENSA

El diario **ABC** subraya en el titular de portada del 4-6-02: "Un inmigrante, héroe de la tragedia de Hospitalet". En el texto se precisa que se trata de "un joven inmigrante marroquí" que es capaz de arriesgar "su vida...".



La noticia se inserta a toda plana en las páginas de 'Sociedad'. El titular no destaca la participación del "héroe" inmigrante. Tan sólo se menciona en un ladillo, al final de la cuarta columna y este caso se resalta el nombre nada más, Abdesalam, y que dicho nombre estuvo en boca de los vecinos que "no duraron en calificarlo de 'heroe'". Finalmente se entrecomilla la expresión héroe. Antes, en el ladillo y en la portada, no se aplican las comillas.



Llama la atención el despiece destinado a otro vecino, denominado sordo directamente en el titular, para ver cómo se le asocia con el "héroe" en el párrafo inicial. En este caso se subraya que "Si el héroe fue el joven marroquí, "la anécdota **estrafalaria** de la tragedia tuvo también nombre propio: Josep C.". Si asociamos héroe con sordo, marroquí y estrafalaria empieza a emerger un tratamiento de poca calidad de la inmigración.



Esta otra persona es llamada por el nombre y el apellido abreviado, Josep C.; sin embargo, el héroe sólo por el nombre, Abdesalam, sin apellido.

**Sociedad**

**Un muerto y siete heridos al derrumbarse tres pisos de un edificio en Hospitalet de Llobregat**

Las deficiencias urbanísticas del inmueble contribuyeron a agravar los daños, según se ha podido conocer tras la inspección de los restos.



Un muerto y siete heridos al derrumbarse tres pisos de un edificio en Hospitalet de Llobregat. Las deficiencias urbanísticas del inmueble contribuyeron a agravar los daños, según se ha podido conocer tras la inspección de los restos.

**Sordo, sólo se enteró de lo ocurrido porque entraba mucha luz en su piso**

Si el héroe de la jornada fue ante los ojos de los vecinos el joven marroquí de 23 años, la anécdota estrafalaria de la tragedia tuvo también nombre propio: Josep C., de 74 años, residente en el ático primero, y que poco

ren que explicar al inquieto despierto, que parte del edificio había caído y su piso estaba a punto del derrumbe, por lo que le invitaron a abandonar con calma. Josep C., que padece una sordera sorda, se echó a reír.

mo explicó a los periodistas. La razón de tanta luz era que parte de la casa había desaparecido y los pisos vecinos, que le tapaban la luz, ya no existían. Una vez visto y salvo en la calle, se acercó, presa del nerviosismo.

Cabe resaltar finalmente cómo la noticia destaca en el margen superior izquierdo de la página siguiente el calificativo "magrebi". Héroe se asocia por tanto con marroquí, inmigrante, magrebi incluso con el "sordo" de la anécdota estrafalaria de la jornada.

**Un magrebi de 23 años fue el primero en llegar y no dudó en meterse entre los escombros para salvar a dos personas**

Tras la muerte de la mujer de 74 años, en un accidente ocurrido el día 19 de mayo, que tuvo como consecuencia la muerte de una mujer y la lesión de una, la Generalitat impulsó una serie de medidas que los Mossos d'Esquadra consideraron más adecuadas que las de la Generalitat de España, que no tenía experiencia en este tipo de casos.

**Las discotecas catalanas tendrán zonas de descanso sin ruido ni juego de luces**

La medida se adopta para combatir el estrés que provoca el estrés.

**Un magrebi de 23 años fue el primero en llegar y no dudó en meterse entre los escombros para salvar a dos personas**

Tras la muerte de la mujer de 74 años, en un accidente ocurrido el día 19 de mayo, que tuvo como consecuencia la muerte de una mujer y la lesión de una, la Generalitat impulsó una serie de medidas que los Mossos d'Esquadra consideraron más adecuadas que las de la Generalitat de España, que no tenía experiencia en este tipo de casos.

**El País** del mismo día 4 de junio de 2002 también destaca la noticia en portada pero en este caso el titular no menciona la palabra héroe ni la intervención del inmigrante, resalta: "Un muerto en el derrumbe de L'Hospitalet". De todas formas, el texto lo califica (aunque en este caso aparece una segunda persona y usan el plural) de "ciudadanos marroquíes, residentes..." y resalta la frase de uno de ellos al asegurar que: "El que mata es Dios y yo sabía que no me podía pasar nada". Subraya, por tanto, que son ciudadanos marroquíes, que son residentes, y que un ciudadano marroquí residente haya mencionado la palabra Dios. Es un texto integrador pero llama la atención sobre los contrastes del hecho religioso.

**EL PAÍS**

DIARIO INDEPENDIENTE DE LA MAÑANA

**Aznar califica de perversa la pastoral de los obispos vascos**

El presidente vascos se refiere a la declaración de los obispos que condenan la independencia de Euzkadi.

**Un muerto en el derrumbe de L'Hospitalet**

El desplome parcial de un edificio de cinco plantas ocasionó la muerte de una persona y la lesión de siete. El inmueble, junto al que ahora se estaban ejecutando obras de un aparcamiento subterráneo, fue reparado hace ocho años por sus problemas de estructura. Dos ciudadanos marroquíes, residentes en un bloque situado junto al inmueble que se desplomó a las 5.40, rescatados a una madre y a su hija de entre los escombros. Uno de ellos sufrió heridas en una pierna, aunque ahora se encuentra en buen estado. "El que mata es Dios y yo sabía que no me podía pasar nada".

**Brasil derrota a Turquía con un penalti inexistente**

**Abre los ojos a nuevas oportunidades financieras.**

**inversis**

**El País** destaca la unidad informativa en su página 21, de la sección de España. Insiste en informar, en el titular, en la entrada y en el texto, de la muerte de una persona al desplomarse el edificio. En un recuadro abajo destaca la intervención de los dos inmigrantes. Titula: "Salvadas por dos marroquíes". A modo de crónica casi literaria se narra la intervención de los dos hombres de la que hay que destacar que de uno se subraya que "estaba a punto de salir de su casa a vender **objetos de segunda mano...**" y del otro que se le sigue denominando Abdesalam, sin apellido, como el ABC. En este caso al denominado sordo en ABC se le llama Josep Cabestany y se especifica que "padece una sordera".



**Londres sospecha que Gibraltar no publica estadísticas para ocultar el blanqueo de dinero**

«Se trata de una noticia que Londres se ha enterado de a través de la información que le ha suministrado el gobierno británico», afirma el portavoz de la policía de la ciudad de Londres.

El gobierno de Londres sospecha que el gobierno de Gibraltar no publica estadísticas para ocultar el blanqueo de dinero. El portavoz de la policía de la ciudad de Londres afirma que se trata de una noticia que Londres se ha enterado de a través de la información que le ha suministrado el gobierno británico.

**Miembros en publicidad**  
El gobierno de Londres sospecha que el gobierno de Gibraltar no publica estadísticas para ocultar el blanqueo de dinero. El portavoz de la policía de la ciudad de Londres afirma que se trata de una noticia que Londres se ha enterado de a través de la información que le ha suministrado el gobierno británico.

El gobierno de Londres sospecha que el gobierno de Gibraltar no publica estadísticas para ocultar el blanqueo de dinero. El portavoz de la policía de la ciudad de Londres afirma que se trata de una noticia que Londres se ha enterado de a través de la información que le ha suministrado el gobierno británico.

El gobierno de Londres sospecha que el gobierno de Gibraltar no publica estadísticas para ocultar el blanqueo de dinero. El portavoz de la policía de la ciudad de Londres afirma que se trata de una noticia que Londres se ha enterado de a través de la información que le ha suministrado el gobierno británico.

## Un muerto y seis heridos, uno muy grave, al desplomarse un edificio en L'Hospitalet

El edificio se desplomó por causas desconocidas. El bloque había sido construido en 1967 y se encontraba en un estado de deterioro avanzado. Los bomberos llegaron a las 10.30 horas y se puso en marcha la evacuación de los edificios.



El edificio se desplomó por causas desconocidas. El bloque había sido construido en 1967 y se encontraba en un estado de deterioro avanzado.

**Salvados por dos marroquíes**  
El edificio se desplomó por causas desconocidas. El bloque había sido construido en 1967 y se encontraba en un estado de deterioro avanzado. Los bomberos llegaron a las 10.30 horas y se puso en marcha la evacuación de los edificios.



El edificio se desplomó por causas desconocidas. El bloque había sido construido en 1967 y se encontraba en un estado de deterioro avanzado.

**Salvadas por dos marroquíes**  
Entre los dos marroquíes retiraron la valla metálica del solar adyacente y pudieron sacar de entre los escombros a la niña, primero, y después a la madre. En su empeño, Abdeslam se hirió en una pierna y ayer lucía un aparatoso vendaje. Ante los periodistas explicaba que nunca temió por su vida.

**El príncipe entrega a Gorbachov el premio Carlos V**  
El príncipe de Asturias entregó el premio Carlos V a Mikhail Gorbachov, el primer líder soviético en visitar España. El príncipe le entregó el premio en un momento de gran emoción y Gorbachov le agradeció el honor.

**Barcelonés Omar Chouli, de 48 años, estaba a punto de salir de su casa a vender objetos de segunda mano cuando oyó el derrumbe.** "Salí al balcón, vi una nube de polvo y oí que una madre pedía ayuda para su hija", explicó ayer. Cuando bajó a la calle de Anguel Guimerà, en la parte trasera del bloque siniestrado, se encontró con su vecino Abdeslam, de 23, que se había despertado a causa del tremendo impacto que causó el derrumbe.

**Salvadas por dos marroquíes**  
Entre los dos marroquíes retiraron la valla metálica del solar adyacente y pudieron sacar de entre los escombros a la niña, primero, y después a la madre. En su empeño, Abdeslam se hirió en una pierna y ayer lucía un aparatoso vendaje. Ante los periodistas explicaba que nunca temió por su vida.

**El príncipe entrega a Gorbachov el premio Carlos V**  
El príncipe de Asturias entregó el premio Carlos V a Mikhail Gorbachov, el primer líder soviético en visitar España. El príncipe le entregó el premio en un momento de gran emoción y Gorbachov le agradeció el honor.

**Barcelonés Omar Chouli, de 48 años, estaba a punto de salir de su casa a vender objetos de segunda mano cuando oyó el derrumbe.** "Salí al balcón, vi una nube de polvo y oí que una madre pedía ayuda para su hija", explicó ayer. Cuando bajó a la calle de Anguel Guimerà, en la parte trasera del bloque siniestrado, se encontró con su vecino Abdeslam, de 23, que se había despertado a causa del tremendo impacto que causó el derrumbe.

**El Periódico de Catalunya** destaca directamente en su importante página 3 del mismo día 4 de junio de 2002, en la que se aborda el "Tema del día", la declaración del inmigrante: "Alá estaba dentro de mi corazón". En un subtítulo se aclara que quien dijo eso fue "Un marroquí que vive junto al bloque siniestrado". Alá, marroquí, vive... constituyen cadenas de expresiones diferentes a las de *El País* pero que parecen incorporar Alá a nuestra dinámica cotidiana algo más que la cadena de expresiones de ABC.

**Tema del día**

1. El terremoto de Barcelona...

2. El terremoto de Barcelona...

3. El terremoto de Barcelona...

**«Alá estaba dentro de mi corazón»**

Un marroquí que vive junto al bloque siniestrado fue el primero en prestar socorro a las víctimas

**«Alá estaba dentro de mi corazón»**

Un marroquí que vive junto al bloque siniestrado fue el primero en prestar socorro a las víctimas

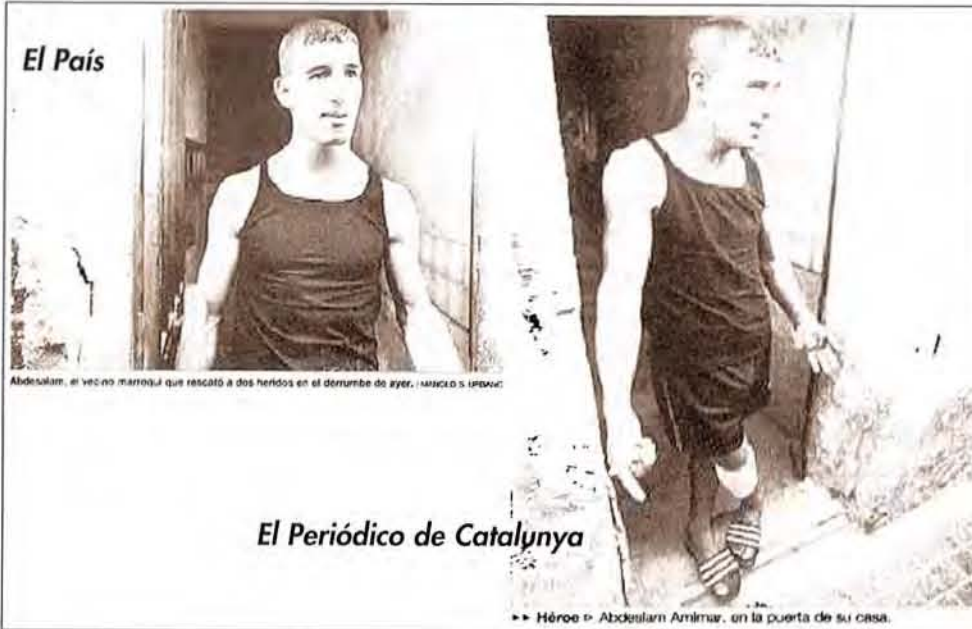
**«Alá estaba dentro de mi corazón»**

Un marroquí que vive junto al bloque siniestrado fue el primero en prestar socorro a las víctimas

De todas formas, al comparar las fotos de *El País* y de *El Periódico de Catalunya* observamos dos tratamientos visuales diferentes.

El primero opta por mostrar un plano medio, frontal, el segundo muestra un plano completo en picado. El primer tratamiento visual podemos considerarlo más positivo porque la persona casi se la sitúa a una altura normal como cualquier interlocutor; el segundo, al mostrarlo en picado, lo empequeñece y además nos lo aleja porque su mirada se desvía hacia un lado. También, al mostrarlo completo, aparecen las zapatillas, que asociadas a la toma en picado, al titular "Alá estaba dentro de mi corazón" y al pie de foto "Héroe...", nos transmiten una imagen más negativa de esta persona que la de *El País*.





El Periódico de Catalunya

**Un muerto y siete personas heridas al derrumbarse un edificio en Barcelona**

La víctima mortal, de 60 años y empleado de Ceptem, fue trasladado entre los escombros

**Un joven marroquí se jugó la vida para rescatar a dos de los vecinos**

El joven marroquí se jugó la vida para rescatar a dos de los vecinos

**Detienen en Ceuta a un marroquí que secuestró a su compañera y al hijo de ambos en San Sebastián**

Detienen en Ceuta a un marroquí que secuestró a su compañera y al hijo de ambos en San Sebastián

**Un joven marroquí se jugó la vida para rescatar a dos de los vecinos**

Un joven marroquí se jugó la vida para rescatar a dos de los vecinos

**Detienen en Ceuta a un marroquí que secuestró a su compañera y al hijo de ambos en San Sebastián**

Detienen en Ceuta a un marroquí que secuestró a su compañera y al hijo de ambos en San Sebastián

Otros diarios de ámbito autonómico como **El Faro de Vigo** optan por ubicar la noticia en la página de sucesos. El periódico gallego destaca la muerte de una persona al derrumbarse el edificio y le destina un despiece a la intervención del "joven marroquí", según especifica en el titular, o "al joven inmigrante magrebí" como lo califica en el texto, pero lo que llama la atención en este caso es la intertextualidad o las otras noticias que aparecen alrededor de ésta. En concreto, la del margen inferior izquierdo: "Detienen en Ceuta a un marroquí que secuestró a su compañera y al hijo de ambos".

En este caso el tratamiento del inmigrante y de la inmigración a la postre, tiende a ser negativo porque además de asociar joven marroquí y magrebí (recibe indistintamente uno u otro calificativo) se está asociando con el otro marroquí que secuestra a su compañera y al hijo de ambos. Además, todo este tratamiento de los marroquíes (uno de los colectivos de inmigrantes mas importantes en España) se difunde desde la página de "Sucesos".

RADIO

**"Abdeslam, un joven de 23 años, presta ayuda a una mujer atrapada por el derrumbamiento de un edificio en L'Hospitalet",** así titulan la información en la Radio Galega, la única de la muestra analizada que menciona la participación de este hombre, vecino de origen marroquí o magrebí como le califican en otros medios.

En concreto, el informativo de tarde-noche de la Radio Galega presenta esta fuente informativa de la siguiente manera (el texto está traducido del gallego):

- Presentador: "Un muerto y siete personas heridas es el balance del derrumbamiento esta mañana de un edificio de cinco plantas en L'Hospitalet de Llobregat en Barcelona. Las causas que provocaron el siniestro son confusas. El inmueble que fue construido hace 35 años fue reparado hace siete por problemas de aluminosis".
- Corte de voz de la periodista: "Esta circunstancia y el hecho de que en el edificio contiguo estuvieran realizando obras para un aparcamiento subterráneo son las hipótesis barajadas sobre el derrumbamiento del inmueble. Cayeron los pisos de la segunda y tercera plan-



ta del edificio menos el ático. Todos ellos estaban situados en la parte posterior del inmueble. El resto de las viviendas quedaron en pie. En el siniestro falleció un hombre de 40 años. Su cadáver fue atrapado muy cerca de la cama, por eso se cree que el fallecido podría estar durmiendo cuando se produjo el derrumbamiento. Hasta primeras horas de esta tarde se buscaba el cuerpo de otro hombre. Los bomberos buscaban su carnet de identidad entre los escombros pero el hombre se fue a trabajar poco antes de que se produjera el siniestro. A consecuencia del derrumbamiento resultaron heridas siete personas. Cuatro de ellas son miembros de una misma familia. **Dos de las personas heridas fueron rescatadas por un joven de 23 años que reside en unos de los edificios contiguos al derrumbado. Abdesalam, que así es como se llama, acudió a prestar ayuda al oír los gritos de una de las heridas.**"

- Corte de voz de Abdesalam: **"Fuimos al oír los gritos que estaba aquí, hemos entrado, hemos encontrado dos personas, una tenía un bloque encima y una mujer también. Los hemos "ayudao", lo hemos "sacao" y había una niña allí arriba que pedía la ayuda a gritos..."**.
- De nuevo corte de voz de la periodista: "Los equipos de bomberos y los propios vecinos del edificio trabajaron buena parte del día para rescatar y localizar a las personas desaparecidas. Uno de los habitantes del ático, de 74 años, fue encontrado en la habitación, durmiendo, sin percatarse del siniestro".
- Corte de voz del hombre del ático: "...cuando lo he visto, cuando he abierto la puerta del piso, los bomberos... y baje 'pa bajo', he cogido mi libreta y he cogido esto..."
- Corte de voz de la periodista: "Desde 1990 en Cataluña se registraron al menos una docena de derrumbamientos en edificios provocados por la deficiente calidad de los materiales de construcción."

En este caso se le denomina como en otros medios Abdesalam, sólo se usa el nombre sin el apellido. No se menciona para nada que sea inmigrante ni tampoco se le aplican otros calificativos como marroquí o magrebí, únicamente se agrega la información: "joven de 23 años".

De todas formas, llama la atención que se use Abdesalam, su nombre nada más y casi en plan familiar y hasta en tono simpático, cuando al resto de per-

sonas sólo se les cita como: hombre, vecinos, etc. No se le llama Josep nada más al hombre que se quedó dormido.

Las demás emisoras de radio analizadas sólo hablan del derrumbe del edificio, añadiendo la anécdota de Josep Cabestany y el corte de voz de Josep Maria Pedrosa, director general de Emergencias de la Generalitat, como por ejemplo Radio Nacional de España. En este caso así vienen citadas las fuentes y así se elude la intervención de los hombres inmigrantes:

- Presentador: "En L'Hospitalet de Llobregat ha tenido lugar en el suceso de esta jornada, una persona ha muerto aplastada y otras seis han resultado heridas con pronóstico reservado al hundirse un edificio. La inestabilidad estructural del inmueble y las obras contiguas de un aparcamiento subterráneo se apuntan como posibles causas del siniestro. Pero vamos a conocer los detalles, Barcelona, Rosa Carreño".
- Periodista: "Buenas tardes, el estruendo que ha provocado el desplome de parte del edificio, despertaba antes de las seis a mucho vecinos del barrio de Santa Eulalia menos a **Josep Cabestany** de 74 años al que su sordera le ha ahorrado el susto, el que tampoco sabía nada era **el vecino del tercero** segunda, al que se ha buscado bajo los escombros hasta primera hora de la tarde y que había acudido como cada día a trabajar a Cornellà. No ha tenido la misma suerte la única víctima mortal del siniestro, Andrés García, un funcionario de Correos que estaba de baja. Ni Ayuntamiento ni Generalitat han determinado por el momento la causa concreta del desplome. No obstante, no se descarta nada, **Josep Maria Pedrosa**, director general de Emergencias de la Generalitat".
- Corte de voz de J. M. Pedrosa: "Es un edificio de unos 45 años de una estructura relativamente frágil y por lo tanto con el paso del tiempo y con alguna posible movida de subsuelo pues haya cedido".
- Periodista: "Lo que ha quedado en pie del edificio se tirará por completo. La veintena de vecinos que se han quedado sin casa pasarán la noche en el hotel Capital de L'Hospitalet de Llobregat".



## TELEVISIÓN


A continuación se muestran algunos matices sobre el distinto tratamiento que le otorgan a los supuestos inmigrantes en los informativos de las cadenas de ámbito estatal: Televisión Española, Antena 3 y Tele 5; y las de ámbito autonómico: Televisión Galega y Televisió de Catalunya-TV3.


Es posible subrayar que las diferencias de tratamiento de estas dos personas vienen dadas por:

- Los adjetivos con que se les asocia.
- El uso que hacen de ellos, en el desarrollo de la unidad informativa, como fuentes visuales y sonoras.
- El contexto informativo general del telenoticiario en el que se emite la unidad informativa y la manera con que se trata a los actores principales de las noticias sobre inmigración y a los demás actores de las otras unidades informativas.
- La asociación de los personajes con la anécdota y el 'amarillismo'.

### TVE. 3-6-02

Se destaca la información en los titulares de portada del informativo, asociando un suceso con otro y con la intervención del "heroe", de la siguiente manera:






	<p style="text-align: center;"><b>TVE</b> <b>3-6-02 PORTADA</b></p> <p><i>Off conductor del presentador:</i></p> <p>"La primera imagen del día viene de San Petersburgo; los bomberos intentaban apagar ese fuego devastador en ese edificio de apartamentos cuando de pronto la casa se ha venido abajo. Les ha dado tiempo a desalojar las viviendas. Ha habido un muerto y al menos una mujer debajo de los escombros. Está con vida y se ha comunicado con el exterior gracias a un teléfono móvil..."</p>
---	--

	<p>Por corte a imágenes del derrumbe en L'Hospitalet, sigue <i>off</i> conductor:</p> <p>"... Más cerca, en L'Hospitalet de Llobregat (aparece rótulo: "L'Hospitalet de Llobregat, Barcelona, este mediodía"):</p> <p>"Este edificio de cinco pisos se ha hundido. No sabemos si ha sido por una explosión de gas o por unas obras cercanas. Ha habido un muerto y siete heridos. <b>Un joven magrebí ha sido el héroe de la jornada.</b> Ha salvado a dos personas de entre las ruinas. Un hombre que dormía en su cama se ha enterado del hundimiento cuando los bomberos le han rescatado. Es <b>sordo</b> y no se había enterado del desplome".</p>
---	---

La noticia es la primera en desarrollarse del telediario del día:

	<p>Conductor (plano medio con imágenes del edificio derruido al fondo):</p> <p>"Empezamos en L'Hospitalet de Llobregat, en Barcelona, allí bajo las ruinas del edificio que se ha derrumbado esta mañana. Se descarta la posibilidad de encontrar nuevas víctimas una vez localizado en su trabajo el inquilino que se daba por desaparecido. Hay un muerto y siete heridos".</p>
	<p>Voz en <i>off</i> de la periodista:</p> <p>"Hacia las dos y media de la tarde han rescatado el cuerpo de la única víctima mortal de este siniestro. Se trata de un trabajador de correos de 40 años que vivía en la segunda planta (aparece rótulo: "L'Hospitalet de Llobregat Barcelona", este mediodía). La única persona que permanecía desaparecida no se encontraba en el edificio y se ha enterado de la tragedia esta tarde al regresar del trabajo. Además, siete personas han resultado heridas, una de ellas de gravedad (aparece: REDACCIÓN CATALUÑA) y han sido trasladadas a diferentes hospitales. Poco antes de las seis de la mañana parte importante de este edificio de cuatro plantas se venía abajo. <b>Los mismos vecinos</b> han sido los primeros en socorrer a las víctimas.</p>



	<p><b>VECINO</b> (así aparece identificado, en mayúsculas, se reproduce su voz a continuación, lo más fiel a su uso del español):</p> <p>"Hemos 'rompido' la valla que estaba aquí, hemos entrado, hemos encontrado dos personas, uno tenía un bloque encima y una mujer también, lo hemos "ayudao", lo hemos "sacao" y había una niña allí arriba que pedía la ayuda a gritos".</p>
	<p>De nuevo <i>off</i> de la periodista:</p> <p>"Pese al gran estruendo provocado por el derrumbe, los bomberos han tenido que alertar a un vecino del inmueble que dos horas después continuaba durmiendo sin haberse enterado de lo sucedido".</p>
	<p><b>VECINO</b> (así consta, al igual que con la otra persona):</p> <p>"Yooo, cuando lo he visto, cuando he abierto la puerta del piso, los bomberos han dicho eyy abajo pa bajo, me he cogido la libreta, no he cogido nada...".</p>
	<p>De nuevo <i>off</i> de la periodista:</p> <p>"Ahora quedan por delante las tareas de desescombro y todo indica que la parte del edificio que ha quedado en pie tendrá que ser derribada".</p>
	<p>Y finalmente aparecen los planos medios del presentador en plató y la periodista desde el lugar de los hechos.</p>

En esta noticia de TVE no se usa el calificativo inmigrante. Se le denomina **VECINO**, al supuesto magrebí, en el rótulo que aparece bajo sus declaraciones.

Sin embargo, el *off* del titular de portada subraya: "**Un joven magrebí** ha sido **el héroe** de la jornada. Ha salvado a dos personas de entre las ruinas."

Se mezcla, por tanto, el tratamiento negativo de la inmigración con el tratamiento de calidad.

De un lado, se observa un tratamiento negativo o inadecuado cuando se asocia en los titulares el calificativo "héroe" con el supuesto origen magrebí de la persona. Hay que preguntarse si los informadores han verificado el origen geográfico y cultural de la persona, si saben, por ejemplo, que es magrebí a ciencia cierta o lo ponen por el color de piel, aspecto físico, etc.

De otro, se trata de un tratamiento que tiende a ser de calidad, adecuado e incluso integrador de dicho colectivo porque se le identifica como VECINO, otorgándosele al supuesto magrebí el mismo tratamiento que al otro VECINO, supuestamente autóctono que aparece en la noticia, el que se aplica el calificativo "simpático" de sordo en los titulares de portada, al igual que otros medios.

### La unidad informativa en el contexto del telediario de TVE

Si analizamos la estructura general del informativo de 49 minutos y 30 segundos de ese día 3 de junio de 2002, vemos cómo se sobredimensiona el tratamiento negativo de la inmigración al observar el lugar que ocupa la unidad informativa sobre el derrumbe del edificio de L'Hospitalet, las temáticas principales desarrolladas por las unidades informativas posteriores, los personajes principales de cada unidad y cómo se encadenan los demás temas sobre inmigración tratados ese día con una serie de temáticas, subrayadas en negrita a continuación, como terrorismo, conflicto, incendio, Batasuna, huelga, lapidación, acoso sexual, muerte por éxtasis y ansiedad:

- Careta de presentación.
- Titulares: imágenes incendio y derrumbe de un edificio en Sant Petersburg. Imágenes de derrumbamiento del edificio de L'Hospitalet. Se hace referencia a la heroica hazaña de un **joven magrebí** que salvó a dos personas.
- Conductor presenta visita Aznar en Alemania.



- Conductor presenta reunión de la conferencia Episcopal dando paso a titulares:
- Blair y Aznar piden reforma de la **OTAN** para combatir terrorismo.
- **Conflicto** India-Pakistan.
- Caso Amina: queda en libertad hasta 2004.
- **Ataques de ansiedad** de estudiantes ante los exámenes.
- Italia-Ecuador, partido del Mundial de **Fútbol**.
- Derrumbamiento del bloque de pisos en L'Hospitalet. "**Héroe**" magrebí.
- **Incendio** en Madrid.
- Incendio y **desplome edificio en San Petersburgo**.
- Aznar y Blair piden reformar la **OTAN** contra el **terrorismo internacional**.
- Gira europea de Aznar. Vídeo sobre la inmigración. UE tiene que regular el flujo de la **inmigración**.
- Presentación noticia pastoral obispos vascos que critican la **ilegalización de Batasuna**. Noticia voz en off. Declaraciones Aznar.
- Reforma del desempleo. Se relaciona con la agricultura de Extremadura en la que trabajan inmigrantes. Noticia voz en off. Personalización y seguimiento de un inmigrante. Declaraciones sobre **dar trabajo a inmigrantes**.
- Príncipe de Asturias a Gorbachov.
- **Huelga en Argentina**. Rato opina sobre Argentina. Apoyo a que el FMI intervenga en Argentina.
- **Conflicto** India-Pakistán.
- Caso **lapidación Amina**.
- Alcalde de Ponferrada: juicio sobre el **acoso sexual** y condena que se considera benévola por la víctima.
- **30.000 marroquíes pasan la frontera de Melilla**. Tendrán una tarjeta digital para entrar en España. Se quiere **evitar la entrada con papeles falsos**.
- **Muerte** por éxtasis en Barcelona. Noticia voz en off. Medidas contra las **drogas de diseño**.
- Conductor presenta noticia técnicas de estudio ante los **exámenes** de junio que provoca **ansiedad** en algunos casos.

- Conmemoración 25 años de las elecciones autonómicas en España.
- **Deportes**: Mundial de Fútbol y Roland Garros.
- Información sobre la declaración de **la Renta**.
- Despedida y careta de salida.

Por ejemplo, la unidad informativa sobre la tarjeta digital para controlar los marroquíes que pasan la frontera de Melilla, se inserta entre la anterior sobre acoso sexual y la siguiente sobre muerte por éxtasis.

Previamente, se informa sobre los viaje del presidente del Gobierno español por Europa preparando la Cumbre de Sevilla a finales de junio con las políticas de control de la inmigración como tema principal. En este caso el protagonista visual es Aznar y no los inmigrantes.

### Antena 3. 3-6-02





El informativo de tarde-noche de Antena 3 destaca la noticia en portada, al igual que el de TVE, pero luego no la desarrolla en primer lugar sino en el sexto.





Sin embargo, en los titulares de portada ya se muestra una primera imagen algo espectacular del "héroe". Se usa un contrapicado y un punto de vista bastante cercano al personaje. Es un tratamiento visual que ensalza al personaje aún más como "héroe" pero que sobrepasa en parte la ética visual informativa, aunque sobre este particular hay mucho que hablar y concretar todavía.












La conductora subraya en *off*, al presentar la unidad informativa, que dos personas pudieron ser rescatadas: "Gracias a un **joven inmigrante**". Usa, por tanto, la expresión inmigrante, pero en el interior la sustituye por la de "**joven marroquí**".

	<p style="text-align: center;"><b>ANTENA 3</b> <b>3-6-02</b></p> <p>La noticia se inicia con el <i>off</i> de la conductora del programa, combinando planos generales con planos de detalle del edificio, subrayando en un lenguaje telegráfico y sensacionalista:</p> <p>"El edificio se vino abajo cuando los vecinos dormían. Los primeros minutos fueron frenéticos, entre las ruinas se escuchaban gritos. Un hombre murió pero ocho personas pudieron ser rescatadas. Dos de ellas gracias a un joven inmigrante".</p>
	<p>Declaraciones del "joven inmigrante" acompañado de la persona que había sido tratado como "heroe" en el informativo de TVE. De este plano de conjunto se hace un <i>zoom in</i> y se cierra cuadro hasta quedar en primer plano el personaje. No se le identifica con un rótulo y dice lo siguiente y de la manera que se recoge a continuación:</p>
	<p>"e... primero me ha dicho paisano ahí, ahí está, hay una mujer, está llorando, está llorando, está... (hay que escuchar varias veces lo que dice, no se entiende bien) ayudando ayuda y fuimos a ayudarla también".</p>
	<p>Conductora desde el plató:</p> <p>"Su intervención ha sido decisiva. Era temprano y el estruendo fue tan fuerte que los vecinos de otros inmuebles creyeron que era una explosión. Durante horas los bomberos trabajaron sin descanso buscando dos personas que habían desaparecido, una de ellas está muerta, a la otra le ayudaron".</p>

	<p><i>Off</i> del periodista:</p> <p>"... era el momento en el que los bomberos hallaban (créditos Xavier Codony y Ignasi Pastori) tras varias horas de búsqueda a la única víctima mortal de la tragedia. Andrés García Guerrero de 40 años ha perecido sepultado bajo los escombros del edificio de cinco plantas que poco antes de las seis de la madrugada se ha venido abajo y ha despertado con gran sobresalto a los vecinos de la población de L'Hospitalet".</p>
	<p><i>Off</i> vecino:</p> <p>"Pensaba en principio que era una explosión pero realmente lo que ha sido, ha sido...".</p> <p>Aparece en primer plano el vecino (así se le identifica, no se pone nombre y apellido):</p> <p>"... el inmueble al caer, al desprenderse, entonces claro, hemos sentido a la señora que estaba chillando y ya hemos salido todos corriendo para acá".</p>
	<p><i>Off</i> del periodista mientras se muestran planos generales y de detalle del edificio:</p> <p>"El suceso ha provocado heridas graves a dos personas y leves a otras cinco. El inmueble estaba afectado de aluminosis aunque había sido rehabilitado. Las obras que tienen lugar en el solar contiguo podrían haber condenado a un edificio enfermo".</p>
	<p><i>Off</i> de Josep Maria Pedrosa, Dto. Emergencies Generalitat:</p> <p>"Era una zona con posibles movimientos de tierra...".</p> <p>Primer plano de Josep M Pedrosa (se le identifica con nombre y apellido y como Drtor. Emergencies Generalitat):</p> <p>"... con una estructura muy frágil, no hay que descartar nunca que en un momento dado podría haber habido una pequeña explosión".</p>
	<p><i>Off</i> periodista:</p> <p>"Los bomberos han dado por acabado el desescombro después de aparecer sano y salvo el único inquilino desaparecido que había salido de casa media hora antes del siniestro y que había pasado trabajando, ajeno a lo que había ocurrido".</p>



	<p>Prosigue <i>off</i> periodista:</p> <p>"Otro vecino que se encontraba en el interior del edificio, <b>aquejado de sordera</b>, ha seguido durmiendo tras el derrumbamiento y sólo le ha despertado la gran cantidad de luz que inusualmente entraba por la ventana de su habitación" (en este caso no se muestran sus declaraciones y tampoco se le identifica).</p>
	<p>"Joven inmigrante" todavía sin identificar y que dice lo siguiente:</p> <p>"... me muero esta mañana aquí pues no pasa nada. No tengo miedo de eso. No tengo miedo de morir".</p>
	<p><i>Off</i> periodista:</p> <p>"Este <b>joven marroquí</b> de 23 años ha sido el primero en auxiliar las víctimas. <b>Abdeslam Amamir</b> (finalmente se le identifica con el nombre y apellido pero antes aparecen los créditos de los periodistas que cubren la información en vez del nombre del joven) ha rescatado a dos personas que estaban atrapadas bajo los escombros. Entre ellas una madre de familia que no dejaba de rogarle que le salvara la vida a su hija de tan sólo cuatro años".</p> <p>Mientras se dice esto aparecen insertadas una secuencia de imágenes del "joven marroquí".</p>
	<p>Abdeslam Amamir :</p> <p>"... mi hija, mi hija, yo te he dicho que no te preocupes que yo te la saco <b>si Dios quiere</b>, así (finalmente aparece rótulo con el nombre y apellido: Abdeslam Amamir, y abajo el calificativo de <b>VECINO</b> en mayúsculas) ¿Cómo estas? Y me ha dicho yo estoy bien pero mi hija, mi hija y le he dicho yo que no te preocupes tu hija te la saco <b>si Dios quiere</b> y al final gracias a Dios la saco a su hija también, la hija no le ha pasado nada".</p>
	<p>Abdeslam Amamir :</p> <p>"... mi hija, mi hija, yo te he dicho que no te preocupes que yo te la saco <b>si Dios quiere</b>, así (finalmente aparece rótulo con el nombre y apellido: Abdeslam Amamir, y abajo el calificativo de <b>VECINO</b> en mayúsculas) ¿Cómo estas? Y me ha dicho yo estoy bien pero mi hija, mi hija y le he dicho yo que no te preocupes tu hija te la saco <b>si Dios quiere</b> y al final gracias a Dios la saco a su hija también, la hija no le ha pasado nada".</p>

	<p><i>Off</i> periodista mientras se muestran imágenes como la de la izquierda:</p> <p>"En el rescate el joven se ha lastimado una pierna. Además, se ha jugado la vida porque si sólo se había derrumbado parte del edificio con el riesgo de que se viniera abajo totalmente."</p>
	<p><i>Off</i> Abdeslam:</p> <p>"No puedo dejar una persona está muriendo y yo estoy así mirando a él..."</p>
	<p>Abdeslam:</p> <p>"..... me refiero nos vamos a morir los dos, <b>si Dios quiere nos vamos a morir los dos si Dios quiere</b>, entonces si digo si no quiere le ha salvado la vida a él..."</p> <p><i>Off</i> periodista:</p> <p>"Abdeslam le da las gracias a <b>Alá</b>".</p> <p>Y Abdeslam se despide con esta imagen y en este plano medio dándole la gracias a <b>Alá en árabe</b>.</p>

### La unidad informativa en el contexto del informativo de Antena 3

El suceso de L'Hospitalet y en concreto la alusión a la intervención del "inmigrante marroquí" se ofrece en un informativo en el que se muestran varios sucesos, algunas curiosidades, fútbol y algo de información política (unos 30 segundos sobre los 24 minutos y 38 segundos que dura el informativo), en voz de Aznar, dando su opinión sobre la necesidad de articular políticas de control de la inmigración en la Cumbre de Sevilla.

En concreto, temas tratados, así como orden de aparición en la estructura del informativo y la relación entre ellos, se muestran a continuación:

- Careta presentación
- Vídeo partido de la selección en el Mundial de **Fútbol** y resumen de otros partidos.
- Enlace de la presentadora a dos derrumbes de edificios.
- Imágenes del desprendimiento del bloque de L'Hospitalet y se hace alusión al "**inmigrante marroquí**" que salva una persona.






- A continuación imágenes del bloque caído en Sant Petersburg, Rusia.
- Titulares: "Aznar y la Pastoral de los Obispos Vascos", "Amina libre", "El timo de la cámara vendida en los semáforos".
- Imágenes de los **goles** de la jornada.
- Vídeo del derrumbamiento del bloque de L'Hospitalet: "Dos personas rescatadas **gracias a un joven marroquí**".
- **Derrumbamiento edificio** en Rusia.
- **Incendio** en Madrid.
- Pastoral de los obispos vascos sobre la **ilegalización de Batasuna** con opiniones de Aznar.
- Enlaza con la visita del presidente del Gobierno española para preparar la Cumbre de Sevilla con imágenes y voz en *off* de la presentadora que subraya la necesidad de tratar las políticas para **combatir la inmigración ilegal**.
- A continuación se muestran imágenes del atentado del **11 de septiembre** con voz en *off* de la presentadora que subraya que "el atentado se podría haber evitado. La CIA tenía informaciones sobre los terroristas".
- Liberan a **Amina de ser lapidada**.
- El **timo** de la cámara en los semáforos.
- **Una curiosidad:** innovación tecnológica para recargar la batería del **móvil**.
- **Otra curiosidad:** la cerveza es la bebida del verano. España tercer país productor de **cerveza**.
- **Una tercera curiosidad:** fórmula matemática en Internet para calcular lo que vale el tiempo.
- Espectáculos: estreno de la película **Spiderman**.
- **Fútbol:** selección española en el Mundial.
- **Tiempo**.
- Despedida y careta de salida.

#### TELEVISIÓN GALEGA






Unidad informativa destacada en primer lugar del informativo como en el de Televisión Española.




Aquí finalmente muestran declaraciones de los dos "héroes". Se reiteran las mismas imágenes de recurso de los bomberos. En este caso la única persona que se identifica es la fuente oficial: Josep Maria Pedrosa, director general de Emergencias. Llama la atención que tampoco se identifique la periodista que cubre la información como suelen hacer los demás informativos. No juega tanto con la espectacularidad de los inmigrantes como Antena 3 y muestra un tratamiento más similar al de Televisión Española.

Traducimos el texto del gallego al español:

	<p><b>TV GALEGA 3-6-02</b></p> <p>Abre el conductor de programa desde el plató sin mencionar a los "héroes":</p> <p>"...un hombre de cuarenta años es la única víctima mortal del derrumbe de un edificio en la localidad barcelonesa de L'Hospitalet de Llobregat. La otra persona que se daba por desaparecida salió a trabajar a las cinco de la mañana, tres cuartos de hora antes del accidente. Otras siete personas quedaron heridas. Las obras de un apartamento subterráneo y la inestabilidad estructural del viejo edificio siniestrado, se barajan como causas del derrumbe".</p>
	<p><i>Off</i> periodista (no se identifica):</p> <p>"Nueve horas después del derrumbe los bomberos lograban localizar y recuperar el cuerpo sin vida de (aparece rótulo: "L'Hospitalet de Llobregat (Barcelona), hoxe") Andrés García. Tenía 40 años, era trabajador de Correos y vivía solo en el segundo piso del edificio siniestrado. La otra persona que se daba por desaparecida salía de la casa a las cinco de la mañana, tres cuartos de hora antes del accidente para trabajar en un granja avícola. No se percató de lo sucedido hasta que regresó a primera hora de la tarde. El estruendo de la caída del edificio despertó a los vecinos de la zona. <b>Dos emigrantes</b> que viven en la casa de enfrente fueron los primeros en socorrer a las personas atrapadas entre los escombros".</p>
	<p>Fuente 1 (no se identifica, se reproduce tal cual su voz en español):</p> <p>"He visto un chabal, así, de 20 años; está llorando, sangrando todo, sangrando; ha dicho 'ayúdame!', 'ayúdame!', la cogió yo y me 'salió' fuera. Entonces me ha dicho ... 'hay otra mujer, otra mujer'; he dicho: pues vale, los vamos a salvar".</p>



	<p>Fuente 2 (tampoco se identifica):</p> <p>"Entrábamos 'pa' salvar a la gente, hemos encontrado dos personas, y allí una niña, arriba, se quedó colgada, si lo sacaron en último momento cuando vinieron los bomberos".</p>
	<p>Off de la periodista:</p> <p>"Siete personas resultaron heridas, dos de ellas de gravedad, todas ellas estaban en la parte delantera del edificio de cuatro plantas que se vino abajo. La otra mitad del inmueble quedó en pie. Los que vivían en él quedaron atrapados..."</p>
	<p>"... El único que no pasó miedo fue Josep (no se entiende bien el nombre). Le tuvieron que despertar los bomberos tres horas después del suceso para poder rescatarlo del ático."</p>
	<p>J. M. Pedrosa (aparece la identidad: "Josep Maria Pedrosa, Director Xeral de Emergencias", pero sólo se usa la fuente para que subraye lo del "sordo"):</p> <p>"Curiosamente esa persona estaba durmiendo, creo que padecía un defecto de sordera".</p>
	<p>Off de la periodista:</p> <p>"Sobre las causas del siniestro se baraja la posibilidad de que se viera afectado por las obras del apartamento subterráneo que se construyó y también por la propia debilidad estructural del inmueble, de que se hicieran obras para avanzar el problema de aluminosis detectado en 1991".</p>

	<p>Josep Maria Pedrosa (habla finalmente sobre las hipotéticas causas del hundimiento):</p> <p>"Puede ser un cúmulo de muchas circunstancias y de ninguna en concreto (vuelve a ponerse la identidad de la fuente) pero incluso un rumor de explosión que hemos oído pero que hasta ahora no hemos conseguido ningún testigo que certificara que realmente haya habido una explosión, entonces no hay una hipótesis concreta".</p>
	<p>Off de la periodista:</p> <p>"El Ayuntamiento de L'Hospitalet alojó en un hotel a las familias afectadas a la espera que se decida dónde vivirán de ahora en adelante".</p>
	<p>Y con este gesto del conductor del programa se cierra la unidad informativa y se continúa con la siguiente noticia sobre el derrumbe de otro edificio en Sant Petersburg, Rusia.</p>

### La unidad informativa en el contexto del informativo de TVG

La unidad informativa del informativo de esta televisión autonómica se inserta en un contexto en el que aparecen los mismos temas que en los de las cadenas estatales: "edificios derruidos en San Petersburgo y L'Hospitalet", "Mundial de Fútbol", "la pastoral de los obispos vascos", "la liberación de ser lapidada de Amina" y el "conflicto India-Pakistán".

El tratamiento del derrumbe del edificio de L'Hospitalet y la aparición de los dos "emigrantes" (se les califica como "emigrantes" y no "inmigrantes") sucede a la información meteorológica y precede a la del derrumbe de Rusia. En el informativo aparecen los habituales temas negativos: droga, accidentes de tráfico y la prevención de los infartos.

Sin embargo, este informativo también aborda problemas locales como el de la pesca y concluye con un toque menos alarmista que otros aunque excesivamente folclórico: "concierto de gaitas", "medalla al mejor rector de la Universidad", etc.:



- Imágenes del **derrumbe** en San Petersburgo, Rusia.
- Presentación en plató de los derrumbes de Rusia y de L'Hospitalet.
- Titulares.
- **Mundial de Fútbol.**
- Tiempo.
- Derrumbe del edificio de L'Hospitalet: "**Dos emigrantes** que viven en la casa de enfrente fueron los primeros en socorrer a las personas atrapadas entre los escombros".
- **Derrumbe** de edificio en Rusia.
- **Accidentes** de tráfico.
- Revisión de un modelo de coche de Volkswagen.
- Aznar recrimina a la **Pastoral de los obispos vascos** por la Ley de Partidos.
- Caso Nevenka Fernández, quiere recurrir la sentencia.
- Acción familiar contra la **droga**.
- Descubrimiento científico para predecir **infartos**.
- El Gobierno gallego da luz verde a la construcción de una planta de regasificación.
- Reforma de la **Ley de Pesca** de la UE.
- Libertad provisional para Amina, la joven nigeriana condenada a ser lapidada por adulterio.
- **Conflicto** India-Pakistán.
- Concierto de **gaitas**.
- **Medalla** al mejor rector.
- Estudiantes gallegos y **selectividad**.
- Una madre crea su propia empresa de comida casera.
- Exposición en Lugo sobre "Los aromas del Al.andalus".
- Biografía literaria.
- Careta de salida.

### TELEVISIÓ DE CATALUNYA-TV3

La Televisió de Catalunya, TV3, no asocia a las dos personas con el hipotético origen geográfico, religioso o cultural, ni con el calificativo de inmigrantes.

En este caso sólo aparece Mohamed Lesan, con el nombre y apellido y el calificativo de "vei" (vecino). Abdeslam Amamir, ensalzado como "héroe" por Antena 3 y algunos medios escritos como ABC y *El Periódico de Catalunya*, no aparece.

Las tres fuentes de la unidad informativa, así como la periodista, son tratadas de manera idéntica a nivel visual.

El tipo de letra del rótulo, el nombre y apellido y alguna información complementaria como "fornera" (panadera) o "vei", se insertan en el mismo lugar de la pantalla y mostrándose a la vez planos medios similares de las diferentes fuentes.

Se trata, por tanto, de un ejemplo de tratamiento de calidad de la inmigración, respetuoso con la diversidad e integrador:



### EL EJEMPLO DE TELE 5

La cadena privada opta por no incluir ni mencionar lo más mínimo la intervención de los "héroes".

Usa como única fuente de información a Celestino Corbacho, el alcalde de L'Hospitalet de Llobregat, por tanto, es la única televisión, a su vez, que usa esta fuente oficial local.





## CASO 2: LEY DE EXTRANJERÍA

### Introducción

La Ley de Extranjería es uno de los temas informativos claves sobre inmigración. La constante adecuación entre políticas de inmigración, flujos migratorios y mercado de trabajo la pone de actualidad a menudo. Se le llega a prestar, por consiguiente, tanto tiempo, durante algunos momentos, como a otros temas informativos habituales en los medios como el terrorismo u Oriente Próximo.

A continuación se muestra una selección de algunas de las unidades informativas aparecidas sobre esta ley durante la primera oleada de mayo-junio de 2002.

Antes cabe advertir que la exposición a continuación de algunos materiales de prensa y televisión pretende subrayar algunos criterios subjetivos sobre el tratamiento visual, sonoro y textual de un tema como éste que se aborda sobre todo desde nuestra mirada del otro.

No obstante, hay que subrayar que la manera visual de mostrar dicha selección pretende sugerir diferentes discursos personales. La selección es subjetiva, la objetividad no existe, pero pretende ser lo más objetiva posible y se muestra con criterios de montaje visual lo más objetivos posibles también, en este caso desde lo que se difunde por dichos medios, para que su interpretación se contemple desde la misma multiparidad visual que se están construyendo los discursos sobre la inmigración en los medios actualmente.

Esto quiere decir que se muestra y subraya lo que se emite y distribuye pero que la selección de ese material ya se constituye en un primer acto de subjetividad aunque se trate de una parcialidad a favor de la múltiple interpretación actual desde la recepción. En todo caso, dicha justificación viene a cuenta también del modelo metodológico de investigación audiovisual que se sigue en este trabajo para analizar el tratamiento informativo de la inmigración y que puede encontrarse algo más detallado en el anexo.

### PRENSA

El diario **ABC** subraya en el titular del 5-6-02, en la página 15 de la sección de Nacional y a tres columnas: "Rajoy anuncia la reforma de ley de Extranjería para 'adaptarla a Europa'".

El subtítulo hace hincapié en la importancia de la inmigración en la política del Gobierno.

ABC | MIÉRCOLES 5/6/2002

Nacional | 15

El CGPJ aprobará un texto pactado sobre las reacciones al «caso Otegi»

M. M. MADRID. El Pleno del Consejo General del Poder Judicial tiene previsto aprobar hoy un documento consensuado entre mayoría conservadora y minoría progresista para dar respuesta al escrito que el presidente de la Sala de lo Penal del Tribunal Supremo, Luis Román Puerta, dirigió la semana pasada al presidente del órgano de los jueces, Francisco Hernández.

En ese escrito, Luis Román expresaba la «preocupación» de la Sala Penal ante los comentarios hechos por el presidente del Gobierno, José María Aznar, algunos miembros del Ejecutivo y algún dirigente socialista como José Llano, en disconformidad con el archivo de la querrela que presentó la Fiscalía contra el dirigente de Batasuna Arnaldo Otegi por exaltación del terrorismo.

Además, el Pleno debe debatir un escrito de la minoría progresista en el que sostenía que los jueces «no están para servir al Gobierno».

Fuentes del CGPJ indicaron que durante el día de ayer, consejeros de la mayoría y la minoría se reunieron para elaborar un texto común que hoy por la mañana, antes del Pleno, recibirá los últimos retoques y matices en su redacción. De un lado, el texto resalta la independencia de los Tribunales en su función jurisdiccional frente a cualquier tipo de presión externa y, de otro, sostendrá que las resoluciones judiciales son susceptibles de crítica, provengan de donde provengan, siempre que sean razonables y argumentadas. La finalidad, según las fuentes consultadas, es que el Pleno del CGPJ no vuelva a dividirse en bloques a la hora de pronunciarse sobre un asunto que ha provocado tanta polémica.

Sin especificar en qué consistirán esas reformas, Rajoy sí advirtió que la legislación europea ha avanzado en la lucha contra la inmigración ilegal y en el «trato justo a los nacionales de terceros países» en el fomento de la legalidad y la integración. Además, destacó las directivas europeas

## Rajoy anuncia la reforma de ley de Extranjería «para adaptarla a Europa»

Señala la inmigración como eje principal en la política exterior de la UE

Mariano Rajoy confirmó ayer que el Gobierno estudia reformar la Ley de Extranjería, una medida que José María Aznar insinuó hace algunas semanas. Rajoy no especificó el alcance de la reforma, pero se refirió a los avances en la materia de la Unión Europea, que España debe incorporar.



Rajoy y Pujol coincidieron en su diagnóstico sobre la inmigración

IVA ANGUERA DE SOJO BARCELONA. El vicepresidente del Gobierno y ministro de Interior, Mariano Rajoy, confirmó ayer que el Ejecutivo estudia una reforma de la Ley de Extranjería tras reunirse durante más de hora y media con el presidente de la Generalitat, Jordi Pujol, para analizar los problemas derivados de la inmigración. Rajoy afirmó que el Gobierno estudiará «seriamente» la reforma de esta ley, aprobada en la presente legislatura, aunque no especificó los puntos del texto a modificar.

El titular de Interior justificó esa reforma en la necesidad de adaptar la legislación española a la europea. Rajoy reconoció que la Ley de Extranjería es mejorable y afirmó que la legislación europea «obliga» a España a incorporar algunas novedades. «Europa ha dado un gran salto en la legislación en materia de extranjería y eso nos obliga a hacer unas modificaciones en nuestros códigos», concluyó el titular de Interior.

Sin especificar en qué consistirán esas reformas, Rajoy sí advirtió que la legislación europea ha avanzado en la lucha contra la inmigración ilegal y en el «trato justo a los nacionales de terceros países» en el fomento de la legalidad y la integración. Además, destacó las directivas europeas

sobre asilo y las penas de cárcel por tráfico de personas, «que tendremos que incorporar a nuestro ordenamiento jurídico».

En este sentido, Rajoy destacó la voluntad del Gobierno español en clausurar su presidencia de la Unión Europea situando la inmigración como principal eje de la política exterior comunitaria, algo que el ministro definió como uno de los objetivos básicos de la presidencia española. «La Unión Europea debe transmitir a los terceros países que va a tener en cuenta en su política exterior si controla los flujos de inmigrantes ilegales» advirtió el ministro, tras insistir en la importancia de que el Consejo de Sevilla vaya a dedicar un debate monográfico a la inmigración.

Al margen de esta reforma, Rajoy se refirió también a la aplicación de

la ley, y especialmente a las expulsiones de inmigrantes ilegales —después de que Pujol acusara la semana pasada al Gobierno de no aplicar la ley con suficiente contundencia en este punto—, aunque ayer el ministro aseguró que Pujol expresó una posición «muy coincidente» con el Gobierno.

**Aumentan las expulsiones**  
Rajoy defendió que se está llevando a cabo una «política eficaz» contra las redes de tráfico de personas y destacó que durante los cinco primeros meses de este año «se han aprobado más resoluciones de expulsión que en todo el año anterior». Así, durante el presente año se han aprobado 13.976 órdenes de expulsión, mientras que en 2001 se expulsó a un total de 12.677 inmigrantes ilegales.



## Deja de soñar y ven a verlo

Los playas paradisíacas que esperas del Caribe y además, la naturaleza más exuberante. Toda la diversión que quieras y a la vez, una gran riqueza cultural e histórica. Tranquilidad total a un apaciguante recorrido por sus mejores campos de golf. Tú eliges. Disfruta los contrastes de Puerto Rico.

Solicita el folleto "Puerto Rico 2002. Deja de soñar y ven a verlo."



Consulta las condiciones de aplicación.

Información y reservas:  
800.400.454

V AJES



Llama la atención el pie de foto, "Rajoy y Pujol coincidieron en su diagnóstico sobre la inmigración", y el ladillo, "Aumentan las expulsiones".

## Rajoy anuncia la reforma de ley de Extranjería «para adaptarla a Europa»

Señala la inmigración como eje principal en la política exterior de la UE

Madrid. Rajoy confirmó ayer que el Gobierno estudia reformar la Ley de Extranjería, una medida que José María Aznar impulsó en 2000 como respuesta a la crisis de inmigración en Europa, pero se refirió a los cambios como necesarios para adaptar la legislación a la Unión Europea.



Rajoy y Pujol coincidieron en su diagnóstico sobre la inmigración

El ministro de Interior, Mariano Rajoy, anunció ayer que el Gobierno estudia reformar la Ley de Extranjería, una medida que José María Aznar impulsó en 2000 como respuesta a la crisis de inmigración en Europa, pero se refirió a los cambios como necesarios para adaptar la legislación a la Unión Europea.



Rajoy y Pujol coincidieron en su diagnóstico sobre la inmigración

Elena Carreras

sobre asilo y las penas de cárcel por tráfico de personas, «que tendremos que incorporar a nuestro ordenamiento jurídico».

En este sentido, Rajoy destacó la voluntad del Gobierno español en clausurar su presidencia de la Unión Europea situando la inmigración como principal eje de la política exterior comunitaria, algo que el ministro definió como uno de los objetivos básicos de la presidencia española. «La Unión Europea debe transmitir a los terceros países que va a tener en cuenta en su política exterior si controla los flujos de inmigrantes ilegales», advirtió el ministro, tras insistir en la importancia de que el Consejo de Sevilla vaya a dedicar un debate monográfico a la inmigración.

Al margen de esta reforma, Rajoy se refirió también a la aplicación de

la ley, y especialmente a las expulsiones de inmigrantes ilegales —después de que Pujol acusara la semana pasada al Gobierno de no aplicar la ley con suficiente contundencia en este punto—, aunque ayer el ministro aseguró que Pujol expresó una posición «muy coincidente» con el Gobierno.

## Aumentan las expulsiones

Rajoy defendió que se está llevando a cabo una «política eficaz» contra las redes de tráfico de personas y destacó que durante los cinco primeros meses de este año «se han aprobado más resoluciones de expulsión que en todo el año anterior». Así, durante el presente año se han aprobado 12.976 órdenes de expulsión, mientras que en 2001 se expulsó a un total de 12.677 inmigrantes ilegales.

El titular de **El País**, del mismo día 5-6-02, no habla de **adaptar** la Ley de Extranjería a Europa, como titula **ABC**, sino de que "... el Gobierno estudiará 'seriamente' endurecer la Ley de Extranjería".

EL PAÍS, miércoles 5 de junio de 2002

## Rajoy anuncia que el Gobierno estudiará "seriamente" endurecer la Ley de Extranjería

Entre las intenciones del Ejecutivo figura limitar las condiciones del reagrupamiento familiar

Por J. J. BARRIO

El vicepresidente primero y ministro del Interior, Mariano Rajoy, anunció ayer en Barcelona que el Gobierno estudiará "seriamente" una reforma de la Ley de Extranjería.

Rajoy anunció durante su visita a una hora en el Palau de la Generalitat con el presidente catalán, Jordi Pujol, que el Gobierno estudia "seriamente" una reforma de la Ley de Extranjería. "Ha habido y hay muchas coincidencias", dijo el titular de Interior, al tiempo que anunció que busca el apoyo de la coalición rectora para esta reforma.

Rajoy comentó que la inmigración es el tema más importante que están tratando de la mano los gobiernos europeos y añadió que en la reunión europea de Sevilla se planteará la necesidad de que los resultados sean positivos. En ese sentido, el titular de Interior precisó que "en Europa se ha dado un gran impulso en materia de extranjería y eso nos obliga a hacer unas modificaciones en nuestra legislación".

Fuertes juristas desmentían que en la actualidad exista norma alguna europea que obligue a modificar la ley española. "Las normativas europeas no deben estar armonizadas hasta la publicación de 2004. Hasta entonces no existe homologación los criterios de ningún aspecto concreto. Solo existe un protocolo de control de fronteras, consecuencia de las conclusiones de Schengen", manifestó José Antonio Moreno, de IU. Contradiciendo al PSOE, abundó en este punto y añadió que "por ahora no solo se han aprobado los criterios de impresión común y otros de carácter técnico", informó Tomás Balado.

A modo de ejemplo de la reforma que prepara el Gobierno, Rajoy anunció que se endurecerá la pena para las personas que fomenten la inmigración clandestina. Esta medida se incluye en un número de reformas de la Ley de Extranjería que el Consejo Penal español prevé adoptar a finales de este año y principios de 2003.

Esta reforma propuesta por Rajoy es la necesidad de dictar una nueva ley comunitaria para regular el reagrupamiento familiar de los inmigrantes, ya que cada país tiene ahora una norma distinta. La intención, que fue el ejemplo

que citó Rajoy como modelo a seguir, limitó el reagrupamiento a padres e hijos hasta 14 años, mientras que la legislación ha sido extensiva también a familiares de primera línea conyugal.

El decreto entrará en vigor el 1 de enero de 2003, al coincidir con el contenido de la reforma en vigor. Aunque el ministro no dijo, el Gobierno catalán tiene la intención de reforzar el sistema de información y asesoramiento en el extranjero para combatir a los inmigrantes. Las intenciones, impulsadas por el Departamento de Interior, Social, ya ha sido comunicada al Gobierno central, que las mostrará a los miembros y ha pedido que

se aplique un tiempo porque eso es el primer paso que se está considerando en materia de normas de origen.

Será Rajoy, esa política ha permitido la llegada de un contingente de 32.079 inmigrantes a España para trabajar en el sector agrícola y en la construcción. De ellos, 4.301 fueron a Cataluña. Rajoy explicó que se refiere a la reforma de la ley de la Unión Europea, que en lo que va de año se han detectado ya 12.976 expulsiones frente a 12.677 del pasado. El aumento se explica por el porcentaje de detecciones de inmigrantes ilegales.

La mayoría de la hipoteca

El presidente del Gobierno, José María Aznar, de gira europea, también anunció un endurecimiento de la legislación de extranjería. En

la mayoría de la hipoteca

El presidente del Gobierno, José María Aznar, de gira europea, también anunció un endurecimiento de la legislación de extranjería. En

la mayoría de la hipoteca

El presidente del Gobierno, José María Aznar, de gira europea, también anunció un endurecimiento de la legislación de extranjería. En

la mayoría de la hipoteca

El presidente del Gobierno, José María Aznar, de gira europea, también anunció un endurecimiento de la legislación de extranjería. En

la mayoría de la hipoteca

El presidente del Gobierno, José María Aznar, de gira europea, también anunció un endurecimiento de la legislación de extranjería. En

la mayoría de la hipoteca

El presidente del Gobierno, José María Aznar, de gira europea, también anunció un endurecimiento de la legislación de extranjería. En

la mayoría de la hipoteca

El presidente del Gobierno, José María Aznar, de gira europea, también anunció un endurecimiento de la legislación de extranjería. En

la mayoría de la hipoteca

El presidente del Gobierno, José María Aznar, de gira europea, también anunció un endurecimiento de la legislación de extranjería. En

la mayoría de la hipoteca

El presidente del Gobierno, José María Aznar, de gira europea, también anunció un endurecimiento de la legislación de extranjería. En

la mayoría de la hipoteca

El presidente del Gobierno, José María Aznar, de gira europea, también anunció un endurecimiento de la legislación de extranjería. En

la mayoría de la hipoteca

El presidente del Gobierno, José María Aznar, de gira europea, también anunció un endurecimiento de la legislación de extranjería. En

la mayoría de la hipoteca

El presidente del Gobierno, José María Aznar, de gira europea, también anunció un endurecimiento de la legislación de extranjería. En

la mayoría de la hipoteca

El presidente del Gobierno, José María Aznar, de gira europea, también anunció un endurecimiento de la legislación de extranjería. En

la mayoría de la hipoteca

El presidente del Gobierno, José María Aznar, de gira europea, también anunció un endurecimiento de la legislación de extranjería. En

la mayoría de la hipoteca

El presidente del Gobierno, José María Aznar, de gira europea, también anunció un endurecimiento de la legislación de extranjería. En

la mayoría de la hipoteca

El presidente del Gobierno, José María Aznar, de gira europea, también anunció un endurecimiento de la legislación de extranjería. En

la mayoría de la hipoteca

El presidente del Gobierno, José María Aznar, de gira europea, también anunció un endurecimiento de la legislación de extranjería. En

la mayoría de la hipoteca

El presidente del Gobierno, José María Aznar, de gira europea, también anunció un endurecimiento de la legislación de extranjería. En

la mayoría de la hipoteca

El presidente del Gobierno, José María Aznar, de gira europea, también anunció un endurecimiento de la legislación de extranjería. En

la mayoría de la hipoteca

El presidente del Gobierno, José María Aznar, de gira europea, también anunció un endurecimiento de la legislación de extranjería. En

la mayoría de la hipoteca

El presidente del Gobierno, José María Aznar, de gira europea, también anunció un endurecimiento de la legislación de extranjería. En

la mayoría de la hipoteca

El presidente del Gobierno, José María Aznar, de gira europea, también anunció un endurecimiento de la legislación de extranjería. En

la mayoría de la hipoteca

El presidente del Gobierno, José María Aznar, de gira europea, también anunció un endurecimiento de la legislación de extranjería. En

la mayoría de la hipoteca

El presidente del Gobierno, José María Aznar, de gira europea, también anunció un endurecimiento de la legislación de extranjería. En

la mayoría de la hipoteca

El presidente del Gobierno, José María Aznar, de gira europea, también anunció un endurecimiento de la legislación de extranjería. En

la mayoría de la hipoteca

El presidente del Gobierno, José María Aznar, de gira europea, también anunció un endurecimiento de la legislación de extranjería. En

la mayoría de la hipoteca

El presidente del Gobierno, José María Aznar, de gira europea, también anunció un endurecimiento de la legislación de extranjería. En

la mayoría de la hipoteca

El presidente del Gobierno, José María Aznar, de gira europea, también anunció un endurecimiento de la legislación de extranjería. En

la mayoría de la hipoteca

El presidente del Gobierno, José María Aznar, de gira europea, también anunció un endurecimiento de la legislación de extranjería. En

la mayoría de la hipoteca

El presidente del Gobierno, José María Aznar, de gira europea, también anunció un endurecimiento de la legislación de extranjería. En

la mayoría de la hipoteca

El presidente del Gobierno, José María Aznar, de gira europea, también anunció un endurecimiento de la legislación de extranjería. En

la mayoría de la hipoteca

El presidente del Gobierno, José María Aznar, de gira europea, también anunció un endurecimiento de la legislación de extranjería. En

la mayoría de la hipoteca

El presidente del Gobierno, José María Aznar, de gira europea, también anunció un endurecimiento de la legislación de extranjería. En

la mayoría de la hipoteca

El presidente del Gobierno, José María Aznar, de gira europea, también anunció un endurecimiento de la legislación de extranjería. En

la mayoría de la hipoteca

El presidente del Gobierno, José María Aznar, de gira europea, también anunció un endurecimiento de la legislación de extranjería. En

la mayoría de la hipoteca

El presidente del Gobierno, José María Aznar, de gira europea, también anunció un endurecimiento de la legislación de extranjería. En

la mayoría de la hipoteca

El presidente del Gobierno, José María Aznar, de gira europea, también anunció un endurecimiento de la legislación de extranjería. En

la mayoría de la hipoteca

El presidente del Gobierno, José María Aznar, de gira europea, también anunció un endurecimiento de la legislación de extranjería. En

la mayoría de la hipoteca

El presidente del Gobierno, José María Aznar, de gira europea, también anunció un endurecimiento de la legislación de extranjería. En

la mayoría de la hipoteca

El presidente del Gobierno, José María Aznar, de gira europea, también anunció un endurecimiento de la legislación de extranjería. En

la mayoría de la hipoteca

El presidente del Gobierno, José María Aznar, de gira europea, también anunció un endurecimiento de la legislación de extranjería. En

la mayoría de la hipoteca

El presidente del Gobierno, José María Aznar, de gira europea, también anunció un endurecimiento de la legislación de extranjería. En

la mayoría de la hipoteca

El presidente del Gobierno, José María Aznar, de gira europea, también anunció un endurecimiento de la legislación de extranjería. En

la mayoría de la hipoteca

El presidente del Gobierno, José María Aznar, de gira europea, también anunció un endurecimiento de la legislación de extranjería. En

la mayoría de la hipoteca

El presidente del Gobierno, José María Aznar, de gira europea, también anunció un endurecimiento de la legislación de extranjería. En

la mayoría de la hipoteca

El presidente del Gobierno, José María Aznar, de gira europea, también anunció un endurecimiento de la legislación de extranjería. En

la mayoría de la hipoteca

El presidente del Gobierno, José María Aznar, de gira europea, también anunció un endurecimiento de la legislación de extranjería. En

la mayoría de la hipoteca

El presidente del Gobierno, José María Aznar, de gira europea, también anunció un endurecimiento de la legislación de extranjería. En

la mayoría de la hipoteca

El presidente del Gobierno, José María Aznar, de gira europea, también anunció un endurecimiento de la legislación de extranjería. En

la mayoría de la hipoteca

El presidente del Gobierno, José María Aznar, de gira europea, también anunció un endurecimiento de la legislación de extranjería. En

la mayoría de la hipoteca

El presidente del Gobierno, José María Aznar, de gira europea, también anunció un endurecimiento de la legislación de extranjería. En

la mayoría de la hipoteca

El presidente del Gobierno, José María Aznar, de gira europea, también anunció un endurecimiento de la legislación de extranjería. En

la mayoría de la hipoteca

El presidente del Gobierno, José María Aznar, de gira europea, también anunció un endurecimiento de la legislación de extranjería. En

la mayoría de la hipoteca

El presidente del Gobierno, José María Aznar, de gira europea, también anunció un endurecimiento de la legislación de extranjería. En

la mayoría de la hipoteca

El presidente del Gobierno, José María Aznar, de gira europea, también anunció un endurecimiento de la legislación de extranjería. En

la mayoría de la hipoteca

El presidente del Gobierno, José María Aznar, de gira europea, también anunció un endurecimiento de la legislación de extranjería. En

la mayoría de la hipoteca

El presidente del Gobierno, José María Aznar, de gira europea, también anunció un endurecimiento de la legislación de extranjería. En

la mayoría de la hipoteca

El presidente del Gobierno, José María Aznar, de gira europea, también anunció un endurecimiento de la legislación de extranjería. En

la mayoría de la hipoteca

El presidente del Gobierno, José María Aznar, de gira europea, también anunció un endurecimiento de la legislación de extranjería. En

la mayoría de la hipoteca

El presidente del Gobierno, José María Aznar, de gira europea, también anunció un endurecimiento de la legislación de extranjería. En

la mayoría de la hipoteca

El presidente del Gobierno, José María Aznar, de gira europea, también anunció un endurecimiento de la legislación de extranjería. En

la mayoría de la hipoteca

El presidente del Gobierno, José María Aznar, de gira europea, también anunció un endurecimiento de la legislación de extranjería. En

la mayoría de la hipoteca

El presidente del Gobierno, José María Aznar, de gira europea, también anunció un endurecimiento de la legislación de extranjería. En

la mayoría de la hipoteca

El presidente del Gobierno, José María Aznar, de gira europea, también anunció un endurecimiento de la legislación de extranjería. En

la mayoría de la hipoteca

El presidente del Gobierno, José María Aznar, de gira europea, también anunció un endurecimiento de la legislación de extranjería. En

la mayoría de la hipoteca

El presidente del Gobierno, José María Aznar, de gira europea, también anunció un endurecimiento de la legislación de extranjería. En

la mayoría de la hipoteca

El presidente del Gobierno, José María Aznar, de gira europea, también anunció un endurecimiento de la legislación de extranjería. En

la mayoría de la hipoteca

El presidente del Gobierno, José María Aznar, de gira europea, también anunció un endurecimiento de la legislación de extranjería. En

la mayoría de la hipoteca

El presidente del Gobierno, José María Aznar, de gira europea, también anunció un endurecimiento de la legislación de extranjería. En

la mayoría de la hipoteca

El presidente del Gobierno, José María Aznar, de gira europea, también anunció un endurecimiento de la legislación de extranjería. En

la mayoría de la hipoteca

El presidente del Gobierno, José María Aznar, de gira europea, también anunció un endurecimiento de la legislación de extranjería. En

la mayoría de la hipoteca

El presidente del Gobierno, José María Aznar, de gira europea, también anunció un endurecimiento de la legislación de extranjería. En

la mayoría de la hipoteca

El presidente del Gobierno, José María Aznar, de gira europea, también anunció un endurecimiento de la legislación de extranjería. En

la mayoría de la hipoteca

El presidente del Gobierno, José María Aznar, de gira europea, también anunció un endurecimiento de la legislación de extranjería. En

la mayoría de la hipoteca

El presidente del Gobierno, José María Aznar, de gira europea, también anunció un endurecimiento de la legislación de extranjería. En

la mayoría de la hipoteca

El presidente del Gobierno, José María Aznar, de gira europea, también anunció un endurecimiento de la legislación de extranjería. En

la mayoría de la hipoteca

El presidente del Gobierno, José María Aznar, de gira europea, también anunció un endurecimiento de la legislación de extranjería. En

la mayoría de la hipoteca

El presidente del Gobierno, José María Aznar, de gira europea, también anunció un endurecimiento de la legislación de extranjería. En

la mayoría de la hipoteca

El presidente del Gobierno, José María Aznar, de gira europea, también anunció un endurecimiento de la legislación de extranjería. En

la mayoría de la hipoteca

El presidente del Gobierno, José María Aznar, de gira europea, también anunció un endurecimiento de la legislación de extranjería. En

la mayoría de la hipoteca

El presidente del Gobierno, José María Aznar, de gira europea, también anunció un endurecimiento de la legislación de extranjería. En

la mayoría de la hipoteca

El presidente del Gobierno, José María Aznar, de gira europea, también anunció un endurecimiento de la legislación de extranjería. En

la mayoría de la hipoteca

El presidente del Gobierno, José María Aznar, de gira europea, también anunció un endurecimiento de la legislación de extranjería. En

la mayoría de la hipoteca

El presidente del Gobierno, José María Aznar, de gira europea, también anunció un endurecimiento de la legislación de extranjería. En

la mayoría de la hipoteca

El presidente del Gobierno, José María Aznar, de gira europea, también anunció un endurecimiento de la legislación de extranjería. En

la mayoría de la hipoteca

El presidente del Gobierno, José María Aznar, de gira europea, también anunció un endurecimiento de la legislación de extranjería. En

la mayoría de la hipoteca

El presidente del Gobierno, José María Aznar, de gira europea, también anunció un endurecimiento de la legislación de extranjería. En

la mayoría de la hipoteca



El titular a cuatro columnas y en página impar de la sección de "España" añade esta foto con el pie de foto siguiente: "Inmigrantes subsaharianos cerca de Tarifa (Cádiz) en noviembre pasado". Suele ser el recurso visual para cualquier tema.

Imagen y texto difieren, también, de la utilizada por ABC.



Inmigrantes subsaharianos, detenidos cerca de Tarifa (Cádiz) en noviembre pasado. (ABC)

De todas formas, llama la atención el titular a una columna a la izquierda de la página, que dice: "La Guardia Civil regala los motores de las pateras":

## Rajoy anuncia que el Gobierno estudiará "seriamente" endurecer la Ley de Extranjería

Entre las intenciones del Ejecutivo figura limitar las condiciones del reagrupamiento familiar

La Guardia Civil 'regala' los motores de las pateras

Este texto informa de que la Guardia Civil detuvo a un grupo de magrebíes y asegura que: "Sorprendentemente el motor de la embarcación había desaparecido. No es la primera vez que sucede. En los últimos dos meses los agentes han hallado varias pateras sin motor. Las autoridades ofrecen dos explicaciones para ese fenómeno, Una, que los patrones las tiran al agua ... Otra, que algunos vecinos se los apropian ...".

El diario añade un esquema cronológico que titula "Tercer cambio en tres años", y en el que da una versión de los momentos claves de la Ley de Extranjería, a juicio de este diario:

**EL PAÍS, Madrid**  
Se el Ejecutivo lleva adelante su anunciada reforma de la Ley de Extranjería antes del 31 de diciembre, será la tercera norma de ese tipo que aprueba el Gobierno en los tres últimos años. Estos son algunos de los puntos básicos de la norma en vigor:

- **Derechos de asociación.** La ley no reconoce el derecho de sindicación, huelga, asociación y reunión a los inmigrantes que no tengan permiso de residencia.
- **Derecho a la educación.** El derecho a la educación está reducido a la enseñanza obligatoria, con lo que no incluye la educación de menores que tengan de 0 a 1 años (guarderías públicas) y de 16 a 18 años.
- **Derecho a la salud.** El derecho a la salud para los inmigrantes no residentes requiere el empadronamiento previo y se limita a la atención sanitaria de urgencia.
- **Regularización permanente.** El tiempo de estancia en España que el inmigrante tendrá que acreditar para obtener un permiso de residencia temporal es de cinco años.
- **Reagrupación familiar.** El derecho a la reagrupación familiar sólo afecta a los hijos y al cónyuge del residente.
- **Procedimientos de expulsión.** Incluye, además de la devolución, el rechazo en frontera y la expulsión (antes de 72 horas desde la llegada), así como la expulsión preferente o de urgencia (en 48 horas). Para ser expulsado es necesario haber cometido una infracción grave o muy grave de las previstas en la ley. Se tipifica como infracción grave el cambio de documentación en regla.
- **Garantías jurídicas y administrativas.** Sólo se reconoce la tutela judicial efectiva para los extranjeros que se hallen en España, con lo que desaparece la sujeción letrada en los puestos fronterizos.
- **Visados.** La denegación de un visado sólo tiene que ser motivada cuando se trata de visados de residencia para reagrupación familiar y para el trabajo por cuenta ajena. También se prevé que en casos excepcionales se pueda dar un visado en la misma frontera. Se establece que la denegación de un visado debe ser motivada, salvo en el caso de solicitudes para reagrupación familiar o para personas de trabajo por cuenta ajena.
- **Silencio negativo.** Se implanta el silencio administrativo negativo, es decir, la falta de respuesta ante una solicitud significa que no ha sido concedida. Esto implica que las denegaciones no tendrán que ser justificadas por escrito, lo que limita al solicitante la posibilidad de presentar recursos.
- **Obtención de residencia permanente.** El texto establece que para obtener la residencia permanente hay que demostrar un arraigo mínimo de cinco años, frente a los dos años que exigía la ley 4/2000, aprobada hace dos años.
- **Foro para la inmigración.** La ley decreta su desaparición como órgano de debate de política migratoria y sus funciones se limitan a labores de consulta y asesoramiento para asuntos de integración de inmigrantes.

## Tercer cambio en tres años

El otro diario de ámbito estatal analizado, *El Mundo*, titula ese día a cuatro columnas sobre la ley de inmigración italiana y la compara con la española: "es mas permisiva", dice en el titular a una columna a la izquierda:

**EUROPA**  
El Parlamento italiano aprueba una severa y controvertida ley de inmigración

El Parlamento italiano aprueba una severa y controvertida ley de inmigración

La legislación española de Extranjería, más permisiva



La foto en este caso se limita a mostrar a Humberto Bossi y Gianfranco Fini, dándose la mano tras aprobarse la ley:



Humberto Bossi (izqda.) y Gianfranco Fini se dan la mano, ayer, tras aprobarse la ley de inmigración. / G. LUIS PÉREZ GARCÍA / EPA

Este diario resalta en portada, con un tipo de letra más grande que el del resto de titulares y en lugar destacado, la reforma de la Ley de Extranjería al día siguiente, 6-6-02, y titula:

## Vivir cinco años en España no bastará ya para conseguir el permiso de residencia

► El Gobierno reformará la Ley de Extranjería para evitar que los 'sin papeles' puedan regularizar su situación por razones de arraigo ► Endurecerá las penas contra los traficantes de inmigrantes

En el interior titula "Los inmigrantes clandestinos no podrán obtener jamás un permiso de residencia", con el titular a una columna, a la derecha de la página, que dice: "Aznar afirma que hay que evitar que la UE sea un 'coladero'".

EL MUNDO, JUEVES 6 DE JUNIO DE 2002

# ESPAÑA

**CAMBIOS EN LA LEY DE EXTRANJERÍA / El Gobierno suprimirá la fórmula del arraigo, que permite a un 'ilegal' regularizar su situación si lleva cinco años en España / PSOE, IU y los sindicatos critican con dureza las medidas**

## Los inmigrantes clandestinos no podrán obtener jamás un permiso de residencia

José María Aznar y Silvio Berlusconi, durante el encuentro que ambos mantuvieron ayer en Roma. / EPA

### Aznar afirma que hay que evitar que la UE sea un «coladero»

► Mariano Rajoy señala que el objetivo principal de la reforma es no «convertirse» en la integración ilegal y fomentar la legal

**LUXEMBURGO-SEVILLA.** El presidente del Gobierno, José María Aznar, aseguró ayer en una rueda de prensa que el objetivo principal de la reforma de la Ley de Extranjería es no «convertirse» en la integración ilegal y fomentar la legal.

Con respecto a la próxima reforma de la Ley de Extranjería en España, Aznar señaló que hay que evitar que la UE sea un «coladero» de inmigrantes. El jefe del Ejecutivo afirmó que el objetivo principal de la reforma es no «convertirse» en la integración ilegal y fomentar la legal. Aznar afirmó que el objetivo principal de la reforma es no «convertirse» en la integración ilegal y fomentar la legal.

La actual Ley de Extranjería, en vigor desde el año 2000 y modificada por la Ley de Extranjería de 2001, establece la posibilidad de que un inmigrante ilegal obtenga un permiso de residencia temporal en España si es capaz de probar su permanencia continua durante un periodo mínimo de cinco años, o incluso de tres si puede acreditar su arraigo en España, es decir, su inserción social, familiar o económica. Sin embargo, la reforma de la Ley de Extranjería que el Gobierno quiere aprobar suprimirá esta fórmula del arraigo y exigirá a los inmigrantes que quieren regularizar su situación que estén en España desde antes del 1 de enero de 2002.

### Penas de cárcel para los explotadores

El Gobierno reformará la Ley de Extranjería para evitar que los 'sin papeles' puedan regularizar su situación por razones de arraigo. Endurecerá las penas contra los traficantes de inmigrantes. La reforma de la Ley de Extranjería que el Gobierno quiere aprobar suprimirá la fórmula del arraigo y exigirá a los inmigrantes que quieren regularizar su situación que estén en España desde antes del 1 de enero de 2002.



**El Periódico de Catalunya** considera que el Gobierno "cerrará" todas las de regularización de 'sin papeles':

La foto es de Aznar y Berlusconi y la noticia debajo de la foto titula la "plena coincidencia" de ambos sobre inmigración:





151



Es un tema en el que interviene además la Iglesia oponiéndose a la reforma. La foto de *El Periodico* que da soporte a la noticia es sobre el encierro de los inmigrantes en la iglesia del Pi. De todas formas llama la atención la intertextualidad de nuevo: bajo la foto se informa de la caída de dos redes de prostitución y en una columna a la derecha la conflictiva situación de los menores en los albergues de Ceuta y Melilla

11 cosas de la vida SOCIEDAD

## La Iglesia ataca al Gobierno por la reforma de la ley de extranjería

El Escapero cree que el plan de cambio supone un incumplimiento de la ley de extranjería. El Gobierno, por su parte, asegura que la reforma es necesaria para mejorar la situación de los inmigrantes en España.

Ceuta y Melilla dicen que la ONU miente en su informe sobre menores

El informe de la ONU sobre la situación de los menores en Ceuta y Melilla es una falsedad, aseguran las autoridades locales. El informe afirma que hay muchos menores en la zona, pero las autoridades niegan esto.

Encierro de inmigrantes en la iglesia del Pi de Barcelona, en enero del 2001.

## las mafias CAEN 2 REDES DE PROSTITUCIÓN

La policía desmanteló ayer en Madrid una mafia que se dedicaba a introducir ilegalmente en España a mujeres nigerianas, a las que obligaban a ejercer la prostitución en la Casa de Campo y a recaudar al día entre 70 y 90 euros (11.600 y 15.000 pesetas) bajo la amenaza de darles una paliza. Los seis cabecillas de la red fueron detenidos. La policía calcula que han podido obtener con esta actividad unos ingresos de tres millones de euros (casi 500 millones de pesetas).

En Alicante fueron arrestadas 28 personas de origen rumano como presuntas integrantes de un grupo criminal organizado que operaba también en Italia, Alemania y Francia dedicado al tráfico y prostitución de mujeres. Algunas de ellas son menores de edad. Otras, integradas en el grupo, desarrollaban tareas de control de las nuevas. Los jefes de la red, algunos con violentos antecedentes en el extranjero, tenían coches de gama alta y armas de fuego y blancas.

Sevilla del próximo día 21. Advirtió de que, según se desprende de las palabras del Ejecutivo, de la reunión «sólo saldrán mayores medidas de control, sin que se entrevea ninguna medida de integración».

CONTRA LAS MAFIAS / La responsable episcopal se mostró conforme con las medidas de control sobre la inmigración ilegal y, sobre todo, con las encaminadas a acabar con las mafias que trafican con personas. Pero recordó que el Gobierno debe trabajar para que la sociedad española no vea al inmigrante como «un problema, un extraño o mano de obra barata, sino que comprenda que es algo necesario y enriquecedor».

El *Faro de Vigo* subraya que la Ley de Extranjería será reformada pero parece derivar más hacia la anécdota de la denuncia por el pago de una casa cuartel de Fuerteventura canjeando motores de pateras:

España 19

## Rajoy afirma que la Ley de Extranjería será reformada para adaptarla a la de la UE

El vicepresidente del Gobierno, Mariano Rajoy, afirmó ayer que la Ley de Extranjería será reformada para adaptarla a la de la Unión Europea. Rajoy dijo que la reforma es necesaria para mejorar la situación de los inmigrantes en España.

## Denuncian el pago de obras en una casa cuartel de Fuerteventura canjeando motores de pateras

«Recurren a estos apañes por la situación de los inmuebles»

Dirigentes de Augue vaticinan el cargo denunciado con la falta de presupuesto para acometer reformas en los más de 3.000 inmuebles repartidos por todo el Estado que dependen de la Dirección General de la Guardia Civil. «La situación lamentable de las casas cuartel explica que en ocasiones se recurre a estos apañes, que pueden ser constitutivos de delito», comentó un cargo de la asociación.

El procedimiento legal consiste en que, una vez interceptada la patera, se informe del tucio y del material aprehendido a las autoridades judiciales. Los motores pasan a ser almacenados en un depósito hasta que finaliza el proceso judicial y son subastados. Los guardias civiles consultados creen que Auntes Interiores podría abrir una investigación «por una presunta apropiación indebida».

Imagen de uno de los motores de 18 caballos incautados a las pateras que llegan a Fuerteventura

Los 900 y los 1.200 euros. Algunas fuentes de la asociación que dice integrar a 4.000 guardias civiles en activo explican que la jefatura del cuartel debería explicar el destino de los motores desparejados, al tiempo que expresaban su temor a que «parte de esta maquinaria haya realizado el viaje de vuelta hacia

las mafias de la inmigración ilegal desde el mercado negro». Portavoces del colectivo Augue aseguran estar obligados a permanecer en el anonimato aseguran que barrían por el caso en conocimiento del fiscal general del Estado «para aclarar la situación».

La Guardia Civil de Fuerteventura es una de las más activas de España en la localización de pateras por su proximidad a la costa africana.

Desde el año 2000 hasta fechas recientes, la vigilancia costera ha interceptado un total de 114 embarcaciones con sus correspondientes motores y más de 1.800 inmigrantes a bordo.



El diario **Canarias 7** habla de cerrar vía a los inmigrantes pero llama la atención el pie de foto que personaliza la acción en Mariano Rajoy al escribir: "Rajoy está elaborando una nueva reforma de la Ley de Extranjería":

**COMUNIDAD AUTÓNOMA**

**EUROPA ANTE UN NUEVO FENÓMENO SOCIAL**

## El Gobierno cerrará las vías para que los inmigrantes puedan obtener papeles

Con la reforma de la Ley de Extranjería desaparecerán las regularizaciones extraordinarias

**CULPISA**  
Madrid

El Gobierno quiere cerrar definitivamente y por ley la posibilidad de que un inmigrante que entre de forma ilegal en España pueda llegar a obtener la residencia legal algún día. La desaparición en la Ley de Extranjería de la figura de la regularización extraordinaria que entre 2000 y 2001 otorgó documentos a más de 428.000 extranjeros clandestinos será uno de los ejes de la reforma de la política de inmigración que prepara el Ministerio del Interior y que afectará, no sólo a esta ley, sino al Código Penal y a la Ley del Menor.

La línea del proyecto de reforma, que perfila Interior, dejará al cupo o contingente anual de trabajadores extranjeros (contratados en origen) como única y exclusiva fórmula para conseguir papeles en España. Después de las cuatro regularizaciones extraordinarias puestas en marcha por el Gobierno popular en los dos

últimos años, la intención del Ejecutivo es suprimir esta figura de la legislación de extranjería, «hacer desaparecer de nuestras leyes el paso automático de la ilegalidad a la legalidad, tal y como explicó este martes el delegado del Gobierno para la Inmigración, Enrique Fernández Miranda.

Fras el proyecto de impedir por ley que los clandestinos tengan alguna opción a obtener documentación está la filosofía del Gobierno de que la «puerta falsa» de las regularizaciones para hacer disminuir las bolsas de ilegales tiene el efecto perverso de incentivar la llegada de nuevos indocumentados.

Técnicos y abogados de Interior trabajan desde mediados de mayo en la que será la tercera reforma de la normativa de inmigración en dos años y que el Ejecutivo quiere que esté en marcha antes de final de 2002. La intención es reservar el título para el debate parlamentario en busca de un consenso con el Partido Socialista.

Un acuerdo que Enrique

Desaparece la figura de 'arraigo' de la legislación

El borrador de reforma que elabora el Ministerio del Interior y que será completado por Trabajo, Exteriores y Justicia incluye dentro de las medidas para cerrar el «pas automático» a la legalidad el minar el concepto de arraigo (la estancia durante cinco o tres años en España y su integración en la sociedad) que se recoge en la vigente normativa de Inmigración.

El arraigo, una idea inventada por el Ejecutivo durante la transición de la actual Ley de Extranjería, sirvió al pasado año para legalizar a 218.000 sin papeles que no habían podido obtener permisos de residencia en las tres anteriores regularizaciones extraordinarias. El Gobierno, antes de encarar esta reforma, ya había bloqueado la posibilidad de que los irregulares con contratos de trabajo pudieran optar a la residencia estando ya en España.

Con la supresión de las regularizaciones, el arraigo y el régimen general, la Ley de Extranjería sólo dejaría que un clandestino que ya estuviera en España pudiera obtener papeles por «motivos humanitarios».

Fernández Miranda considera que será difícil de alcanzar por que «ellos (la oposición) están en la posición de papeles para todos y política de puertas abiertas». La idea del Ejecutivo central es que el propio presidente José María Aznar sea el que presente en el debate sobre

Rajoy está elaborando una nueva reforma de la Ley de Extranjería.



Meses de preparación para llegar a la final. Sólo un golpe para ganarla.



Perpetual Spirit

Desde Cataluña, el diario en catalá **Avui** muestra la disconformidad de Pujol con la reforma de la Ley de Extranjería

**• POLITICA •**

Rigau i Fernández Miranda no concreten l'obertura d'oficines a l'estranger

## Pujol plantejarà avui a Rajoy la reforma de la llei d'estrangeria

Tindria l'objectiu de facilitar l'expulsió de forans delinqüents

**Lluís Bou / Montse Oliva**  
BARCELONA / MADRID

El president Jordi Pujol té intenció d'analitzar avui amb el vicepresident primer i ministre d'Interior, Mariano Rajoy, una possible modificació de la llei d'extranjería per intensificar la sol·licitud d'important augment d'interns en situació de presó preventiva als centres penitenciaris, bona part dels quals són immigrants sense papeles. Pujol plantejarà en la seva trobada amb Rajoy, que se celebrerà aquest matí al Palau de la Generalitat, la hipòtesi que el text legal que va ser modificat arran de la majoria absoluta del PP tornés a ser retocat per intentar que hi hagi menys garantisme a l'hora de poder expulsar als immigrants distingits per delictes menors, si no tenen els papeles en regla.

En l'actuant un immigrant en situació irregular que sigui distingit no pot ser expulsat, si ha delinquit, fins que se li jutja, cosa que ha afavorit la massificació de les presons catalanes. El fet de tenir causes judicials pendents frena qualsevol possibilitat que se li pugui retornar la seva lloc d'origen i, mentrestant, els jutges opten en molts casos per dictar ordres de presó preventiva, a petició de la fiscalia, per evitar que desaparegui i no se li pugui localitzar quan el cas arriba als tribunals.

Segons les dades del departament de Justícia, en l'actuant el 90 per cent de la població reclusa preventiva és estrangera. I la situació no sembla que hagi de tenir possibilitats de canviar, per la qual cosa s'han disparat les alarmes.

No és descartable que Rajoy, que posteriorment presidirà la Junta de Seguretat de Catalunya, es mostri receptiu davant la sol·licitud de Pujol d'estudiar que s'apliqui l'expulsió a partir del moment que algun immigrant en situació irregular presumptament hagi delinquit, sense ex-

de Benestar Social, Irene Rigau, es va reunir ahir a Madrid amb el secretari d'Estat per a l'Estrangeria, Enrique Fernández Miranda, per abordar la possibilitat que la Generalitat comencés a obrir ofícines a l'exterior per tractar immigrants, proposa

en què ja hi hauria un cert acord per elaborar una convenció. Però, tal com va avançar el ministre d'Administracions Públiques, Jesús Posada, la trobada es va tancar sense cap avanç tangible. Rigau no es va voler donar més detalls, i es va limitar a indicar que el "se seguirà treballant" en properes reunions. "Hem avançat, però no hem concretat", va admetre. I és que des del govern central no hi ha gaire receptivitat sobre l'assumpte, que, en contra del criteri de la una setmanera, ara no vol col·lar competències en extranjería.

La conselleria va admetre que el govern central inicialment li va utilitzar que és del parer que, com que és el primer any que s'aplica la contractació en el país d'origen, caldria esperar uns anys per veure com es desenvolupa abans que la Generalitat obrís les ofícines. Rigau, en canvi, va insistir que, precisament, perquè és una fórmula nova, és el millor moment per donar-la la iniciativa de les ofícines. És per això que ahir no es va tancar res i les dues parts es van empenyar a continuar parlant-ne en una propera trobada.

El jutge, restablert recentment pel CGPJ, estava obligat a fer un concurs de trasllat per poder tornar a exercir de magistrat

concedir el govern espanyol.

En la seva pericli d'excèdencia, Gómez de Liaño subratlla la satisfacció que li va causar el seu retorn a la magistratura, "una professió a la qual he servit tants anys de la millor manera que pogut i afortunat". No obstant, afegeix que les seves actuals circumstàncies personals representen "un impediment" perquè pugui presentar-se al primer concurs de trasllat de jutges, convocat el 21 de maig passat. Precisament, el CGPJ va condicionar el reintegrat de Javier Gómez de Liaño a la carrera judicial a la seva participació en un concurs de trasllat.

Després del CGPJ van manifestar ahir a Europa Press la convenció que la comissió permanent estudiarà la petició de Gómez de Liaño un cop celebrat el concurs, de forma que quan es confirmi que no participa a la convocatòria, es podrà dictaminar la seva excèdencia.

**JO TAMBÉ EM PLANTO**

Cap a l'Assemblea dels Països Catalans

Trobada anyal de la campanya

Exposició de la situació actual i objectius

**(Hi interel·lidran)**

- Col·lectiu d'Associacions de la llengua (C.A.L.)
- Comissió d'Identitat i Llengua de Catalunya
- Comissió d'Identitat i Llengua de les Illes
- C.I.E.M.V.
- Lluís M. Julià

**DIMARTS 6 DE JUNY**

Sala d'Art i d'Espai de la Generalitat de Catalunya

Horari: 10h - 14h i 17h - 20h



Durante la segunda oleada de octubre-noviembre de 2002 se recoge en todos los diarios la paralización transitoria de la reforma.

Algunos diarios, como **El Sur** del 8-11-02, titulan sobre las trabas para expulsar a inmigrantes. Se muestra en la página de "España", pero parece una página de sucesos, si se miran los titulares de la derecha:



DETENCIONES. Los arrestos de inmigrantes son cada vez más habituales. / rze.

## Las trabas para expulsar a inmigrantes delincuentes frenan la reforma de la Ley de Extranjería

Justicia e Interior quieren obligar a los jueces a que decidan cuanto antes sobre la suerte de los 'sin papeles' reincidentes

La actual norma recoge esta idea aunque no se aplica

MELCHOR SÁIZ-PARDO  
COLPIA MADRID

**PRINCIPALES TRABAS**  
El 29,12 % de los detenidos en

más allá de lo que el Gobierno

VIERNES 8 DE NOVIEMBRE DE 2002 SUR

**ATENTADOS EN VIGO**  
La policía estrecha el cerco sobre el asesino tras confeccionar el perfil del mismo

Puertas policíacas confirmaron ayer que, con el perfil del asesino que han confeccionado, han estrechado el cerco sobre este individuo. Los esfuerzos policíacos siguen la pista de un hombre de 35 años, que no es experto en explosivos, pero sí dispone de la capacidad suficiente para fabricar un artefacto casero, y resentido con las víctimas por una situación del pasado que le incitó a vengarse de ellas de manera brutal. / DAVID BARRIENOS

**ASESINATO**  
El jurado declara culpable a un taxista pese a reconocer la falta de pruebas

«Tenemos la convicción de la culpabilidad del acusado pero posemos demostremos la falta de pruebas obtenidas de la investigación». Con esta frase, el jurado declaró ayer culpable de la muerte de A.C.V., el taxista de 52 años apunhalado en mayo de 1990 en Sedavi, a J. D. R. R. La lectura del veredicto estuvo marcada ayer por las vacilaciones del tribunal popular. Las dudas sobre el crimen llegaron hasta tal punto que el jurado, en un primer veredicto, consideró probado que el procesado era el responsable de la muerte del taxista y al mismo tiempo consideró que otra persona había sido la autora. / ARTURO CHICA

**BARCELONA**  
Mueren dos jóvenes de 22 años tras consumir un «cóctel de drogas»

La Policía Local de Navarres (Barcelona) descubrió ayer en un piso los cadáveres de dos jóvenes, que al parecer fallecieron tras consumir un cóctel de drogas. Las víctimas son José F.B., vecino de Navarres, y Daniel C.F., vecino de Prat de Riu, ambos de 22 años. Todo apunta a la ingesta de un cóctel de drogas, posiblemente cocaína, alcohol y tranquilizantes. Un coche de uno de los jóvenes que estaba mal aparcado condujo a la Policía Local al domicilio donde se encontraron los cadáveres. / rze

**PROSTITUCIÓN**  
Una banda de albaneses prometía a mujeres del este matrimonio, pero luego las prostituía

Usan la siguiente foto, clásica en poca calidad, con inmigrantes detenidos y el pie de foto: "DETENCIONES. Los arrestos de inmigrantes son cada vez más habituales".



## RADIO<sup>1</sup>

Si seleccionamos una muestra de unidades informativas de los programas informativos radiofónicos analizados del día 5 de junio de 2002 (pueden escucharse en el CD adjunto), llegamos a las siguientes conclusiones:

1. La **construcción del discurso informativo** gira esencialmente en torno a la reforma de la Ley de Extranjería en todas las emisoras analizadas. Se hace uso de una o dos voces (editor/a más redactor/a) y se entrelazan diferentes unidades informativas que podían tener objetivos diferentes:

- Exponer la situación, y
- Contrastar diferentes opiniones.

Radio Nacional de España, Cadena SER y Radio Galega optan por la presentación en forma expositiva del tema principal: Reforma de la ley. La inclusión de los fragmentos sonoros sirve para definir las diferentes posiciones, por una parte, la necesidad de la reforma defendida por el Ejecutivo y, por otra, el fracaso de la actual ley, tesis argumental de la oposición. Tan sólo la Cadena SER ha ofrecido información complementaria, recordando el actual procedimiento legislativo de regularización.

Además de informar sobre la discrepancia entre el ejecutivo y la oposición, Catalunya Ràdio y Canal Sur Radio son las únicas emisoras que dan la voz a ONG, que destacan que la falta de políticas de intervención y las dificultades del mercado laboral son circunstancias que no resuelve un cambio legislativo.

Radio Canarias se ha desmarcado del resto de las emisoras. Ha resumido el debate y dado voz a un senador de Coalición Canaria, quien ha hablado de fracaso de la actual ley. Lo más interesante es la fórmula utilizada para cerrar esta unidad informativa, ya que el redactor ha comentado que una patrullera marroquí había interceptado unos emigrantes (se ha repetido esta palabra) en una patera y había procedido a su detención. Una probable conclusión es la potencial colaboración de Rabat en este tema.

<sup>1</sup> Apartado realizado por María Gutiérrez.



2. El **sujeto protagonista** tiene carácter institucional en todas las unidades informativas analizadas. Es obvio ya que es quien genera el tema. Por ello, algunas emisoras (RNE, Cadena SER, Canal Sur Radio) resaltan su opinión en forma de fragmentos sonoros, fundamentalmente recogidos en una rueda de prensa convocada por el Ministro de Interior. Otras optan por emitir un fragmento con la opinión del presidente de Gobierno (Catalunya Ràdio) o bien por presentar un resumen de la posición del ejecutivo (Radio Galega, Radio Canarias).
3. La **confrontación mediática Gobierno/Oposición** (RNE, Cadena SER, Canal Sur Radio), se genera a partir del montaje radiofónico de las declaraciones de ambos, en algunas emisoras. Hay que destacar que las del líder de la oposición también fueron obtenidas en una rueda de prensa. En este caso, la notoriedad de los sujetos hablantes se tiene presente en la elaboración del discurso. Se detectan otras opciones, como la aproximación al oyente presentando la opinión de un partido local (Radio Canarias), y la exclusividad del líder de la oposición como fragmento sonoro (Radio Galega). En la construcción del debate, intervienen otras voces de carácter institucional como la del Defensor del Pueblo (Cadena SER) y la del secretario de la Oficina de Inmigración (Catalunya Ràdio).
4. El tema **"reforma"** es presentado de forma muy amplia en la mayoría de las emisoras. En las unidades informativas analizadas, se justifica esta acción a partir de la necesidad de adecuarla a la legislación europea. Si bien este argumento podría considerarse positivo, a su lado aparecen otros como "regular los flujos", "Europa no puede ser un coladero", "endurecer la ley", "suprimir la regularización"... Aunque éste es el punto central de la cuestión sólo Catalunya Ràdio lo destaca como idea principal. El resto de emisoras se centran más en la idea de reforma/fracaso.

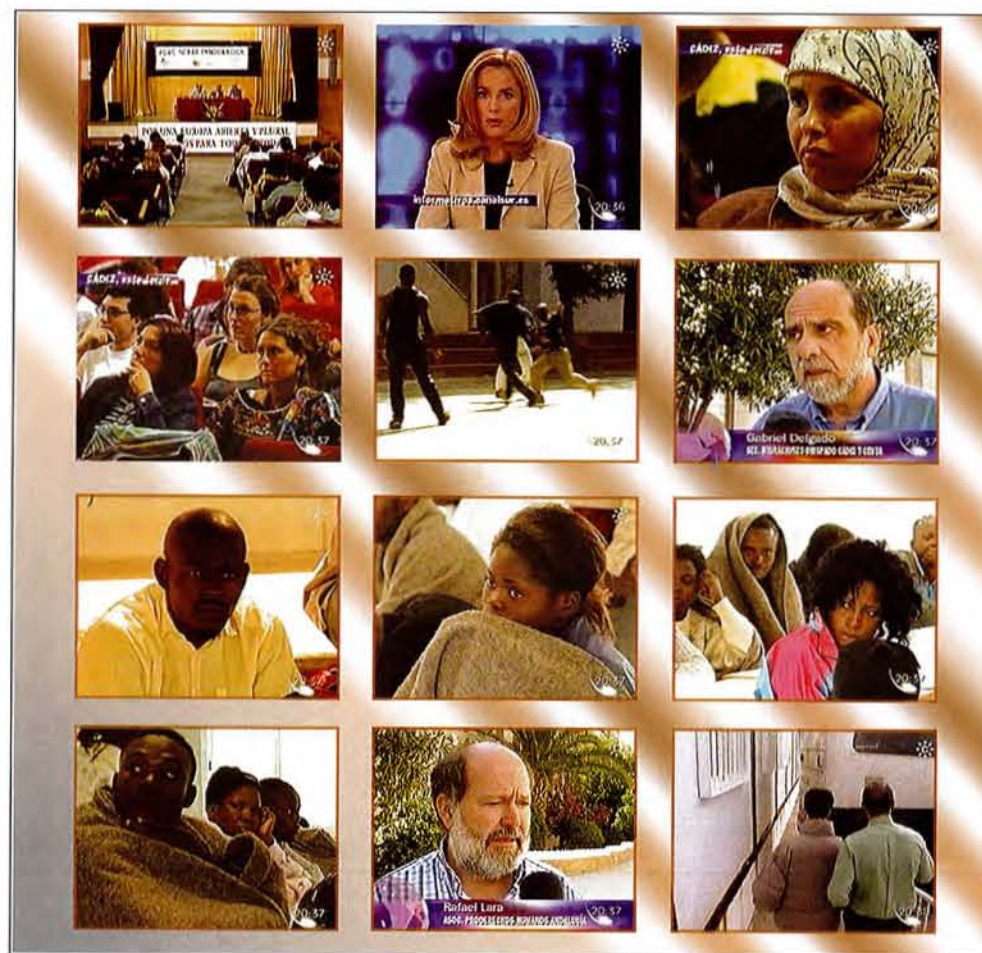
## TELEVISIÓN

La noticia de Antena 3 del 6 de junio de 2002 muestra las siguientes imágenes de los inmigrantes (de escasa calidad si tenemos en cuenta lenguaje visual, luz, acciones, etc.) sin la voz de los inmigrantes, mientras, la voz oficial, en este caso la de Mariano Rajoy, explica en directo en plató, en óptimas condiciones audiovisuales, la reforma de la Ley de Extranjería:





Canal Sur Televisión, el 7 de junio 2002, aprovecha un acto público del Foro de Inmigración para asociarlo con la de la reforma de la Ley de Extranjería. Las imágenes son bastante "normalizadoras", "integradoras" y de calidad visual de los inmigrantes en el acto público, pero aparecen las habituales tomas negativas, al hablarse de la ley. Tampoco opinan los inmigrantes sobre dicha reforma, lo hacen en su lugar otras fuentes como la de Gabriel Delgado, secretario de Migraciones del Obispado de Ceuta y Melilla, y Rafael Lara, de la Asociación Proderechos Humanos de Andalucía:







La unidad informativa de Televisió de Catalunya-TV3, del 5 de junio de 2002, utiliza también las clásicas imágenes negativas de archivo con las llegadas de inmigrantes en pateras. El texto explica algunos detalles de la reforma. En esta breve unidad de algo más de 20 segundos que enlaza con otras unidades sobre inmigración, no se recogen opiniones de ningún signo, aunque parecen subrayar demasiado y hasta estar de acuerdo con la postura del Defensor del Pueblo, Enrique Fernández Miranda:

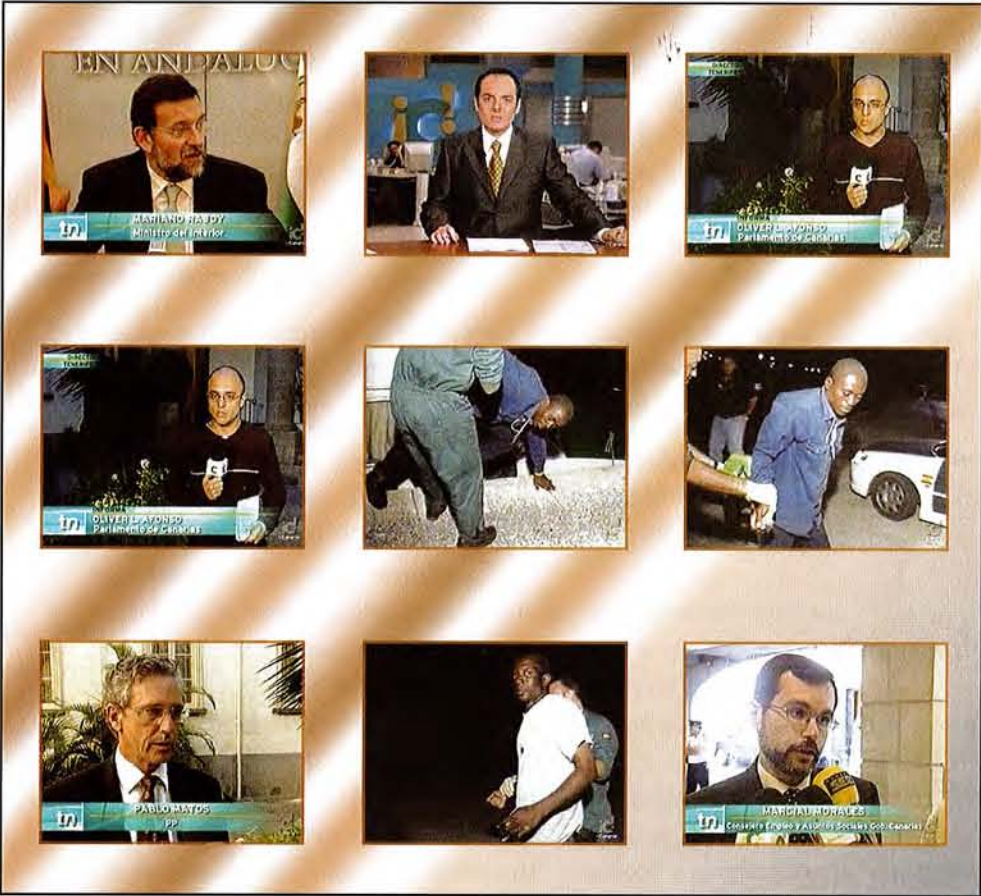
	<p>Presentador en plató (traducido del catalán):</p> <p>"Y de otro lado, el Gobierno Central ya está estudiando cómo reformar la Ley de Extranjería. Hoy mismo, el delegado del Gobierno para la Extranjería y la Inmigración, Enrique Fernández Miranda, ha avanzado algunos de los cambios que podría haber en el futuro, por ejemplo..."</p>
	<p>Off del presentador:</p> <p>"... eliminaría la posibilidad que un inmigrante que vive ilegalmente a España pueda obtener la regularización si acredita cinco años de permanencia, lo que se reconoce como criterio de arraigamiento..."</p>
	<p>"... O sea, se anularía la regularización de extraordinarias, uno de los aspectos que más polémica ha generado de la actual ley..."</p>
	<p>"... y que según <b>Fernández Miranda</b> favorece que haya inmigración ilegal. Si se aplica la reforma cerraría del todo la posibilidad que un inmigrante sin papeles obtuviera algún día la regularización. El Gobierno central también estudia otras medidas como incrementar las penas a los traficantes de personas".</p>



Ese mismo día 5 de junio de 2002, Televisión Española-TVE, se decanta por el discurso habitual de la cadena pública de mostrar la réplica socialista y la contrarréplica de Partido Popular, en concreto réplica y contrarréplica de los secretarios generales de PSOE y PP:

	<p>Presentador en plató:</p> <p>"En ese debate sobre inmigración el Partido Popular es partidario de reformar la ley para adaptarla a la política común de la Unión y para acabar con los que explotan y abusan de los inmigrantes. Para el PSOE esa reforma demuestra, dicen, que el Gobierno ha fracasado".</p>
	<p>José L. Rodríguez Zapatero (PM en sede PSOE, un PSOE muy pequeño detrás y pone Secretario General PSOE):</p> <p>"Lamento que el señor Aznar haya ya salido ayer por la vía de la demagogia sin asumir además ninguna responsabilidad de lo que está pasando, lleva seis años gobernando y cada año la problemática de la inmigración está peor en nuestro país".</p>
	<p>Javier Arenas (PM, Secretario General del PP, con imágenes PP azules detrás):</p> <p>"Yo creo que el Partido Socialista debería observar lo que ha pasado en Europa, que el señor Rodríguez Zapatero debería analizar si no va por el mismo camino que el señor Jospin en Francia, por el mismo camino, porque claro, ahora se nos está diciendo que hay que aplicar la ley, una ley, una ley, que tienen recurrida al Tribunal Constitucional".</p>
	<p>Volvemos al presentador en plató. Ha cambiado el rótulo de fondo, aparece la palabra "Inmigrantes", al inicio "Ley de Extranjería"; incluso la expresión del presentador es diferente.</p>

La Televisión Canaria, en su informativo de tarde-noche del 5 de junio 2002, entrelaza las opiniones de diferentes fuentes oficiales (Pablo Matos del Partido Popular, Marcial Morales, consejero de Empleo y Asuntos sociales de del Gobierno Canario, y Juan Carlos Alemán, secretario del PSC-PSOE) con las habituales imágenes de las llegadas en pateras pero en este caso son bastante negativas no sólo por el tratamiento visual sino por las acciones mostradas, en concreto, la actividad delictiva-policial. Contrasta bastante el tratamiento visual de la fuente oficial y el del inmigrante: esa composición estática con planos medios cortos cercanos, luz adecuada y mirada próxima al receptor, contrasta con la composición en movimiento de tomas distantes y oscuras.







## PRODUCCIÓN

### LA PRODUCCIÓN DE LA NOTICIA SOBRE INMIGRACIÓN

En este estudio hemos recabado información sobre los procesos productivos de las noticias sobre inmigración y podemos constatar que los contenidos informativos analizados se producen de acuerdo a las mismas dinámicas o rutinas productivas cotidianas que ya venimos observando desde los primeros análisis realizados desde el MIGRACOM en 1996, e incluso las mismas que se vienen reproduciendo desde el inicio del periodismo moderno e incluso con el nuevo periodismo digital.

Esto quiere decir que el tratamiento (adecuado o no, positivo o negativo, de calidad o inadecuado) que reciben los colectivos inmigrantes viene condicionado por:

- Las limitaciones espacio-temporales de la producción de contenidos diarios o periódicos en cualquier medio de información.
- Las idiosincrasias productivas inherentes a cada medio.
- Las agendas de los periodistas.
- Las informaciones suministradas por las agencias de noticias.
- Las recomendaciones sugeridas por manuales de estilo de referencia de las asociaciones de periodistas o de los propios medios.
- La libertad del periodista para determinar qué elige de la sociedad y qué deja fuera, cómo consterucye la realidad.
- Las determinaciones que vienen 'impuestas' por las líneas editoriales, los criterios periodísticos de las redacciones.
- Las tomas de decisiones económicas, políticas y periodísticas, así como las vinculaciones entre las tres.



- Las dificultades temporales que tienen los periodistas para reciclar su conocimiento de la realidad. El informador no tienen tiempo para conocer a fondo la realidad de la que informa.
- Las dificultades económicas de los medios en general pero de los locales en particular para poder especializar a determinados periodistas en temáticas tan concretas como la inmigración.

### Múltiples perspectivas de análisis del tratamiento

Conviene subrayar que añadimos este capítulo a la investigación del tratamiento informativo porque partimos de la base de que el análisis de contenido debe cumplimentarse con otras observaciones desde la producción informativa. Esto quiere decir que hay que agregar el máximo de aportaciones simultáneas desde la producción, emisión y recepción si queremos evaluar dicho tratamiento con el máximo posible de criterios objetivos y sobre todo si deseamos que dicha evaluación sirva como referencia para la aplicación de normativas al respecto (ver anexo metodológico).

En esta investigación hemos querido aportar algunas observaciones, extraídas principalmente desde la observación casual y distante, sobre las dinámicas o rutinas productivas de los cuatro medios analizados (en concreto prensa, televisión e Internet).

Dichas observaciones permiten comprender el peso efectivo que ejercen los roles y funciones periodísticas, técnicas, empresariales y políticas sobre la construcción de la noticia difundida a los receptores.

A continuación abordamos algunos de estos criterios de la producción informativa abundando en particular algunas observaciones desde:

- A. La fotografía en prensa.
- B. El diseño gráfico o formal en la prensa escrita.
- C. La producción, redacción y realización informativas en televisión.
- D. La navegabilidad e interactividad de Internet.

### FOTOGRAFÍA EN PRENSA<sup>1</sup>

Las fotos de las portadas de los diarios son a menudo las principales exponentes de la realidad tratada. Es lo primero que mira el lector. Se trata además

<sup>1</sup> Aportado realizado con las aportaciones de Pepe Baeza y Eduard Bertran.

de esa imagen impactante que almacena en su mente y que luego asocia con el acontecimiento noticiado mucho antes, incluso, que el titular.

Hablar del 11 de septiembre es hacerlo imaginando las dos Torres Gemelas ardiendo tras el impacto de los aviones, comentar los procesos migratorios actuales hacia la geografía española es hacerlo a partir de las imágenes de pateras llegando a las costas andaluzas o canarias o de inmigrantes detenidos, interceptados, esposados, introducidos en un furgón policial.

Pero ¿cómo se llega a publicar esa imagen y no otra en el diario? ¿Cuál es el proceso selectivo del fotógrafo y de la dirección del diario? Para responder a estas y otras preguntas e incluso entender hasta qué punto dicha rutina productiva delimita el tratamiento visual final de la noticia sobre los colectivos inmigrantes y la inmigración en general, hemos tomado algunas referencias de:

- Las dinámicas diarias de los fotógrafos de prensa.
- La toma de decisiones y funciones.
- Las nuevas tecnologías.
- Las agencias.
- Las normas y manuales de estilo.

### Dinámicas diarias de los fotógrafos

A nivel general los fotógrafos de los diarios suelen recibir el día anterior una llamada con las previsiones que se le atribuyen. Evidentemente no siempre es así y en otras ocasiones las distribuciones de los temas a tratar se distribuyen el mismo día, en función de las franjas horarias y de los fotógrafos disponibles.

El jefe de fotografía a partir de una primera selección realizada por el propio fotógrafo y en función de las necesidades de las secciones hace una segunda selección, que será entregada a cada una de las secciones.

La cobertura fotográfica de la noticia se distribuye con la anterioridad suficiente y se realiza mediante la llamada a casa, a base del teléfono móvil (herramienta principal del actual periodismo). Antes del móvil se usaba el mensáfono.

### La toma de decisiones y funciones de los fotógrafos

Cada redacción tiene sus maneras de hacer o sus requisitos específicos. No obstante, esas maneras de hacer propias de cada diario no se les suelen expli-



citar fácilmente al fotógrafo. A menudo el fotógrafo debe adivinarlas. Es una especie de juego. Procura adivinar por sí mismo quién toma las decisiones y cuáles son los criterios visuales óptimos.

Estas maneras de hacer, propias de cada redacción, sólo se concretan explícitamente cuando se trata de cubrir un evento ya previsto, como una cumbre por ejemplo, o ciertas noticias políticas, deportivas o culturales. En este caso se les marca unas pautas, unos puntos de mira o lugares que deben ocupar las cámaras y se piensan previamente ciertos criterios técnicos y narrativos, estrechamente relacionados con el tipo de objetivo u óptica, la cámara, etc.

En cualquier caso siempre hay tantas soluciones como temas, aunque eso no quiere decir que el número de soluciones sea infinito. Hay un número definido de situaciones que se adivinan porque forman parte de la "macrocultura periodística" o idiosincrasia propia de las relaciones cotidianas entre los diferentes roles y funciones de la producción periodística de las redacciones de los diarios.

El fotógrafo acaba sabiendo lo que debe o no debe fotografiar o adivinando lo que finalmente se publicará o no en función de las mecánicas tradicionales del medio, de factores acumulados, de la corrección permanente de la manera de satisfacer las expectativas de los redactores y los lectores, de responder a la presión de los responsables de las secciones y directores de los diarios, de saber, en suma, qué gustó o qué no, etc.

Hay que distinguir el *freelance* del que está en redacción e incluso del que se le paga a tanto la pieza por abordar un tema en profundidad como es el caso de Javier Bauluz con el tema de la inmigración.

De todas formas el "filtro" importante de la toma de decisión que puede afectar a la publicación de una foto u otra sobre los colectivos inmigrantes, viene antes y depende de la estructura: empresa-dirección-redacción. La clave de la toma de decisiones está en los intermediarios, los jefes de las secciones, de las redacciones, y en la capacidad de éstos para vincular las tareas del fotógrafo con los intereses que fluyen entre los diferentes componentes de la estructura económico-político-periodística. En cualquier caso el fotógrafo difícilmente suele tener contactos directos con los órganos directivos salvo en aquellos diarios locales o regionales de plantillas muy reducidas.

A veces no se le marca al fotógrafo de prensa unas directrices específicas pero sí está condicionado por algo tan básico como es el criterio de saber obtener la máxima productividad con poco tiempo para su elaboración. Esto quiere decir que disponen de muy poco tiempo para reflexionar sus temas. La productividad es muy elevada. Se trata de sacar el trabajo pendiente. Aunque tam-

poco la reflexión serviría para ser aplicada, no vale la pena, no hay tiempo para realizar "utopías".

Por la mañana puedes estar siguiendo inmigrantes pero a la tarde el partido de fútbol y por la noche una fiesta de gente con pajarita. Todos son iguales y es la actualidad la que se impone, no los colectivos.

El periodista sigue teniendo más "poder" que el fotógrafo. Aunque también se puede constatar que hay un proceso de acercamiento pero no quiere decir que haya una situación de igualdad. Es un proceso similar al que se ha dado con la mujer en la sociedad. Hay un acercamiento y un tratamiento igualitario pero todavía se dan importantes diferencias salariales.

Al fotógrafo todavía se le mira como un inferior, un técnico, un "artista", sin los estudios universitarios suficientes como para tomar las determinaciones "políticas" que requiere el complejo entramado informativo actual.

De todas formas se está dando a la vez una tendencia positiva en las redacciones a considerar el fotógrafo como una especie de investigador de la realidad. Se le empieza a otorgar funciones relativas a todo el proceso informativo, incluida la redacción del texto. Se desplaza al lugar de los hechos, hace las fotos y lo cuenta directamente o se lo explica a un redactor que acaba redactando la noticia. Esto ha sucedido bastante con determinados temas relativos a la inmigración. Ha sido el fotógrafo el único que ha podido contemplar la llegada de los inmigrantes en patera y así se lo ha contado al periodista desde el lugar de los hechos por teléfono o *e-mail*.

### **Tecnologías digitales y fotografía**

Estas dinámicas apenas han cambiado desde el inicio del periodismo escrito. Sólo se han producido algunos cambios derivados de la implantación y uso de las nuevas tecnologías. Facilitan el trabajo y las cámaras digitales cada vez se acercan más a las prestaciones que tienen las convencionales. La fotografía digital ya se parece bastante a la fotografía convencional o fotoquímica. Los angulares se están mejorando con los nuevos *ccd*. La instantaneidad empieza a ser posible con las digitales. Las cámaras digitales empiezan a permitir sacar hasta cinco imágenes en un segundo como las anteriores cámaras pero dicha "revolución" digital impone nuevas rutinas parecidas a las viejas, relegadas, en este caso a la industria informática, a los nuevos programas, al nuevo *software*.

Lo digital facilita la producción en prensa diaria sobre todo cuando deben transmitirse imágenes desde ciertos lugares perdidos pero dicha facilidad se acompaña de la imposición de ciertas rutinas inútiles y entorpecedores de los



dueños de los *softwares*. A veces, tratar bien o mal a la inmigración en las fotografías que suministran los diarios en sus portadas, puede llegar a depender bastante en la actualidad de los programas informáticos y de sus posibilidades de tratamiento de la imagen.

### Las agencias como fuente fotográfica

Son una parte importante como fuente fotográfica de los diarios.

A nivel internacional las tres agencias principales son: Reuters, Associater Press y France Press. A nivel nacional la agencia principal es EFE.

Casi todos los diarios acuden a las agencias para ilustrar el texto que cubre un periodista desde una redacción (a veces usando las fuentes de las agencias de noticias). Como consecuencia existe una gran uniformidad en los contenidos fotográficos de los diarios y a veces en los textos.

En las informaciones del Estado español nos encontramos casos como *El País* que, al disponer delegaciones en las diferentes comunidades autónomas, no le hace falta recurrir con tanta asiduidad a las agencias, como ocurre con otros diarios, y por lo tanto le permite ofrecer un producto y un estilo fotográfico propio.

A continuación puede verse una de las fotos que suelen suministrar las agencias sobre los inmigrantes, en este caso la Reuters:



Policias franceses custodian a inmigrantes clandestinos detenidos cerca del túnel del canal de la Mancha. / REUTERS

## DISEÑO GRÁFICO<sup>1</sup>

### Tratamiento poco relevante

Antes de adentrarnos en determinadas observaciones relativas a la producción del diseño en prensa, que determinan un tratamiento de mayor o menor calidad de los colectivos inmigrantes, conviene tener en cuenta previamente algunos planteamientos conceptuales sobre la elaboración de los contenidos formales.

Ante todo podemos asegurar que la composición visual y en concreto el diseño gráfico de los diarios analizados sigue tratando al colectivo de inmigrantes de manera poco relevante respecto a otros contenidos. Esto quiere decir que la mayoría de informaciones sobre inmigración ya se consideran menos significativas que otras, como suele pasar en todos los medios, y por lo tanto también son tratadas a nivel formal desde esa menor relevancia.

Es habitual, por tanto, encontrar las informaciones sobre inmigración a una columna y ubicadas en una posición de la página poco relevante, confrontadas, a su vez, con otras informaciones preferentes presentadas a toda página.

Por tanto, si analizamos la presencia de informaciones sobre los colectivos inmigrantes en los diarios, se puede constatar que la aparición o no en página viene condicionada por su mayor o menor relación con otro hecho al cual se le otorga la calidad de preferente o de mayor actualidad y por ello se le destaca como noticia más importante.

Así, por ejemplo, la aparición en portada de los temas relacionados con la inmigración es casi irrelevante y no suelen ocupar toda la página como ocurre con otras noticias; y la aparición en las páginas interiores depende más de la noticiabilidad y actualidad de lo informado que de la importancia del colectivo de inmigrantes.

### El papel del diseñador de prensa

En la rutina productiva, el diseñador suele depender del redactor y su trabajo está condicionado por la información de actualidad que previamente

<sup>1</sup> Apartado realizado con las aportaciones de Daniel Tena.



prevé dicho redactor. Ese es, de alguna manera, el proceso que prevalece casi desde el origen del periodismo escrito y que vemos se sigue reproduciendo en las redacciones actuales a pesar de los cambios de los sistemas de trabajo producidos con la informatización y digitalización aceleradas de las redacciones.

De un redactor sigue dependiendo juzgar la importancia periodística de la información, de un diseñador situarla en la página y adecuarla a los criterios de relevancia que considera oportunos. No obstante, la peculiar forma de entender el orden de preferencias informativas se relaciona con la línea editorial del periódico.

### **Limitaciones de la página**

La escasez de superficie-página para la redacción, respecto a la superficie-página para la publicidad, impide muchas veces que salgan impresas las informaciones que la redacción considera adecuadas para ser publicadas.

En cualquier caso se tienden a mostrar, en función de dicha escasez, unas ciertas preferencias. El motivo principal de esa aparición suele ser más un acontecimiento colateral al colectivo (declaración del ministro, Ley de Extranjería, delincuencia, etc.) que no por tratarse de su contenido en referencia al colectivo de inmigrantes.

Así, una campaña institucional va a propiciar la inserción de publicidad que va a favorecer la aparición de informaciones relativas al colectivo. Un dictamen gubernamental va a favorecer la aparición de informaciones relativas al colectivo de inmigrantes.

Es por ello que el criterio de aparición de las informaciones sobre el colectivo de inmigrantes es básicamente periodístico antes que formal. Es decir, prioriza la noticiabilidad al diseño gráfico. Este es el principal argumento que facilita la aparición en página de la información sobre temas como la inmigración. Su mayor o menor relevancia visual es una cuestión derivada de la mayor o menor grado de actualidad. La mayor o menor proximidad con las zonas "calientes" facilita la consideración de actualidad o no, y esto va a incrementar el grado relevancia de cada una de las noticias referidas al colectivo de inmigrantes.

### **Visualización y legibilidad**

El análisis de los periódicos incluidos en nuestra muestra nos permite considerar que el uso de innovaciones en el campo del diseño gráfico periodístico

en los últimos años valoriza la importancia dada a cada una de las informaciones que aparecen en los diarios.

Los actuales diseños periodísticos, desde su perspectiva puramente formal, hacen que las informaciones aparezcan en color, con grandes titulares, elementos auxiliares, fotografías, infografías y demás elementos gráficos que lo que hacen es potenciar, en la medida de lo posible, el carácter visual de la prensa diaria. Esto quiere decir que la prensa escrita apuesta por la visualización o captación de la atención del lector desde los elementos gráficos. Estas innovaciones en el diseño también permiten el abordaje de la legibilidad o la facilidad de ser leído un texto con mayor precisión.

### **Diseño y actualidad**

Por otra parte, la característica específica del diseño periodístico es que está asociado a un acontecimiento de actualidad, es decir, a un acontecimiento que se le otorga mayor o menor importancia de acuerdo con la noticiabilidad de los hechos sociales. Este contexto de actualidad condiciona la puesta en página de las informaciones de forma independiente a cuál sea su contenido. Es decir, los distintos modelos de diarios utilizan formulaciones visuales que son utilizadas indistintamente para informaciones de muy diversa índole.

A mayor actualidad, es más fácil que una información aparezca impresa que otra, que de acuerdo a los criterios del periodista es menos actual.

En el caso del colectivo de inmigrantes, el hecho de actualidad que motiva su puesta en página no es el de la aparición de contenidos sobre los inmigrantes sino de un contenido tangencial a ese colectivo.

Esto quiere decir que cuando una información referida al colectivo de inmigrantes supera la etapa de discusión previa en la redacción y se considera adecuada para salir publicada, suele aparecer por su carácter de actualidad, independientemente que tenga o no relación con el colectivo inmigrante. En este sentido, los responsables de la redacción valoran las posibles noticias y les adjudican la jerarquización respecto al resto de informaciones de la página, de la sección o del diario.

Algunas de las posibles informaciones no saldrán publicadas, o saldrán en otras sección de la planteada inicialmente. Una vez tomada la decisión de que determinada información saldrá publicada, son los textos, las ilustraciones, los



infográficos, los titulares, etc., entran en conflicto para potenciar la visualización de las noticias y facilitar la legibilidad del contenido en función del modelo de diseño que utiliza el diario.

De esta forma, la realidad informativa se configura entre las rutinas periodísticas y las propuestas que el diseño de cada diario ofrece según su modelo de puesta en página. Es así como las distintas noticias publicadas aparecen con grados de relevancia distintos. Es por esto precisamente que, la expresión del diseño periodístico es la primera expresión de la ideología de un diario, respecto a cada uno de los contenidos en general, y en concreto respecto al colectivo de inmigrantes. Es quizás, la más vistosa y evidente expresión de la ideología de la publicación y, con ello, también respecto al colectivo de inmigrantes.

Una indicación de esta relación entre las redacciones y el diseño periodístico se evidencia en la proximidad con los acontecimientos sobre inmigración. Las cabeceras publicadas en las zonas que podemos denominar "calientes" son más proclives a publicar más y con más esfuerzo de diseño, que las cabeceras de ámbitos estatal o alejadas de las zonas "calientes".

### Estado estético

En nuestras observaciones podemos constatar además que en el ámbito del diseño gráfico, el estado estético resultante, representa la puesta en página de los recursos gráficos para transmitir los contenidos periodísticos. Es por ello, un elemento significativo para identificar el tratamiento que realizan los medios gráficos al colectivo de inmigrantes.

Este estado estético se configura en primer lugar por los elementos formales que captan la atención del lector: la visualidad (tamaño, cantidad, posición y aspecto), para cada una de las informaciones de la página.

En segundo lugar, el diseño gráfico configura los elementos formales que determinan la legibilidad o atención sostenida del lector. En este caso, la legibilidad viene condicionada por los elementos formales tipográficos de los textos: el tamaño de las letras, el tipo de letra, la medida de los textos entre otros. Todos estos elementos formales están siendo determinantes para comprender el tratamiento que cada medio da a las noticias.

Una noticia que esté ubicada en una posición de la página u otra, que sea mayor o menor que otras, que incorpore elementos auxiliares, ilustraciones,

infográficos, etc., sigue significando, en cualquier diario de la muestra analizada, un mejor tratamiento periodístico que otras informaciones. De esta forma, por la comparación de los tratamientos entre las noticias aparecidas se observa que la relevancia que se da a las noticias que tienen como tema de fondo a los colectivos de inmigrantes es menor que con otros temas noticiables de la actualidad.

Esta es una constante que ya venimos observando en anteriores estudios como el realizado en el año 2000. Por entonces llegábamos a la misma conclusión sobre las unidades informativas de inmigración en la prensa: son poco preferentes en relación a otras como las del ámbito político o deportivo y dicha menor relevancia las relega a tratamientos formales de inferior calidad.

## TELEVISIÓN<sup>1</sup>

### Funcionamiento estándar

Ante todo es posible constatar, al observar la producción informativa diaria de las diferentes cadenas de televisión, de coberturas autonómica o estatal, analizadas en este estudio, un funcionamiento estándar y muy similar de su dinámica informativa diaria en el momento de abordar temas como el de la inmigración.

Las estructuras de sus órganos de dirección, las tomas de decisiones, las limitaciones inherentes a los medios técnicos y humanos, son en definitiva algunos de los múltiples los elementos que condicionan el producto informativo final que se acaba ofreciendo y emitiendo en los telenoticiarios de las diferentes cadenas.

Algunos de los aspectos que hemos observado de la producción televisiva como determinantes de la calidad informativa y por lo tanto del tratamiento adecuado de los colectivos inmigrantes son:

- Las limitaciones espacio-temporales de la producción.
- La cobertura informativa.
- Los formatos informativos.

<sup>1</sup> Apartado realizado con las aportaciones de Xavier Gispe y Manel Mateu.



- Las redacciones.
- La duración de los informativos
- La procedencia de las imágenes

### **Limitaciones espacio-temporales del medio televisivo**

Las diferentes unidades informativas sobre los procesos inmigratorios actuales que se emiten por las diferentes cadenas televisivas, analizadas en este estudio, se producen ante todo en función de las clásicas limitaciones espacio-temporales.

Estas limitaciones vienen determinadas por:

- los medios disponibles;
- el tiempo de cobertura y rodaje;
- el tiempo de edición y
- su ubicación en el informativo limitada a un tiempo estándar de un minuto, minuto y medio de duración.

### **Cobertura de la emisora de televisión**

Otro aspecto a considerar es la cobertura o ámbito territorial que abarca la emisora. Las televisiones estatales disponen de un mayor número de centros territoriales, son por tanto las que en teoría disponen de mayor capacidad y medios para cubrir cualquier acontecimiento en cualquier autonomía.

Principalmente, Televisión Española (TVE) es la que cuenta con más medios y personal y es la única televisión pública que cubre todo el territorio español y emite su programación a través de dos canales, La Primera y TVE-2.

En el caso de las dos privadas con programación en abierto, Antena 3 Televisión y Tele 5, su cobertura es también la de todo el territorio español pero sin tantos medios ni tanta implantación.

*Canal+* y *CNN+* son un caso aparte de televisión de pago, aunque el informativo principal de la cadena de pago es en abierto. De todas maneras su estructura de producción es cuantitativamente menor que la de las otras cadenas estatales.

Las televisiones autonómicas cubren, lógicamente, su territorio o comunidad autonómica de referencia. Sin embargo, sus emisiones son captadas por repe-

tidores de las regiones colindantes. De esta forma se propaga una recepción externa fuera de la comunidad de referencia que permite, entre otras cosas, romper las fronteras lingüísticas. En algunos círculos profesionales se viene comentando desde hace tiempo la posibilidad que cuando técnicamente sea posible difundir las diferentes emisiones de las televisiones autonómicas al conjunto del territorio español, será un paso importante para que desde toda España puedan seguirse las retransmisiones de las cuatro lenguas oficiales existentes (castellano, catalán, euskera y gallego) como un elemento normalizador y por tanto, de enriquecimiento cultural interregional y hasta intercultural.

### **Formatos informativos de la televisión**

Las informaciones sobre la inmigración se abordan a través de diversos formatos informativos. La mayoría son muy parecidos entre sí y siguen al pie de la letra unas estructuras originadas casi desde el principio de la historia de la información televisiva.

La unidad informativa se destaca más o menos en función de esta estructura jerarquizada de los informativos. Se sigue considerando importante la norma de que se le confiere mayor o menor importancia dependiendo de su ubicación en el bloque de apertura o en los siguientes.

### **Las redacciones televisivas**

Las redacciones de los servicios informativos de las televisiones de ámbitos autonómicos o estatales analizadas en esta investigación, están organizadas en secciones, tanto de carácter temático como geográfico.

Los responsables de cada una de las secciones, junto con los responsables de cada edición del telenoticias, suelen celebrar sus respectivos consejos de redacción diarios, normalmente dos, donde se decide el tratamiento y el formato de cada noticia y/o unidad informativa y el posterior orden de emisión, en base a criterios de:

- Importancia;
- interés;
- novedad;
- bloques temáticos y
- audiencia a la cual se dirige.



Este orden de emisión a veces ha de ser modificado en función de las clásicas limitaciones espacio-temporales como, por ejemplo, el hecho de que el vídeo no esté editado a tiempo.

Los tiempos de rodaje y edición suelen ser muy ajustados, y muy cercanos a la hora de emisión, con lo cual unos hechos complejos y delicados como las informaciones referidas a los inmigrantes no pueden tratarse a veces con la reflexión, análisis y profundización que requieren.

### **Duración de los telenoticiarios**

Los telenoticiarios de las diferentes televisiones que emiten en España han tendido a aumentar y hasta duplicar en los últimos años su tiempo de emisión, pasando de una media de 30 minutos a casi los 60.

Este formato más extenso permite dar cabida a muchas más informaciones. No obstante, este incremento de contenidos conlleva a un mayor número de equipos de rodaje y de periodistas que se han de desplazar a cubrir hechos noticiosos y dicho despliegue de equipos técnicos y humanos aún diluyen más la posibilidad de tratar a fondo, y por tanto con los criterios de calidad que requieren, temáticas como la de la inmigración.

### **Fuentes informativas**

Según nos consta, todas las cadenas televisivas analizadas en esta investigación deben alquilar productoras para llegar a cubrir todos los posibles acontecimientos de interés informativo.

En principio y aparentemente el hecho de trabajar con productora no tiene por qué influir ni condicionar el trabajo periodístico y la calidad audiovisual de la pieza, pero sí que a veces puede introducir variantes estilísticas entre las diversas informaciones que se emiten debido a que los rodajes hechos con productoras dan como resultado unas imágenes estándar con menor variedad de planos que las que se obtienen con equipos propios. El equipo propio de cualquier emisora permite, simplemente, la planificación y coordinación previa del rodaje y no simultáneamente al hecho cubierto como sucede con las productoras.

También rompe la unidad de estilo de los diversos informativos la elaboración de vídeos con grabaciones e imágenes de otras televisiones, procedentes del mismo Estado español como de otras cadenas internacionales.

En el ámbito español, las televisiones autonómicas están federadas a través de la FORTA (Federación de Organismos de Radio y Televisión Autonómicas) que ofrece un servicio regular cuatro veces al día de intercambio de noticias.

Es importante subrayar que la FORTA facilita dicho intercambio de vídeos pero a la vez condiciona las informaciones de televisión sobre hechos como la inmigración. En el caso de las pateras o de muchos hechos que acontecen en Andalucía, y por lo tanto son cubiertos por Canal Sur, el resto de televisiones han de esperar a recibir las imágenes, la mayoría de veces en franjas horarias que se solapan con las mismas franjas de emisión de los telenoticiarios. Esto supone tener que tomar la determinación de realizar el vídeo prácticamente minutos antes de que se tenga que emitir en directo en caso de que se quiera transmitir. Muchas veces no da tiempo a ordenar y configurar la información como sería deseable.

También es posible, por ejemplo, el intercambio de vídeos entre Televisió de Catalunya (TV3) y Televisión Española (TVE), sobre todo en Cataluña, aunque también hay un acuerdo para imágenes del resto del Estado después que TVE las haya emitido en su telediario correspondiente.

En el ámbito internacional TVE recibe muchas más noticias, al formar parte de la UER (Unión Europea de Radiodifusión) de la cual son miembros las televisiones públicas de cada país, pero en el caso español está por resolver la participación de las televisiones autonómicas.

La mayoría de televisiones también pagan por recibir diariamente imágenes de las agencias audiovisuales, básicamente de Reuters y de APTN.

Las rutinas en los casos que las imágenes sean ajenas, es decir, que no son de producción propia, suelen implicar tan sólo al redactor y montador cuando se trabaja en analógico y exclusivamente al redactor cuando se trabaja en digital.

Las fuentes entonces son, por un lado, la información audiovisual procedente de la otra cadena de televisión que no es la totalidad del material original grabado, sino que es una selección por parte de la emisora en función de sus prioridades y línea informativa y por otro el material escrito procedente de las agencias informativas. Muy a menudo declaraciones y aspectos del hecho que se destacan en los teletipos no están incluidos en el material audiovisual, y hay que reclamarlo a la televisión de origen de la comunidad en donde ha pasado



el acontecimiento. A veces hay suerte, aunque con demora, y no se dispone del material a tiempo para la edición del momento y sólo puede servir para la edición siguiente, y muchas otras simplemente no se llega a tener nunca ese material.

Sin embargo, cuando las emisoras apuestan por una cobertura propia con desplazamiento al lugar de los hechos, puede hacerse una aproximación más real al acontecimiento, eso sí, teniendo en cuenta, que lo que se muestra por televisión por muy objetivo y neutral que se quiera ser es siempre una telerrealidad, donde existe omisión, selección y connotación. Por ejemplo, la cobertura de las llegadas de inmigrantes a las Canarias, trata-da por TV3 a través de noticias reportajeadas o a través de pequeños reportajes. La creación y constitución del Consejo Islámico de Cataluña y muchas otras que muestran una cara positiva de la inmigración como la apertura de comercios por parte de diferentes colectivos de inmigrantes.

Esta amalgama de informaciones diversas sobre la inmigración conforma una mirada multipolar que, necesariamente, cada vez será más plural.

### **Información escrita en la información televisiva**

Otra dificultad añadida que repercute en la calidad de la pieza es que muchas veces no existe información escrita por teletipos de los hechos y hasta visionar el material recibido el periodista no está minimamente en condiciones de poder elaborar el vídeo desde la óptica de su emisora.

Cosa muy distinta es cuando la emisora puede destinar un equipo propio a la cobertura de un hecho. Entonces no dependerá de terceros y lo más importante puede adaptar las limitaciones espacio temporales en función de la importancia del acontecimiento y del programa al que va destinado.

### **Periodistas y cámaras**

La estructura habitual de cobertura informativa en las televisiones generalistas suele ser de dos personas, un periodista y un operador de cámara.

Algunas televisiones autonómicas, como TV3, suelen priorizar siempre que es posible la cobertura con una pareja de reporteros con dominio ambivalente de las técnicas periodísticas y de las técnicas audiovisuales.

La rutina del que opera con la cámara es normalmente que conocerá *in situ* la realidad que ha de captar y actuará bajo unos conceptos estándares para garantizar el montaje de la pieza, y le será difícil adaptar el trabajo audiovisual al contenido temático del momento. Lógicamente, en casos de materiales sensibles su trabajo será más recapacitado, aunque es en la edición dónde cabe garantizar una absoluta escrupulosidad para intentar no herir sensibilidades de nadie.

Los operadores de cámaras trabajan con autonomía ante cualquier hecho que han de captar, pero suele aceptarse que el periodista, redactor o reportero le sugiera normalmente algunos planos determinados en función del contenido y del hecho.

Lo ideal sería que las dos personas que asisten al rodaje, realicen y acaben el resto de fases de producción, es decir: guión, montaje y posproducción. Pero hay televisiones donde intervienen distintos profesionales en las diferentes fases de producción, desde la génesis de la noticia a su emisión, cosa que dificulta una elaboración y realización de la noticia, unidad informativa o el reportaje televisivo con el máximo de profundidad.

### **Seguimiento periodístico**

En la información diaria, los periodistas o redactores casi siempre toman contacto con el hecho o acontecimiento la misma mañana o la misma tarde en que acontece, y pocas veces pueden contactar con las fuentes y los protagonistas de los hechos con una mínima antelación. Esto disminuye las posibilidades de añadir o tener en cuenta antecedentes, casos similares, datos y situaciones de contexto que podrían servir para situar y complementar mucho mejor la información.

Otra limitación es la propia organización de la redacción, sea ésta única o una para los días laborables y otra de fin de semana. La rotación de horarios y el acontecer de los hechos no siempre coinciden, con lo que, la evolución de un acontecimiento informativo puede ser seguida por diferentes profesionales, ignorándose o no teniéndose en cuenta el trabajo realizado anteriormente.

También sucede que profesionales de una misma televisión ofrecen enfoques distintos sobre un mismo hecho, según el programa para el que trabajan en aquellos momentos. Diferencias que pueden llegar a ser contradictorias en algún caso.



No obstante, existe una preocupación creciente en las emisoras de televisión, que todavía no se acaba de plasmar del todo, por mantener una línea informativa unitaria y por asignar los mismos profesionales a un tipo determinado de hechos, como por ejemplo, la inmigración.

Es evidente que en todas las redacciones tienen claro que el seguimiento informativo de la inmigración por periodistas especializados puede permitir un mayor conocimiento de los antecedentes y de los hechos a trasladar a los telespectadores. El periodista está de esta forma en mejor disposición de informar y con mayor conocimiento de causa, y puede introducir datos de contexto y análisis más pertinentes<sup>2</sup>.

### **Secciones de las noticias sobre inmigración**

Las noticias sobre la inmigración son competencia en la mayoría de televisiones, de las secciones de sociedad, aunque en algunas cuando tiene que ver con la regulación administrativa es competencia de la sección de política.

Por ejemplo, la aprobación en el Consejo de Ministros de la Ley de Extranjería, o su tramitación parlamentaria son competencia de la sección de política.

### **La realización televisiva y la toma de decisiones sobre la imagen**

Las distintas observaciones realizadas desde la producción televisiva nos llevan a considerar ciertas cuestiones claves que relacionamos a continuación y que son determinantes en la construcción informativa de calidad de la imagen en temas como el de la inmigración, sobre todo en lo que respecta a la toma de decisiones sobre la imagen adecuada.

Ante todo se observa que cada emisora de televisión tiene una línea informativa marcada por su dirección. El mantenimiento de esa línea y sus matices son responsabilidad de una cadena que se inicia en la dirección, pasa en primer lugar por la jefatura de informativos y termina en el editor o director de cada edición del informativo.

<sup>2</sup> A conclusiones de este tipo ya se llegó en las jornadas organizadas por el Colegio de Periodistas de Catalunya y el MIGRACOM en el Centro de Cultura de Barcelona en octubre del 2001 sobre *La producción de noticias sobre inmigración*.

Por lo tanto, las opciones de los periodistas y realizadores de cada emisora están marcados por el abanico de tolerancia que permite la línea editorial y los responsables de la misma.

Es obvio que no todos los periodistas y realizadores de una redacción de informativos tienen que comulgar ideológicamente con la línea editorial de su emisora y que, por tanto, los discrepantes intentarán ampliar el abanico de tolerancia de su emisora ya sea mediante discusión y presión en los consejos de redacción o ante sus superiores, ya sea, en casos extremos, mediante denuncias externas (comunicados a la opinión pública emitidos en medios que no sean el propio, manifestaciones, sindicatos, etc.).

### **El consejo de redacción**

El diseño de cada una de las ediciones de un informativo de televisión se efectúa en el consejo de redacción. Es éste un órgano en el que los responsables de cada área (temáticas —como economía, sociedad, política, deportes, cultura, etc.—, pero también operativos —realización, producción, asignaciones, etc.) ponen a disposición del editor su agenda de previsiones para valorarlas y discutir las. Es función del editor decidir, tras la valoración y la discusión, qué informaciones, con qué orientación informativa y en qué orden aparecerán en el informativo.

### **Toma de decisiones sobre las imágenes emitidas**

Por lo que respecta estrictamente a la imagen, cada emisora tiene su libro de estilo o sus normas básicas que han sido elaboradas teniendo muy en cuenta los criterios de los realizadores.

En primer lugar, se debe decidir qué decorado se utiliza para cada informativo, con qué iluminación y qué *look* ofrecen los presentadores. A continuación, y a partir de este libro de estilo o esas normas y con las mismas matizaciones expuestas anteriormente, el realizador de cada edición del informativo marca la orientación que tienen sus rodajes y sus montajes.

Para los rodajes con equipos propios, deberá marcar directrices a los operadores de cámara y a los redactores. Estas directrices se referirán, entre otras, a ubicación de las cámaras, iluminación, movimientos tanto de cámara como de personajes, tipos de plano, etc.



Por lo que respecta a las imágenes procedentes de fuentes externas (agencias nacionales e internacionales, *freelances*, rodajes de videoaficionados, etc.) estará a merced de los acuerdos a que haya llegado su emisora con quienes proporcionan estas imágenes, en cuyos criterios de captación no habrá intervenido.

Lugar destacado en la labor del realizador de informativos es la selección de imágenes de archivo y la decisión de cuándo y cómo utilizarlas. El recurso al archivo puede ser una solución fácil y cómoda en determinadas situaciones, pero suele tener nulo interés informativo. En general, se emplea como un recurso ante la falta de imágenes rodadas especialmente para el tema de que se trata y para que, en el argot profesional, no "quede la pantalla en negro".

Otro tipo de imagen que el realizador controla cuidadosamente es la infografía. Las "noticias sin imagen" también deben tener cabida en televisión, y para ello se acude a gráficos, esquemas, mapas, composiciones y demás recursos que proporcionan la informática y el diseño. Es evidente que el *look* de la infografía del informativo tiene que concordar con el resto del programa y con el *look* general de la emisora.

La infografía debe cuidarse extraordinariamente para que tenga el máximo valor informativo y para que a la vez tenga la amenidad suficiente para mantener el interés del espectador medio de un producto audiovisual.

Una vez llegadas las imágenes a la redacción, el realizador las visiona y establece los criterios de montaje, siempre teniendo en cuenta el libro de estilo de la empresa, los acuerdos del consejo de redacción y las decisiones del editor.

### **Funciones específicas del realizador**

El realizador tiene, según lo expuesto anteriormente, una función básica en el consejo de redacción, ya que su agenda de previsión de imágenes puede decidir que una noticia sea o no sea emitida en función de la imagen que prevea.

Además, y a medida que visiona las imágenes, puede influir sobre el editor para dar mayor o menor relevancia a las noticias según el interés o calidad de esas imágenes. Esto quiere decir que también influye en la orientación y el contenido del informativo, el cual, no se olvide, es un producto audiovisual.

El punto final de la intervención del realizador en cuanto a la toma de decisiones en lo referente a la imagen se centra en el montaje, que es una de las piezas clave del contenido informativo. Su aportación en este proceso es fundamental y mediante el montaje puede variar la orientación de las informaciones. Pero también en este caso deben aplicarse las matizaciones explicadas anteriormente acerca de la línea informativa de su emisora y de las posibilidades de ampliar el abanico de tolerancia.

La decisión última sobre todo lo relacionado con la noticia, es decir, con los contenidos, qué informaciones aparecerán como noticias, con qué duración, con qué enfoque temático, en qué lugar de la escaleta y su inclusión o no en titulares, corresponde al editor. El realizador, de acuerdo con lo establecido por el editor y después de todas las discusiones y comentarios que sean precisos en el consejo de redacción y fuera de él, tiene un campo de maniobra amplio para efectuar sus aportaciones tanto en la captación de imágenes como en el montaje.

A nivel general se observa que los realizadores de los informativos televisivos carecen de la suficiente formación periodística. Suelen estar más interesados en los aspectos puramente formales que en los periodísticos.

### **Realización y tratamiento visual de la inmigración**

El tratamiento visual de la emigración en televisión suele generar cuatro tipos de noticias: las relacionadas con las instituciones (declaraciones de políticos, discusiones legislativas o normativas, etc.), las relacionadas con la llegada de emigrantes (pateras, autocares en las fronteras), las relacionadas con los conflictos (temporada de fruta en Lleida, invernaderos de Almería, descubrimiento de trabajadores en situación irregular) y las relacionadas con la diversidad (fiestas, folclore, platos típicos de los emigrantes).

El enfoque visual de los temas institucionales acostumbra a ser el plano medio de un pulcro protagonista político, en las mejores condiciones estéticas y de vestuario, que efectúa declaraciones, o el típico y manido montaje con planos de recurso de la reunión que da origen a la información, con una voz en *off* que explica los acuerdos o desacuerdos, las resoluciones adoptadas o las directrices a aplicar. Pocas aportaciones pueden hacerse a este tipo de noticias desde el punto de vista de la imagen, pues es difícil que el portavoz del gobierno acceda a hacer sus declaraciones fuera de su asiento oficial, o que las reuniones de las instituciones se celebren fuera de sus recintos. Asientos oficiales y



recintos concebidos para dar una imagen favorable a sus posturas. Debería cambiar el enfoque mismo de este tipo de noticias para poder modificar su imagen.

Las noticias relacionadas con la llegada de emigrantes muestran en general al grupo después de haber sido interceptado. La narración, casi siempre en *off*, suele informar sobre el número de personas interceptadas y destaca los elementos llamativos que pueda haber en esa interceptación concreta (mujeres embarazadas, bebés o niños pequeños, dificultades extremas en el trayecto, accidentes en el mismo, etc.). Pocas veces la imagen –y el texto, pero sobre todo la imagen– explican la frustración de quienes apostaron por arriesgarse a emigrar. En este caso, el enfoque podría cambiar. Podría mostrarse los sentimientos (el miedo, la frustración, la desesperanza) mediante planos cortos y muy cortos de las personas, y mediante planos más amplios (de grupos pequeños, del grupo total, de los agentes policiales y sus actitudes) el número de personas y sus sentimientos colectivos al haber estado a las puertas de conseguir su objetivo y haberse visto descubiertos y rechazados. Esto significa rodar de forma que puedan obtenerse estos planos y montarlos luego de modo que narren estas situaciones.

Dicha realización visual desemboca en la producción de noticias relacionadas con conflictos y con la diversidad que suelen ser las que más teñidas están de paternalismo, cuando no de racismo. El tratamiento suele ser superficial y muchas veces distante y se nos muestra que los emigrantes son diferentes a nosotros.

Los conflictos tienen como protagonistas a trabajadores (o alborotadores, o vecinos que reclaman con mayor o menor razón) y la cámara debería esforzarse en mostrar que se trata de problemas laborales (o de orden público o de convivencia) al margen de quién los protagonice, siempre que no se erija en protagonista un racista, que entonces la noticia pasaría a ser "Un racista comete..."

Las muestras de diversidad también suelen centrarse en la diferencia. Esa diferencia que la cámara no quiere –ni podría aunque quisiera– ocultar, se nos muestra como algo que debería ser "comprendido", pero difícilmente puede deducirse de las informaciones televisivas y de su tratamiento en imágenes que esa diferencia ya forma parte de nuestra sociedad y se encuentra en proceso de síntesis con lo que se conocía anteriormente. Es decir, las diferencias entre originarios (con más o menos antigüedad en el territorio) y emigrantes debe-

rían ser observadas por las cámaras como elementos enriquecedores y de necesaria síntesis y no como curiosidades observadas de forma paternalista en el mejor de los casos.

## LA NAVEGABILIDAD DE INTERNET<sup>1</sup>

Una primera conclusión a la que llegamos, al analizar las páginas de una muestra de diarios digitales (la misma analizada en papel), es que el mejor tratamiento de la inmigración depende de la concepción y diseño de su navegabilidad, empezando por aspectos como el acceso de los usuarios y establecer la posibilidad de que interactúen con las fuentes de información suministradas, incluso que puedan hacerlo con los responsables del medio y hasta entre ellos mismos.

La producción de dichos procesos comunicativos guardan estrecha relación con otros criterios estrictamente técnicos. Los diarios digitales necesitan un mantenimiento diario. Navegabilidad y mantenimiento dependen, a su vez, de los recursos económicos. Hemos constatado que los diarios con posibilidades económicas para articular la mejor propuesta interactiva son los que lógicamente están posibilitando, a su vez, la mejor oferta de tratamiento de calidad de los colectivos inmigrantes.

Sin embargo, los diarios digitales que no pueden llevar a cabo dicho mantenimiento interactivo diario de sus páginas y tan sólo difunden por Internet los mismos textos escaneados del diario analógico, infrutilizan las posibilidades del medio digital. No le otorgan el uso informativo, de calidad e interactivo, que pueden desarrollar con el nuevo medio. Le dan a este y a otros temas el mismo tratamiento unidireccional de periodista a lector que en el diario con soporte en papel.

Por tanto, dicha utilización de la interactividad es un indicador de la calidad del tratamiento informativo de un medio participativo como Internet y que hemos de tener en cuenta para evaluar cómo abordan estos medios el tema de la inmigración.

A continuación mostramos algunas propuestas de calidad como las de *El Mundo*, *El País* y *La Vanguardia*. Las contrastamos con otras propuestas menos

<sup>1</sup> Apartado realizado con las aportaciones de Elisa Fernández.



interactivas de otros diarios. De todas formas hay que mirar todas ellas como la apuesta concreta de una muestra de diarios digitales durante una etapa de mayo-junio del año 2002. Es posible que hayan variado en poco tiempo si tenemos en cuenta a la velocidad que cambian estos procesos productivos. En cualquier caso servirán como referencia comparativa en períodos similares de años venideros.

## El Mundo

La versión digital de este diario se inscribe en la tendencia de portal de ocio además de cumplir con funciones informativas. Una parte importante de este sitio está dedicada a otro tipo de contenidos no estrictamente informativos. Incluso podemos encontrar un callejero.

En su portada, además de las noticias más destacadas, encontramos enlaces a muchos otros servicios y otros canales de ocio y de comercio electrónico.



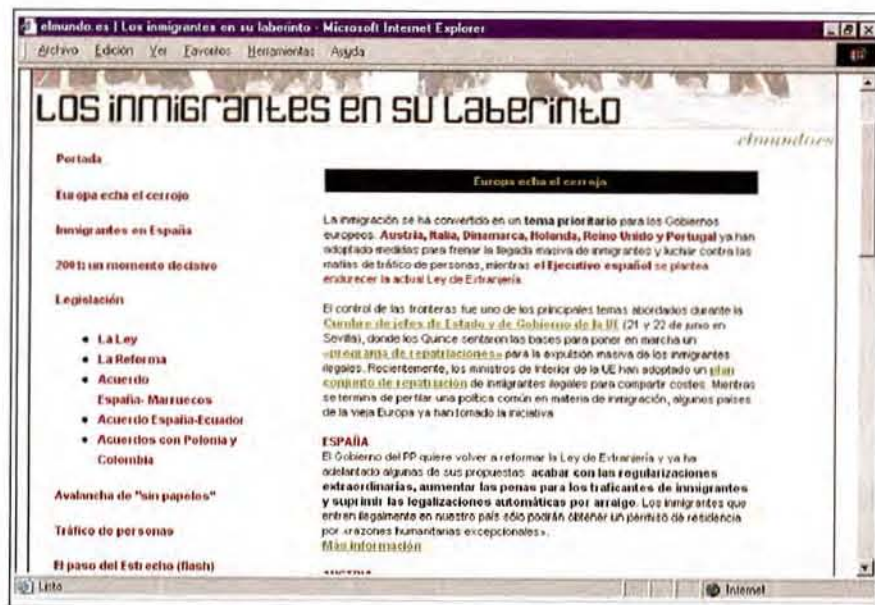
Las noticias desde la portada no se limitan a presentar el titular, sino que se encuentran enlazadas con otras informaciones relevantes para el tema como más textos, foros, mapas, etc.

La portada es actualizada de manera constante. Las secciones del diario presentan un esquema similar al de la portada del diario. Incorpora una banda a la derecha de la columna central en la que coloca enlaces a cuatro apartados relacionados con la sección, pero no necesariamente con las noticias que ese día se publican.

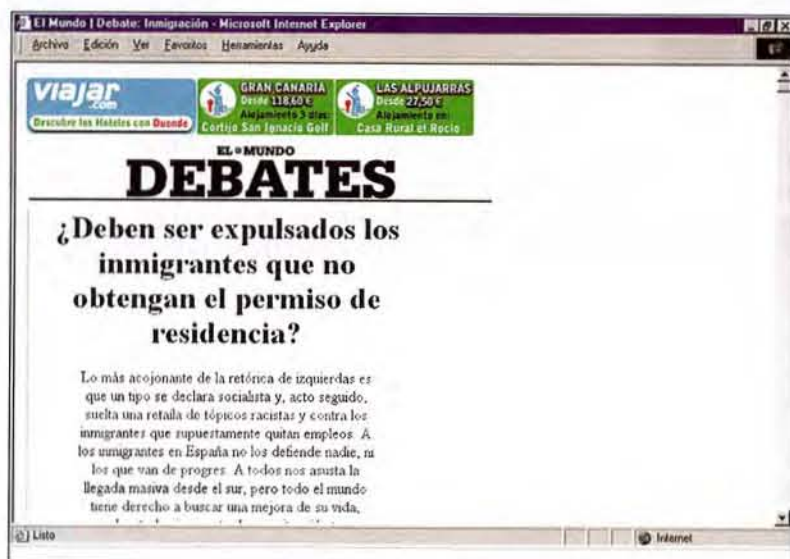
Estos apartados son: "En Especial", en el que se encuentran titulares de secciones especiales en donde se agrupa la información relativa a un tema como es el caso de "Los inmigrantes en su laberinto":







Otra sección es la de "Gráficos", con gráficos interactivos agrupados por diferentes temas. La tercera sección es la de vídeos, y la última parte se ocupa con enlaces a "Debates" que tratan todo tipo de temas.



Las unidades de noticias de *El Mundo* ofrecen, cuando se trata de temas con una amplia cobertura, o que generan una fuerte cantidad de información, en la parte superior, inmediatamente después del título un enlace a otra noticia relacionada con esa misma. Este es el único enlace directo que se presenta a otras noticias relacionadas.



A media pantalla hay un enlace hacia "Noticias relacionadas" que lleva al usuario a una pantalla que al parecer es el resultado de su buscador interno y que nos ofrece más enlaces a información similar; sin embargo, no se comprende muy bien el criterio de selección de ese listado, pues la coincidencia en cuanto a temática es más bien confusa.





Todas las noticias ofrecen, en la parte inferior servicios de cortesía para el usuario; en este caso, *El Mundo* tiene más servicios de los usuales:

- Envío del artículo vía correo electrónico.
- Versión amigable para impresora.
- Disponible en PDA.
- Disponible en WAP.
- Recomendar (votar) a la noticia como de interés.

El acceso a la información de *El Mundo* es libre; sin embargo, en algunas ediciones locales, como la de Catalunya, es necesario ser suscriptor de pago para poder leer la noticia y no sólo el titular de la misma.

La navegabilidad del diario es de calidad. Destaca sobre todo por el contenido multimedia de las informaciones y por el esfuerzo que hace por interconectar toda la información relacionada de un mismo tema que se genera desde la redacción.

## El País Digital

*El País Digital* dejó de ser de acceso gratuito desde el 8 de noviembre del 2002. A partir de ese día, quien desee consultar sus contenidos debe de pagar una suscripción.



La portada de *El País Digital* muestra una vocación informativa, ya que deja en segundo término otros temas de ocio, que por otra parte, continúan siendo gratis en la mayor parte de los casos.

A pesar del cambio de diseño que sufrió en noviembre de 2002, no se destaca del uso de la franja izquierda para detallar las secciones del diario.

También en la franja izquierda colocan los enlaces de las secciones que profundizan en temas, y que constituyen una diferencia significativa al consultar el diario en línea. Entre estas secciones está "A fondo", donde recogen toda la información relativa a un tema de actualidad, incluyendo las posibilidades de interacción del mismo tema. Y otra sección dedicada exclusivamente a la participación de los lectores, con foros o *chats*.

Finalmente, colocan en esta franja opciones de ocio como la cartelera de cine o la programación de TV.

La portada se actualiza de manera constante a lo largo del día.

En la franja derecha de la pantalla colocan enlaces a secciones multimedia o más interactivas como gráficos animados, encuestas o foros de participación.

Las portadas de las secciones internas muestran la información más relevante del día, y en la franja derecha, destacan informaciones multimedia o interactivas relativas a esa sección y sobre todo muy relacionadas con el interés noticioso del momento. Esta franja contiene diversos enlaces a temas que se tratan "A Fondo", que también se seleccionan de acuerdo al interés noticioso de cada momento.

La estructura interna de cada una de las noticias es sencilla y busca sobre todo facilitar toda la información posible relacionada con ese texto en especial. Cada nota ofrece cortesías al usuario como impresión amigable, envío por correo electrónico, recomendar el artículo, y ver cómo se ha clasificado la noticia cada día de acuerdo a los lectores.

La información extra se ofrece a través de cuatro pestañas que buscan mostrar información relacionada, multimedia y que el lector participe con sus opiniones.

Finalmente también existe una pestaña que llaman utilidades, en la que se puede ver una especie de ficha técnica de la noticia en cuestión.



En la pestaña de Información relacionada, además de tener enlaces a noticias de otros días, o que se encuentran en otras secciones del diario, existe un enlace (cuando procede) al "A Fondo" del tema en cuestión.

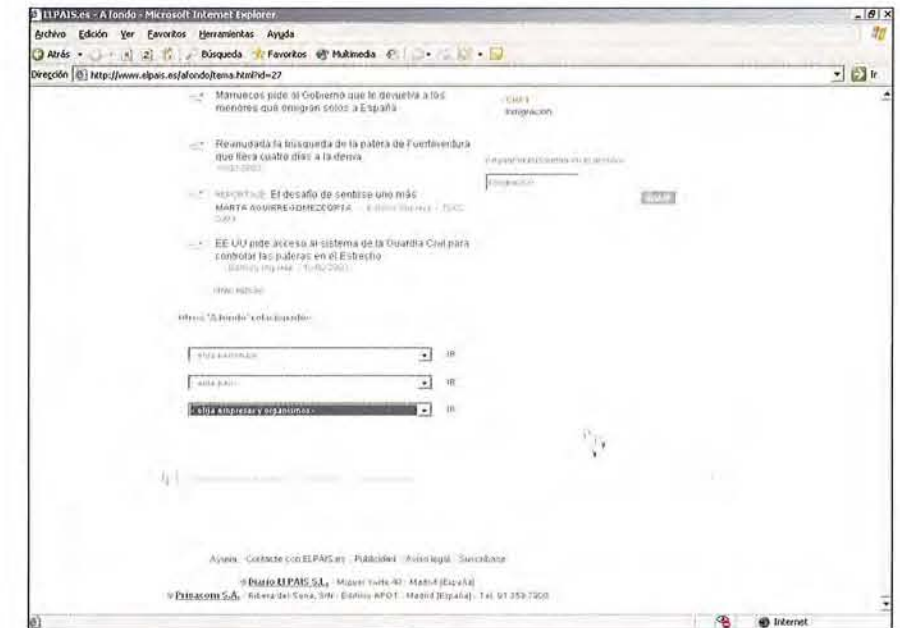
*El País Digital* dedica un "A Fondo" al tema de la Inmigración en España:



Aquí se concentra toda la información (incluida la multimedia) que se ha publicado sobre este tema.

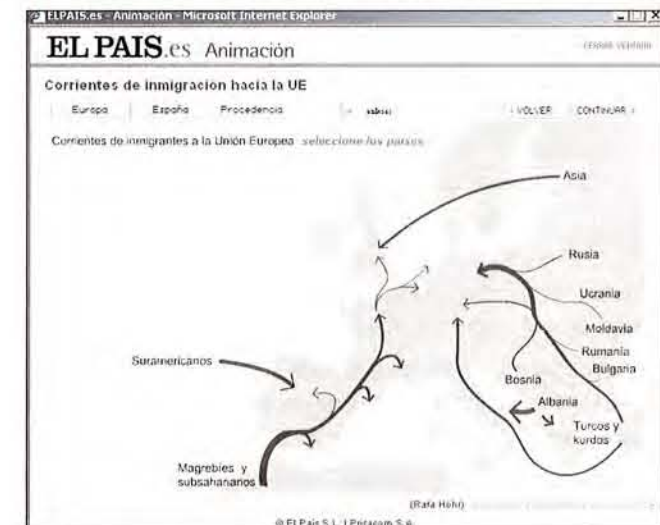
Es interesante ver que incluso en este nivel de profundidad buscan relacionar la información, pues en la página inferior de esta sección, es posible ir a otros "A Fondo" relacionados, para lo cual sugieren tres criterios de enlace por:

- Personaje.
- País.
- Empresas y organismos.



El interior de la sección "A Fondo" sigue el esquema de una noticia cualquiera, con sus pestañas: información relacionada, multimedia y participación.

Como ya dijimos, la sección aglutina toda la información que se ha generado en este tema, incluidos los gráficos, algunos de ellos muy interesantes.

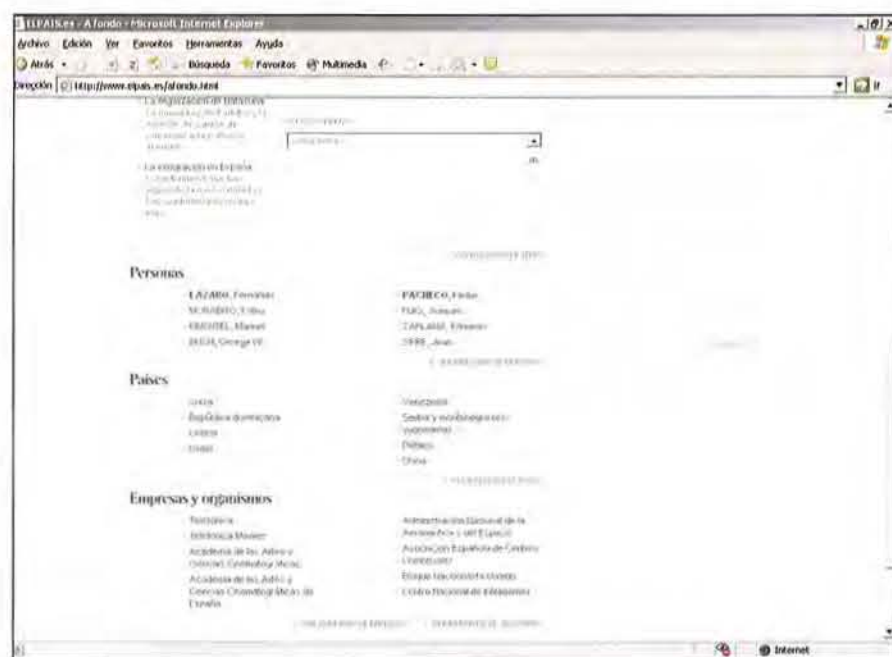




Esta forma de aglutinar la información es, sin duda, lo mejor de la renovación de la versión digital de este diario, a pesar de que anteriormente ya lo hacían también, ahora es mucho más clara la navegación.

Posiblemente el punto menos claro es saber cuántos "A Fondo" hay disponibles, pues falta un listado completo, para poder elegir entre ellos. Sólo muestran una selección y no es posible saber si existe uno que sea de nuestro interés aunque no esté destacado.

Una sección muy interesante es la dedicada en exclusiva a multimedia, en donde colocan todos los gráficos animados que producen. A diferencia de la sección "A Fondo", aquí los colocan por temas de interés y se puede buscar entre todos ellos.



También colocan aquí sus galerías de fotografías y archivos de vídeo y audio, aunque por el momento no tienen muchos.

La navegación en este diario es muy buena. Posiblemente la mejor del momento. Permite llegar a fondo en temas como la inmigración. En esta apuesta de calidad informativa sólo encuentra un digno competidor en *La Vanguardia Digital*.

Sobre todo hay que destacar la facilidad para navegar por temas relacionados sin necesidad de estar usando el buscador del diario.

## La Vanguardia Digital

El sitio de *La Vanguardia Digital* ha sido renovado recientemente y ahora ofrece una visión más centrada en lo informativo. Anteriormente llegó a ofrecer tantas posibilidades en su portada que se llegaba a acercar a una opción más de portal.

El acceso al diario sigue siendo gratuito, aunque ahora es necesario registrarse para poder consultarlo. Sin embargo, con la nueva estructura del sitio, no han modificado de manera sustancial la navegabilidad entre las noticias y la información relacionada entre sí, que ya era bastante idónea, para que cualquier usuario de cualquier procedencia geográfica se informe, documente e incluso participe.

El nuevo diseño de *La Vanguardia Digital* se desmarca del resto y coloca los enlaces entre sus secciones en la parte superior de la pantalla a través de despleables.

La portada se actualiza de manera constante y se conforma por las noticias que la redacción considera más importantes.

Además de la noticia en sí misma, el diario ofrece una cantidad importante de enlaces a informaciones relacionadas con la noticia en cuestión. Enlaces a más noticias, o a gráficos, encuestas, fotografías, o cualquier tipo de información en formatos multimedia.





Las portadas de las secciones del diario muestran las noticias más importantes del día, y utilizan la sección izquierda de la pantalla como enlaces a otros elementos interactivos de la sección: foros, encuestas, monográficos, las claves (especiales de análisis profundo de algún tema), extras (algunos de pago), galerías de fotos y series.

Muchas de las noticias son temas recurrentes en el ámbito informativo. De manera que llegan a formar lo que el diario llama "Monográficos", en donde se encuentra toda la información relacionada a ese tema.

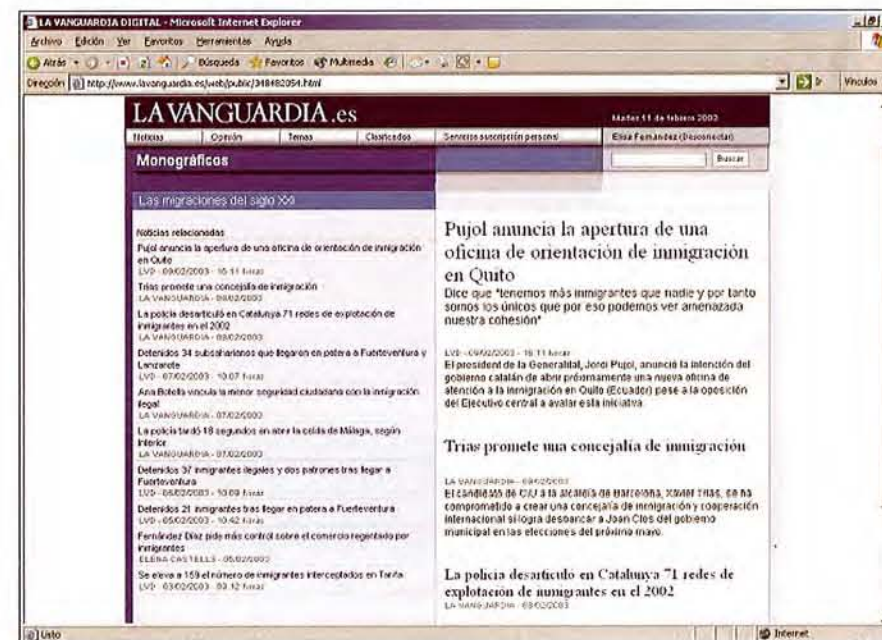
La inmigración es un tema importante dentro de *La Vanguardia*. Así lo refleja el enlace directo al monográfico de inmigración que mantiene el diario, en el que se puede consultar toda la información que publican relacionada con este tema.



Dentro de este monográfico hay otros enlaces directos a otras secciones que profundizan desde otras perspectivas en el mismo tema, como a una galería específica sobre Inmigración y Conflicto y otro enlace a un documento de "Las Claves", en donde hay un especial sobre islam e islamismo.



Existen al menos dos monográficos relacionados en Inmigración: *Las migraciones del siglo XXI* y el *Monográfico de Inmigración* al que nos referimos anteriormente:





La diferencia principal entre uno y otro es que el monográfico de migraciones del siglo XXI contiene más que nada noticias, notas sobre el tema; mientras que el monográfico Inmigración se conforma por material multimedia y de interactividad.

Además desde aquí se llega a otros documentos especiales y de profundidad relacionados con el tema:

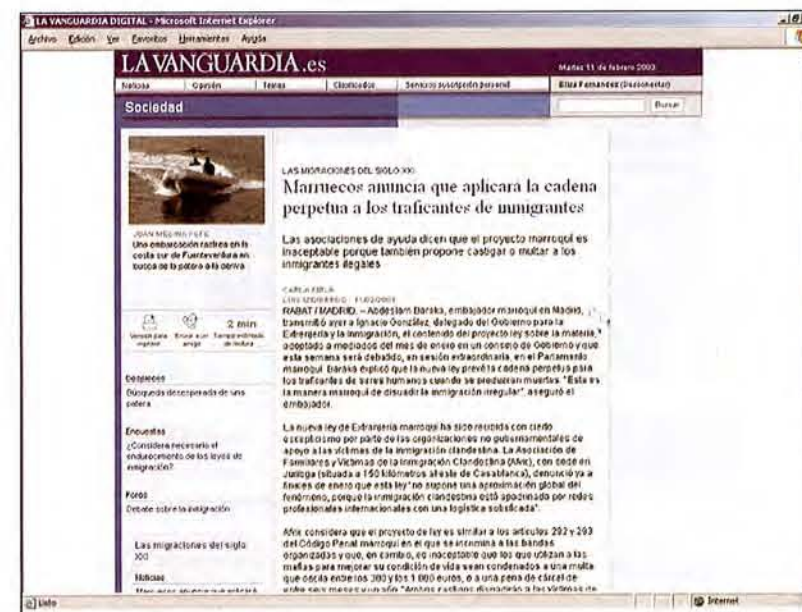
- La galería de fotos.
- Al monográfico *Inmigraciones del siglo XXI*.
- A temas de debate (que actualmente es de pago).
- Y a gráficos animados.

En "Las claves" se nos introduce en temas como la Ley de Extranjería en España, con informaciones sobre qué es y cuándo entra en vigor:



La Vanguardia Digital también ofrece servicios de cortesía para sus visitantes, envío por correo electrónico de la nota, el tiempo estimado de lectura y una

versión amigable para impresora restringida para usuarios registrados de manera gratuita.



En el caso específico de temas sobre inmigración, las noticias relacionadas se suelen enmarcar dentro de uno de los monográficos antes explicados.

Además existen enlaces a foros y encuestas que permiten ampliar los puntos de mira de la inmigración.

La navegabilidad de este sitio es de calidad ya que la información no se queda desvinculada de la de otros días o de su mayor profundización. Es sencillo ir más allá de la simple nota que se publica en principio.

## ABC

El ABC no ofrece al lector las informaciones y enlaces a temas relacionados con la inmigración como los tres diarios anteriores. Se centra en dar la posibilidad de ir directamente a las ediciones de Sevilla o Nacional y de ver las últimas noticias.





La portada de la versión digital de este diario se actualiza constantemente y se conforma con las noticias que la redacción considera de mayor relevancia durante el día. Las noticias que se muestran indican a qué sección pertenecen, o qué tema general tratan. Por norma general, las noticias llevan un pequeña parte del primer párrafo del texto y una serie de enlaces que llevan al lector a "Noticias Relacionadas" y/o otros enlaces de interés como galerías de fotos, por ejemplo.

Siguiendo una corriente muy extendida en el diseño de versiones digitales de diarios, la parte izquierda de la página está destinada a marcar los enlaces con todas las secciones del diario; también enlaza con las ediciones regionales del diario y con lo que llaman "Canales", que pueden ser interpretados como áreas temáticas que no necesariamente tienen carácter informativo.

El sitio del ABC no se limita sólo al ámbito informativo, sino que también tiene un espíritu de ocio a través de tres focos: Canales, Ocio y Servicios, que se reflejan con todas sus opciones en la banda derecha de la página.

La estructura interna de cada una de las secciones es bastante similar a la portada del sitio. Las unidades informativas presentan en texto completo de la nota encabezado por una señal que indica el tema general de la noticia (Nacional - Política).

Este diario busca que exista interactividad entre sus noticias. Nos ofrece la posibilidad de ir a otros textos relacionados con la noticia que estamos leyendo. En cada noticia ofrece una serie de servicios de cortesía al lector que se consideran como una atención especial y que son comunes en las versiones digitales de muchos diarios y que nos permiten comprender hasta qué punto trabaja la interactividad y los diversos puntos de mira en temas como la inmigración. Específicamente el ABC nos da la posibilidad de:

1. Enviar el artículo por correo electrónico.
2. Versión amigable para impresión. Esta opción elimina todos los textos y gráficos ajenos a la noticia, construyendo una versión distinta que permite una impresión textual lo más limpia posible.
3. Puntuación de la noticia. En relación con esta posibilidad, también muestra los datos relativos a la evaluación que han hecho aquellos lectores que decidieron hacer uso de esta opción.

Al final del texto de la nota, existe un enlace para "Ver las noticias de hoy" y otro para "Ver las noticias de ayer", en los que se encuentran el resto de los titulares de la sección en la que estamos navegando.

Para cerrar la hoja, colocan enlaces a más noticias de la misma sección, es decir, para que el usuario siga navegando por esa misma sección, y pueda llegar a recorrer todas las noticias que se han publicado en esa sección.

La navegación en el sitio es sencilla, sin embargo, no da un paso más allá en interactividad entre las notas porque no aglutina bajo un mismo paraguas toda la información que se ha publicado de un mismo tema. Pero lo hace con enlaces a "Noticias Relacionadas" que se refieren a las del mismo día y que a veces permite ampliar los puntos de vista en temas como el de la inmigración.



## El Periódico de Catalunya

Al entrar en este diario, lo primero que se encuentra el usuario es con la posibilidad de elegir el idioma en el que desea leer el diario. Hay dos opciones: castellano y catalán.



Todos los otros diarios digitales analizados solo se muestran en una lengua que lógicamente coincide con la que usan en el diario en papel.

La lengua de estos medios interactivos es algo fundamental a tener en cuenta en el tema de la inmigración. Permite comprender hasta dónde llega y se posibilita la participación de los usuarios potenciales de otras lenguas, como es el caso de los inmigrantes africanos.

La portada del diario es muy extensa por la cantidad de enlaces que ofrece a información propia pero sin llegar a caer en ser un portal de ocio.

Está conformada por la información más relevante, con una noticia principal rodeada por el resto de los titulares más importantes del día.



Este diario también utiliza la banda izquierda de la pantalla para colocar los enlaces que llevan al usuario a sus secciones.

Las portadas de las secciones se organizan como un listado de una serie de titulares, con una o dos llamadas a la noticia.

La estructura interna de cada noticia es sencilla y fácil de leer, en la línea sostenida por dicho medio desde su origen en papel. Por eso es muchas veces el diario preferido por ciudadanos de otras lenguas, incluida la población inmigrante.

Este diario coloca los botones de cortesía para el usuario al comenzar y al finalizar la noticia.

Las opciones de cortesía del diario son: versión amigable para imprimir, envío por correo electrónico de la información y versión PDF de la nota que sólo está disponible para usuarios registrados gratuitos.

La navegabilidad de este diario es correcta, pero apuesta poco por la interacción de piezas relacionadas entre sí, aspecto este fundamental para profundizar en el análisis de la inmigración como se ha podido observar con *El Mundo*, *El País* y *La Vanguardia*.





## Diario Vasco

La portada de este diario del País Vasco contiene las noticias más destacadas del día y algunas de ellas incluyen enlaces a noticias relacionadas con el tema, a gráficos explicativos de la información o incluso a un foro de debate sobre este tema. De todas formas, a pesar de contar con dichas facilidades, el tema de la inmigración apenas aparece tratado. En este diario, al igual que ocurre con el resto de medios de información del País Vasco, hay muy poca información sobre los procesos migratorios.



En cualquier caso el diario está preparado para ser de fácil acceso e incluso posibilitar la interactividad porque es bastante dinámico y se actualiza conforme pasa el día.

Utiliza una franja en la parte superior para colocar las últimas noticias que van sucediendo.

Este diario se apunta discretamente a la moda de ampliar su oferta con otras posibilidades de ocio a través de lo que llama canales, pero no estorban para la lectura de las noticias.

Las portadas de las secciones muestran de forma destacada una noticia y a continuación aparecen más enlaces a noticias relacionadas con esa información o a otro tipo de actividades como a foros ligados a esa información.

En estas portadas de sección, también hay otras cuatro noticias destacadas, pero sólo presentan sus titulares. Para finalizar la pantalla, colocan un listado mayor de titulares de esa sección.

Una vez que se entra en la noticia no hay elementos de interactividad entre una misma temática. No existen enlaces a más noticias de un mismo tema; este espacio contiene sólo el texto de la noticia. No apuestan, por tanto, por los criterios de navegabilidad extensa que permiten diarios como *El Mundo*, *El País* y *La Vanguardia*.

Como servicios de cortesía para el usuario, *El Diario Vasco* ofrece envío de la nota por correo electrónico y una versión para impresora.

La navegación en este diario es sencilla, pero no es muy dinámica entre las noticias relacionadas. No ofrece agrupaciones temáticas y no permite profundizar algunos temas como el de la inmigración.

## Faro de Vigo

Podemos calificar este diario digital de Galicia como de únicamente informativo unidireccional. Parece limitarse a reproducir la versión de papel del diario. Por tanto, el tratamiento de la inmigración en esta propuesta digital es idéntico al formato analógico en papel aunque cabe considerarlo de menor calidad porque no se apuesta por la ampliación de los puntos de mira al facilitar la navegabilidad.





No obstante, su diseño busca ser práctico y sencillo. Coloca los enlaces a las secciones del diario en la banda izquierda tal y como lo hacen la mayor parte de los diarios.

En la portada muestra las noticias más destacadas, con un enlace al texto de la misma, pero es importante observar cómo termina ahí la navegabilidad porque no muestran más enlaces a noticias relacionadas con dicha temática. Tampoco existen enlaces entre ellas ni elementos que las relacionen.

Como cortesía al usuario, el diario permite el envío de la nota por correo electrónico.

### La Voz de Galicia

La navegabilidad por este diario digital de una zona como Galicia en la que se enlazan las migraciones históricas con las contemporáneas es muy sencilla. Las unidades informativas están agrupadas por temáticas e incluyen enlaces entre sí, eso facilita la interacción entre ellas y profundizar en ciertos temas como el de la inmigración.

Este sitio parece tener una vocación periodística y no se vuelca en la parte más lúdica de los portales. El tratamiento informativo de la inmigración gana calidad con estas apuestas menos "ligeras".

La Voz de Galicia sigue el esquema tradicional de los diarios digitales. Colocando en la sección izquierda los enlaces a otras secciones del diario y a otras ediciones locales.



La portada se actualiza de manera constante. Las noticias de la portada incluyen también enlaces a noticias relacionadas o a otras áreas de interés como debates del tema o análisis en profundidad que permiten ampliar los puntos de mira de temas como el de la inmigración.

Las portadas de las secciones siguen la misma estructura de la portada. A diferencia de la mayor parte de los diarios que analizamos, *La Voz de Galicia*, cuenta con una versión amigable para impresión de sus portadas, y no sólo de las noticias que permite obtener algo más que la nota textual simple.

En el interior de las noticias se encuentran enlaces a noticias relacionadas, cuando las hay, y a otras posibilidades para ampliar la información. El diario ofrece como cortesía al usuario una versión amigable para impresora y envío de la noticia por correo electrónico.

### Canarias 7

Este diario tiene una navegación muy sencilla pero al usuario no le permite ir más allá de lo que aparece en el diario en papel. Esta observación es importante tenerla en cuenta de un medio digital como éste que cubre un área geográfica como las islas Canarias que están generando informaciones a diario sobre los temas de inmigración.

El diario elige un "Tema del día" que encabeza la edición digital. Cada una de las unidades informativas se limita a mostrar la noticia textual estricta. Es





decir, no presentan enlaces a noticias relacionadas con el tema o a más información. Simplemente ofrece el enlace al texto completo de la nota.

Apuesta por un detalle de diseño insignificante de cara a la navegabilidad y al acceso de más información sobre inmigración como es que no utiliza el lado izquierdo para colocar enlaces a las demás secciones del diario, sino que estos enlaces se encuentran siempre en la parte superior. Cada sección es identificada por un color diferente.

Desde las portadas de las secciones se llega al cuerpo de la noticia rápidamente ya que no se trata de otra página más sino de su ampliación más abajo en la misma página.

Dentro de lo que hemos llamado servicios de cortesía, *Canarias 7* ofrece una versión amigable para su impresión como todos los diarios digitales.

La navegación en este diario se sencilla, pero no aporta elementos especiales que hagan que la visita a esta página sea más interesante, o que contribuyan al enriquecimiento de la información sobre inmigración.

## Avui

La edición digital del diario *Avui*, desde su apuesta por el catalán y desde su cobertura de una zona como Cataluña con bastantes temáticas relacionadas con la inmigración actual, se encuentra, comparativamente con las versiones digitales de otros diarios españoles, mostrados anteriormente, poco desarrollada. Podríamos decir que el diario catalán se limita a colocar en Internet la misma información disponible que ya muestra en el diario analógico.



Siguendo el esquema común en cuanto a diseño de versiones digitales de diarios, *Avui* utiliza la sección izquierda de la pantalla para colocar los enlaces con las diferentes secciones del diario.

En la portada reproduce la noticia principal de su edición analógica, y ofrece un número muy reducido de noticias y una foto principal. Cada una de las noticias es en sí misma un enlace al texto completo de la misma.

Al entrar en las secciones del diario, se nos muestra una portada que contiene solamente enlaces que nos llevan a los textos completos de las notas. Esto no nos permite hacernos una idea de cómo el diario conformó, en cuanto a pesos o a importancia, ese día las portadas de sus secciones.

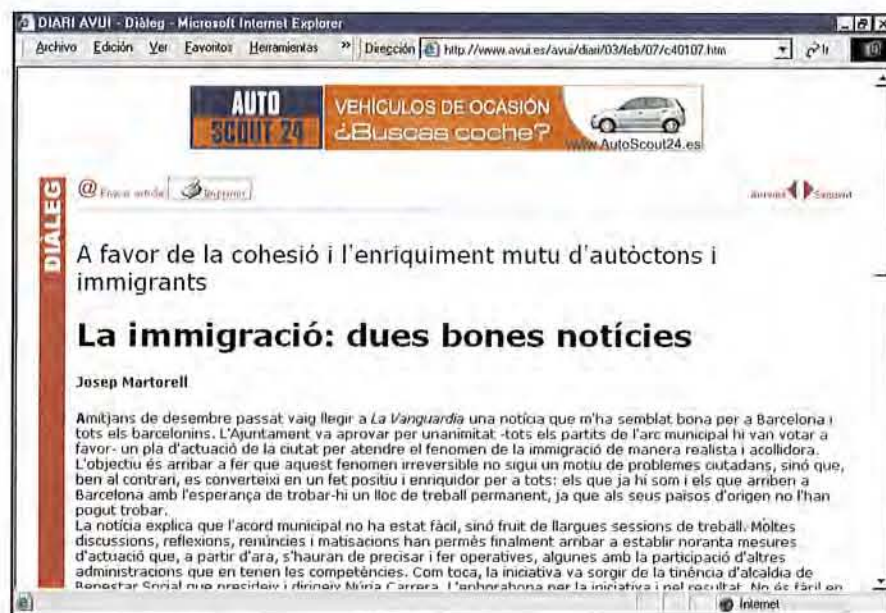
Sin embargo, aquí entra en juego el que es que es posiblemente el rasgo más importante y diferenciador de *Avui*: el diario ofrece al lector digital la posibilidad de ver en formato PDF sus páginas, incluyendo las portadas.

Así pues, desde la portada de cada sección se encuentran enlaces a las noticias, y un enlace más que abre la noticia en formato PDF que permite leer, tal y como se muestra a continuación, una nota sobre la inmigración.





Desde cada noticia se tiene la posibilidad de seguir a la siguiente noticia o a la anterior. Dentro de los servicios de cortesía permite enviar la nota por correo electrónico. También incluye un botón para impresión, sin embargo, a diferencia de otros diarios, no abre una versión amigable para impresora, sino que directamente imprime la página en cuestión, ya que el formato de la noticia es correcto para ser impreso.



El sitio del diario *Avui* es correcto porque da acceso a la información del diario en formato digital. Sin embargo, no permite la interacción entre su propia información. Por otro lado, ante el alud de sitios de diarios que más bien se han convertido en portales de ocio, en los que la lectura se ve interrumpida y confundida por toda serie de ofertas de ocio, este hecho es de agradecer para los lectores especializados en temas como el de la inmigración o incluso para los mismos inmigrantes.

## INCIDENCIA SOCIAL DE LAS NOTICIAS SOBRE INMIGRACIÓN

Para este informe hemos querido recoger unas primeras observaciones cualitativas sobre la incidencia efectiva de las noticias sobre inmigración en las audiencias potenciales de distinta procedencia geográfica y cultural.

Consideramos que para tomar decisiones acertadas no basta con comprender tan sólo el tratamiento informativo desde la producción periodística y el análisis de contenido, hay que estudiarlo paralelamente desde la recepción para comprender los procesos de dinamización personales e interculturales reales de las informaciones difundidas sobre los procesos migratorios entre unas audiencias españolas cada vez más multiculturales.

Una primera conclusión a la que llegamos con dichas observaciones (ver muestra en el anexo metodológico) es que personas de distinta procedencia geográfica y cultural asocian las nuevas migraciones, venidas a España, con las imágenes de las pateras ante todo. Por tanto, el primer impacto de las informaciones de la inmigración es visual.

A continuación asocian la inmigración con ciertos temas que han oído en boca de los presentadores televisivos o locutores de radio, o llegado a leer en los titulares de la prensa.

Recuerdan noticias como el conflicto del Ejido, el encierro en la iglesia del Pi en Barcelona y hasta determinadas actuaciones políticas como la Ley de Extranjería.

Otra conclusión importante es que dicha percepción visual, temática y textual de la inmigración, que detentan personas de distinto signo, no propician una respuesta activa ni personal y aún menos grupal de la sociedad civil.

Es decir, las informaciones sobre inmigración se llegan a comentar entre los vecinos pero desde la misma postura intrascendente que se hace con otras imágenes o noticias impactantes como el terrorismo, las guerras, las catástrofes humanas, etc.

Las informaciones sobre la inmigración indignan y pueden producir comentarios a favor o en contra de distinta índole, pero difícilmente inducen a respuestas sociales activas de las audiencias.

Estas primeras impresiones visuales, temáticas y textuales de la inmigración son las que esgrimen, además, bastantes organizaciones de los mismos colectivos inmigrantes.

Por tanto, esta visión cualitativa puede llegar a imponerse a la cuantitativa. Es decir, una imagen negativa o incluso un titular impactante vale más que mil palabras o noticias textuales integradoras.

En nuestro análisis hemos constatado que la inmigración tiende a tratarse



desde diferentes ámbitos empezando por el político y desde una amplia diversidad de temas sociales, incluidos los reportajes relativos a la integración laboral de los inmigrantes. Es un tratamiento informativo multipolar que va más allá del simple suceso de la patera. Sin embargo, para las audiencias multiculturales sigue contando esta imagen de la llegada en barco y sobre todo la de los inmigrantes pasando frío y siendo detenidos a su llegada.

## EQUIPO DE INVESTIGACIÓN

### Director:

NICOLÁS LORITE GARCÍA: director del MIGRACOM y profesor titular del Departamento de Comunicación Audiovisual y Publicidad, UAB

### Análisis:

PEPE BAEZA: Fotografía en prensa. Prof. Fotoperiodismo, UAB y coordinador de fotografía del suplemento dominical de *La Vanguardia*.

EDUARD BERTRAN: Fotografía en prensa. Prof. de Fotografía, UAB y profesor titular de la Escuela de Fotografía de Catalunya

DENISE COGO: Prensa en Brasil. Profesora titular de UNISINOS, Brasil.

GEMA CORTINA: Análisis textual en prensa. Periodista y magister en Com.Audiovisual, UAB.

ESTEVE CRESPO: Radio informativa. Profesor de Radio, UAB, y redactor informativos RNE-R4

ELISA FERNÁNDEZ: Internet. Magister en Com. Audiovisual, UAB.

XAVIER GISPert: Realización informativa televisiva. Profesor de TV, UAB, y realizador de TVE.

MARÍA GUTIERREZ: Radio informativa. Profesora titular de radio, UAB.

MANEL MATEU: Televisión informativa. Profesor de TV informativa UAB y redactor de TV3.

DANIEL TENA: Diseño gráfico. Profesor titular de Diseño, UAB.

### Producción, edición, diseño gráfico y digitalización audiovisual:

NICOLAS LORITE BAJO: coordinación general. Realizador audiovisual, Escola de Mitjans Audiovisuals de Barcelona.



ABELARDO AHUMADA: soporte a la digitalización audiovisual. Productor audiovisual, TEC de Monterrey, México.

RODRIGO DÍAZ: diseño gráfico. Diseñador gráfico, U. Iberoamericana, México.

PATRICIO VIAL: realización audiovisual. Licenciado en Artes Visuales, U. Chile.

### **Supervisión general**

SAMUEL ANTOÑANZAS, licenciado en Periodismo, UAB.

ANA BELÉN MARTÍNEZ, licenciada en Comunicación Audiovisual, UAB.

### **Base de datos**

EVA CARO, profesora asociada de Radio y TV, UAB.

FELIPE GERARDO HERRERA, licenciado en Economía, alumno del doctorado de Ciencias Políticas, UAB.

JORDI GUMÀ, diplomado en Estadística, UAB.

### **Selección, codificación e informatización:**

BERTA ACERO, licenciada en Periodismo, UAB.

CARINA BELLVER, licenciada en Periodismo, UAB.

INMA CORREDERA, licenciada en Periodismo, UAB.

MARIO ESPEJA, licenciado en Periodismo, UAB.

SANDRA EZQUERRA, licenciada en Comunicación Audiovisual, U. Pompeu Fabra.

IVÁN FALCÓ, licenciado en Comunicación Audiovisual, UAB.

LAIA SERRA, licenciada en Periodismo, UAB.

MARÍA ISABEL VILLA, licenciada en Comunicación Social y Periodismo, Colombia, y alumna del doctorado de Comunicación Audiovisual de la UAB.

### **Equipo de recogida, selección, codificación, análisis y edición de datos de la prensa escrita en Porto Alegre, Brasil**

DENISE COGO: coordinación general. Directora del Grupo de Investigación Mídia e Multiculturalismo del Postgrado en Ciencias de la Comunicación de la U. do Vale do Rio dos Sinos (UNISINOS).

FABRICIO SILVEIRA, profesor de Medios y Cultura, UNISINOS e investigador asociado.

PEDRO DAVID RUSSI DUARTE. Profesor de Comunicación, IELUSC, y becario de CAPES (Comissão de Aperfeiçoamento de Pessoal de Ensino Superior).

LILIANE DUTRA BRIGNOL. Alumna de la Maestría en Ciencias de la Comunicación de UNISINOS y becaria del CNPq (Conselho Nacional de Desenvolvimento Científico e Tecnológico).

CYBELI MORAES. Alumna de la licenciatura en Periodismo (UNISINOS) y becaria de investigación de Fapergs (Fundação de Amparo à Pesquisa do Estado do RS).

CRISTINA WULFHORST. Alumna de licenciatura en Psicología (UNISINOS) y becaria de investigación de PIBIC-CNPq (Conselho Nacional de Desenvolvimento Científico e Tecnológico).

MICHELL MACHADO. Alumna de la licenciatura en Periodismo (UNISINOS) y becaria de investigación de UNIBIC (Bolsa de Iniciação Científica da Unisinos).

PAULO FERNÁNDEZ. Licenciado en Periodismo por UNISINOS y becario de investigación del CNPq.

DELIA DUTRA DA SILVEIRA MARGALEF. Licenciada en Administración (ORT-Uruguay), especialización en Administración de Marketing (UNISINOS).

### **Otras colaboraciones y soportes recibidos en las comunidades autonómicas**

#### **ANDALUCÍA**

JOSÉ ANTONIO NAVARRO, periodista y profesor de Televisión Informativa, U. de Sevilla, y productor de Canal Sur Radio y Televisión.

JAVIER GARCÍA CASTAÑO, antropólogo, profesor titular de la U. de Granada y responsable del Laboratorio de Estudios Interculturales, U. de Granada.

ANTOLÍN GRANADOS, catedrático de E. U. de Sociología, U. de Granada y responsable del Laboratorio de Estudios Interculturales de la U. de Granada.

SUSANA SOLANA, licenciada en Comunicación Audiovisual y doctoranda de la U. de Granada.

#### **CANARIAS**

MARÍA ROBLES, profesora de Informática.

GUSTAVO NEGRÍN, productor de TV Canaria.

MAYER TRUJILLOS, periodista de COPE Canaria.



## CATALUNYA

JOAN MANUEL TRESSERRAS, profesor titular de Periodismo, UAB, y consejero del Consell de l'Audiovisual de Catalunya (CAC).

MONICA GASSOL, equipo de grabación del CAC.

LUÍS RODRÍGUEZ PI, profesor de Radio, UAB, y periodista de la Cadena SER en Barcelona.

## GALICIA

XAIME FANDIÑO, profesor titular de Comunicación Audiovisual, U. de Vigo, periodista y realizador de la Televisión Galega.

CARLOS REGUEIRA, productor de la Radio y Televisión Galega.

## MADRID

HENAR ROBLES, alumna de la licenciatura de Periodismo de la Facultad de Ciencias de Información, U. Complutense, Madrid.

ROSA MARÍA PASCUAL, alumna de la licenciatura de Periodismo de la Facultad de Ciencias de Información, U. Complutense, Madrid.

MARÍA JOSÉ PLAZA, alumna de la licenciatura de Periodismo de la Facultad de Ciencias de Información, U. Complutense, Madrid.

## PAÍS VASCO

TERESA LA PORTE, profesora de la Facultad de Ciencias de la Información, U. de Navarra.

HILDEGART GONZÁLEZ, doctoranda en Ciencias de la Información, U. de Navarra.

XIXILI FERNÁNDEZ, alumno de la F. de CC. I., U. de Navarra.

JAVIER ALONSO, alumna de la F. de CC. I., U. de Navarra.

## Universidades que han participado

Universidad Autónoma de Barcelona, Cataluña.

Universidad Complutense de Madrid, Comunidad de Madrid.

Universidad de Navarra, Navarra.

Universidad de Orense, Galicia.

Universidad de Sevilla, Andalucía.

Universidad de Granada, Andalucía.

Universidade do Rio Grande do Sul (UNISINOS), Brasil.

## Soporte de

Departamento de Comunicación Audiovisual y Publicidad, UAB.

Facultad de Ciencias de la Comunicación, UAB.

Consell de l'Audiovisual de Catalunya.

Centro de Estadística, UAB.

Consejo de Radio Televisión Española (RTVE).

Colegio de Periodistas de Catalunya.

Laboratorio de Estudios Interculturales, Universidad de Granada.

Cadena SER en Barcelona.

Onda Cero en Madrid.

Cadena COPE en Canarias.

Televisió de Catalunya, TV3.

Catalunya Ràdio.

Canal Sur Radio y Televisión.

Radio y Televisión Galega.

Euskal Telebista-ETB.

Radio Nacional de España, RNE-R4.

## Otras aportaciones para el análisis

MAMEN DEL CERRO, redactora de los servicios informativos de RNE, Madrid.

XAVIER LAPIT, periodista de Radio Euskadi, País Vasco.

JESSICA RETIS, periodista, doctoranda de la U. Complutense de Madrid.

FRANCISCO SERRA, profesor titular de Periodismo de la Facultad de CC.I., U. de Sevilla.

AITOR ZABALETA, redactor de Euskal Telebista, País Vasco.

## Gestión administrativa y soporte a la coordinación general:

GEMA CORTINA, magíster en Comunicación Audiovisual, UAB.

JOSEP MARIA BLANCO, profesor titular de Comunicación Audiovisual, UAB.



## **ANEXO METODOLÓGICO**

La evaluación objetiva del tratamiento informativo de la inmigración en los medios de comunicación (prensa, radio, televisión e Internet) se plantea en este estudio a partir del máximo de puntos de vista desde los que se construye dicho tratamiento, es decir, desde la producción, emisión y recepción de las informaciones.

Con ello queremos subrayar la necesidad de articular una valoración del tratamiento informativo de los colectivos inmigrantes lo más aglutinadora posible de las diferentes visiones ideológicas, económicas y políticas que incorporan los medios y se dan en la sociedad civil.

Por tanto, el tratamiento positivo o negativo, bueno o malo, cualitativo o superficial de la inmigración en los medios hay que evaluarlo a partir del máximo de indicadores cualicuantitativos que tenemos en cuenta en este análisis, no sólo para evitar declinar hacia conclusiones demasiado sesgadas sino para que incluso sirva de modelo objetivo de referencia para proponer e instaurar el mejor tratamiento de la inmigración.

Es necesario acercarse a dicha objetividad, y ya lo hemos subrayado en anteriores estudios, cuando se trabaja con investigación-acción y se pretende que el resultado sea de utilidad para articular políticas de comunicación e inmigración lo más efectivas posibles.

En algunas aportaciones recientes como el III Congreso de Inmigración en España, celebrado en el 2002 en Granada, o las primeras en el encuentro celebrado en octubre del 96 en el Colegio de Periodistas de Catalunya, en el que se presentó el primer estudio sobre el tratamiento de la inmigración y se redactó el Manual de Estilo sobre Minorías e Inmigración, hemos resaltado, la nece-



sidad de evaluar el tratamiento a partir del diseño de los **conceptos de tratamiento y de unidad de análisis**.

No podemos comentar qué tratamiento se le está otorgando al colectivo inmigrante si no sabemos de qué concepto de tratamiento informativo partimos. Un concepto de tratamiento informativo de calidad, adecuado, positivo, y por lo tanto integrador y dinamizador intercultural activo de las relaciones de los colectivos inmigrantes con la población autóctona es el que venimos utilizando desde el MIGRACOM desde 1996<sup>1</sup>.

Se le otorga un tratamiento informativo positivo y por tanto con la debida calidad a los inmigrantes no comunitarios que están ingresando en los últimos años en España, y a sus respectivas culturas, cuando se usan adecuadamente toda una serie de elementos periodísticos, gramaticales, textuales, visuales y sonoros con el correspondiente contraste metodológico y teórico que requieren.

El tratamiento es positivo, de calidad, bueno o idóneo cuando la noticia está contrastada, declina la opinión en todas las fuentes existentes y se utilizan las narrativas visuales, sonoras y textuales desde todos los puntos de vista posibles.

Por tanto, tratar bien o adecuadamente al colectivo inmigrante no significa informar tan sólo de aquellos temas considerados generalmente positivos por todo tipo de sociedad y cultura, como sus celebraciones festivas por ejemplo, sino cualquier acontecimiento relacionado con su realidad inmediata, incluida la festiva, tratado con los criterios de calidad informativa objetivos que se originan de un uso diverso de las fuentes informativas y de los puntos de vista audio y/o visuales y textuales, pensando siempre que la recepción de las noticias es plural y que puede ser interpretada de distintas maneras en función de la cultura y la ideología de los lectores y espectadores de los medios.

Esto quiere decir que el criterio de calidad informativa o tratamiento positivo, es multivariable y no univariable, es multicolor y no monocolor. Por eso, para llegar a afirmar que se está tratando adecuada o incorrectamente a los nuevos inmigrantes en los medios es conveniente partir de diferentes indicadores cuantitativos y cualitativos contruidos tanto desde la producción como desde la emisión y la recepción de los mensajes informativos. Hay que adentrarse en dicho ejercicio de objetividad si queremos llegar a conclusiones, pri-

<sup>1</sup> En los estudios realizados en 1996 y 2000 sobre el Tratamiento de la inmigración en los medios, destinados al Departament de Benestar Social de la Generalitat de Catalunya.

mero, y adoptar medidas, después, que vayan más allá de las apreciaciones subjetivas sin fundamento.

En esta investigación proponemos estudiar el tratamiento informativo que le otorgan los medios de información, prensa, radio, televisión e Internet a la inmigración en sus respectivas unidades informativas.

Consideramos que dichas unidades informativas son las primeras en saltar a la escena mediática y en transmitir y formar a la opinión pública una imagen muy precisa sobre la realidad vivida por el colectivo inmigrante, según hemos podido constatar en nuestros estudios precedentes.

Estas informaciones de actualidad dan lugar a otros productos audiovisuales y escritos posteriores (reportajes, entrevistas, tertulias, opiniones y hasta novelas, telenovelas y películas) que profundizan e incluso reorientan y matizan el tratamiento informativo, ético e incluso ideológico otorgado con la unidad informativa inicial, pero difícilmente alteran el impacto cognitivo que causan en los receptores estas primeras impresiones concisas e inmediatas sobre los procesos migratorios.

En nuestro análisis descartamos la noticia como unidad de análisis porque no todo lo que se publica y difunde a diario en los medios informativos responde a los criterios de noticiabilidad, actualidad e incluso instantaneidad. La unidad informativa puede ser una noticia pero también un minirreportaje, unos breves o una noticia mixta de las que se suministran a diario en los informativos. Este concepto permite incorporar las diferentes tipologías informativas que se ofrecen en los informativos diarios. Si la unidad de análisis fuera la noticia de actualidad probablemente habría que dejar fuera algunos contenidos de dichos informativos porque no reúnen la actualidad, inmediatez o instantaneidad necesarias.

En definitiva, los criterios metodológicos tenidos en cuenta son:

- Un análisis **cuantitativo y cualitativo** de las informaciones:
  - **Cuantitativo** de una muestra de unidades informativas seleccionadas de dos períodos anuales de producción informativa en los medios y dinámicas sociales habituales.
  - **Cualitativo** de los lenguajes textuales, sonoros y visuales de las unidades informativas analizadas.



- Un estudio desde **diferentes puntos** de la construcción de los mensajes informativos: producción, emisión, recepción y dinamización.
- Un marco conceptual en el que se precisa previamente la **unidad de análisis o unidad informativa** como variable objetiva de referencia.
- Un equipo de investigación transdisciplinar compuesto por unas cincuenta personas entre expertos de diferentes ámbitos de la comunicación (prensa, radio, televisión, fotografía, diseño gráfico, sonido e imagen), periodistas en activo, profesores de Facultades de Ciencias de la Comunicación de Catalunya, Andalucía y Galicia y especialistas en producción y realización audiovisual y diseño gráfico.

Es importante resaltar que ciertos actores sociales participan como investigadores. El periodista es entrevistado pero al mismo tiempo se convierte en entrevistador y observador. Se le investiga sus rutinas pero se le solicita que se abstraiga de ellas y explique los procesos productivos de la información y contribuya al análisis de contenido.

Es un estudio que pretende investigar la información audiovisual desde el ámbito de las ciencias de la comunicación audiovisual. El estudio asume las metodologías cualitativas y cuantitativas clásicas de las ciencias sociales (entrevista personal, observación distante y participante, análisis de contenido, etc.) pero al mismo tiempo profundiza en el objeto de estudio desde metodologías estrictamente visuales y sonoras.

El mismo objetivo audiovisual se persigue con la presentación de los resultados. En este estudio hacemos un intento de mostrar lo audiovisual como tal, sin necesidad de reducirlo todo al texto. Usamos dicha manera a modo de montaje audiovisual para que la comprensión de lo analizado sea más completa y menos reduccionista. Esto quiere decir que la imagen se analiza con las mismas herramientas y lenguajes que producen esa imagen y se muestran los resultados teniendo en cuenta ciertos principios elementales del montaje audiovisual. El texto de todas formas no queda fuera. El texto aparece en este estudio y es necesario usarlo como complemento para describir parte del tratamiento e incluso para inferirle un mayor grado de credibilidad. A pesar de que vivimos un mundo audiovisual todavía cuesta creer que lo audiovisual por sí mismo siente cátedra, que sea científico o como mínimo tan científico como lo textual.

Los **períodos analizados** del año 2002 son :

- 1.º Mayo-junio: las cuatro semanas que van del lunes 20 de mayo al domingo 16 de junio de 2002.
- 2.º Octubre-noviembre: las cuatro semanas que van del lunes 14 de octubre al domingo 10 de noviembre de 2002.

Cabe considerar que dichos períodos son representativos de una producción informativa normal en los medios, según hemos podido constatar en los estudios precedentes realizados desde el MIGRACOM.

Le aplicamos el calificativo de normal al período porque suelen redactar las unidades informativas los periodistas fijos o especializados y no los sustitutos que suelen ocupar el puesto de éstos en períodos vacacionales por ejemplo.

También los denominamos normales porque son períodos en los que las rutinas diarias son las predominantes de todo el año en lo referente a la vida social, educativa, laboral, tampoco son vacaciones.

### Desde la producción

Observación participante y distante y entrevistas personales a diferentes responsables de los procesos productivos de los medios audiovisuales analizados: TVE, TV3, Radio Nacional de España, Catalunya Radio, TV Canaria, Telemadrid, Radio y Televisión Galega, Euskal Telebista y Euskadi Irratia, Canal Sur Radio y Televisión, Onda Cero, COPE Canarias.

Ello ha permitido estudiar las rutinas de producción de dichas noticias, los roles y funciones profesionales (autores, editores, diseñadores, etc.), los procesos de selección de las informaciones, los criterios de redacción, la toma de decisiones (periodísticas, empresariales, políticas), las líneas editoriales y los libros de estilo y otros aspectos relacionados con la producción informativa como la especialización de los periodistas en estos temas.

### Desde la emisión

Páginas de información de actualidad de los diarios analógicos y digitales e informativos de tarde-noche de las radios y televisiones seleccionadas:

- **Prensa:** Análisis textual: titulares, léxico empleado, fuentes informativas, secciones donde se publica la información, carácter temático e intertex-



tualidad. Análisis visual (fotografía): criterios cualitativos: técnicos (profundidad de campo, tipos de objetivos, punto de vista, etc.), fotoperiodísticos (función de la fotografía, fuentes, etc.), diseño (relaciones con otras fotografías, situación espacial, etc.) y criterios de la relación fotografía-texto.

- **Radio:** Análisis cuantitativo de las unidades informativas, estructura de la unidad informativa, definición de las fuentes orales, análisis de los enlaces, análisis oral.
- **Televisión:** Análisis cuantitativo de las unidades informativas, estructura y contenido, fuentes, temática, asociación imágenes-off, uso del *catch*, usos de vídeos híbridos, presentación, secuencialidad y sincronía audiovisuales y estructura del discurso.
- **Internet:** Análisis textual: titulares, antetítulos, subtítulos, léxico empleado, fuentes informativas, carácter temático, vínculos, etc.

También se han incorporado al análisis los resultados cuantitativos obtenidos en los períodos precedentes de mayo-junio de 1996 y 2000.

### Desde la recepción

Por último, se han extraído unas primeras impresiones de ciertos procesos de recepción, percepción y dinamización, individuales y colectivos, producidos por las unidades informativas sobre inmigración entre la población autóctona e inmigrante mediante entrevistas personales a una muestra piloto de cincuenta personas de la provincia de Barcelona, seleccionadas en función de las variables: sexo, grupo de edad, lugar de nacimiento, lugar de residencia, tiempo residiendo en España, estudios realizados, profesión, puesto de trabajo, cultura y religión de identificación.

### Muestra de medios:

MEDIOS	MUESTRA
PRENSA	<p><b>Ediciones estatales:</b>  <i>El País, El Mundo y Abc.</i></p> <p><b>Ediciones autonómicas:</b>  <b>ANDALUCÍA:</b> <i>Ideal Andalucía, Sur, Abc</i> (edición andaluza), <i>El País</i> (edición andaluza) y <i>El Mundo</i> (edición andaluza).  <b>CATALUÑA:</b> <i>Avui, La Vanguardia, El Periódico de Catalunya</i> y <i>El País</i> (edición catalana).  <b>CANARIAS:</b> <i>La Provincia y Canarias 7.</i>  <b>GALICIA:</b> <i>La Voz de Galicia y El Faro de Vigo.</i>  <b>MADRID:</b> <i>Abc</i> (edición madrileña), <i>El País</i> (edición madrileña), <i>El Mundo</i> (edición madrileña).  <b>PAÍS VASCO:</b> <i>El Correo Español y Diario Vasco.</i>  <b>Valencia:</b> <i>Levante y Las Provincias.</i></p>
RADIO	<p><b>Ámbito estatal:</b>  RNE y SER (una pública y otra privada)</p> <p><b>Ámbito autonómico:</b>  ANDALUCÍA (Sur Radio), CATALUÑA (Catalunya Ràdio), GALICIA (Radio Galega), MADRID (Radio Madrid) y PAÍS VASCO (Euskadi Irratia).</p>
TELEVISIÓN	<p><b>Ámbito estatal:</b>  TVE, Antena 3 y Tele 5</p> <p><b>Ámbito autonómico:</b>  ANDALUCÍA (Canal Sur), CATALUÑA (TV3), GALICIA (TVG), MADRID (Telemadrid), PAÍS VASCO (ETB-1), VALENCIA (Canal 9) y CANARIAS (TV Canaria)</p>
INTERNET	Selección de la misma muestra de diarios analógicos en formato digital.



## COLECCIÓN INMIGRACIÓN Y REFUGIO

1. ASEP. Juan Díaz Nicolás y María José Ramírez Lafita. *La inmigración en España. Una década de investigación.*
2. Colectivo IOE. *Mujer, inmigración y trabajo.*
3. Universidad Pontificia de Comillas - ICAI/ICADE. Rosa Aparicio y Andrés Toro. Instituto Universitario de Estudios sobre Migraciones. *Estrategias y dificultades, características en la integración social de los distintos colectivos de inmigrantes llegados a España*
4. ASEP. Juan Díez Nicolás y María José Ramírez Lafita. *La voz de los inmigrantes.*
5. ASEP. Rosa Aparicio y Andrés Tornos. *El Estado de Bienestar y la inmigración en España.*
6. Ricard Zapata-Barrero - Universidad Pompeu Fabra (Barcelona). *El Turno de los inmigrantes. Esferas de Justicia y Políticas de Acomodación.*
7. Fernando M. Mariño Menéndez (director). *Derecho de Extranjería, Asilo y Refugio* (segunda edición).
8. MIGRACON. Nicolás Lorite García (director). *Tratamiento informativo de la inmigración en España. 2002.*





MINISTERIO  
DE TRABAJO  
Y ASUNTOS SOCIALES

SECRETARÍA GENERAL  
DE ASUNTOS SOCIALES



INSERSO

ISBN 84-8446-063-0



9 788484 460633

P.V.P.: 10 €